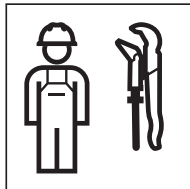


OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Deutsch	4
English.....	15
Français.....	26
Italiano	37
Nederlands.....	48
Español	59
Português.....	70
Dansk.....	81
Norsk	92
Svenska	103
Suomi	114
Íslenska	125
Polski	136
Magyar	147
Slovensky.....	158
Čeština	169
Slovenščina	180
Hrvatski	191
Srpski	202
Eesti	213
Latviski	224
Lietuvių.....	235
Română	246
ελληνικά.....	257
Türkçe.....	268
Русский.....	279
中文	291
日本語.....	301
العربية	312

Hinweis zu diesem Dokument

Die Originalbetriebsanleitung wurde in Deutsch erstellt. Bei allen weiteren Sprachen handelt es sich um Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1 können Mapress Systemrohre und handelsübliche Kupferrohre mit einem Aussendurchmesser von 15–108 mm an der Innen- und Aussenkante entgratet werden. Rohre mit einem Aussendurchmesser von 12 mm können nur an der Aussenkante entgratet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Qualifikation der Benutzer

Ohne geeignete Ausbildung können Benutzer die Gefährdungen, die vom Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1 ausgehen, nicht erkennen oder nicht richtig einschätzen. Dadurch können sie sich selbst oder andere Personen schwer verletzen.

- Der Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1 darf nur von Fachkräften für Rohrleitungsinstallationen verwendet werden.
- Benutzer müssen mit den landesspezifischen Sicherheitsvorschriften vertraut sein und diese anwenden.
- Benutzer, die zum ersten Mal mit einem Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1 arbeiten, müssen sich den sicheren Umgang von einem Fachkundigen erklären lassen oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Hinweise und Anleitungen befolgen



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Vor Inbetriebnahme folgende Dokumente lesen und beachten:

- Vorliegende Betriebsanleitung zu Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1
- Beiliegende Novopress Sicherheitshinweise



GEFAHR

Elektrischer Schlag

Unsachgemäße Installation kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- ▶ Werkzeug vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.
- ▶ Werkzeuggehäuse nicht anbohren; für zusätzliche Kennzeichnungen nur Klebeschilder verwenden.
- ▶ Vor jedem Gebrauch Werkzeug, Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen und Funktionsfähigkeit prüfen.
- ▶ Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden.
- ▶ Beschädigte Netzkabel oder Netzstecker nicht berühren und sofort von einer autorisierten Fachkraft austauschen lassen.
- ▶ Netzstecker in keiner Weise verändern; er muss leicht in die Steckdose passen.
- ▶ Keine Adapterstecker verwenden.
- ▶ Netzkabel nicht zweckentfremden, um Werkzeug zu tragen, aufzuhängen oder Netzstecker zu ziehen.
- ▶ Netzkabel vor Hitze, Öl, Säuren, scharfen Kanten und sich bewegenden Werkzeugteilen schützen.
- ▶ Bei Arbeiten im Freien nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Aussenbereich zugelassen sind.
- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Werkzeug Netzstecker ziehen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Explosion

- ▶ Werkzeug nicht in der Nähe von leicht brennbaren Flüssigkeiten oder explosiven Gas- oder Staubgemischen verwenden.

**GEFAHR****Brandgefahr durch Funkenflug**

- ▶ Explosive, brennbare und hitzeempfindliche Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen oder vor Funkenflug schützen.
- ▶ In brennbaren Gebäuden Löschmaterial bereithalten.
- ▶ In brennbaren Gebäuden Brandwache nach den Arbeiten sicherstellen.

**WARNUNG****Verletzungsgefahr durch Unachtsamkeit und unsachgemässen Umgang**

- ▶ Werkzeug mit beiden Händen halten.
- ▶ Fräser immer scharf und sauber halten
- ▶ Werkzeug erst nach Stillstand ablegen.
- ▶ Mit dem Werkzeug nicht über Kopf arbeiten.
- ▶ Werkzeug beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.

**WARNUNG****Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten**

- ▶ Bei Stromausfall Werkzeug ausschalten.
- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten am Werkzeug Netzstecker ziehen.







VORSICHT

Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Werkzeug nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung anschliessen.
- ▶ Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und Werkzeug in einem trockenen Raum aufbewahren.
- ▶ Werkzeug regelmässig warten und auf Funktionstüchtigkeit prüfen.
- ▶ Störungen und Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beheben lassen.
- ▶ Instandsetzungen und Prüfungen von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

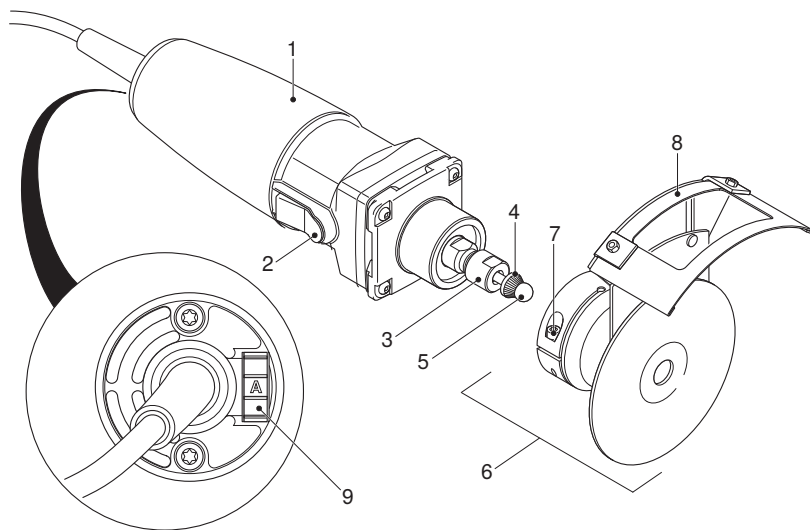
Symbolerklärung

Symbole

Symbol	Signalwort und Bedeutung
	GEFAHR Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
	Vorsicht Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mässige Verletzung zur Folge haben kann.
	Nur mit Symbol gekennzeichnet. Weist auf eine wichtige Information hin

Produktbeschreibung

Aufbau und Funktion



Pos.-Nr	Bezeichnung	Funktionsbeschreibung
1	Antriebseinheit	–
2	Schalter	Schaltet den Motor ein und aus
3	Spannzange	Spannmittel für Fräser
4	Fräser	Zerspannungswerkzeug
5	Schutzkugel	Rohrschutz
6	Entgraterkopf	Zur Auflage und Führung der Rohre
7	Halteschraube	Fixiert den Entgraterkopf
8	Schutzvorrichtung	Schützt den Benutzer vor Spänen und Funken
9	Drehzahlregler	Regelt die Drehzahl

Technische Daten

Nennspannung	Siehe Typenschild
Netzfrequenz	Siehe Typenschild
Leistungsaufnahme	500 W
Schutzklasse	II

Schutzart	IP20
Länge Netzkabel	5 m
Leerlaufdrehzahl	10 000–29 000 1/min
Nettogewicht	1,2 kg
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers ¹⁾	79 dB(A)
Schwingungsemissionswert ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperaturbereich im Betrieb	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Messunsicherheit: 3 dB(A)

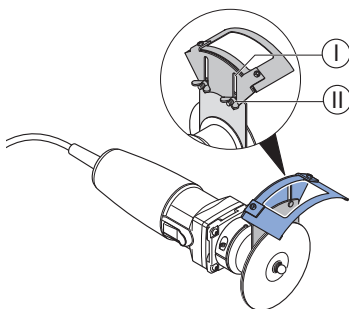
2) Messunsicherheit des Schwingungsemissionswerts: 1,5 m/s²

Hinweis: Der angegebene Schwingungsemissionswert wird nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Geräten herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Nutzungsunterbrechung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Geräts vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird.

Inbetriebnahme

Schutzvorrichtung einstellen

- 1 Flügelmuttern lösen, bis Schutzvorrichtung locker ist.
- 2 Schutzvorrichtung in die erforderliche Position schieben.



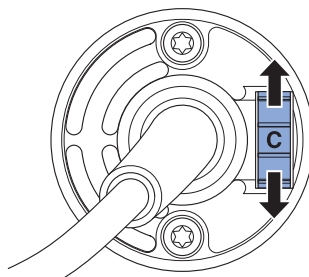
I > d65

II < d65

- 3 Flügelmuttern anziehen.

Drehzahl einstellen

- Drehzahl über Drehzahlregler einstellen.



- A niedrigste Drehzahl
- C mittlere Drehzahl
- G höchste Drehzahl

- i** Für Edelstahlrohre maximal mittlere Drehzahl **C** einstellen, da sonst Verfärbungen auftreten.

Bedienung

Entgraten



GEFAHR

Verletzungs- und Brandgefahr durch Späne- und Funkenflug

- ▶ Schutzvorrichtung vor Arbeitsbeginn in Bedienrichtung drehen
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und Schutzbrille tragen
- ▶ Arbeiten nur durchführen, solange sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Umkreis von 10 m) befinden
- ▶ Explosive, brennbare und hitzeempfindliche Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen oder vor Funkenflug schützen
- ▶ In brennbaren Gebäuden die feuerpolizeilichen Vorschriften beachten und nach den Arbeiten eine Brandwache sicherstellen

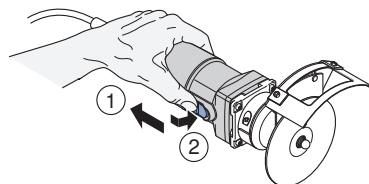
i Die Elektronik regelt die Drehzahl bei steigender Belastung nach. Bei extremen elektromagnetischen Störungen von aussen können vorübergehend Drehzahlschwankungen auftreten.

Voraussetzung

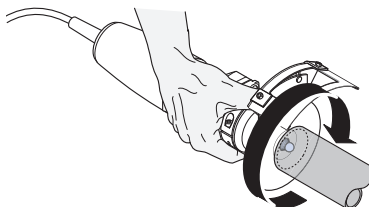
- Werkstück ist in Spannvorrichtung oder Schraubstock gesichert.
- Schutzkugel am Fräser ist vorhanden.

1 Rohrentgrater direkt hinter der Schutzvorrichtung festhalten und an Rohr ansetzen.

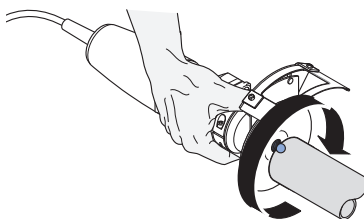
2 Rohrentgrater einschalten: Schalter nach hinten schieben und zum Arretieren im vorderen Bereich nach unten drücken.



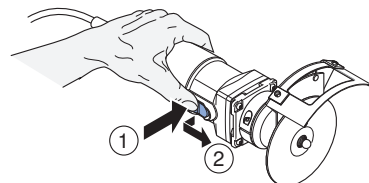
3 Innen entgraten: Fräser am Umfang des Innendurchmessers entlang bewegen.



4 Aussen entgraten: Fräser am Umfang des Aussendurchmessers entlang bewegen.



5 Rohrentgrater ausschalten: Schalter im hinteren Bereich nach unten drücken und loslassen.



DE Störungen beheben

Fehler	Ursache	Massnahme
Rohrentgrater schaltet ab.	Kohlebürsten sind abgenutzt.	Kohlebürste nur durch eine Elektrofachkraft oder eine autorisierte Fachwerkstatt auswechseln lassen.

Ersatzteile

Verfügbare Geberit Ersatzteile

Artikel-Nr.	Bezeichnung
90364	Entgraterkopf für Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1
90365	Fräser für Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1
90366	Geberit Schutzbrille
691.142.00.1	Koffer für Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1

Instandhaltung

Autorisierte Fachwerkstätten

Adressen autorisierter Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt werden.

Wartungsregeln

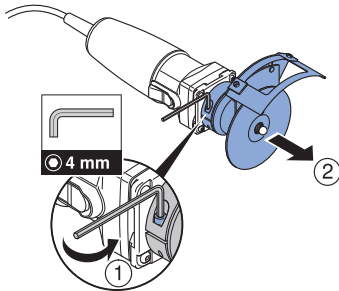
Wenn der Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1 nicht, oder nicht fachgerecht gewartet ist, können schwere Unfälle verursacht werden. Nachfolgend beschriebene Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten zwingend einhalten.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags)	<ul style="list-style-type: none">▶ Lüftungsschlitze durch Ausblasen reinigen.▶ Bei nachlassender Schneidleistung den Fräser mit einer Drahtbürste reinigen.▶ Beschädigten Fräser ersetzen und ausmustern.

Fräser ersetzen

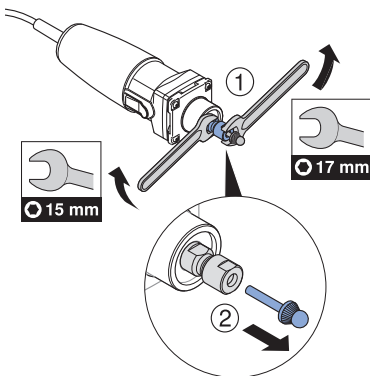
- i** Nur Fräser mit Schutzkugel verwenden.
Fräser ohne Schutzkugel sofort ersetzen.

- 1** Halteschraube mit Innensechskantschlüssel lösen.



- 2** Entgraterkopf abnehmen.

- 3** Spannange lösen und Fräser entnehmen.



- 4** Neuen Fräser einsetzen und bis zum Anschlag einschieben.

- 5** Spannange anziehen.

- 6** Entgraterkopf auf Antriebseinheit setzen.

- 7** Halteschraube mit Innensechskantschlüssel anziehen.

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Entsorgung zuzuführen sind. Endnutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zur fachgerechten Entsorgung an öffentliche Entsorgungsträger, an Vertrieber oder an Geberit zurückzugeben. Zahlreiche Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sind zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verpflichtet. Für eine Rückgabe an Geberit ist mit der zuständigen Vertriebs- oder Servicegesellschaft Kontakt aufzunehmen.

Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Falls personenbezogene Daten im Altgerät gespeichert sind, sind Endnutzer selbst dafür verantwortlich diese vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle zu löschen.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsbeauftragter

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Konformität

Konformitätserklärung zu Geberit Mapress Elektro-Rohrentgrater RE 1

Die entsprechende Konformitätserklärung liegt dem Elektro-Rohrentgrater RE 1 bei. Sollte die Konformitätserklärung fehlen, kann diese von der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft angefordert werden.

General information

Note on this document

The original instructions were written in German. All other language versions are translations of the original instructions.

Basic safety notes

Intended use

The Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1 can be used to deburr the inner and outer edges of Mapress system pipes and commercially available copper pipes with an outer diameter of 15-108 mm. Pipes with an outer diameter of 12 mm can only be deburred along the outer edge.

Any other use or a use extending beyond this is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

User qualifications

Without suitable training, users cannot detect or may incorrectly estimate the hazards presented by the Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1. They are therefore at risk of seriously injuring themselves or others.

- The Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1 may only be used by skilled persons qualified in pipe installations.
- Users must be conversant with – and adhere to – country-specific safety regulations.
- Users working with a Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1 for the first time must have been instructed by an expert or have attended a specialist course on how to handle it safely.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- ▶ Save all warnings and instructions for future reference.

Read through and observe the following documents before commissioning:

- These operating instructions for Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1
- Enclosed Novopress safety instructions

General safety notes



DANGER **Electric shock**

Incorrect installation can lead to death or serious injuries.

- ▶ Protect the tool from moisture.
- ▶ Do not spot-drill the tool housing; use adhesive labels for additional identification.
- ▶ Before using, always test the tool, mains cable and mains plug for damage and for proper operability.
- ▶ Avoid bodily contact with grounded surfaces.
- ▶ Do not touch damaged mains cables or mains plugs. Have them replaced immediately by an authorised skilled person.
- ▶ Never modify a mains plug in any way. It must always fit easily into the power socket.
- ▶ Do not use adapter plugs.
- ▶ Do not use the mains cable for purposes for which it was not intended, to carry tools or hang them up, or to pull out the mains plug.
- ▶ Protect the mains cable from heat, oil, acids, sharp edges and moving tool parts.
- ▶ When working outside, only use extension cables that are approved for outdoor use.
- ▶ Disconnect the mains plug before starting any maintenance work on the tool.



DANGER **Fatal danger from explosion**

- ▶ Do not use the tool close to highly combustible fluids or in potentially explosive atmospheres (gas or dust).

**DANGER****Fire risk due to flying sparks**

- ▶ Remove explosive, combustible and heat-sensitive materials from the working area or protect them from flying sparks.
- ▶ Provide fire-fighting material in buildings that can fall victim to fire.
- ▶ In buildings that can fall victim to fire, ensure that there is a fire watch on duty after work.

**WARNING****Risk of injury from inattention and incorrect handling**

- ▶ Hold the tool with both hands.
- ▶ Always keep milling cutters sharp and clean
- ▶ Do not put the tool down until it has come to a standstill.
- ▶ Do not use the tool when working overhead.
- ▶ Always hold the tool away from your body when working.

**WARNING****Risk of injury from switching on inadvertently**

- ▶ Switch the tool off in the event of a power failure.
- ▶ Disconnect the mains plug before starting any maintenance work on the tool.







CAUTION

Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Only connect the tool to mains voltage as indicated on the specification plate.
- ▶ Use the transport case for transport and storage, and store the tool in a dry room.
- ▶ Service the tool regularly and test its operability.
- ▶ Have any malfunctions and damage repaired immediately by an authorised specialist workshop.
- ▶ Have repair work and inspections performed by an authorised specialist workshop. Only use original spare parts.

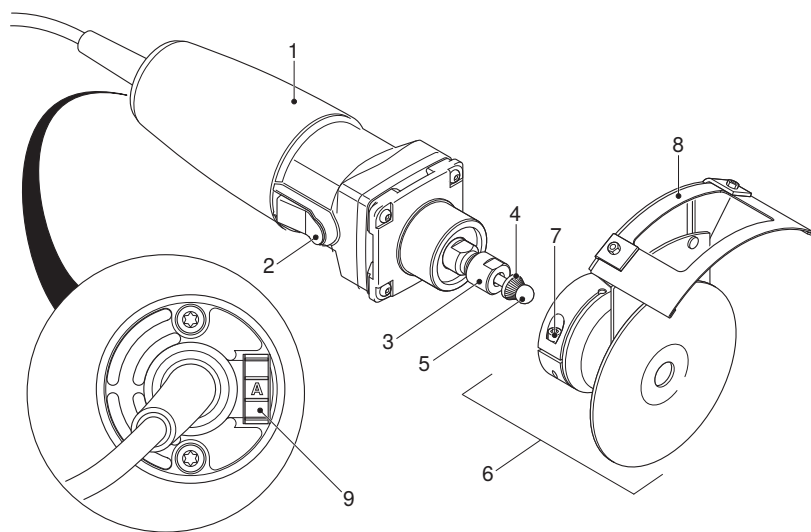
Explanation of symbols

Symbols

Symbol	Signal word and meaning
	DANGER The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING The signal word denotes a hazard with a medium degree of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	Caution The signal word denotes a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
	Symbol only. Refers to important information

EN Product description

Structure and function



Item no	Designation	Description of function
1	Drive unit	–
2	Switch	Switches the motor on and off
3	Collet	Clamping device for milling cutter
4	Milling cutter	Cutting tool
5	Protective sphere	Pipe protection
6	Deburrer head	For supporting and guiding the pipes
7	Retaining screw	Fixes the deburrer head
8	Protection device	Protects the user from chips and sparks
9	Speed controller	Controls the rotational frequency

Technical data

Nominal voltage	See specification plate
Mains frequency	See specification plate
Power consumption	500 W
Protection class	II

Protection degree	IP20
Mains cable length	5 m
Idling speed	10 000-29 000 rpm
Net weight	1.2 kg
Sound pressure level at user's ear ¹⁾	79 dB(A)
Vibration emission value ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperature range during operation	-20 – +60 °C

2 / 2

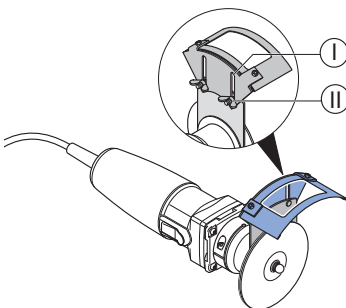
- 1) Measurement inaccuracy: 3 dB(A)
- 2) Measurement inaccuracy of the vibration emission value: 1.5 m/s²

Note: The stated vibration emission value is measured according to a standardised test process and can be used for comparison with other devices. The stated vibration emission value can also be used for an introductory estimation of the interruption of use. The vibration emission value can differ from the stated value during the actual use of the device, depending on the way the device is used.

Commissioning

Setting the protection device

- 1 Unscrew wing nuts until the protection device is loose.
- 2 Slide the protection device into the required position.

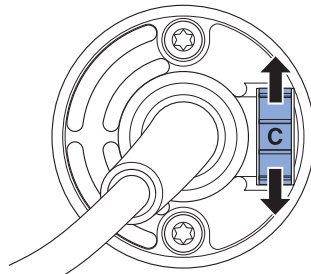


- I > d65
II < d65

- 3 Tighten the wing nuts.

Setting the rotational frequency

- ▶ Set the rotational frequency via the speed controller.



- A lowest rotational frequency
C average rotational frequency
G highest rotational frequency

- i** For stainless steel pipes, set a maximum average rotational frequency **C** as decolouration can occur.

Deburr



DANGER

Risk of injury and fire due to chips and flying sparks

- ▶ Turn the protection device in the operating direction before starting work
- ▶ Wear personal protective equipment and protective goggles
- ▶ Only carry out work when no other people are in the danger area (vicinity of 10 m)
- ▶ Remove explosive, combustible and heat-sensitive materials from the working area or protect them from flying sparks
- ▶ In buildings that can fall victim to fire, observe the fire and police regulations and ensure that there is a fire watch on duty after work

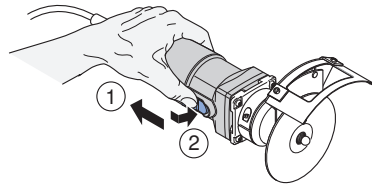
i The electronics regulate the rotational frequency as the load increases. In the event of extreme electromagnetic interference from outside, temporary fluctuations in speed can occur.

Prerequisite

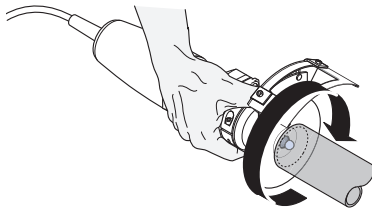
- The workpiece is secured with a fixture or vice.
- The protective sphere is available on the milling cutter.

1 Hold the pipe deburrer tight directly behind the protection device and hold it against the pipe.

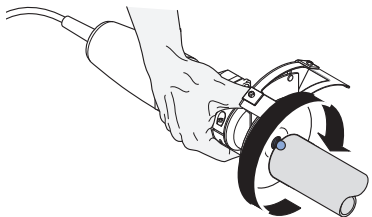
2 **Switching on the pipe deburrer:** Slide the switch back and press it downwards at the front to lock it.



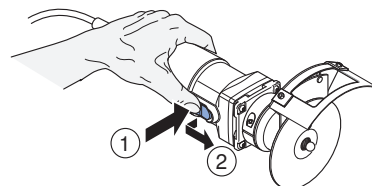
3 **Deburr inside:** Move the milling cutter along the inner diameter.



4 **Deburr outside:** Move the milling cutter along the outer diameter.



5 **Switching off the pipe deburrer:** Press the switch downwards at the back and release.



Troubleshooting

Fault	Cause	Action
Pipe deburrer switches off.	Carbon brushes are worn.	Have an electrically skilled person or an authorised repair shop replace the carbon brushes.

Spare parts

Available Geberit spare parts

Article no.	Designation
90364	Deburrer head for Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1
90365	Milling cutter for Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1
90366	Geberit protective goggles
691.142.00.1	Case for Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1

Maintenance

Authorised repair shops

The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies.

Maintenance regulations

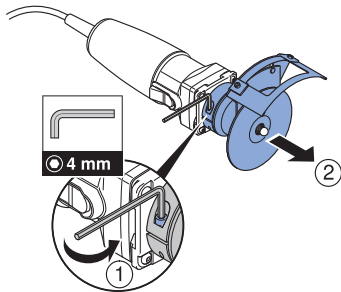
If the Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1 is not maintained or not maintained properly, serious accidents can be caused. It is essential to observe the maintenance intervals and maintenance work outlined below.

Interval	Maintenance work
Regularly (before use, at the start of the working day)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Clean the ventilation slots by blowing them out. ▶ If the cutting performance of the milling cutter drops, clean it with a wire brush. ▶ Replace the damaged milling cutter and take it out of service.

EN Replacing the milling cutter

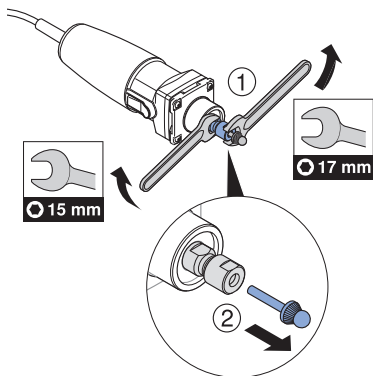
- i** Only use milling cutters with protection spheres.
Immediately replace milling cutters without protection spheres.

- 1** Loosen the retaining screw with an Allen key.



- 2** Remove the deburrer head.

- 3** Loosen the collet and extract the milling cutter.



- 4** Insert the new milling cutter and push it until the stop position is reached.

- 5** Tighten the collet.

- 6** Fit the deburrer head on the drive unit.

- 7** Tighten the retaining screw with an Allen key.

Disposal

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, 8645 Jona, Switzerland

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Person in charge of documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, 8645 Jona, Switzerland

Conformity

Declaration of conformity for Geberit Mapress electric pipe deburrer RE 1

The corresponding declaration of conformity is enclosed with the electric pipe deburrer RE 1. If the declaration of conformity is not included, it can be requested from the relevant Geberit sales company.

Remarque concernant le présent document

Le manuel d'utilisation original a été rédigé en allemand. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de ce manuel d'utilisation original.

Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation conforme

L'ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress est destiné à l'ébavurage intérieur et extérieur de tubes Mapress et de tubes en cuivre en usage dans le commerce d'un diamètre extérieur de 15–108 mm. Les tubes d'un diamètre extérieur de 12 mm peuvent être ébavurés uniquement à l'extérieur.

Toute autre utilisation ou utilisation allant au-delà de ce qui est prévu est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenue responsable des dommages en découlant.

Qualification des utilisateurs

Sans formation appropriée, les utilisateurs ne sont pas en mesure d'identifier et d'évaluer correctement les dangers liés à l'utilisation de l'ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress. Ils risquent dès lors de se blesser ou de blesser d'autres personnes grièvement.

- L'ébavureur électrique RE 1 Mapress Geberit doit être utilisé uniquement par des personnes spécialisées dans la pose de systèmes de conduites.
- Les utilisateurs doivent être familiarisés avec les directives de sécurité spécifiques au pays et les appliquer.
- Les utilisateurs qui travaillent pour la première fois avec un ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress doivent se faire expliquer son maniement par un spécialiste ou participer à une formation spécifique.

Respecter les indications et les instructions



AVERTISSEMENT

Lisez l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des étiquettes apposées sur l'appareil et des caractéristiques techniques de l'appareil.

Les négligences dans le respect des instructions qui suivent peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

- ▶ Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une éventuelle consultation ultérieure.

Lire et prendre en considération les documents suivants avant la mise en service :

- Le présent manuel d'utilisation relatif à l'ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress
- Les consignes de sécurité Novopress ci-jointes



DANGER

Décharge électrique

Une installation inappropriée peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Protéger l'outil de l'eau et de l'humidité.
- ▶ Ne pas percer le boîtier de l'outil. Utiliser uniquement des étiquettes autocollantes pour les marquages additionnels.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifier que l'outil, le câble d'alimentation secteur et la fiche électrique ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement.
- ▶ Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre.
- ▶ Ne pas toucher le câble d'alimentation secteur ou la fiche électrique en cas de dommage et les faire remplacer immédiatement par une personne qualifiée autorisée.
- ▶ Ne jamais modifier la fiche électrique, celle-ci doit s'insérer facilement dans la prise.
- ▶ Ne pas utiliser d'adaptateur.
- ▶ Ne pas utiliser le câble d'alimentation secteur pour porter ou accrocher l'outil ou pour débrancher la fiche du secteur.
- ▶ Protéger le câble d'alimentation secteur contre la chaleur, l'huile, les acides, les arêtes coupantes et les pièces d'outil en mouvement.
- ▶ En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge prévus pour un usage en extérieur.
- ▶ Retirer la fiche du secteur avant toute opération de maintenance sur l'appareil.



DANGER

Danger de mort par explosion

- ▶ Ne pas utiliser l'outil à proximité de liquides facilement inflammables ou de mélanges gazeux ou de poussières combustibles.

**DANGER****Risque d'incendie par projection d'étincelles**

- ▶ Retirer les matériaux explosifs, inflammables ou sensibles à la chaleur se trouvant dans la zone de travail, ou les protéger contre les projections d'étincelles.
- ▶ Se munir d'un extincteur en cas d'utilisation dans un bâtiment inflammable.
- ▶ Assurer une surveillance incendie après toute utilisation dans un bâtiment inflammable.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par inattention ou utilisation inadéquate**

- ▶ Tenir l'outil avec les deux mains.
- ▶ Veiller à l'affûtage et à la propreté de la fraise.
- ▶ Ne poser l'outil qu'après son arrêt complet.
- ▶ Ne pas travailler avec l'outil au-dessus de la tête.
- ▶ Toujours utiliser l'outil du corps vers l'extérieur.

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par mise en marche inopinée**

- ▶ Arrêter l'outil en cas de panne de courant.
- ▶ Retirer la fiche du secteur avant toute opération de maintenance sur l'appareil.

**ATTENTION****Dommages sur l'appareil dus à une utilisation inappropriée**

- ▶ Raccorder l'outil uniquement à la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utiliser la mallette pour le transport et l'entreposage et conserver l'outil dans un local à l'abri de l'humidité.
- ▶ Entretien régulièrement l'outil et vérifier son bon fonctionnement.
- ▶ Les pannes et les dommages doivent immédiatement être réparés par un atelier spécialisé autorisé.
- ▶ Les réparations et contrôles doivent être effectués par un atelier spécialisé autorisé. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

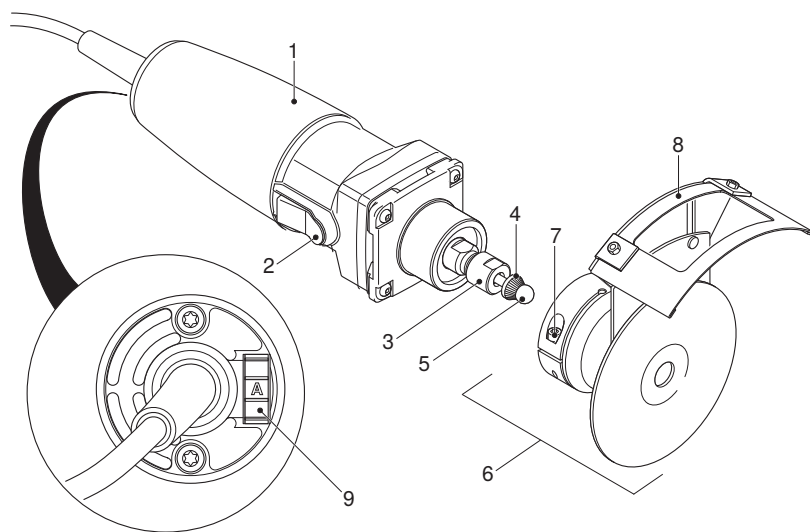
Explication des symboles

Symboles

Symbole	Mot clé et signification
	DANGER Ce terme désigne un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraîne la mort ou des blessures graves.
	AVERTISSEMENT Ce terme désigne un risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Attention Ce terme désigne un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
	Présence de ce seul symbole. Signale une information importante

Descriptif du produit

Structure et fonction



N° de position	Désignation	Description
1	Bloc moteur	–
2	Interrupteur	Allume et éteint le moteur
3	Pince de serrage	Dispositif de serrage de la fraise
4	Fraise	Outil de coupe
5	Cône de protection	Protection des tubes
6	Tête d'ébavureur	Pour le support et le guidage des tubes
7	Vis de maintien	Fixation de la tête d'ébavureur
8	Dispositif de protection	Protège l'utilisateur des copeaux et étincelles
9	Régulateur de vitesse	Régule la vitesse de rotation

Caractéristiques techniques

Tension nominale	Voir plaque signalétique
Fréquence du réseau	Voir plaque signalétique
Puissance absorbée	500 W
Classe de protection	II

Degré de protection	IP20
Longueur du câble d'alimentation secteur	5 m
Vitesse de rotation à vide	10 000–29 000 1/min
Poids net	1,2 kg
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur ¹⁾	79 dB(A)
Valeur de vibration ²⁾	≤ 4 m/s ²
Plage de température de fonctionnement	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Incertitude de mesure : 3 dB(A)

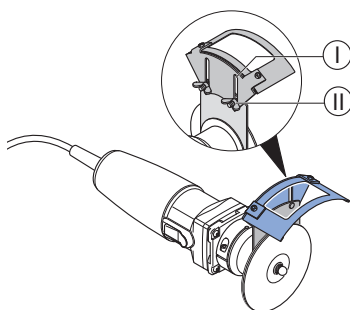
2) Incertitude de mesure de la valeur de vibration : 1,5 m/s²

Remarque : La valeur de vibration indiquée est mesurée selon une procédure d'essai normalisée et peut être utilisée pour une comparaison avec d'autres appareils. La valeur de vibration indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'interruption d'utilisation. La valeur de vibration lors de l'utilisation effective de l'appareil peut différer de la valeur indiquée suivant la manière dont l'appareil est utilisé.

Mise en service

Régler le dispositif de protection

- 1 Desserrer les vis à ailettes jusqu'à ce que le dispositif de protection soit lâche.
- 2 Pousser le dispositif de protection dans la position adéquate.



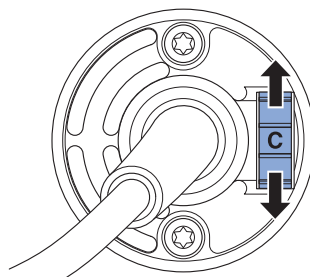
I > d65

II < d65

- 3 Serrer les vis à ailettes.

Régler la vitesse de rotation

- Régler la vitesse de rotation à l'aide du régulateur de vitesse.



- A vitesse de rotation la plus basse
- C vitesse de rotation moyenne
- G vitesse de rotation la plus élevée

i Sélectionnez au maximum la vitesse de rotation moyenne **C** pour les tubes en acier inoxydable pour éviter une coloration.

Utilisation

Ébavurer



DANGER

Risque de blessures et d'incendie par projection de copeaux et d'étincelles

- ▶ Tourner le dispositif de protection en position d'utilisation avant le début des travaux
- ▶ Porter un équipement de protection personnel et des lunettes de protection
- ▶ Utiliser l'outil uniquement si aucune autre personne ne se trouve dans la zone à risque (rayon de 10 m)
- ▶ Retirer les matériaux explosifs, inflammables ou sensibles à la chaleur se trouvant dans la zone de travail, ou les protéger contre les projections d'étincelles
- ▶ Dans les bâtiments inflammables, se conformer aux directives de protection incendie et assurer une surveillance incendie après le travail



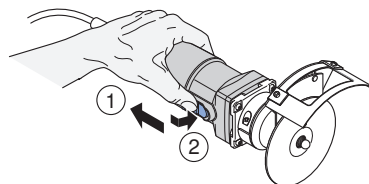
L'électronique adapte la vitesse de rotation en fonction de la sollicitation. Des variations de vitesse passagères peuvent se produire en cas d'interférences électromagnétiques extrêmes.

Condition requise

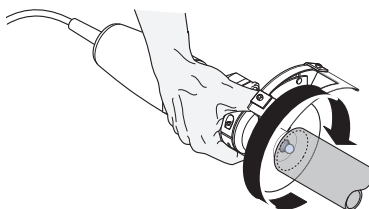
- La pièce à usiner est maintenue par un presse-joint ou un étau.
- Le cône de protection est présent sur la fraise.

- 1** Tenir l'ébavureur directement derrière le dispositif de protection et le positionner sur le tube.

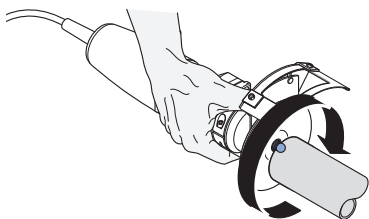
- 2** **Allumer l'ébavureur** : Pousser l'interrupteur vers l'arrière et appuyer sur sa partie avant pour le bloquer en position.



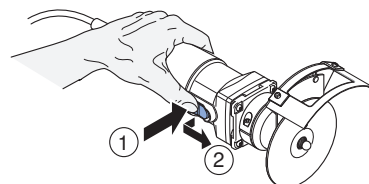
- 3** **Ébavurer l'intérieur du tube** : Déplacer l'ébavureur le long du bord intérieur du tube.



- 4** **Ébavurer l'extérieur du tube** : Déplacer l'ébavureur le long du bord extérieur du tube.



- 5** **Éteindre l'ébavureur** : Appuyer sur la partie arrière de l'interrupteur pour le débloquer et relâcher.



Dysfonctionnement	Cause	Mesure
L'ébavureur s'arrête.	Les balais de charbon sont usés.	Faire remplacer les balais de charbon uniquement par une personne qualifiée en électricité ou un atelier spécialisé autorisé.

Pièces détachées

Pièces détachées Geberit disponibles

N° de réf.	Désignation
90364	Tête d'ébavureur pour ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress
90365	Fraise pour ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress
90366	Lunettes de protection Geberit
691.142.00.1	Mallette pour ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress

Maintenance

Ateliers spécialisés autorisés

Demander les adresses des entreprises qualifiées autorisées auprès des sociétés de distribution Geberit.

Règles de maintenance

Si l'ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress n'est pas entretenu ou s'il l'est de manière inappropriée, des accidents graves peuvent se produire. Les intervalles de maintenance et opérations de maintenance décrits ci-après doivent impérativement être respectés.

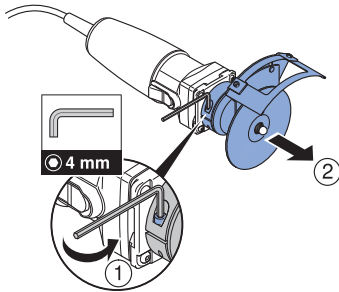
Intervalle	Opération de maintenance
Régulièrement (avant utilisation, au début de chaque journée de travail)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer en soufflant les grilles d'aération. ▶ En cas de baisse de la puissance de coupe, nettoyer la fraise avec une brosse métallique. ▶ Remplacer et éliminer la fraise lorsqu'elle est endommagée.

Remplacer la fraise

- i** Utiliser uniquement des fraises avec cône de protection.

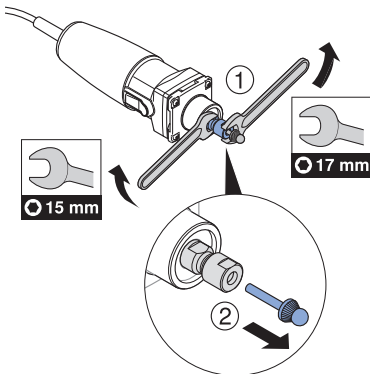
Remplacer immédiatement les fraises sans cône de protection.

- 1** Desserrer la vis de maintien à l'aide d'une clé Allen.



- 2** Retirer la tête d'ébavureur.

- 3** Desserrer la pince de serrage et retirer la fraise.



- 4** Insérer une nouvelle fraise en la poussant jusqu'à la butée.

- 5** Resserrer la pince de serrage.

- 6** Placer la tête d'ébavureur sur le bloc moteur.

- 7** Serrer la vis de maintien à l'aide d'une clé Allen.

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Préposé à la documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suisse

Conformité

Déclaration de conformité pour l'ébavureur électrique RE 1 Geberit Mapress

La déclaration de conformité est fournie avec l'ébavureur électrique RE 1. Si ce n'est pas le cas, il est possible de la demander auprès de la société de distribution Geberit concernée.

Indicazioni generali

Avviso relativo a questo documento

Le istruzioni di funzionamento originali sono state redatte in lingua tedesca. Nel caso di tutte le altre lingue si tratta di traduzioni delle istruzioni di funzionamento originali.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Utilizzo conforme

Lo sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress consente di sbavare il bordo interno ed esterno di tubi di sistema e tubi in rame Mapress reperibili in commercio con un diametro esterno di 15–108 mm. I tubi con un diametro esterno di 12 mm possono essere sbavati soltanto sul bordo esterno.

Un impiego diverso o che si discosti da quello specificato non è considerato conforme alla destinazione d'uso. Geberit non risponde per i danni derivanti da un utilizzo improprio.

Qualifica degli utenti

Senza una formazione adeguata, gli utenti non sono in grado di riconoscere o valutare correttamente i pericoli che possono derivare dall'impiego dello sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress. Di conseguenza, possono ferire gravemente se stessi o altre persone.

- Lo sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress può essere utilizzato solo da persone addestrate nell'installazione di tubazioni.
- Gli utenti devono essere a conoscenza delle norme di sicurezza nazionali e applicarle.
- Gli utenti che lavorano per la prima volta con uno sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress devono farsi spiegare l'uso sicuro da un esperto oppure partecipare a un corso di specializzazione.



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è provvisto il presente elettroutensile.

Omissioni nel rispetto delle seguenti istruzioni possono essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- ▶ Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Prima della messa in funzione, leggere e osservare i seguenti documenti:

- Le presenti istruzioni di funzionamento per sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress
- Avvertenze di sicurezza Novopress allegate

Avvertenze di sicurezza generali



PERICOLO

Scossa elettrica

Un impianto non appropriato può provocare gravi lesioni o la morte.

- ▶ Proteggere l'attrezzo dall'acqua e dall'umidità.
- ▶ Se si vogliono aggiungere altre marcature, non forare l'alloggiamento dell'utensile ma utilizzare soltanto etichette adesive.
- ▶ Prima di ogni uso, controllare l'integrità e la funzionalità dell'attrezzo, del cavo elettrico e della spina elettrica.
- ▶ Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra.
- ▶ Non toccare il cavo elettrico o la spina elettrica se danneggiati, e farli sostituire immediatamente da una persona addestrata e autorizzata.
- ▶ Non modificare in alcun modo la spina, che deve entrare agevolmente nella presa elettrica.
- ▶ Non utilizzare adattatori.
- ▶ Non impiegare il cavo elettrico per scopi diversi da quello previsto come trasportare o agganciare l'attrezzo, oppure staccare la spina.
- ▶ Proteggere il cavo elettrico dagli effetti di alte temperature, olio, acidi, bordi taglienti e parti dell'attrezzo in movimento.
- ▶ Per lavori all'aperto utilizzare soltanto cavi di prolungamento omologati per esterni.
- ▶ Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'attrezzo.



PERICOLO

Pericolo di morte per esplosione

- ▶ Non impiegare l'attrezzo in prossimità di liquidi facilmente infiammabili o di miscele di gas o polveri esplosive.

**PERICOLO****Pericolo di incendio dovuto a fuga di scintille**

- ▶ Rimuovere i materiali esplosivi, infiammabili o sensibili alle alte temperature dalla zona di lavoro oppure proteggere il tutto dalla fuga di scintille.
- ▶ Approntare materiale antincendio negli edifici dove potrebbero svilupparsi fiamme.
- ▶ Una volta conclusi i lavori, garantire la sorveglianza antincendio in tali strutture.

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni dovuto a disattenzione e ad uso improprio**

- ▶ Tenere l'attrezzo con le due mani.
- ▶ Mantenere la fresa sempre affilata e pulita
- ▶ Depositare l'attrezzo solo dopo che si è arrestato.
- ▶ Non lavorare con l'attrezzo sopra la testa.
- ▶ Durante il lavoro, tenere l'attrezzo sempre a distanza dal corpo.

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni per accensione involontaria**

- ▶ Disinserire l'attrezzo in caso di mancanza di corrente.
- ▶ Staccare la spina prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'attrezzo.



CAUTELA

Danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ Collegare l'attrezzo soltanto alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
- ▶ Per il trasporto e la conservazione utilizzare l'apposita valigia e conservare l'attrezzo in un locale asciutto.
- ▶ Eseguire la manutenzione a intervalli regolari e verificare la funzionalità dell'attrezzo.
- ▶ In caso di guasti e danni, contattare un'officina specializzata autorizzata per la loro tempestiva riparazione.
- ▶ Affidare le riparazioni e i controlli a un'officina specializzata autorizzata. Impiegare solo pezzi di ricambio originali.

Spiegazione simboli

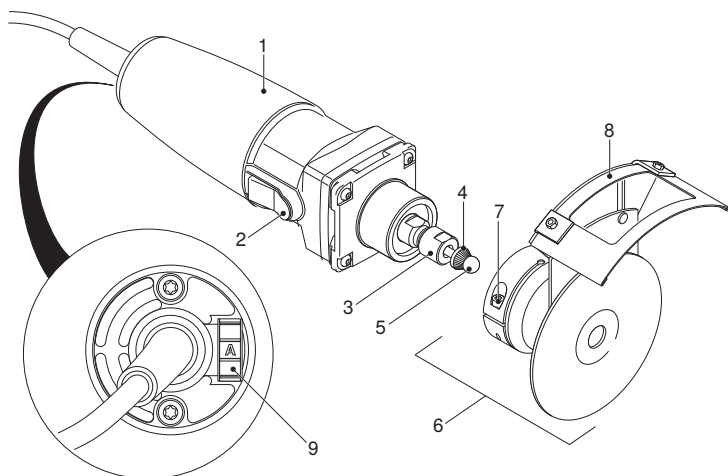
Simboli

Simbolo	Pittogramma e significato
	PERICOLO Il pittogramma si riferisce a una tipologia di pericolo con un elevato grado di rischio che, se non evitata, può provocare la morte o dei ferimenti gravi.
	AVVERTENZA Il pittogramma si riferisce a una tipologia di pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitata, può provocare la morte o lesioni gravi.
	Attenzione Il pittogramma si riferisce a una tipologia di pericolo con un grado di rischio ridotto che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di media entità.
	Indicato soltanto con simbolo. Indica un'informazione importante

IT

Descrizione del prodotto

Struttura e funzione



N. posizione	Denominazione	Descrizione del funzionamento
1	Motore elettrico	–
2	Interruttore	Attiva e disattiva il motore
3	Mandrino portautensili	Mezzo di bloccaggio per fresa
4	Fresa	Strumento da taglio
5	Cappuccio di protezione	Protezione tubo
6	Testa di sbavatura	Per appoggio e guida dei tubi
7	Vite di tenuta	Fissa la testa di sbavatura
8	Dispositivo di protezione	Protegge l'utente da trucioli e scintille
9	Regolatore di velocità	Regola la velocità

Dati tecnici

Tensione nominale	Vedere targhetta
Frequenza di rete	Vedere targhetta
Potenza assorbita	500 W
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP20
Lunghezza del cavo elettrico	5 m

Numero di giri al minimo	10.000–29.000 1/min
Peso netto	1,2 kg
Livello di pressione sonora percepito all'orecchio dell'utente ¹⁾	79 dB(A)
Valore di emissione vibrazioni ²⁾	≤ 4 m/s ²
Campo di temperatura durante il funzionamento	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Incertezza della misura: 3 dB(A)

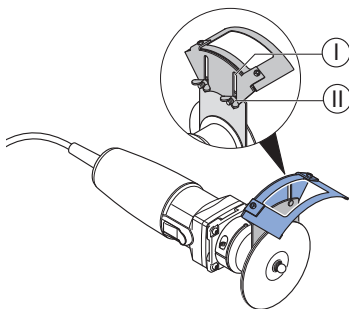
2) Incertezza della misura del valore di emissione vibrazioni: 1,5 m/s²

Avviso: Il valore di emissione vibrazioni indicato viene misurato secondo una procedura di collaudo normalizzata e può essere utilizzato come parametro di confronto con altri apparecchi. Il valore di emissione vibrazioni può anche essere utilizzato per una stima preliminare dell'interruzione di utilizzo. Il valore di emissione vibrazioni può, in funzione della modalità in cui l'apparecchio viene impiegato, differenziarsi dal valore indicato durante il suo utilizzo effettivo.

Messa in funzione

Impostazione del dispositivo di protezione

- 1 Svitare i dadi ad alette fino ad allentare il dispositivo di protezione.
- 2 Spostare il dispositivo di protezione nella posizione necessaria.

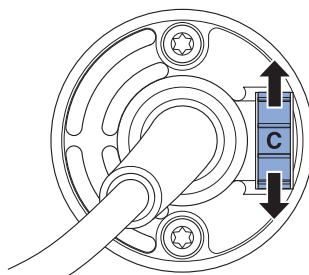


- I > d65
II < d65

- 3 Stringere i dadi ad alette.

Impostazione della velocità

- Impostare la velocità e il regolatore di velocità.



- A velocità minima
C velocità media
G velocità massima

i Per tubi in acciaio inox non impostare la velocità superiore alla velocità media **C** per evitare scolorimenti.

Sbavatura



PERICOLO

Pericolo di lesioni o incendio dovuto a dispersione di trucioli e fuga di scintille

- ▶ Prima di iniziare il lavoro, ruotare il dispositivo di protezione nella direzione d'uso
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali di protezione
- ▶ Eseguire i lavori soltanto se non vi sono altre persone nella zona di pericolo (raggio di 10 m)
- ▶ Rimuovere i materiali esplosivi, infiammabili o sensibili alle alte temperature dalla zona di lavoro oppure proteggere il tutto dalla fuga di scintille
- ▶ Negli edifici dove potrebbero svilupparsi fiamme, osservare le norme dei vigili del fuoco e, una volta conclusi i lavori, garantire la sorveglianza antincendio



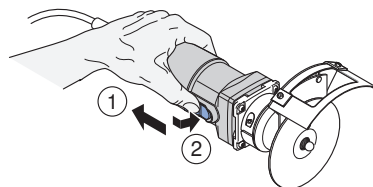
L'elettronica regola la velocità in caso di aumento del carico. In caso di anomalie elettromagnetiche estreme, possono verificarsi oscillazioni temporanee della velocità.

Prerequisito

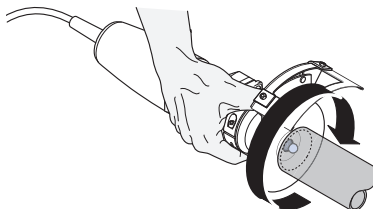
- Il pezzo è fissato in un dispositivo di serraggio o in una morsa.
- Il cappuccio di protezione è presente sulla fresa.

- 1** Tenere lo sbavatubi direttamente dietro il dispositivo di protezione e applicarlo al tubo.

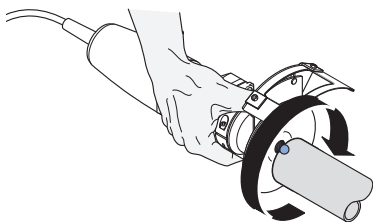
- 2** Per azionare lo sbavatubi: spostare all'indietro l'interruttore e abbassarne la parte anteriore per bloccarlo.



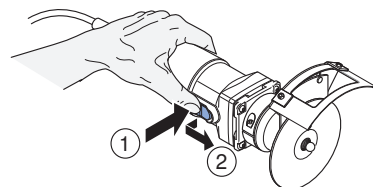
- 3** Per sbavare all'interno: passare la fresa sulla circonferenza interna.



- 4** Per sbavare all'esterno: passare la fresa sulla circonferenza esterna.



- 5** Per disinserire lo sbavatubi: premere verso il basso la parte posteriore dell'interruttore e poi rilasciarla.



Eliminazione dei malfunzionamenti

Errore	Causa	Rimedio
Lo sbavatubi si arresta durante il funzionamento.	Le spazzole di carbone sono usurate.	Far sostituire la spazzola di carbone esclusivamente da un elettricista qualificato o da un'officina specializzata autorizzata.

Pezzi di ricambio

Pezzi di ricambio Geberit disponibili

Art. no.	Denominazione
90364	Testa di sbavatura per sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress
90365	Fresa per sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress
90366	Occhiali di protezione Geberit
691.142.00.1	Valigia per sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress

Manutenzione

Officine specializzate autorizzate

Gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate possono essere richiesti alle società di vendita Geberit.

Regole di manutenzione

Se per lo sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress non viene eseguita o non viene eseguita correttamente la manutenzione, possono verificarsi gravi incidenti. Gli interventi di manutenzione e i relativi intervalli descritti a seguire devono essere tassativamente rispettati.

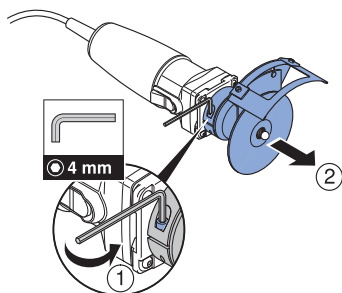
Intervallo	Intervento di manutenzione
Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire le aperture di ventilazione con aria compressa. ▶ Se la potenza di taglio si riduce, pulire la fresa con una spazzola metallica. ▶ Sostituire ed eliminare la fresa danneggiata.

Sostituzione fresa

- i** Impiegare soltanto frese con cappuccio di protezione.

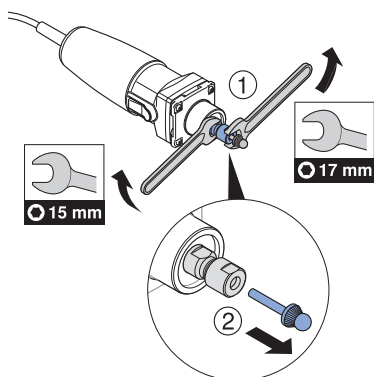
Sostituire immediatamente la fresa senza cappuccio di protezione.

- 1** Svitare la vite di tenuta con la chiave a brugola.



- 2** Rimuovere la testa di sbavatura.

- 3** Svitare il mandrino portautensili e prelevare la fresa.



- 4** Inserire la fresa nuova spingendola fino all'arresto.

- 5** Stringere il mandrino portautensili.

- 6** Posizionare la testa di sbavatura sul motore elettrico.

- 7** Stringere la vite di tenuta con la chiave a brugola.

Smaltimento

Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra indica che i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non vanno smaltiti nella raccolta indifferenziata, ma conferiti nella raccolta differenziata. Gli utenti finali sono legalmente obbligati a riconsegnare le vecchie apparecchiature ai centri di raccolta pubblici, al rivenditore o a Geberit perché vengano smaltite. Molti rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i RAEE. Per la restituzione a Geberit è necessario contattare la società di vendita o di assistenza responsabile.

Le batterie e gli accumulatori usati che non sono racchiusi nel vecchio apparecchio, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio vecchio senza essere distrutte, devono essere separati dal vecchio apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento.

Se nell'apparecchio vecchio sono memorizzati dati personali, gli utenti finali stessi sono responsabili della loro eliminazione prima della consegna a un centro di smaltimento.

Contatto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Responsabile della documentazione

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svizzera

Conformità

Dichiarazione di conformità per lo sbavatubi elettrico RE 1 Geberit Mapress

La dichiarazione di conformità corrispondente è acclusa allo sbavatubi elettrico RE 1. Se la dichiarazione di conformità dovesse mancare, questa può essere richiesta alla società di vendita Geberit responsabile.

Opmerking over dit document

De originele handleiding is in het Duits geschreven. Alle andere talen zijn vertalingen van de originele handleiding.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

Reglementair gebruik

De Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1 kan worden gebruikt voor het ontbramen van de binnen- en buitenranden van Mapress systeembuizen en in de handel verkrijgbare koperen buizen met een buitendiameter van 15-108 mm. Buizen met een buitendiameter van 12 mm kunnen alleen aan de buitenkant ontbraamd worden.

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Kwalificatie van de gebruiker

Zonder geschikte opleiding kunnen gebruikers de gevaren die van de Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1 uitgaan, niet herkennen of niet correct inschatten. Daardoor kunnen zijzelf of andere personen ernstig gewond raken.

- De Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1 mag alleen door technische expert voor leidinginstallatie worden gebruikt.
- Gebruikers moeten vertrouwd zijn met de landspecifieke veiligheidsvoorschriften en deze toepassen.
- Gebruikers die voor het eerst met een elektrische ontbramer Geberit Mapress RE1 werken, moeten zich door een vakkundige persoon laten instrueren in het veilige gebruik of aan een vaktechnische cursus deelnemen.

**WAARSCHUWING**

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarmee dit elektrisch gereedschap is uitgerust.

Nalatigheid bij het opvolgen van de volgende instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.

Voordat u begint met de inbedrijfstelling de volgende documenten lezen en in acht nemen:

- Deze handleiding voor de Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1
- Bijgevoegde veiligheidsinstructies van Novopress



GEVAAR **Elektrisch schok**

Ondeskundige installatie kan ernstig letsel en de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Gereedschap tegen natheid en vochtigheid beschermen.
- ▶ Niet in de gereedschapsbehuizing boren; voor het eventueel kenmerken van het gereedschap uitsluitend gebruik maken van zelfklevende etiketten.
- ▶ Voor elk gebruik gereedschap, aansluitkabel en stekker op beschadigingen en werking controleren.
- ▶ Lichaamscontact met geaarde oppervlakken voorkomen.
- ▶ Beschadigde aansluitkabels of stekkers niet aanraken en onmiddellijk door een bevoegd technisch expert laten vervangen.
- ▶ Stekker op geen enkele manier veranderen; hij moet gemakkelijk in de contactdoos passen.
- ▶ Geen verloopstekkers gebruiken.
- ▶ Aansluitkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, b.v. om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit te trekken.
- ▶ Aansluitkabel tegen hitte, olie, zuren, scherpe randen en bewegende delen van het gereedschap beschermen.
- ▶ Bij het werken buiten alleen verlengsnoeren gebruiken die voor gebruik buiten goedgekeurd zijn.
- ▶ Bij onderhoudswerkzaamheden aan het gereedschap de stekker uittrekken.



GEVAAR **Levensgevaar door explosie**

- ▶ Gereedschap niet in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of ontplofbare gas- of stofmengsels gebruiken.



GEVAAR

Brandgevaar door vonkenregen

- ▶ Ontploffbare, brandbare en hittegevoelige materialen uit het werkgebied verwijderen of tegen vonkenregen beschermen.
- ▶ In brandbare gebouwen blusmateriaal gereed houden.
- ▶ In brandbare gebouwen na het werk voor een brandwacht zorgen.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onachtzaamheid en ondeskundig gebruik

- ▶ Gereedschap met beide handen vasthouden.
- ▶ Frees altijd scherp en schoon houden.
- ▶ Gereedschap pas neerleggen wanneer dit stilstaat.
- ▶ Het gereedschap niet boven het hoofd gebruiken.
- ▶ Gereedschap tijdens het werken steeds van het lichaam weg leiden.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onopzettelijk inschakelen.

- ▶ Bij stroomuitval gereedschap uitschakelen.
- ▶ Bij onderhoudswerkzaamheden aan het gereedschap de stekker uittrekken.

**VOORZICHTIG****Beschadiging van het apparaat door foutieve omgang**

- ▶ Gereedschap alleen aansluiten op de netspanning die op het typeplaatje is aangegeven.
- ▶ Voor transport en opberging de transportkoffer gebruiken en het gereedschap op een droge plaats bewaren.
- ▶ Gereedschap regelmatig onderhouden en de functie ervan controleren.
- ▶ Storingen en beschadigingen meteen door een erkend servicepunt laten herstellen.
- ▶ Herstellingen en controles door een erkend servicepunt laten uitvoeren. Enkel originele onderdelen gebruiken.

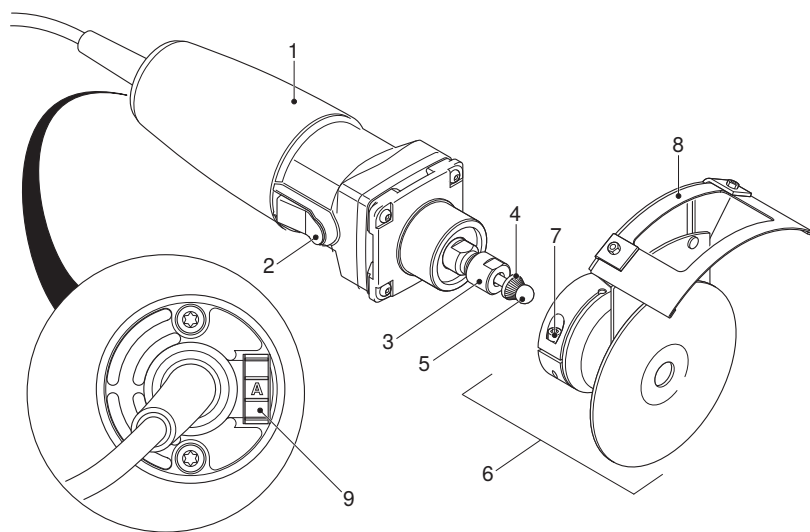
Uitleg van symbolen

Symbolen

Symbool	Signaalwoord en betekenis
	GEVAAR Het signaalwoord verwijst naar een gevaar met een hoog risico dat, indien het gevaar niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.
	WAARSCHUWING Het signaalwoord verwijst naar een gevaar met een gemiddeld risico dat, indien het gevaar niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	Voorzichtig Het signaalwoord verwijst naar een gevaar met een laag risico dat, indien het gevaar niet wordt vermeden, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.
	Alleen gemarkeerd met symbool. Wijst op belangrijke informatie

Productbeschrijving

Opbouw en functie



Pos. nr.	Benaming	Beschrijving van de werking
1	Aandrijfeenheid	–
2	Schakelaar	Schakelt de motor in en uit
3	Griphuls	Gripmiddel voor frees
4	Frees	Verspanend gereedschap
5	Beschermingskogel	Buisbescherming
6	Ontbramerkop	Voor ondersteuning en geleiding van de buizen
7	Bevestigingsschroef	Fixeert de ontbramerkop
8	Beschermingsinrichting	Beschermt de gebruiker tegen spanen en vonken
9	Toerentalregelaar	Regelt het toerental

Technische gegevens

Nominale spanning	Zie typeplaatje
Netfrequentie	Zie typeplaatje
Opgenomen vermogen	500 W
Beschermingsklasse	II

Beschermingsgraad	IP20
Lengte aansluitkabel	5 m
Onbelast toerental	10.000-29.000 1/min
Nettogewicht	1,2 kg
Geluidsdrukkniveau aan het oor van de gebruiker ¹⁾	79 dB(A)
Trillingsemisiewaarde ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperatuurbereik in bedrijf	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Meetonnauwkeurigheid: 3 dB(A)

2) Meetonnauwkeurigheid van de trillingsemisiewaarde: 1,5 m/s²

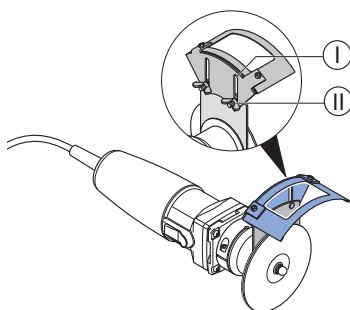
Opmerking: De aangegeven trillingsemisiewaarde wordt volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan ter vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook als een eerste inschatting van de gebruiksonderbreking worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het apparaat verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat gebruikt wordt.

Inbedrijfstelling

Beschermingsinrichting instellen

1 Vleugelmoeren losdraaien tot beschermingsinrichting los is.

2 Beschermingsinrichting in de vereiste positie schuiven.



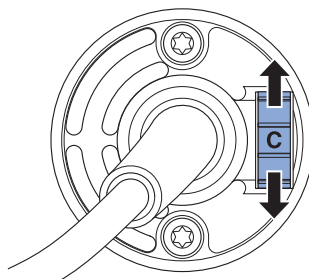
I > d65

II < d65

3 Vleugelmoeren vastdraaien.

Toerental instellen

► Toerental via de toerentalregelaar instellen.



A laagste toerental

C gemiddelde toerental

G hoogste toerental

i Voor roestvrijstalen pijpen maximaal de gemiddelde toerentalstand **C** instellen, omdat er anders verkleuringen optreden.

Bediening

Ontbramen



GEVAAR

Gevaar voor letsel en brandgevaar door rondvliegende spanen en door vonkenregen

- ▶ Beschermingsinrichting voor het begin van het werk in de bedieningsrichting draaien
- ▶ Persoonlijke beschermingsmiddelen en beschermbril dragen
- ▶ Niet werken als er zich andere personen in het gevaargebied (binnen 10 m afstand) bevinden
- ▶ Ontpofbare, brandbare en hittegevoelige materialen uit het werkgebied verwijderen of tegen vonkenregen beschermen
- ▶ In brandbare gebouwen voldoen aan de brandweervoorschriften en na het werk voor een brandwacht zorgen

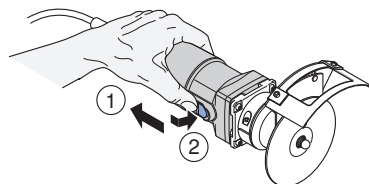
i De elektronica regelt het toerental bij wanneer de belasting toeneemt. Bij extreme elektromagnetische storingen van buiten af kunnen er tijdelijk toerentalschommelingen optreden.

Voorwaarde

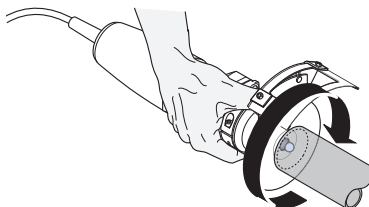
- Werkstuk is in spanrichting of bank-schroef vastgezet.
- Beschermingskogel bij frees is aanwezig.

1 Ontbramer direct achter de beschermingsinrichting vasthouden en op de buis zetten.

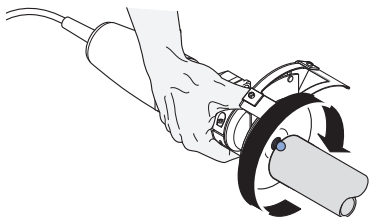
2 **Ontbramer inschakelen:** Schakelaar naar achteren schuiven en fixeren door aan de voorkant omlaag te drukken.



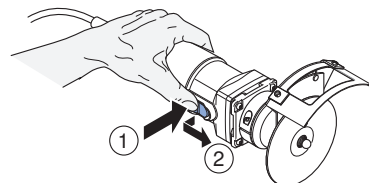
3 **Binnenkant ontbramen:** Frees rondom langs de binnendiameter bewegen.



4 **Buitenkant ontbramen:** Frees rondom langs de buitendiameter bewegen.



5 **Ontbramer uitschakelen:** Schakelaar aan de achterkant omlaag drukken en loslaten.



NL Storingen verhelpen

Fout	Oorzaak	Maatregel
Ontbramer schakelt uit.	Koolborstels zijn versleten.	Koolborstel alleen door een elektricien of een erkend servicepunt laten vervangen.

Reserveonderdelen

Beschikbare reserveonderdelen van Geberit

Art. nr.	Benaming
90364	Ontbramerkop voor Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1
90365	Frees voor Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1
90366	Geberit beschermbril
691.142.00.1	Doos voor Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1

Onderhoud

Erkende servicepunten

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren gevraagd worden.

Onderhoudsregels

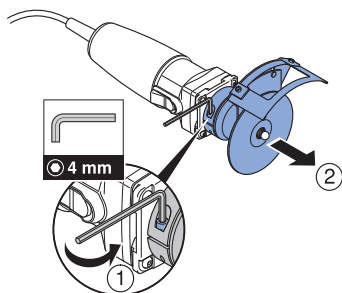
Als de elektrische ontbramer Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1 niet of niet goed wordt onderhouden, kunnen ernstige ongevallen het gevolg zijn. De navolgend beschreven onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden moeten dwingend nageleefd worden.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig (voor het gebruik, aan het begin van de werkdag)	<ul style="list-style-type: none">▶ Ventilatiesleuven schoon blazen.▶ Als het snijvermogen minder wordt de frees met een draadborstel reinigen.▶ Beschadigde fresen vervangen en uitsorteren.

Frees vervangen

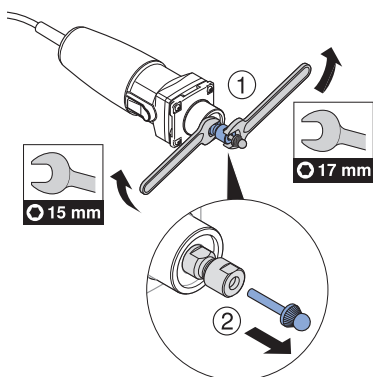
- i** Alleen frees met beschermingskogel gebruiken.
Frees zonder beschermingskogel onmiddellijk vervangen.

- 1** Bevestigingsschroef losdraaien met een inbussleutel.



- 2** Ontbramerkop verwijderen.

- 3** Griphuls losmaken en de frees verwijderen.



- 4** Nieuwe frees inzetten en tot de aanslag erin schuiven.

- 5** Griphuls aandraaien.

- 6** Ontbramerkop op aandrijfeenheid zetten.

- 7** Bevestigingsschroef vastdraaien met een inbussleutel.

Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op wielen betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het restafval mag worden verwijderd, maar gescheiden moet worden afgevoerd. Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht oude apparaten in te leveren bij openbare afvalverwijderingsinstanties, bij distributeurs of bij Geberit voor correcte afvoer. Veel distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Neem voor een retourzending naar Geberit contact op met het verantwoordelijke verkoop- of servicebedrijf.

Gebruikte batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, alsmede lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden alvorens het bij een afvalverwijderingspunt in te leveren.

Als op het oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, zijn de eindgebruikers zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat zij het apparaat bij een afvalverwijderingspunt inleveren.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Verantwoordelijk voor documentatie

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Zwitserland

Conformiteit

Conformiteitsverklaring voor Geberit Mapress elektrische ontbramer RE 1

De bijbehorende conformiteitsverklaring is bij de elektrische ontbramer RE 1 gevoegd. Mocht de conformiteitsverklaring ontbreken, dan kan deze bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor worden aangevraagd.

Información general

Nota sobre este documento

Las instrucciones de servicio originales están redactadas en alemán. El resto de idiomas son traducciones de las instrucciones de servicio originales.

Normas de seguridad básicas

Uso previsto

El desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1 puede utilizarse para desbarbar los bordes interiores y exteriores de los tubos Mapress y de los tubos de cobre disponibles en el mercado con un diámetro exterior de 15-108 mm. Los tubos con un diámetro exterior de 12 mm solo pueden desbarbarse por el borde exterior.

Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se hace responsable de los daños resultantes.

Cualificación de los usuarios

Sin la formación adecuada, los usuarios no pueden reconocer ni evaluar correctamente los peligros que se derivan del desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1. Esto puede ocasionar lesiones graves al propio usuario o a otras personas.

- Solo una persona con formación en instalaciones de tuberías debe utilizar el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1.
- Los usuarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad específica de cada país y aplicarla.
- Los usuarios que trabajen por primera vez con un desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1 deben ser instruidos por un experto acerca del manejo seguro de este, o bien realizar un curso especializado.



ADVERTENCIA

Lea todas las normas de seguridad, instrucciones, ilustraciones e información técnica de las que dispone esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes indicaciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave.

- ▶ Guarde todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro.

Antes de la puesta en marcha, leer y tener en cuenta los siguientes documentos:

- Estas instrucciones de servicio para el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1
- Las instrucciones de seguridad de Novopress adjuntas

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Una instalación inadecuada puede causar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Proteger la herramienta de la humedad.
- ▶ No taladrar la carcasa de la herramienta; utilizar únicamente placas adhesivas para identificaciones adicionales.
- ▶ Antes de cualquier uso, comprobar que la herramienta, el cable de conexión a red y el enchufe a la red eléctrica no presentan daños y funcionan correctamente.
- ▶ Evitar el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra.
- ▶ No tocar cables de conexión a red o enchufes de red dañados, mandarlos sustituir inmediatamente por una persona cualificada y autorizada.
- ▶ No modificar de ninguna manera el enchufe de red; este debe caber fácilmente en la toma de corriente.
- ▶ No utilizar adaptadores.
- ▶ No usar el cable de conexión a red para fines inadecuados, ni para portar o colgar la herramienta, ni para desenchufar el enchufe de red.
- ▶ Proteger el cable de conexión a red contra el calor, aceite, ácidos, bordes afilados y elementos de la herramienta en movimiento.
- ▶ En caso de trabajar al aire libre, utilizar únicamente cables de extensión que estén autorizados para exteriores.
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la herramienta, desenchufar el enchufe de red.

**PELIGRO****Peligro de muerte por explosión**

- ▶ No utilizar la herramienta cerca de líquidos fácilmente inflamables o de mezclas explosivas de gas o de polvo.

**PELIGRO****Peligro de incendio por proyección de chispas**

- ▶ Retirar materiales explosivos, inflamables y sensibles al calor del área de trabajo o protegerla contra la proyección de chispas.
- ▶ En edificios combustibles, tener preparado material de extinción.
- ▶ En edificios combustibles, garantizar una inspección protectora contra incendios después de concluir los trabajos.

**ADVERTENCIA****Peligro de lesiones por falta de atención y un uso incorrecto**

- ▶ Sujetar la herramienta con ambas manos.
- ▶ Mantener la fresa siempre afilada y limpia.
- ▶ Depositar la herramienta solo después de haberla parado.
- ▶ No trabajar con la herramienta por encima de la cabeza.
- ▶ Al trabajar con la herramienta, dirigirla siempre en dirección opuesta al cuerpo.

**ADVERTENCIA****Peligro de lesiones por un encendido no intencionado**

- ▶ Desconectar la herramienta en caso de corte de corriente.
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la herramienta, desenchufar el enchufe de red.



ATENCIÓN

Peligro de daños en la máquina por un uso incorrecto

- ▶ Conectar la herramienta únicamente a la tensión de red indicada en el adhesivo con las especificaciones.
- ▶ Utilizar el maletín de transporte para el transporte y el almacenaje y guardar la herramienta en un lugar seco.
- ▶ Someter la herramienta a un mantenimiento periódico y comprobar la capacidad de funcionamiento.
- ▶ Encargar de inmediato la reparación de cualquier avería o daño a un taller especializado que esté autorizado.
- ▶ Encargar las reparaciones y comprobaciones a un taller especializado que esté autorizado. Utilizar únicamente piezas de recambio originales.

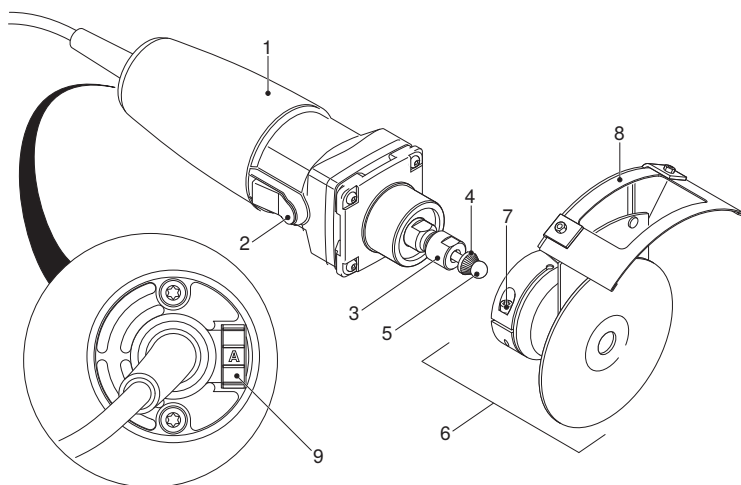
Significado de los símbolos

Símbolos

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	PELIGRO La palabra de advertencia indica un peligro con un elevado grado de riesgo que, de no evitarse, puede causar la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA La palabra de advertencia indica un peligro con un grado de riesgo medio que, de no evitarse, puede causar lesiones graves e incluso mortales.
	Atención La palabra de advertencia indica un peligro con un grado de riesgo bajo que, de no evitarse, puede causar lesiones leves o moderadas.
	Indicado únicamente con el símbolo. Indica una información importante

ES Descripción del producto

Descripción del sistema y función



N.º de posición	Denominación	Descripción funcional
1	Unidad impulsora	—
2	Interruptor	Enciende y apaga el motor
3	Pinza de sujeción	Dispositivo de sujeción para la fresa
4	Fresa	Herramienta de corte
5	Esfera protectora	Protección para los tubos
6	Cabezal desbarbador	Para sostener y guiar los tubos
7	Tornillo de sujeción	Fija el cabezal del desbarbador
8	Dispositivo de protección	Protege al usuario de astillas y chispas
9	Regulador de velocidad	Controla la velocidad

Información técnica

Tensión nominal	Véase el adhesivo con las especificaciones
Frecuencia de red	Véase el adhesivo con las especificaciones
Consumo de potencia	500 W
Clase de protección	II
Grado de protección	IP20
Longitud del cable de conexión a red	5 m

Velocidad en vacío	10 000-29 000 r. p. m
Peso neto	1,2 kg
Nivel de presión acústica al oído del usuario ¹⁾	79 dB (A)
Valor de la emisión de vibraciones ²⁾	≤4 m/s ²
Rango de temperatura en funcionamiento	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Incertidumbre de medición: 3 dB (A)

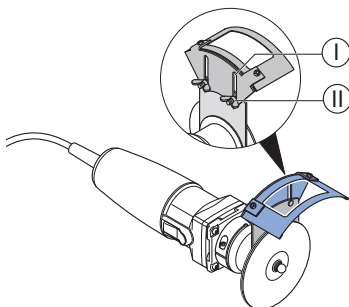
2) Incertidumbre de medición del valor de emisión de vibraciones: 1,5 m/s²

Nota: El valor de la emisión de vibraciones indicado se ha medido conforme a un procedimiento de verificación normalizado y puede consultarse para compararlo con otros dispositivos. El valor de la emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la interrupción de utilización. En función del uso que se haga del dispositivo, durante el uso real del mismo, el valor de la emisión de vibraciones podrá diferir del valor indicado.

Puesta en marcha

Ajuste del dispositivo de protección

- 1 Aflojar las tuercas de mariposa hasta que el dispositivo de protección esté suelto.
- 2 Desplazar el dispositivo de protección a la posición requerida.

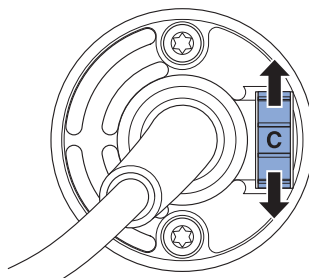


- I > d65
II < d65

- 3 Apretar las tuercas de mariposa.

Ajuste de la velocidad

- Ajustar la velocidad con el regulador de velocidad.



- A Velocidad mínima
C Velocidad media
G Velocidad máxima

i Para tubos de acero inoxidable, ajustar, como máximo, la velocidad media **C**; de lo contrario, se pueden producir descoloramientos.

Desbarbado



PELIGRO

Peligro de lesiones y de incendio por la proyección de virutas y de chispas

- ▶ Antes de iniciar el trabajo, girar el dispositivo de protección en la dirección de manejo
- ▶ Llevar un equipo de protección personal y unas gafas de protección
- ▶ Trabajar únicamente mientras no se encuentren otras personas en la zona de peligro (perímetro de 10 m)
- ▶ Retirar materiales explosivos, inflamables y sensibles al calor del área de trabajo o protegerlos contra la proyección de chispas
- ▶ En edificios combustibles, observar las normas de protección contra incendios y garantizar una inspección protectora contra incendios después de concluir los trabajos



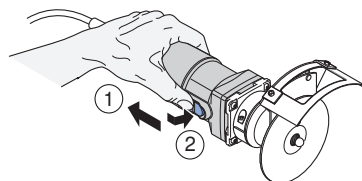
El control electrónico adapta el número de revoluciones a medida que aumenta la carga. En el caso de interferencias electromagnéticas extremas desde el exterior, temporalmente puede fluctuar el número de revoluciones.

Prerrequisito

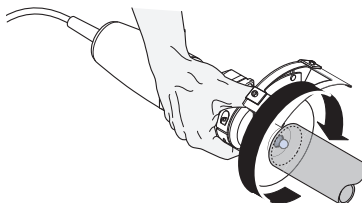
- El elemento de trabajo está asegurado en un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco.
- La fresa cuenta con una esfera protectora.

1 Sujetar el desbarbador de tubos directamente detrás del dispositivo de protección y colocarlo en el tubo.

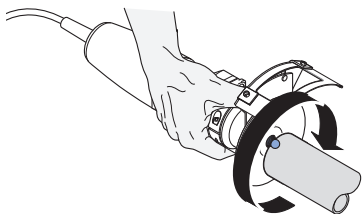
2 **Conectar el desbarbador de tubos:** desplazar el interruptor hacia atrás y, para bloquearlo, apretarlo hacia abajo en la zona delantera.



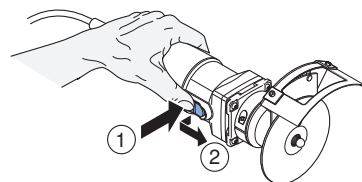
3 **Desbarbado interior:** desplazar la fresa a lo largo del perímetro del diámetro interior.



4 **Desbarbado exterior:** desplazar la fresa a lo largo del perímetro del diámetro exterior.



5 **Desconectar el desbarbador de tubos:** apretar hacia abajo el interruptor en la zona posterior y soltarlo.



Solución de fallos

Error	Causa	Medida
El desbarbador de tubos se apaga.	Las escobillas de carbón están desgastadas.	Mandar sustituir la escobilla de carbón únicamente a una persona cualificada con conocimientos eléctricos o a un servicio de asistencia técnica autorizado.

Piezas de recambio

Piezas de recambio Geberit disponibles

N.º de art.	Denominación
90364	Cabezal de desbarbado para el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1
90365	Fresa para el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1
90366	Gafas de protección Geberit
691.142.00.1	Maletín para el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1

Mantenimiento

Servicios de asistencia técnica autorizados

Pueden pedirse las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados a las empresas distribuidoras de Geberit.

Normas de mantenimiento

Si el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1 no se mantiene o no se mantiene correctamente, pueden producirse accidentes graves. Deben respetarse obligatoriamente los intervalos y los trabajos de mantenimiento descritos a continuación.

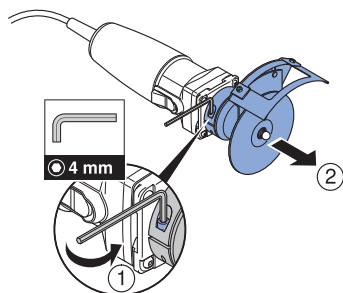
Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente (antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con aire. ▶ En caso de disminuir la capacidad de corte, limpiar la fresa con un cepillo de alambre. ▶ Sustituir y desechar la fresa dañada.

ES Sustitución de la fresa

i Utilizar únicamente fresas con esfera protectora.

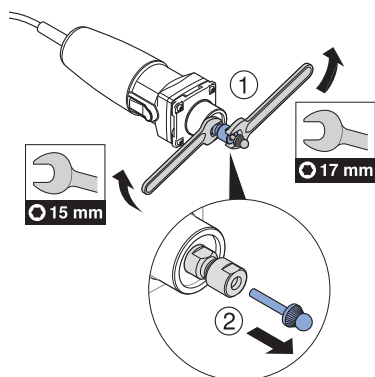
Sustituir inmediatamente la fresa si no cuenta con esfera protectora.

1 Aflojar el tornillo de sujeción con una llave Allen.



2 Desmontar el cabezal desbarbador.

3 Aflojar la pinza de sujeción y retirar la fresa.



4 Colocar la nueva fresa e insertarla hasta el tope.

5 Apretar la pinza de sujeción.

6 Colocar el cabezal desbarbador sobre la unidad impulsora.

7 Apretar el tornillo de sujeción con una llave Allen.

Eliminación de desechos

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Encargado de la documentación

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suiza

Conformidad

Declaración de conformidad para el desbarbador de tubos eléctrico Geberit Mapress RE 1

La correspondiente declaración de conformidad se entrega junto con el desbarbador de tubos eléctrico RE 1. Si la declaración de conformidad no viniera incluida, esta puede solicitarse a la empresa distribuidora de Geberit autorizada.

Indicação relativa a este documento

As instruções de operação originais foram elaboradas em alemão. Nos restantes idiomas, encontram-se traduções das instruções de operação originais.

Instruções básicas de segurança

Utilização adequada

O calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1 pode ser utilizado para calibrar tubos Mapress e tubos de cobre convencionais com um diâmetro externo de 15 a 108 mm nas bordas internas e externas. Em tubos com um diâmetro externo de 12 mm, só é possível calibrar a borda externa.

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Qualificação dos utilizadores

Sem formação adequada, os utilizadores não são capazes de reconhecer ou avaliar corretamente os perigos decorrentes do calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1, podendo causar ferimentos graves a si ou a terceiros.

- O calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1 só pode ser utilizado por pessoas especializadas em instalações de tubagens.
- É necessário que os utilizadores estejam familiarizados com as normas de segurança específicas do país e as apliquem.
- Os utilizadores que trabalhem pela primeira vez com um calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1 têm de ser instruídos por um técnico acerca do manuseamento seguro ou participar numa formação técnica.

Cumprimento das indicações e instruções



AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, figuras e os dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.

Qualquer negligência no cumprimento das instruções que se seguem pode levar a eletrocussão, incêndio e/ou ferimentos graves.

- ▶ Conservar todas as instruções e indicações de segurança para o futuro.

Antes da colocação em funcionamento, ler e respeitar os seguintes documentos:

- Estas instruções de operação do calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1
- As instruções de segurança da Novopress em anexo



PERIGO

Choque elétrico

A instalação incorreta pode causar ferimentos graves ou levar à morte.

- ▶ Proteger a ferramenta contra líquidos e humidade.
- ▶ Não perfurar a caixa da ferramenta. Se desejar aplicar outras identificações, usar apenas adesivos.
- ▶ Antes de cada utilização, verificar se a ferramenta, o cabo de ligação à eletricidade e a ficha de rede apresentam danos e estão a funcionar corretamente.
- ▶ Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra.
- ▶ Não tocar no cabo de ligação à eletricidade ou na ficha de rede se estiverem danificados e solicitar a sua substituição imediata a uma pessoa qualificada autorizada.
- ▶ Nunca efetuar alterações na ficha de rede. Esta deve encaixar facilmente na tomada.
- ▶ Não utilizar adaptadores de ficha.
- ▶ Não utilizar o cabo de ligação à eletricidade para outros fins, tais como puxar ou pendurar a ferramenta ou retirar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Proteger o cabo de ligação à eletricidade do calor, de óleo, ácidos, arestas afiadas e componentes móveis da ferramenta.
- ▶ Durante a realização de trabalhos ao ar livre, apenas utilizar cabos de extensão homologados para zonas exteriores.
- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na ferramenta, retirar a ficha de rede da tomada.



PERIGO

Perigo de morte devido a explosão

- ▶ Não utilizar a ferramenta na proximidade de líquidos facilmente inflamáveis ou misturas explosivas de gás e de pó.



PERIGO

Perigo de incêndio causado por voo de faíscas

- ▶ Remover da área de trabalho materiais explosivos, inflamáveis e sensíveis a temperaturas elevadas ou protegê-los contra o voo de faíscas.
- ▶ Em edifícios inflamáveis, ter sempre material de extinção de incêndios à disposição.
- ▶ Em edifícios inflamáveis, pôr à disposição uma guarda de vigia contra incêndios após os trabalhos.



AVISO

Perigo de ferimentos devido a falta de atenção e manuseamento incorreto

- ▶ Segurar a ferramenta com ambas as mãos.
- ▶ Manter a cabeça escareadora sempre afiada e limpa
- ▶ Apenas pousar a ferramenta depois de a mesma estar parada.
- ▶ Não operar a ferramenta acima da cabeça.
- ▶ Durante os trabalhos, manter sempre a ferramenta afastada do corpo.



AVISO

Perigo de ferimentos se a máquina for ligada acidentalmente

- ▶ Em caso de falha da corrente, desligar a ferramenta.
- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na ferramenta, retirar a ficha de rede da tomada.



CUIDADO

Perigo de danos na máquina provocado por um manuseamento incorreto

- ▶ Apenas ligar a ferramenta à voltagem de alimentação indicada na placa de tipo.
- ▶ Para o transporte e o armazenamento, utilizar a caixa de transporte e manter a ferramenta num espaço seco.
- ▶ Realizar a manutenção periódica da ferramenta e verificar o seu estado de funcionamento.
- ▶ Caso se detetem quaisquer danos ou anomalias, assegurar a reparação imediata por parte de uma empresa especializada autorizada.
- ▶ As reparações e verificações devem ser efetuadas por uma empresa especializada autorizada. Apenas utilizar peças de substituição originais.

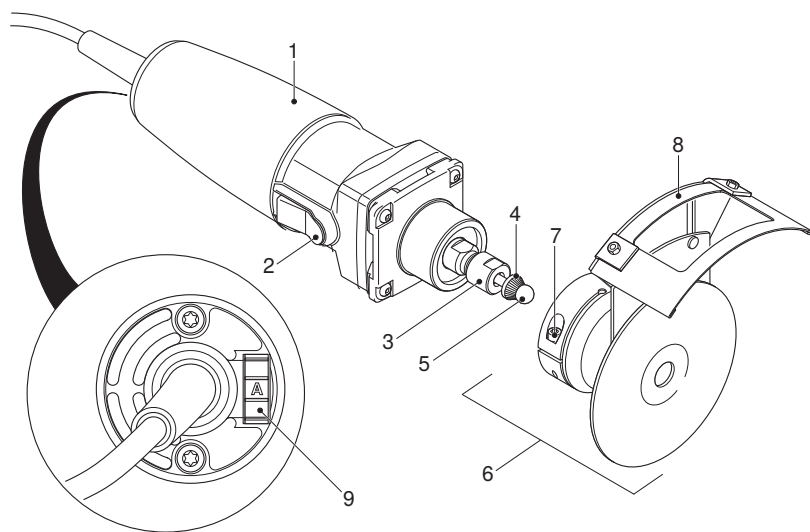
Explicação dos símbolos

Símbolos

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	PERIGO A palavra-sinal designa um perigo com um elevado grau de risco que, se não for evitado, provoca a morte ou ferimentos graves.
	ATENÇÃO A palavra-sinal designa um perigo com um grau de risco médio que, se não for evitado, provoca ferimentos graves ou fatais.
	Cuidado A palavra-sinal designa um perigo com um grau de risco reduzido que, se não for evitado, pode provocar um ferimento ligeiro ou moderado.
	Assinalado apenas com símbolo. Adverte para uma informação importante

Descrição do produto

Estrutura e função



Pos. n.º	Denominação	Descrição de funcionamento
1	Unidade de acionamento	–
2	Interruptor	Liga e desliga o motor
3	Pinça de aperto	Dispositivo de aperto para cabeça escareadora
4	Cabeça escareadora	Ferramenta de corte
5	Esfera protetora	Proteção de tubos
6	Rebarbadora	Para apoiar e orientar os tubos
7	Parafuso de fixação	Fixa a rebarbadora
8	Dispositivo de proteção	Protege o utilizador de aparas e faíscas
9	Regulador do número de rotações	Controla a velocidade de rotação

Dados técnicos

Voltagem nominal	Consultar a placa de tipo
Frequência da rede	Consultar a placa de tipo
Consumo de energia	500 W
Classe de proteção	II

Nível de proteção	IP20
Comprimento do cabo de ligação à eletricidade	5 m
Velocidade de rotação da marcha em vazio	10 000–29 000 1/min
Peso líquido	1,2 kg
Nível de pressão sonora no ouvido do utilizador ¹⁾	79 dB(A)
Valor de vibração ²⁾	≤ 4 m/s ²
Intervalo de temperatura em funcionamento	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Incerteza de medição: 3 dB(A)

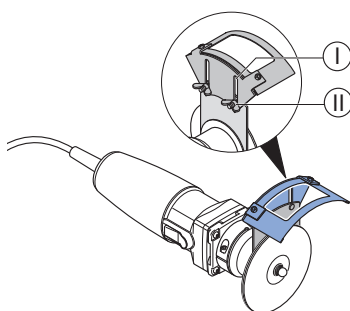
2) Incerteza de medição do valor de vibração: 1,5 m/s²

Aviso: O valor de vibração indicado é medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode ser consultado para comparação com outros aparelhos. O valor de vibração indicado pode ainda ser utilizado para uma avaliação preliminar da interrupção de utilização. Dependendo do modo como o aparelho é utilizado, o valor de vibração pode divergir do indicado, durante a utilização efetiva do aparelho.

Colocação em funcionamento

Ajustar o dispositivo de proteção

- 1 Soltar as porcas de orelhas até que o dispositivo de proteção se solte.
- 2 Empurrar o dispositivo de proteção para a posição necessária.



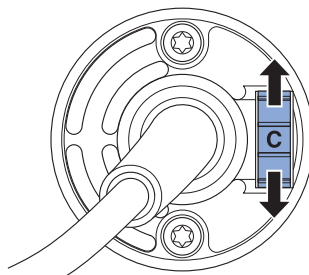
I > d65

II < d65

- 3 Apertar as porcas de orelhas.

Ajustar a velocidade de rotação

- ▶ Ajustar a velocidade de rotação através do regulador do número de rotações.



- A velocidade mais baixa de rotação
- C velocidade média de rotação
- G velocidade mais alta de rotação

i Para tubos de aço inoxidável, selecionar no máximo a velocidade de rotação **C**. Caso contrário, surgirão alterações na cor.

Operação

Calibrar



PERIGO

Perigo de ferimento e de incêndio causado por voo de aparas e de faíscas

- ▶ Antes do início dos trabalhos, girar o dispositivo de proteção no sentido da operação
- ▶ Usar equipamento de proteção individual e óculos de proteção
- ▶ Apenas efetuar trabalhos enquanto não houver outras pessoas na área de perigo (raio de 10 m)
- ▶ Remover da área de trabalho materiais explosivos, inflamáveis e sensíveis a temperaturas elevadas ou protegê-los contra voo de faíscas
- ▶ Em edifícios inflamáveis, respeitar as instruções do corpo de bombeiros e pôr à disposição uma guarda de vigia contra incêndios após os trabalhos

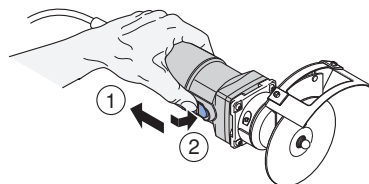
i Com o aumento da carga, o sistema eletrônico reajusta a velocidade de rotação. No caso de interferências eletromagnéticas externas extremas, é possível que haja variações temporárias da velocidade de rotação.

Pré-requisito

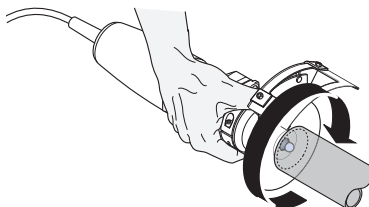
- A peça de trabalho está fixa no dispositivo de fixação ou no torno de bancada.
- A cabeça escareadora dispõe de uma esfera protetora.

1 Segurar o calibrador de tubo diretamente atrás do dispositivo de proteção e colocar junto ao tubo.

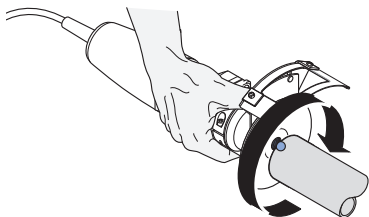
2 **Ligar o calibrador de tubo:** Deslocar o interruptor para trás e, para reter, premir para baixo na área anterior.



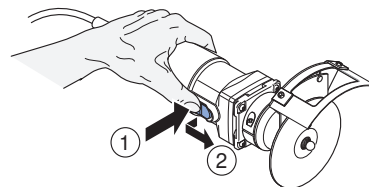
3 **Calibrar por dentro:** Deslocar a cabeça escareadora ao longo da circunferência do diâmetro interno.



4 **Calibrar por fora:** Deslocar a cabeça escareadora ao longo da circunferência do diâmetro externo.



5 **Desligar o calibrador de tubo:** Premir o interruptor para baixo na área posterior e soltar.



PT Eliminar falhas

Erro	Causa	Medida
O calibrador de tubo desliga-se.	As escovas de carvão estão gastas.	Solicitar a substituição das escovas de carvão exclusivamente a uma pessoa eletricamente qualificada ou a uma empresa especializada e devidamente autorizada.

Peças de substituição

Peças de substituição Geberit disponíveis

Referência	Denominação
90364	Rebarbadora para calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1
90365	Cabeça escareadora para calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1
90366	Óculos de proteção Geberit
691.142.00.1	Caixa para calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1

Manutenção

Empresas especializadas e devidamente autorizadas

Os endereços das oficinas especializadas devidamente autorizadas podem ser obtidos junto dos representantes de vendas da Geberit.

Regras de manutenção

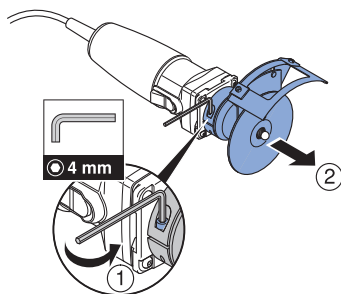
A ausência de manutenção ou uma manutenção incorreta do calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1 pode causar acidentes graves. Respeitar obrigatoriamente os intervalos para manutenção e os trabalhos de manutenção descritos a seguir.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente (ao início do dia de trabalho, antes da utilização)	<ul style="list-style-type: none">▶ Soprar ar para limpar as aberturas de ventilação.▶ Se a potência de corte diminuir, limpar a cabeça escareadora com uma escova metálica.▶ Substituir e eliminar uma cabeça escareadora danificada.

Substituir a cabeça escareadora

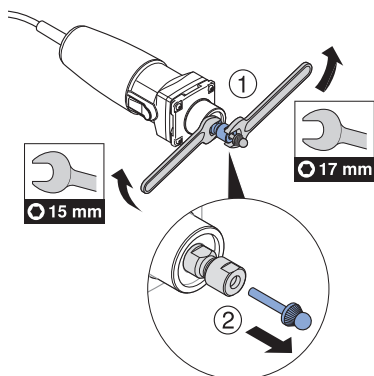
- i** Apenas utilizar cabeças escareadoras com uma esfera protetora.
Substituir imediatamente uma cabeça escareadora sem esfera protetora.

- 1** Desapertar o parafuso de fixação com uma chave Allen.



- 2** Remover a rebarbadora.

- 3** Soltar a pinça de aperto e remover a cabeça escareadora.



- 4** Montar a nova cabeça escareadora e empurrar até ao batente.

- 5** Apertar a pinça de aperto.

- 6** Colocar a rebarbadora na unidade de acionamento.

- 7** Apertar o parafuso de fixação com uma chave Allen.

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrônicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Contacto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

Responsável pela documentação

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suíça

Conformidade

Declaração de conformidade relativa ao calibrador elétrico de tubo Geberit Mapress RE 1

A respetiva Declaração de conformidade é fornecida com o calibrador elétrico de tubo RE 1. No caso de falta da declaração de conformidade, esta poderá ser pedida à empresa de marketing e vendas Geberit competente.

Generelle informationer

Bemærkninger vedr. dette dokument

Den originale driftsvejledning er udfærdiget på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Med Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1 kan Mapress systemrør og almindelige kobberør med en udvendig diameter på 15–108 mm afgrates på den indvendige og udvendige kant. Rør med en udvendig diameter på 12 mm kan kun afgrates på den udvendige kant.

Anden anvendelse eller anvendelse herudover betragtes som værende ukorrekt. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Brugerens kvalifikationer

Uden egnet oplæring kan brugere ikke genkende eller vurdere de farer, der er forbundet med Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1, på korrekt vis. På den måde kan brugeren selv, men også andre personer, komme alvorligt til skade.

- Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1 må kun bruges af fagfolk til rørledningsinstallationer.
- Brugere skal kende og bruge sikkerhedsforskrifterne i det pågældende land.
- Brugere, der arbejder med en Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1 første gang, skal instrueres i sikker håndtering af en fagkyndig eller deltage i et kursus for fagfolk.



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.

Manglende overholdelse af de følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug.

Læs og overhold følgende dokumenter inden ibrugtagningen:

- Foreliggende driftsvejledning til Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1
- Vedlagte Novopress sikkerhedsinstruktioner

**FARE****Elektrisk stød**

Forkert installation kan føre til alvorlige kvæstelser eller døden.

- ▶ Beskyt værktøjet mod væde og fugt.
- ▶ Bor ikke hul i værktøjskabinettet. Brug kun mærkater til yderligere mærkning.
- ▶ Kontrollér værktøj, netkabel og netstik for skader og funktionsevne før hver anvendelse.
- ▶ Undgå legemskontakt med jordforbundne overflader.
- ▶ Rør ikke ved beskadigede netkabler eller netstik, og lad dem straks udskifte af en faguddannet person.
- ▶ Netstikket må ikke ændres, det skal nemt kunne gå ind i stikdåsen.
- ▶ Anvend aldrig adapterstik.
- ▶ Netkablet må ikke misbruges, f.eks. til at bære og hænge værktøj op eller trække netstikket ud.
- ▶ Beskyt netkablet mod varme, olie, syre, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.
- ▶ Til udendørsarbejde må der kun anvendes forlængerkabel, der er tilladt til udendørs brug.
- ▶ Træk netstikket ud inden vedligeholdelsesarbejder på værktøjet.

**FARE****Livsfare på grund af eksplosion**

- ▶ Brug ikke værktøjet i nærheden af let antændelige væsker og eksplosive gas- eller støvblandinger.

**FARE****Brandfare på grund af gnister**

- ▶ Fjern eksplosive, let antændelige og varmfølsomme materialer fra arbejdsområdet eller beskyt mod gnister.
- ▶ Hold slukningsmateriale parat i let antændelige bygninger.
- ▶ Sørg for, at der er en brandvagt efter arbejdet i let antændelige bygninger.

**ADVARSEL****Fare for kvæstelser som følge af uagtsomhed og ukorrekt håndtering**

- ▶ Hold fat om værktøjet med begge hænder.
- ▶ Sørg altid for at fræseren er skarp og ren
- ▶ Læg først værktøjet efter stilstand.
- ▶ Værktøjet må ikke anvendes over hovedhøjde.
- ▶ Under arbejdet skal værktøjet altid føres væk fra kroppen.

**ADVARSEL****Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet tilkobling**

- ▶ Sluk værktøjet ved strømsvigt.
- ▶ Træk netstikket ud inden vedligeholdelsesarbejder på værktøjet.



FORSIGTIG

Fare for skader på enheden som følge af forkert anvendelse

- ▶ Tilslut kun værktøjet til den netspænding, der angives på typeskiltet.
- ▶ Anvend transportkufferten til transport og opbevaring, og opbevar værktøjet i et tørt rum.
- ▶ Værktøjet skal vedligeholdes regelmæssigt, og dets funktionsevne skal testes.
- ▶ Lad straks fejl og skader afhjælpes på et autoriseret værksted.
- ▶ Lad et autoriseret værksted foretage reparation og kontrol. Brug kun originale reservedele.

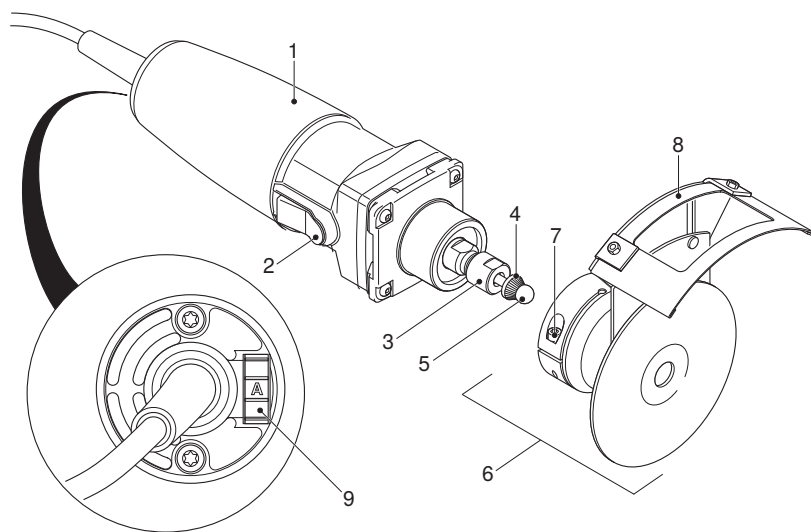
Symbolforklaring

Symboler

Symbol	Signalord og betydning
	FARE Signalordet betegner en fare med en høj risikograd, der, hvis den ikke undgås, kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	ADVARSEL Signalordet betegner en fare med en mellemstor risikograd, der, hvis den ikke undgås, kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.
	Forsigtig Signalordet betegner en fare med en lav risikograd, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.
	Kun mærket med et symbol. Henviser til vigtig information

DA Produktbeskrivelse

Opbygning og funktion



Pos.-nr.	Betegnelse	Funktionsbeskrivelse
1	Driftsenhed	–
2	Kontakt	Tænder og slukker for motoren
3	Spændetang	Fastspændingsanordning til fræser
4	Fræser	Spåntagningsværktøj
5	Beskyttelseskugle	Rørbeskyttelse
6	Afgraterhoved	Til støtte og styring af rørene
7	Holdeskruer	Fastgør det afgraterhovedet
8	Beskyttelsesanordning	Beskytter brugeren mod spåner og gnister
9	Omdrejningsregulator	Regulerer omdrejningstallet

Tekniske data

Mærkespænding	Se typeskilt
Netfrekvens	Se typeskilt
Effektforbrug	500 W
Beskyttelsesklasse	II

Beskyttelsestype	IP20
Længde netkabel	5 m
Tomgangsomedrejningstal	10.000-29.000 o/min.
Nettovægt	1,2 kg
Lydtryksniveau ved brugerens øre ¹⁾	79 dB(A)
Vibrationsværdi ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperaturområde under drift	-20 – +60 °C

2 / 2

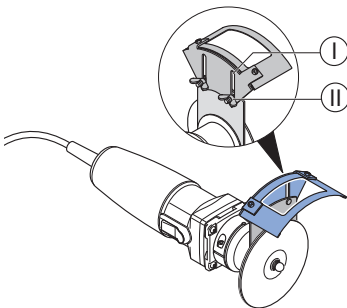
- 1) Måleusikkerhed: 3 dB(A)
- 2) Måleusikkerhed for vibrationsværdi: 1,5 m/s²

Bemærk: Den anførte vibrationsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til sammenligning med andre enheder. Den anførte vibrationsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af brugsafbrydelsen. Vibrationsværdien kan under den faktiske anvendelse af enheden være forskellig fra den angivne værdi, afhængig af måden, som enheden anvendes på.

Ibrugtagning

Indstil beskyttelsesanordningen

- 1 Løsn vingemøtrikkerne, indtil beskyttelsesanordningen er løs.
- 2 Skub beskyttelsesanordningen i den krævede position.

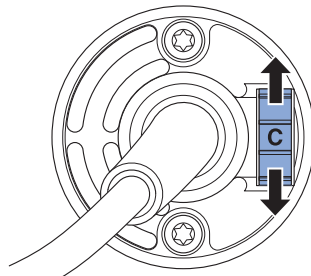


- I > d65
- II < d65

- 3 Stram vingemøtrikkerne.

Justering af omdrejningstal

- ▶ Indstil omdrejningstallet via omdrejningsregulatoren.



- A laveste omdrejningstal
- C gennemsnitligt omdrejningstal
- G højeste omdrejningstal

- i** Vælg maksimalt det mellemste omdrejningstal **C** til rør i specialstål, da der ellers optræder misfarvninger.

Afgratning



FARE

Fare for kvæstelser og brandfare på grund af spåner og gnister

- ▶ Drej beskyttelsesanordningen i betjeningsretning før arbejdet påbegyndes
- ▶ Brug personligt beskyttelsesudstyr og beskyttelsesbriller
- ▶ Gennemfør kun arbejde, så længe der ikke befinder sig andre personer i fareområdet (i en omkreds på 10 m)
- ▶ Fjern eksplosive, let antændelige og varmfølsomme materialer fra arbejdsområdet, eller beskyt mod gnister
- ▶ I let antændelige bygninger overholdes brandvæsnets forskrifter, og efter arbejdet sørges for en brandvagt



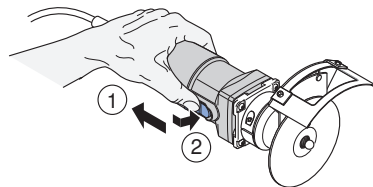
Elektronikken efterregulerer omdrejningstallet ved stigende belastning. Ved ekstreme elektromagnetiske udefra kommende fejl kan der optræde kortvarige omdrejningsudsving.

Forudsætning

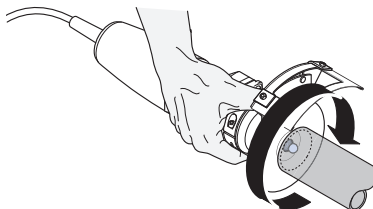
- Arbejdspladen er sikret i spændeanordning eller skruestik.
- Beskyttelseskugle på fræser er monteret.

- 1** Hold afgrateren fast direkte bag beskyttelsesanordningen og placer den ved røret.

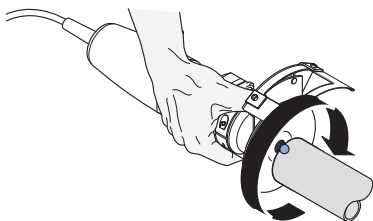
- 2** **Tilkobling af afgrateren:** Skub kontakten bagud og tryk den ned i forreste område for låsning.



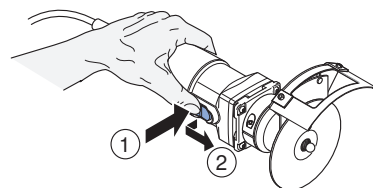
- 3** **Indvendig afgratning:** Bevæg fræseren langs hele den indvendige diameter.



- 4** **Udvendig afgratning:** Bevæg fræseren langs hele den udvendige diameter.



- 5** **Frakobling af afgrateren:** Tryk kontakten i det bageste område ned, og slip den.



Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Foranstaltninger
Afgrater frakobler.	Kulbørsterne er slidte.	Kulbørsterne må kun udskiftes af en elinstallatør eller på et autoriseret værksted.

Reserve dele

Tilgængelige Geberit reserve dele

Varenr.	Betegnelse
90364	Afgraterhoved til Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1
90365	Fræser til Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1
90366	Geberit beskyttelsesbrille
691.142.00.1	Kuffert til Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1

Vedligeholdelse

Autoriserede værksteder

Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberits salgsselskaber.

Regler for service

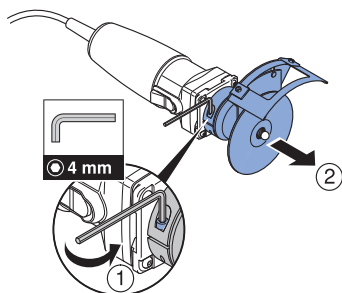
Hvis Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1 ikke vedligeholdes eller ikke vedligeholdes på faglig korrekt vis, kan det forårsage alvorlige ulykker. Overhold altid de følgende serviceintervaller og vedligeholdelsesarbejder.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt (før brug, ved arbejdsdagens begyndelse)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengør udluftningsåbningerne ved gennemblæsning. ▶ Ved aftagende skæreydelse rengøres fræsere med en stålborste. ▶ Udskift, og kassér beskadigede fræsere.

DA Udskitning af fræseren

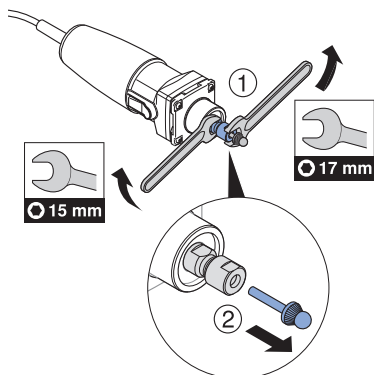
- i** Anvend kun fræser med beskyttelseskugle.
Udskift straks en fræser uden beskyttelseskugle.

- 1** Løsn holdeskruen med unbraconøglen.



- 2** Afmonter afgraterhovedet.

- 3** Løsn spændetangen, og fjern fræseren.



- 4** Isæt en ny fræser, og skub den i indtil anslag.

- 5** Spænd spændetangen.

- 6** Sæt afgraterhovedet på driftsenheden.

- 7** Spænd holdeskruen med en unbraconøglen.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes med restaffaldet, men skal bortskaffes separat. Slutbrugerne er retligt forpligtet til at returnere gammelt udstyr med henblik på korrekt bortskaffelse til offentlige affaldsselskaber, distributører eller Geberit. Mange distributører af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tage affald fra elektrisk og elektronisk udstyr tilbage gratis. Kontakt det ansvarlige salgs- eller serviceselskab for at returnere til Geberit.

Gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er omsluttet af det gamle udstyr, samt lamper, der kan fjernes fra det gamle udstyr, uden de går i stykker, skal adskilles fra det gamle udstyr, før de leveres til et bortskaffelsessted.

Hvis personoplysninger opbevares i det gamle udstyr, er slutbrugerne selv ansvarlige for at slette dem, inden de leverer det til et bortskaffelsessted.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsansvarlig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Overensstemmelse

Overensstemmelseserklæring for Geberit Mapress elektrisk afgrater RE 1

Den tilsvarende overensstemmelseserklæring er vedlagt som bilag til den elektriske afgrater RE 1. Hvis overensstemmelseserklæringen mangler, kan den rekvireres via det ansvarlige Geberit salgsselskab.

Informasjon om dette dokumentet

Den originale driftsveiledningen er skrevet på tysk. På alle andre språk dreier det seg om oversettelser av den originale driftsveiledningen.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Korrekt bruk

Med Geberit Mapress elektro-avgraderen RE 1 kan Mapress-systemrør og vanlige kobberrør med en diameter på 15–108 mm på de innvendige og utvendige kantene avgrades. Rør med en utvendig diameter på 12mm kan bare avgrades på den utvendige kanten.

All annen bruk anses som feil bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Brukernes kvalifikasjoner

Uten egnet opplæring kan ikke brukerne gjenkjenne farene i forbindelse med Geberit Mapress elektro-avgraderen RE 1 eller vurdere dem på riktig måte. Dermed kan de skade seg selv eller andre personer.

- Geberit Mapress elektro-avgraderen RE 1 må bare brukes av fagpersoner for rørledningsinstallasjoner.
- Brukerne må være kjent med og bruke sikkerhetsforskriftene i det aktuelle landet.
- Brukere som arbeider med Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1 for første gang, må få en fagkyndig til å forklare sikker bruk eller delta på fagopplæring.

**ADVARSEL**

Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet.

Hvis de følgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

- ▶ Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og -informasjon for senere bruk.

Les og ta hensyn til følgende dokumenter før oppstart:

- Denne bruksanvisningen for Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1
- Vedlagte Novopress-sikkerhetsanvisninger



FARE

Elektrisk støt

Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader eller til dødsfall.

- ▶ Beskytt verktøyet mot fuktighet og vann.
- ▶ Ikke bor hull i verktøyhuset; bruk bare klistremerker for ekstra merking.
- ▶ Kontroller verktøy, strømkabel og støpsel med tanke på skader og funksjon før hver bruk.
- ▶ Unngå kroppskontakt med jordete overflater.
- ▶ Ikke ta i skadete nettilslutningskabler eller støpsler, og få dem straks skiftet av en autorisert fagperson.
- ▶ Støpslet må ikke endres på noen måte, det må passe lett inn i stikkkontakten.
- ▶ Ikke bruk mellomstøpsler.
- ▶ Ikke bruk nettilslutningskabelen til andre formål, til å bære verktøyet, henge det opp eller trekke ut støpslet.
- ▶ Beskytt nettilslutningskabelen mot varme, olje, syre, skarpe kanter og verktøydeler som beveger seg.
- ▶ Ved arbeider utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.
- ▶ Trekk ut støpslet før du utfører vedlikeholdsarbeider på verktøyet.



FARE

Livsfare på grunn av eksplosjon

- ▶ Verktøyet må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller eksplosive gass- og støvblandinger.

**FARE****Brannfare på grunn av flyvende gnister**

- ▶ Fjern eksplosive, brennbare og varmømfintlige materialer fra arbeidsområdet, eller beskytt dem mot gnister.
- ▶ Hold klar brannslukningsmateriale i brennbare bygninger.
- ▶ Du må sikre at det finnes brannvakt etter arbeidene i brennbare bygninger.

**ADVARSEL****Fare for personskade ved uaktsomhet og ikke-forskriftsmessig håndtering**

- ▶ Hold verktøyet med begge hender.
- ▶ Sørg for at fresene alltid er skarpe og rene
- ▶ Vent med å legge ned verktøyet til maskinen står stille.
- ▶ Hold aldri verktøyet over hodet under arbeidet.
- ▶ Verktøyet må alltid føres bort fra kroppen under arbeidet.

**ADVARSEL****Fare for personskader ved utilsiktet innkobling**

- ▶ Slå av verktøyet ved strømbrytning.
- ▶ Trekk ut støpslet før du utfører vedlikeholdsarbeid på verktøyet.

**FORSIKTIG****Fare for skader på apparatet ved ukyndig håndtering**

- ▶ Verktøyet må kun koples til den nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- ▶ Benytt transportkofferten til transport og lagring, og oppbevar verktøyet i et tørt rom.
- ▶ Utfør vedlikehold på verktøyet med jevne mellomrom og kontroller at det fungerer som det skal.
- ▶ Feil og skader må straks utbedres av et autorisert fagverksted.
- ▶ Reparasjoner og kontroller må utføres av et autorisert fagverksted. Benytt bare originaldeler.

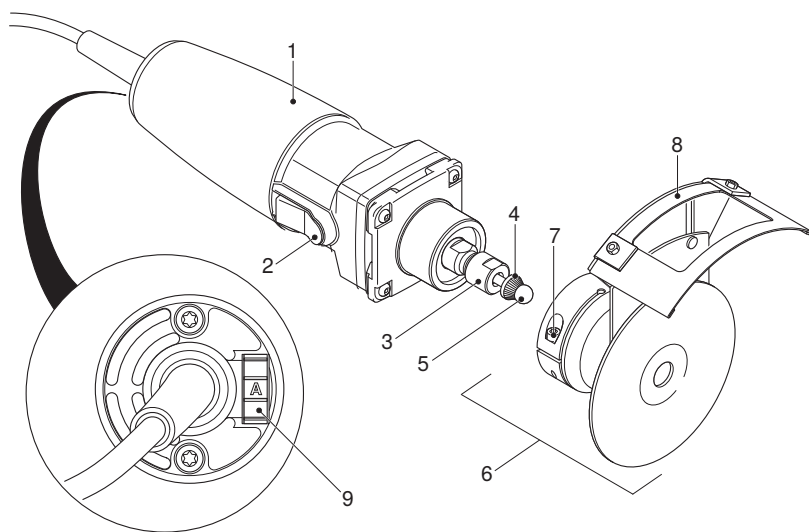
Symbolforklaring

Symboler

Symbol	Signalord og betydning
	FARE Signalordet kjennetegner en fare med høy risikograd, som hvis den ikke unngås, fører til død eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL Signalordet kjennetegner en fare med middels risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.
	Forsiktig Signalordet kjennetegner en fare med lav risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til en mindre eller moderat personskade.
	Kun merket med symbol. Gjør oppmerksom på viktig informasjon

Produktbeskrivelse

Oppbygging og funksjon



Pos. nr.	Betegnelse	Funksjonsbeskrivelse
1	Drivenhet	–
2	Bryter	Slår motoren på og av
3	Spentang	Spennmiddel for freser
4	Freser	Avspeningsverktøy
5	Beskyttelseskule	Rørbeskyttelse
6	Avgraderhode	For å legge på og føre rørene
7	Låseskrue	Fikserer avgraderhodet
8	Sikkerhetsinnretning	Beskytter brukeren mot spon og gnister
9	Turtallsregulator	Regulerer turtallet

Tekniske data

Merkespenning	Se typeskilt
Nettfrekvens	Se typeskilt
Inngangsstrøm	500 W
Beskyttelsesklasse	II

Kapslingsgrad	IP20
Lengde strømkabel	5 m
Tomgangsturtall	10 000–29 000 o/min
Nettovekt	1,2 kg
Lydtrykknivå ved brukerens øre ¹⁾	79 dB(A)
Svingningsemisjonsverdi ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperaturområde under drift	-20 – +60 °C

2 / 2

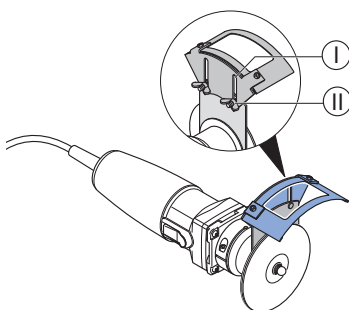
- 1) Måleusikkerhet: 3 dB(A)
- 2) Måleusikkerheten til svingningsemisjonsverdien: 1,5 m/s²

Merk: Svingningsemisjonsverdien som er angitt, ble målt med en standardisert kontrollmetode og kan brukes til å sammenligne med andre apparater. Svingningsemisjonsverdien som er angitt, kan også brukes til innledende vurdering av driftsavbrudd. Svingningsemisjonsverdien kan avvike fra spesifisert verdi under bruk av apparatet, avhengig av hvordan det brukes, og på hvilken måte.

Oppstart

Innstille sikkerhetsinnretningen

- 1 Løsne vingemutrene til sikkerhetsinnretningen er løs.
- 2 Skyv sikkerhetsinnretningen til den påkrevde posisjonen.

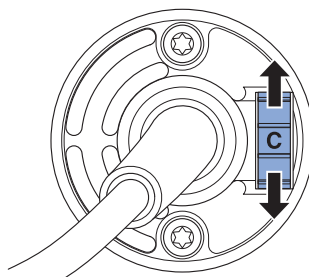


- I > d65
- II < d65

- 3 Trekk til vingemutrene.

Stille inn turtall

- ▶ Still inn turtall via turtallsregulator.



- A laveste turtall
- C midtre turtall
- G høyeste turtall

- i** Still inn maks. midtre turtall **C** for rør av rustfritt stål, da det ellers kan oppstå fargeforandringer.

Betjening

Avgrading



FARE

Fare for personskader og brann på grunn av flygende spon og gnister

- ▶ Drei sikkerhetsinnretningen i betjeningsretning før arbeidsstart
- ▶ Bruk personlig verneutstyr og vernebriller
- ▶ Arbeider må bare utføres når det ikke oppholder seg andre personer i faresonen (omkrets på 10m)
- ▶ Fjern eksplosive, brennbare og varmeømfintlige materialer fra arbeidsområdet, eller beskytt dem mot gnister
- ▶ Overhold brannforskriftene i brennbare bygninger, og sørg for at det finnes en brannvakt etter endt arbeid.

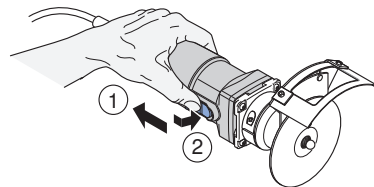
i Elektronikken regulerer turtallet etter økende belastning. Ved ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra kan det oppstå forbigående svingninger i turtallet.

Forutsetning

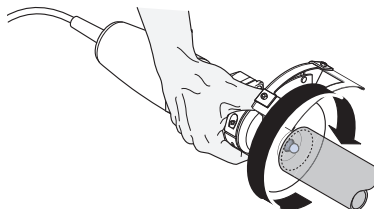
- Arbeidsstykket er sikret med en fastspenningsmekanisme eller skrustikke.
- En beskyttelseskule er satt på freseren.

1 Hold fast avgraderen rett bak sikkerhetsinnretningen og sett den på røret.

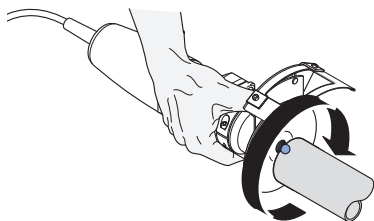
2 Slå på avgraderen: Skyv bryteren bakover, og lås den ved å presse den ned i fremre område.



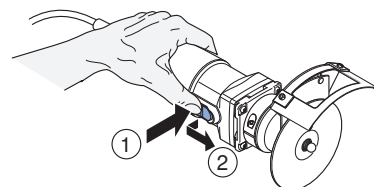
3 **Innvendig avgrading:** Beveg freseren langs omkretsen av den innvendige diameteren.



4 **Utvendig avgrading:** Beveg freseren langs omkretsen av den utvendige diameteren.



5 Slå av avgraderen: Press bryteren ned i det bakre området, og slipp den løs.



NO Utbedre feil

Feil	Årsak	Tiltak
Avgraderen slår seg av.	Kullbørstene er nedslitte.	Kullbørsten skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker eller et autorisert fagverksted.

Reservedeler

Tilgjengelige Geberit-reservedeler

Artikkelnr.	Betegnelse
90364	Avgraderhode for Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1
90365	Freser for Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1
90366	Geberit vernebriller
691.142.00.1	Koffert for Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1

Service

Autoriserte fagverksteder

Adresser til autoriserte fagverksteder kan fås hos Geberit-forhandlere.

Vedlikeholdsregler

Hvis Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1 ikke vedlikeholdes eller ikke vedlikeholdes fagmessig, kan det forårsake alvorlige ulykker. Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidet som beskrives nedenfor, må absolutt overholdes.

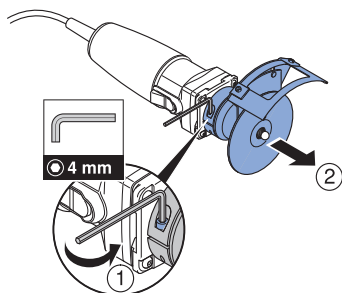
Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig (før bruk, når arbeidsdagen begynner)	<ul style="list-style-type: none">▶ Blås ventilasjonsåpningene rene.▶ Rengjør freseren med en stålborste dersom skjæreytelsen avtar.▶ Bytt ut og sett ut av drift skadde fresere.

Skifte ut fresere

- i** Bruk bare fresere med beskyttelseskule.

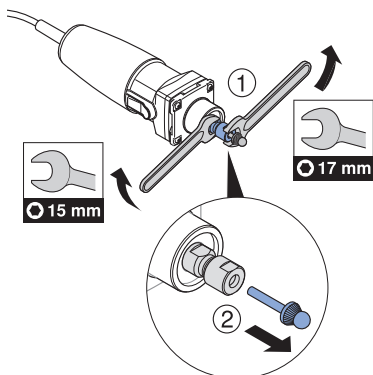
En freser uten beskyttelseskule må straks skiftes ut.

- 1** Løsne låseskruen med unbrakonøkkel.



- 2** Demonter avgraderhodet.

- 3** Løsne spenntangen, og ta ut freseren.



- 4** Sett inn en ny freser, og skyv den helt inn.

- 5** Trekk til spenntangen.

- 6** Sett avgraderhodet på drivenheten.

- 7** Trekk til låseskruen med unbrakonøkkel.

NO Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



Symbol med avfallsdunken på hjul med strek gjennom betyr at utrangert elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes med restavfallet, men skal leveres kildesortert til returpunkt. Sluttbrukere er juridisk forpliktet til å levere utrangert utstyr til offentlige avfallsselskaper, til distributører eller til Geberit for korrekt avfallshåndtering. En rekke distributører av elektrisk og elektronisk utstyr er forpliktet til å ta imot utrangert elektrisk og elektronisk utstyr gratis. For retur til Geberit må du ta kontakt med ansvarlig salgs- eller servicevirksomhet.

Gamle batterier og oppladbare batterier som ikke er fastmontert i utstyret, samt lamper som kan tas ut av utstyret uten å ødelegges, skal skilles fra det utrangerte utstyret før innlevering til returpunkt.

Hvis det er lagret personopplysninger i det utrangerte utstyret, har sluttbrukerne selv ansvaret for å slette dette før innlevering til returpunkt.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentasjonsfullmektig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveits

Samsvar

Samsvarserklæring for Geberit Mapress elektro-avgrader RE 1

Den relevante samsvarserklæringen er vedlagt elektro-avgrader RE 1. Hvis samsvarserklæringen mangler, kan du be om å få den fra den aktuelle Geberit merkeforhandleren.

Allmän information

Information om detta dokument

Driftinstruktionens originalspråk är tyska. Alla andra språk är översättningar av originalinstruktionen.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Ändamålsenlig användning

Med Geberit Mapress elektrisk röavgradare RE 1 kan Mapress systemrör och vanliga kopparrör med en ytterdiameter på 15–108 mm avgradas på inner- och ytterkanterna. Rör med en ytterdiameter på 12mm kan endast avgradas på ytterkanten.

Annan eller utökad användning betraktas som icke ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstår genom sådan användning.

Användarens kvalifikationer

Användare utan lämplig utbildning kan inte identifiera riskerna som utgår från Geberit Mapress elektrisk röavgradare RE 1 och heller inte bedöma dem korrekt. Därmed kan de skada sig själva eller andra personer allvarligt.

- Geberit Mapress elektrisk röavgradare RE 1 får endast användas av experter på rörinstallationer.
- Användare måste känna till och följa de lokala säkerhetsföreskrifterna.
- Användare som för första gången arbetar med en Geberit Mapress elektrisk röavgradare RE 1 måste instrueras av en fackkunnig person eller delta i en utbildning.



VARNING

Läs igenom alla säkerhetsupplysningar, anvisningar, bildtexter och tekniska data som medföljer detta elverktyg.

Underlåtenhet att följa nedanstående anvisningar kan medföra elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Läs igenom och beakta följande dokument före idrifttagandet:

- Denna bruksanvisning för Geberit Mapress elektrisk röravgradare RE 1
- Bifogade säkerhetsföreskrifter för Novopress

**FARA****Elektrisk stöt**

Felaktig installation kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

- ▶ Skydda verktyget mot väta och fukt.
- ▶ Borra inte i verktygets kåpa; använd bara klisterdekaler för extra märkning.
- ▶ Kontrollera före varje användning att verktyget, nätkabeln och stickproppen inte är skadade och att de fungerar.
- ▶ Undvik kroppskontakt med jordade ytor.
- ▶ Skadade nätkablar eller stickproppar får inte vidröras utan ska omedelbart bytas ut av en auktoriserad fackman.
- ▶ Stickproppen får inte modifieras; den måste lätt passa in i eluttaget.
- ▶ Använd inte adapterkontakter.
- ▶ Använd inte nätkabeln för att bära eller hänga upp verktyget; dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten.
- ▶ Skydda nätkabeln mot värme, olja, syror, vassa kanter och rörliga verktygsdelar.
- ▶ Vid arbeten utomhus får endast skarvsladdar som är godkända för utomhusbruk användas.
- ▶ Dra ut verktygets stickpropp innan du utför underhållsarbeten.

**FARA****Livsfara pga. explosion**

- ▶ Använd inte verktyget i närheten av lätt brännbara vätskor eller explosiva gas- eller dammblandningar.

**FARA****Brandrisk pga. gnistor**

- ▶ Explosiva, brännbara och värmekänsliga material ska avlägsnas från arbetsområdet eller skyddas mot gnistor.
- ▶ I brännbara byggnader ska släckutrustning finnas tillgänglig.
- ▶ I brännbara byggnader ska det finnas brandvakt efter arbetena.

**VARNING****Risk för personskador vid oaktsamhet och olämplig hantering**

- ▶ Håll verktyget med båda händerna.
- ▶ Fräsen ska alltid vara vass och ren.
- ▶ Lägg inte undan verktyget förrän det har stannat.
- ▶ Arbeta inte ovanför huvudet med verktyget.
- ▶ För alltid verktyget bort från kroppen.

**VARNING****Risk för personskador pga. oavsiktlig inkoppling**

- ▶ Stäng av verktyget vid strömavbrott.
- ▶ Dra ut verktygets stickpropp innan du utför underhållsarbeten.



OBSERVERA

Apparatskador vid felaktig hantering

- ▶ Verktuget får bara anslutas till nätspänningen som anges på typskylten.
- ▶ För transport och lagring ska transportlådan användas; verktuget ska förvaras i ett torrt utrymme.
- ▶ Underhåll verktuget regelbundet och kontrollera att det är funktionsdugligt.
- ▶ Anlita genast en auktoriserad fackverkstad för att åtgärda störningar och skador.
- ▶ Låt en auktoriserad fackverkstad utföra reparationer och provningar. Använd endast originaldelar.

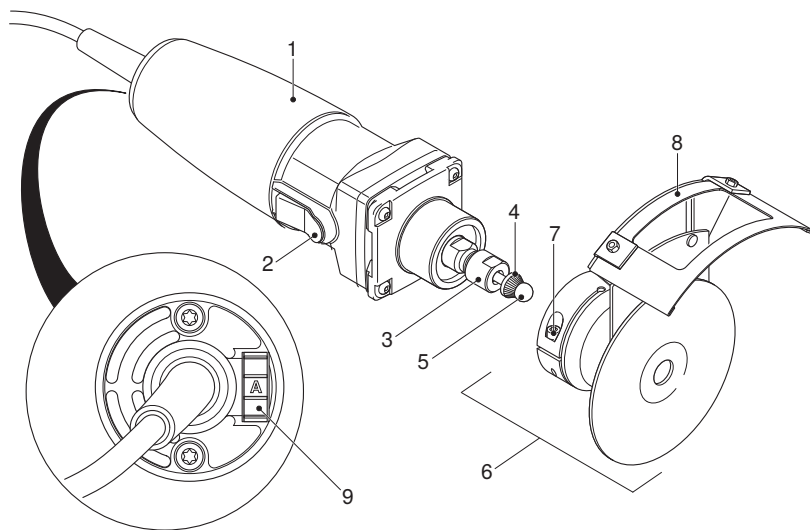
Symbolförklaring

Symboler

Symbol	Signalord och innebörd
	FARA Signalordet hänvisar till en fara med hög risknivå som leder till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks.
	VARNING Signalordet hänvisar till en fara med måttlig risknivå som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks.
	Observera Signalordet hänvisar till en fara med låg risknivå som kan leda till smärre eller måttliga personskador om faran inte undviks.
	Indikeras endast av en symbol. Hänvisar till viktig information

SV Produktbeskrivning

Uppbyggnad och funktion



Pos.	Beteckning	Funktionsbeskrivning
1	Drivenhet	–
2	Kontakt	Stänger av och på motorn
3	Spännchuck	Spännanordning för fräs
4	Fräs	Spånverktyg
5	Skyddskula	Rörskydd
6	Avgradningshuvud	För stöd och styrning av rören
7	Fästskruv	Fixerar avgradningshuvudet
8	Skyddsanordning	Skyddar användaren mot spån och gnistor
9	Varvtalsreglage	Reglerar varvtalet

Tekniska data

Märkspänning	Se typsytlen
Nätfrekvens	Se typsytlen
Effekt	500 W
Skyddsklass	II

Kapslingsklass	IP20
Längd nätkabel	5 m
Tomgångsvarvtal	10 000–29 000 varv/min
Nettovikt	1,2 kg
Ljudtrycksnivå på användarens öron ¹⁾	79 dB(A)
Vibrationsemissionsvärde ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperaturområde vid drift	-20 – +60 °C

2 / 2

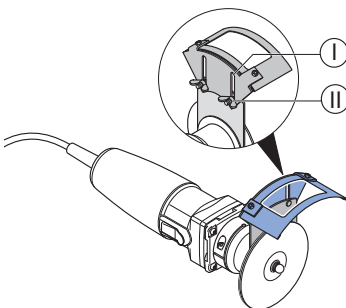
- 1) Mätosäkerhet: 3 dB(A)
- 2) Mätosäkerhet för vibrationsemissionsvärdet: 1,5 m/s²

Observera: Det angivna vibrationsemissionsvärdet mäts enligt ett standardiserat provnings-sätt och kan användas för jämförelse med andra enheter. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en första bedömning av ett avbrott i användningen. Vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet under den faktiska användningen av enheten, beroende på hur enheten används.

I-drifttagande

Ställa in skyddsanordning

- 1 Lossa vingmuttrarna tills skyddsanordningen sitter löst.
- 2 Skjut skyddsanordningen i rätt position.

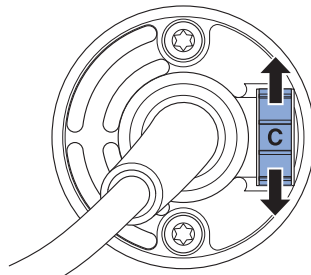


- I > d65
- II < d65

- 3 Dra åt vingmuttrarna.

Ställa in varvtal

- ▶ Ställ in varvtalet med varvtalsreglaget.



- A lägsta varvtal
- C medelvarvtal
- G högsta varvtal

- i** Välj maximalt medelvarvtal **C** för rostfria rör, annars uppstår missfärgningar.

Avgradning



FARA

Risk för personskada och brandfara genom spån och gnistor

- ▶ Vrid skyddsanordningen i arbetsläge före arbetets början
- ▶ Använd personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon
- ▶ Arbeten får endast utföras när inga andra personer uppehåller sig i riskområdet (omkrets på 10 m)
- ▶ Explosiva, brännbara och värmekänsliga material ska avlägsnas från arbetsområdet eller skyddas mot gnistor
- ▶ I brännbara byggnader ska brandskyddsföreskrifterna beaktas och brandvakt finnas efter arbeten

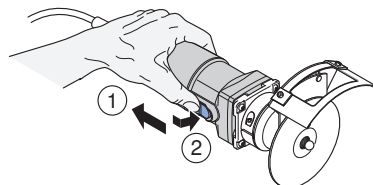
i Vid ökande belastning regleras varvtalet upp av elektroniken. Vid extrema elektromagnetiska störningar utifrån kan tillfälliga varvtalsvariationer uppstå.

Förutsättning

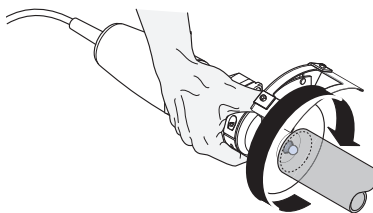
- Arbetsstycket är låst med spännanordning eller skruvståd.
- Det finns en skyddskula på fräsen.

1 Håll fast röravgradaren direkt bakom skyddsanordningen och sätt den mot röret.

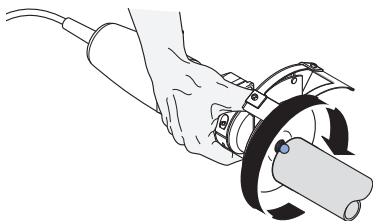
2 **Starta röravgradaren:** Skjut brytaren bakåt och tryck ner den främre delen för låsning.



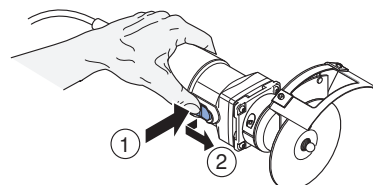
3 **Avgrada innerkanten:** Rör fräsen längs innerkanten.



4 **Avgrada ytterkanten:** Rör fräsen längs ytterkanten.



5 **Stäng av röravgradaren:** Tryck ner brytarens bakre del och släpp.



Avhjälpa störningar

Fel	Orsak	Åtgärd
Röravgradaren stängs av.	Kolborstarna är slitna.	Kolborstarna får bara bytas av en elektriker eller en auktoriserad verkstad.

Reservdelar

Geberit reservdelar

Artikelnr	Beteckning
90364	Avgradningshuvud för Geberit Mapress elektrisk röravgradare RE 1
90365	Fräs för Geberit Mapress elektrisk röravgradare RE 1
90366	Geberit skyddsglasögon
691.142.00.1	Låda för Geberit Mapress elektrisk röravgradare RE 1

Service

Auktoriserade verkstäder

Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberits återförsäljare.

Underhållsregler

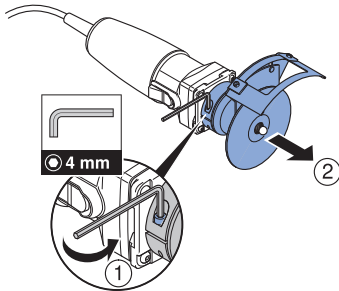
Om Geberit Mapress elektrisk röravgradare RE 1 inte underhålls eller inte underhålls korrekt kan allvarliga olyckor orsakas. Följande underhållsintervaller och underhållsarbeten måste följas.

Intervall	Underhållsarbete
Regelbundet (före användning, vid arbetsdagens början)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rengör ventilationsöppningarna regelbundet genom att blåsa ut dem. ▶ Rengör fräsen med stålborste när skäreffekten minskar. ▶ Byt ut och kassera en skadad fräs.

SV Byta fräs

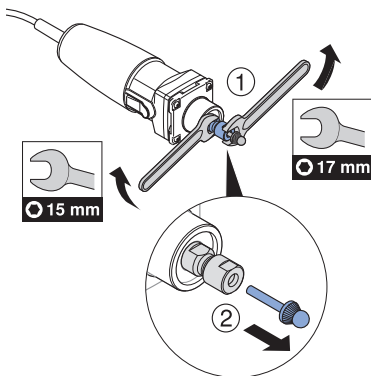
- i** Använd endast fräsar med skyddskula.
Fräsar utan skyddskula ska bytas omgående.

- 1** Lossa fästskruven med insexnyckeln.



- 2** Ta bort avgradningshuvudet.

- 3** Lossa spännchucken och ta av fräsen.



- 4** Sätt in en ny fräs och skjut in den tills det tar stopp.

- 5** Dra åt spännchucken.

- 6** Placera avgradningshuvudet på drivenheten.

- 7** Dra åt fästskruven med en insexnyckel.

Avfallshantering

Avfallshantering av förbrukade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen med den överkorsade soptunnan på hjul betyder att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får slängas tillsammans med restavfall, utan måste kasseras separat. Slut användare är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka gamla enheter till offentliga organ med ansvar för avfallshantering, distributörer eller tillverkare för korrekt avfallshantering. Geberit. Många distributörer av elektriska och elektroniska produkter är skyldiga att utan kostnad ta tillbaka avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter. Vid återlämning till Geberit, kontakta ansvarigt sälj- eller serviceföretag.

Gamla batterier och ackumulatörer som inte medföljer den gamla apparaten samt lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras måste separeras från den gamla apparaten innan den lämnas på en avfallshanteringsstation.

Om personuppgifter lagras i den gamla apparaten är slutanvändarna själva ansvariga för att radera dem innan apparaten lämnas in till en avfallshanteringsstation.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentationsansvarig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse för Geberit Mapress elektrisk röavgradare RE 1

Den elektriska röavgradaren RE 1 levereras med motsvarande försäkran om överensstämmelse. Om försäkran om överensstämmelse saknas kan du begära ett exemplar från ansvarig Geberit återförsäljare.

Tätä dokumenttia koskeva ohje

Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksaksi. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.

Turallisuusohjeet

Määräysten mukainen käyttö

Sähköisellä Geberit Mapress -jäysteenpoistimella RE 1 voidaan poistaa jäyste sellaisten Mapress-järjestelmäputkien ja tavanomaisten kupariputkien sisä- ja ulkoreunasta, joiden ulkoläpimitta on 15–108 mm. Putkista, joiden ulkoläpimitta on 12 mm, voidaan poistaa jäyste vain ulkoreunasta.

Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Käyttäjien pätevyys

Ilman soveltuvaa koulutusta käyttäjät eivät pysty tunnistamaan sähköisen Geberit Mapress -jäysteenpoistimen RE 1 aiheuttamia vaaroja tai arvioimaan niitä oikein. Näin he itse tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti.

- Vain putkiasennuksen ammattilaiset saavat käyttää sähköistä Geberit Mapress -jäysteenpoistinta RE 1.
- Käyttäjien on tunnettava maakohtaiset turvallisuusmääräykset ja noudatettava niitä.
- Sähköistä Geberit Mapress -jäysteenpoistinta RE 1 ensimmäistä kertaa käyttävien on saatava asiantuntijan perehdytys turvalliseen käsittelyyn tai osallistuttava koulutukseen.

**VAROITUS**

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, määräykset, kuvat ja tekniset tiedot.

Seuraavien määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

- ▶ Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaisuutta varten.

Lue seuraavat dokumentit ennen käyttöönottoa ja noudata niitä:

- Tämä sähköisen Geberit Mapress -jäysteenpoistimen RE 1 käyttöohje
- Liitteenä olevat Novopressin turvallisuusohjeet



VAARA

Sähköisku

Epäasianmukainen asennus voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- ▶ Suojaa työkalu kosteudelta.
- ▶ Älä poraa reikiä työkalun kuoreen; tee lisämerkinnät tarra-
kylteillä.
- ▶ Tarkasta työkalun, verkkojohdon ja verkkopistokkeen vioit-
tumiset ja toimintakelpoisuus aina ennen käyttöä.
- ▶ Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin.
- ▶ Älä kosketa vahingoittuneita verkkojohtoja tai verkkopis-
tokkeita ja vaihdata ne heti valtuutetulla ammattilaisella.
- ▶ Älä muuta verkkopistoketta millään tavalla; sen täytyy so-
pia helposti pistorasiaan.
- ▶ Älä käytä adapteripistoketta.
- ▶ Älä kanna työkalua verkkojohdosta, ripusta työkalua siitä
tai irrota verkkopistoketta verkkojohdosta vetämällä.
- ▶ Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä, hapoilta, teräviltä
reunoilta ja liikkuvilta työkalun osilta.
- ▶ Käytä ulkona työskenneltäessä vain sellaisia jatkojohtoja,
jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.
- ▶ Irrota verkkopistoke työkalun kaikkien huoltotöiden ajaksi.



VAARA

Räjähdyksen aiheuttama hengenvaara

- ▶ Älä käytä työkalua helposti syttyvien nesteiden tai räjähdy-
salttiiden kaasu- tai jauheseosten läheisyydessä.

**VAARA****Kipinöiden aiheuttama palovaara**

- ▶ Poista räjähtävät, palavat ja kuumuudelle herkät materiaalit työskentelyalueelta tai suojaamalla ne kipinöiltä.
- ▶ Pidä sammutusvälineet saatavilla tulenaroissa rakennuksissa.
- ▶ Varmista, että tulenaroissa rakennuksissa on töiden jälkeen palovartiointi.

**VAROITUS****Huolimattomuuden ja epäasianmukaisen käsittelyn aiheuttama loukkaantumisvaara**

- ▶ Pidä työkalusta kiinni molemmin käsin.
- ▶ Pidä jyrsin aina terävänä ja puhtaana.
- ▶ Aseta työkalu pois vasta, kun se on pysähtynyt.
- ▶ Älä työskentele asennossa, jossa joudut pitämään työkalua pääsi yläpuolella.
- ▶ Pidä työkalu työskentelyn aikana aina etäällä vartalostasi.

**VAROITUS****Tahattoman käynnistymisen aiheuttama loukkaantumisvaara**

- ▶ Kytke työkalu pois päältä sähkökatkoksen sattuessa.
- ▶ Irrota verkkopistoke työkalun kaikkien huoltotöiden ajaksi.

**HUOMIO****Epäasianmukaisen käsittelyn aiheuttamat laitevahingot**

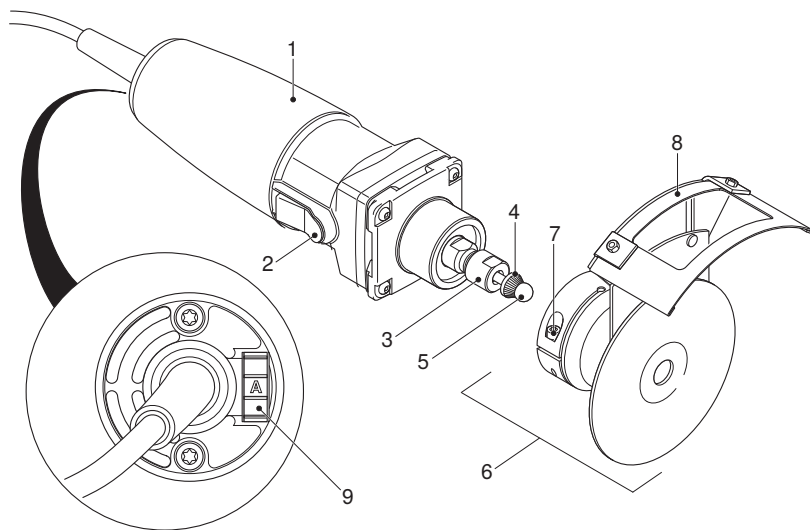
- ▶ Liitä työkalu vain tyyppikilpeen merkittyyn verkkojännitteeseen.
- ▶ Käytä kuljetuksen ja varastoinnin aikana kuljetuslaukkua ja säilytä työkalua kuivassa paikassa.
- ▶ Huolla työkalu säännöllisesti ja tarkista sen toimintakunto.
- ▶ Korjauta häiriöt ja viat välittömästi valtuutetussa korjaamossa.
- ▶ Teetä korjaukset ja tarkastukset valtuutetussa korjaamossa. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Merkkien selitykset**Symbolit**

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	VAARA Tämä huomiosana viittaa sellaiseen erittäin suureen vaaraan, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS Tämä huomiosana viittaa vaaraan, jonka vaarallisuusaste on keskitasoinen ja jonka seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomio Tämä huomiosana viittaa vaaraan, jonka vaarallisuusaste on alhaisempi ja jonka seurauksena voi olla vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä.
	Merkitään vain symbolilla. Viittaa tärkeään tietoon

Tuotekuvaus

Rakenne ja toiminta



Kohdan nro	Nimitys	Toiminnon kuvaus
1	Käyttölaiteyksikkö	–
2	Kytkin	Kytkee moottorin päälle ja pois päältä
3	Tankoistukka	Jyrsimen kiinnityslaite
4	Jyrsin	Lastuamistyökalu
5	Suojanuppi	Putkisuojus
6	Jäystinpää	Putkien alustaksi ja ohjaamiseen
7	Pidikeruuvi	Kiinnittää jäysteenpoistimen pään
8	Suojakappale	Suojaa käyttäjää lastuilta ja kipinöiltä
9	Kierrosluvun säädin	Säätää kierrosluvun

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	Katso tyyppikilpi
Verkkotaajuus	Katso tyyppikilpi
Tehonotto	500 W
Suojausluokka	II

IP-luokitus	IP20
Verkkojohdon pituus	5 m
Kierrosluku joutokäynnillä	10 000 – 29 000 1/min
Nettopaino	1,2 kg
Äänenpainetaso käyttäjän korvan kohdalla ¹⁾	79 dB(A)
Värähtelyn voimakkuus ²⁾	≤ 4 m/s ²
Käyttölämpötila	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Mittausepävarmuus: 3 dB(A)

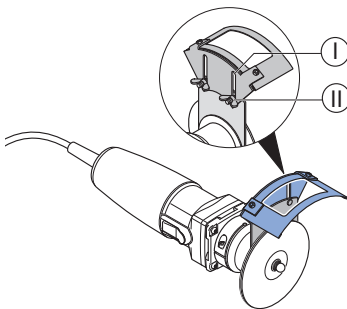
2) Värähtelyn voimakkuuden mittausepävarmuus: 1,5 m/s²

Ohje: Ilmoitettu värähtelyn voimakkuus mitataan standardoidun koemenettelyn mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisten laitteiden kanssa. Ilmoitettua värähtelyn voimakkuutta voidaan käyttää myös alustavana käytön keskeytyksen arviona. Värähtelyn voimakkuus voi poiketa ilmoitetusta arvosta laitteen todellisen käytön yhteydessä laitteen käyttötavasta riippuen.

Käyttöönotto

Suojakappaleen säätö

- 1 Löysää siipimuttereita, kunnes suojakappale on löysä.
- 2 Työnnä suojakappale tarvittavaan asentoon.



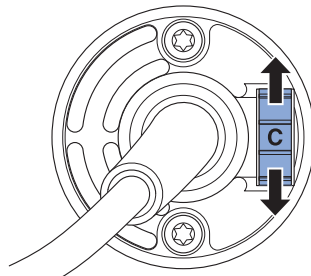
I > d65

II < d65

- 3 Kiristä siipimutterit.

Kierrosluvun säätö

- Säädä kierrosluku kierrosluvun säätimellä.



- A matalin kierrosluku
- C keskitason kierrosluku
- G korkein kierrosluku

- i** Säädä jaloteräspuikille korkeintaan keskitason kierrosluku **C**, sillä muuten voi esiintyä värinmuutoksia.

Käyttö

Jäysteen poisto



VAARA

Lastujen ja kipinöiden aiheuttama loukkaantumis- ja palovaara

- ▶ Käännä suojakappaletta ennen työn aloittamista pyörimissuuntaan
- ▶ Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja suojalaseja
- ▶ Suorita töitä vain, kun muita henkilöitä ei ole vaara-alueella (10 m:n säteellä)
- ▶ Poista räjähtävät, palavat ja kuumuudelle herkät materiaalit työskentelyalueelta tai suojaa ne kipinöiltä
- ▶ Ota tulenaroissa rakennuksissa huomioon paloturvallisuusmääräykset ja varmista töiden jälkeinen palovartiointi

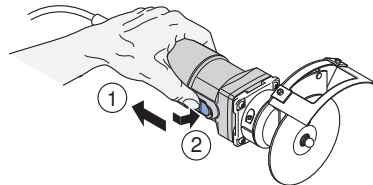
i Elektroniikka tekee kierrosluvun jälkiasäädön kuormituksen lisääntyessä. Ulkoapäin tulevien poikkeuksellisten sähkömagneettisten häiriöiden yhteydessä voi ilmetä tilapäisesti kierrosluvun vaihteluita.

Edellytykset

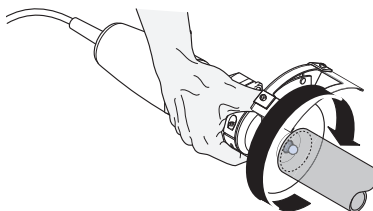
- Työstettävä kappale on varmistettu kirstystykappaleella tai ruuvipenkillä.
- Jyrsimen suojanuppi on paikallaan.

1 Pidä jäysteenpoistimesta kiinni heti suojakappaleen takaa ja aseta se putkelle.

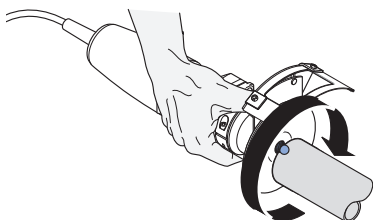
2 Kytke jäysteenpoistin päälle: Työnnä kytkintä taakse ja paina sen etuosa alas lukitaksesi sen.



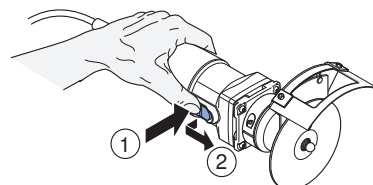
3 Jäysteen poisto sisältä: Liikuta jyr-sintä putken sisäreunaa pitkin.



4 Jäysteen poisto ulkoa: Liikuta jyr-sintä putken ulkoreunaa pitkin.



5 Kytke jäysteenpoistin pois päältä: Paina kytkimen takaosaa alas ja päästä irti.



Häiriöiden korjaus

Vika	Syy	Toimenpide
Jäysteenpoistin kytkeytyy pois päältä.	Hiiliharjat ovat kuluneet.	Vaihdata hiiliharja ainoastaan sähköalan ammattilaisella tai valtuutetussa korjaamossa.

Varaosat

Saatavilla olevat Geberit-varaosat

Tuotenro	Nimitys
90364	Jäystinpää sähköiseen Geberit Mapress -jäysteenpoistimeen RE 1
90365	Jyrsin sähköiseen Geberit Mapress -jäysteenpoistimeen RE 1
90366	Geberit-suojalasit
691.142.00.1	Laukku sähköiselle Geberit Mapress -jäysteenpoistimelle RE 1

Kunnossapitogeen

Valtuutetut korjaamot

Voit kysyä valtuutettujen korjaamoiden osoitteita Geberit-jakeluyhtiöistä.

Huolto-ohjeet

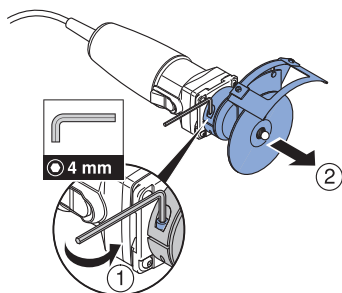
Jos sähköistä Geberit Mapress -jäysteenpoistinta RE 1 ei huolleta tai sitä ei huolleta asianmukaisesti, seurauksena voi olla vakavia tapaturmia. Jäljempänä kuvattuja huoltovälejä on ehdottomasti noudatettava ja huoltotyöt on suoritettava.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti (ennen käyttöä, työpäivän alussa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puhdista tuuletusraot puhaltamalla. ▶ Jos leikkausteho heikkenee, puhdista jyrsin teräsharjalla. ▶ Vaihda vaurioituneet jyrsimet ja poista ne käytöstä.

Jyrsimen vaihtaminen

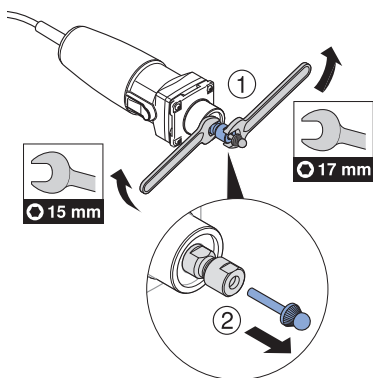
- i** Käytä vain jyrsintä, jossa on suojanuppi.
Vaihda heti jyrsin, jossa ei ole suojanuppia.

- 1** Löysää pidikeruuvi kuusiokoloavaimella.



- 2** Poista jäystinpää.

- 3** Löysää tankoistukka ja poista jyrsin.



- 4** Aseta uusi jyrsin paikalleen ja työnä sisään vasteeseen asti.

- 5** Kiristä tankoistukka.

- 6** Aseta jäystinpää käyttölaiteyksikköön.

- 7** Kiristä pidikeruuvi kuusiokoloavaimella.

Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäväksi asianmukaisiin keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen.

Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Yhteydenotto

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveitsi

Vaatimustenmukaisuus

Vaatimustenmukaisuusvakuutus sähköiselle Geberit Mapress -jäysteenpoistimelle RE 1

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on sähköisen jäysteenpoistimen RE 1 mukana. Jos vaatimustenmukaisuusvakuutus puuttuu, sen voi pyytää vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä.

Almennar upplýsingar

Upplýsingar um þetta skjal

Upprunaleg útgáfa notkunarleiðbeininganna er á þýsku. Útgáfur notkunarleiðbeininganna á öðrum tungumálum eru þýddar úr frummálinu.

Mikilvæg öryggisatriði

Rétt notkun

Með Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsaranum RE 1 er hægt að gráðuhreinsa innri og ytri brúnir Mapress röra og venjulegra koparröra með ytra þvermáli á bilinu 15–108 mm. Á rorum þar sem ytra þvermálið er 12 mm er aðeins hægt að gráðuhreinsa ytri brúnina. Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Engin ábyrgð er tekin á því tjóni sem af kann að Geberit hljóttast.

Hæfniskröfur til notenda

Fái notendur ekki viðeigandi þjálfun eru þeir ekki færir um að greina eða meta þær hættur sem stafað geta af Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsaranum RE 1. Þetta getur leitt til þess að notendur valdi sjálfum sér eða öðrum alvarlegum áverkum.

- Eingöngu fagmenn á sviði röralagna mega nota Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsarann RE 1.
- Notendur verða að þekkja gildandi öryggisreglur í hverju landi og fara eftir þeim.
- Áður en unnið er með Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsarann RE 1 í fyrsta skipti verður notandinn að fá tilsögn í öruggri notkun hans hjá fagmanni eða sækja viðeigandi námskeið.



VIÐVÖRUN

Lesið allar öryggisleiðbeiningar, leiðbeiningar, myndskýringar og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri.

Hætta er á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum ef eftirfarandi leiðbeiningum er ekki fylgt.

- ▶ Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota.

Lesið eftirfarandi skjöl vandlega áður en búnaðurinn er tekinn í notkun:

- Þessar notkunarleiðbeiningar fyrir Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsarann RE 1
- Meðfylgjandi öryggisleiðbeiningar fyrir Novopress

**HÆTTA****Raflost**

Ef ekki er farið rétt að við uppsetningu getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.

- ▶ Verjið verkfærið gegn bleytu og raka.
- ▶ Borið ekki í sjálft verkfærið; ef bæta á við merkingum skal aðeins nota límmiða.
- ▶ Fyrir hverja notkun skal alltaf athuga hvort verkfærið, rafmagnssnúran og klóin eru skemmd eða í ólagi.
- ▶ Forðist snertingu við jarðtengda yfirborðsfleti.
- ▶ Snertið ekki skemmdar rafmagnssnúrur eða klær og látið viðurkenndan fagaðila undir eins skipta um þær.
- ▶ Breytið rafmagnsklónni ekki á nokkurn hátt; hún verður að ganga auðveldlega inn í innstunguna.
- ▶ Notið ekki klær með millistykki.
- ▶ Notið rafmagnssnúruna ekki á rangan hátt, t.d. til að halda á verkfærinu, hengja það upp eða taka rafmagnsklóna úr sambandi.
- ▶ Hlífið rafmagnssnúrunni við hita, olíu, sýrum, hvössum brúnum og þeim hlutum verkfærisins sem hreyfast.
- ▶ Þegar unnið er utandyra má aðeins nota framlengingarsnúrur sem leyfðar eru til notkunar utandyra.
- ▶ Áður en viðhald fer fram á verkfærinu skal taka það úr sambandi við rafmagn.

**HÆTTA****Lífshætta vegna sprengingar**

- ▶ Notið verkfærið ekki nálægt eldfimur vökva eða sprengifimum gas- eða rykblöndum.

**HÆTTA****Eldhætta vegna neistaflugs**

- ▶ Fjarlægjið öll efni sem eru sprengifim, eldfim og viðkvæm fyrir hita af vinnusvæðinu eða verndið þau gegn neistaflugi.
- ▶ Í eldfimum byggingum skal hafa slökkviefni til reiðu.
- ▶ Í eldfimum byggingum skal tryggja að fylgst sé með því að ekki kvikni í eftir að vinnu lýkur.

**VIÐVÖRUN****Slysaætta vegna gáleysis og óviðeigandi meðhöndlunar**

- ▶ Haldið á verkfærinu með báðum höndum.
- ▶ Haldið fræsistönninni alltaf hreinni og beittri
- ▶ Ekki skal leggja verkfærið frá sér fyrr en það hefur stöðvast.
- ▶ Vinnið ekki með verkfærið yfir höfði.
- ▶ Haldið verkfærinu alltaf frá líkamanum.

**VIÐVÖRUN****Slysaætta ef kveikt er á verkfærinu í ógáti**

- ▶ Fari rafmagnið af skal slökkva á verkfærinu.
- ▶ Áður en viðhald fer fram á verkfærinu skal taka það úr sambandi við rafmagn.

**VARÚÐ****Hætta er á skemmdum á tækinu vegna rangrar notkunar**

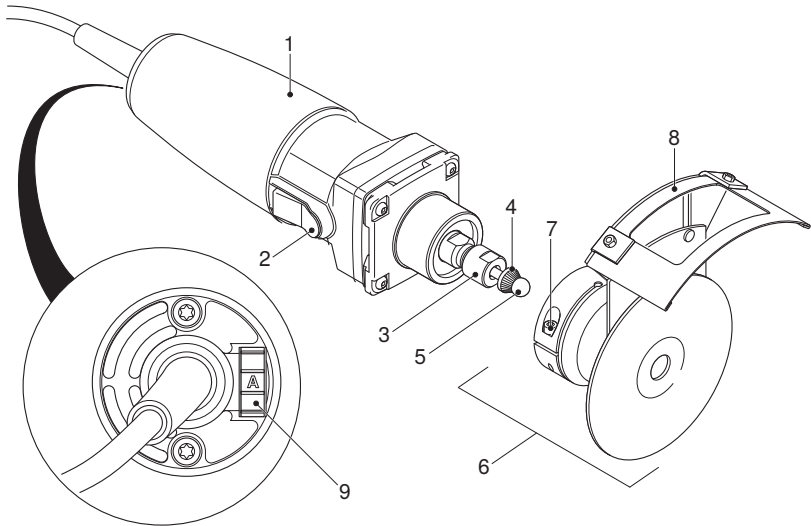
- ▶ Setjið verkfærið aðeins í samband við þá veituspennu sem tilgreind er á merkispjaldinu.
- ▶ Notið þar til gerða tösku til að flytja og geyma verkfærið og geymið það á þurrum stað.
- ▶ Viðhald og virkniþrófanir á verkfærinu skulu fara reglulega fram.
- ▶ Gera skal við bilanir og skemmdir strax á viðurkenndu verkstæði.
- ▶ Viðurkennd verkstæði skulu annast allar viðgerðir og prófanir á verkfærinu. Notið eingöngu upprunalega varahluti frá framleiðanda.

Skýringar á táknum**Tákn**

Tákn	Viðvörðunarröð og þýðing
	HÆTTA Þetta viðvörðunarröð gefur til kynna mikla hættu sem leiðir til dauða eða alvarlegra áverka ef ekki eru gerðar fyrirbyggjandi ráðstafanir.
	VIÐVÖRUN Þetta viðvörðunarröð gefur til kynna miðlungs hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka ef ekki eru gerðar fyrirbyggjandi ráðstafanir.
	Varúð Þetta viðvörðunarröð gefur til kynna minniháttar hættu sem getur leitt til lítilla eða óverulegra meiðsla ef ekki eru gerðar fyrirbyggjandi ráðstafanir.
	Aðeins gefið til kynna með tákni. Bendir á mikilvægar upplýsingar

IS Vörulýsing

Uppbygging og virkni



Atr.	Merking	Lýsing á virkni
1	Drifeining	–
2	Rofi	Kveikir og slekkur á mótornum
3	Patróna	Festing fyrir fræsistönn
4	Fræsistönn	Verkfæri til að fræsa með
5	Hlífðarkúla	Rörhlíf
6	Gráðuhreinsarahaus	Til að setja á og stýra rörinu
7	Festiskrúfa	Festir gráðuhreinsarahausinn
8	Hlífðarbúnaður	Ver notandann fyrir spónum og neistum
9	Snúningshraðastillir	Stýrir snúningshraða

Tæknilegar upplýsingar

Málsþenna	Sjá merkispjald
Raforkutíðni	Sjá merkispjald
Inngangsafl	500 W
Hlífðarflokkur	II

Hlífðartegund	IP20
Lengd rafmagnssnúru	5 m
Snúningshraði í tómagangi	10.000–29.000 sn./mín.
Nettóþyngd	1,2 kg
Hljóðþrýstistig við eyra notanda ¹⁾	79 dB(A)
Titringur ²⁾	≤ 4 m/s ²
Hitastig við notkun	-20 – +60 °C

2 / 2

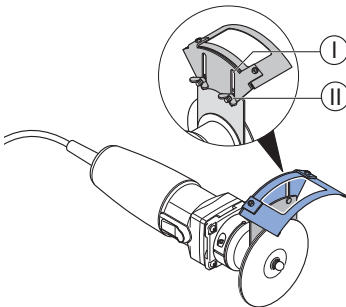
- 1) Óvissa í mælingu: 3 dB(A)
- 2) Óvissa í mælingu á titringi: 1,5 m/s²

Athugið: Uppgefnir titringur var mældur með staðlaðri prófunaraðferð og má nota hann til samanburðar við önnur tæki. Titringinn má einnig nota við frummat á því hversu mikið hlé skal gera á notkun. Titringurinn við notkun getur vikið frá uppgefnu gildi, allt eftir því hvernig tækinu er beitt.

Búnaðurinn tekinn í notkun

Hlífðarbúnaður stilltur

- 1 Losið um vængjarænar þar til hlífðarbúnaðurinn er laus.
- 2 Færið hlífðarbúnaðinn í viðeigandi stöðu.

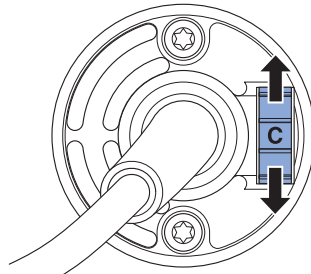


- I > d65
II < d65

- 3 Herðið vængjarænar.

Snúningshraði stilltur

- ▶ Stillið snúningshraðann með snúningshraðastillingum.



- A minnsti snúningshraði
C miðlungs snúningshraði
G mesti snúningshraði

- i** Þegar unnið er með rör úr ryðfríu stáli má ekki stilla á meira en miðlungs snúningshraða **C**, þar sem meiri snúningshraði veldur litabreytingum.

Gráðuhreinsun



HÆTTA

Slysa- og eldhætta vegna spóna og neistaflugs

- ▶ Áður en vinna hefst skal snúa hlífðarbúnaðinum í notkunarátt
- ▶ Notið hlífðarbúnað og hlífðargleraugu
- ▶ Ekki má vinna með tækkið ef fólk er innan hættusvæðisins (í 10 m rásíus)
- ▶ Fjarlægjið öll efni sem eru sprengifim, eldfim og viðkvæm fyrir hita af vinnusvæðinu eða verndið þau gegn neistaflugi
- ▶ Í eldfimum byggingum skal fara eftir reglum um eldvarnir og tryggja að fylgst sé með því að ekki kvikni í eftir að vinnu lýkur



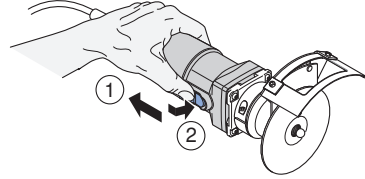
Ef álagið eykst breytir rafeindabúnaðurinn snúningshraðanum til samræmis. Miklar rafsegultruflanir geta valdið tímabundnum sveiflum á snúningshraða.

Skilyrði

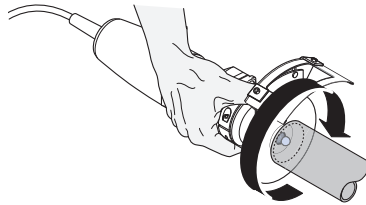
- Stykkið sem á að gráðuhreinsa er fest með þvingum eða skrufstykki.
- Hlífðarkúlan á fræsistönninni er til staðar.

- 1** Haldið um röragráðuhreinsarann beint fyrir aftan hlífðarbúnaðinn og setjið verkfærið upp að rörinu.

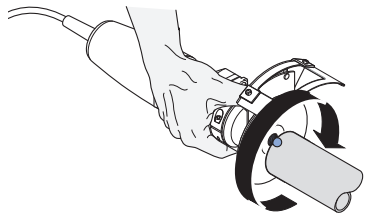
- 2** **Kveikið á röragráðuhreinsaranum:** Rennið rofanum aftur og ýtið honum svo niður að framanverðu til að festa hann.



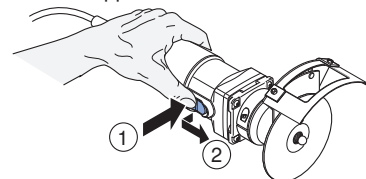
- 3** **Gráðuhreinsað að innan:** Hreyfið fræsistönnina í hring eftir innanverðu rörinu.



- 4** **Gráðuhreinsað að utan:** Hreyfið fræsistönnina í hring eftir utanverðu rörinu.



- 5** **Slökkvið á röragráðuhreinsaranum:** Ýtið rofanum niður að aftanverðu og sleppið honum.



Gert við bilanir

Villa	Orsök	Ráðstöfun
Röragráðuhreinsarinn slekkur á sér.	Kolburstarnir eru slitnir.	Látið aðeins rafvirkja eða viðurkennd verkstæði sjá um að skipta um kolbursta.

Varahlutir

Varahlutir sem eru í boði frá Geberit

Vörunúmer	Merking
90364	Gráðuhreinsarahaus fyrir Geberit Mapress rafknúinn röragráðuhreinsara RE 1
90365	Fræsistönn fyrir Geberit Mapress rafknúinn röragráðuhreinsara RE 1
90366	Hlíffðargleraugu frá Geberit
691.142.00.1	Taska fyrir Geberit Mapress rafknúinn röragráðuhreinsara RE 1

Viðhald

Viðurkennd verkstæði

Nálgast má heimilisföng viðurkenndra verkstæða hjá söluaðilum Geberit.

Viðhaldsreglur

Ef viðhaldi Geberit Mapress rafknúna röragráðuhreinsarans RE 1 er ekki sinnt eða fer ekki fram með viðeigandi hætti getur það haft alvarleg slys í för með sér. Mikilvægt er að eftirfarandi viðhald fari fram á tilgreindum tímum.

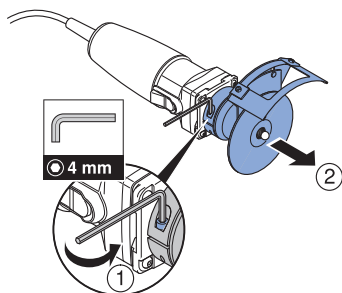
Hversu oft	Viðhaldsvinna
Reglubundið (fyrir notkun, í byrjun vinnudags)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hreinsið loftgöt með því að blása úr þeim. ▶ Ef skurðurinn verður verri en áður skal hreinsa fræsistönnina með vírbursta. ▶ Skipta skal um skemmdu fræsistönnina og taka hana úr notkun.

IS Skipt um fræsistönn

- i** Notið eingöngu fræsitenur með hlífðarkúlu.

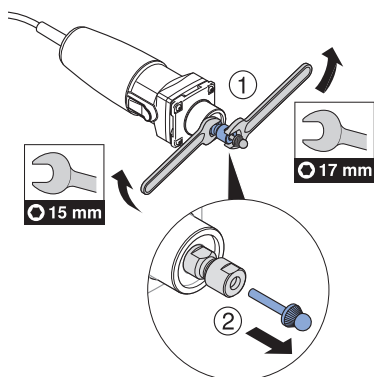
Skiptið tafarlaust um fræsitenur án hlífðarkúlu.

- 1** Losið um festiskrúfuna með innansexkantlyklinum.



- 2** Takið gráðuhreinsarahausinn af.

- 3** Losið um patrónuna og takið fræsistönnina úr.



- 4** Setjið nýja fræsistönn í og ýtið henni alla leið inn.

- 5** Herðið patrónuna.

- 6** Setjið gráðuhreinsarahausinn á drifeininguna.

- 7** Herðið festiskrúfuna með innansexkantlyklinum.

Förgun

Förgun raf- og rafeindabúnaðarútgangs



Táknið með yfirstrikuðu sorptunnunni á hjólum merkir að ekki má fleygja raf- og rafeindabúnaðarútgangi með venjulegu heimilissorpi, heldur skal flokka hann og skila honum til förgunar. Notendum ber lögum samkvæmt að skila úr sér gengnum búnaði til viðeigandi förgunar hjá opinberum förgunaraðila, söluaðila eða Geberit. Ýmsum söluaðilum raf- og rafeindabúnaðar er skylt að taka við raf- og rafeindabúnaðarútgangi án endurgjalds. Til að skila búnaði til Geberit skal hafa samband við þar til bærán sölu- eða þjónustuaðila.

Rafgeyma og rafhlöður sem búnaðurinn umlykur ekki og perur sem hægt er að taka úr búnaðinum án þess að eyðileggja þær skal fjarlægja úr búnaðinum áður en honum er skilað til förgunar.

Ef persónuupplýsingar eru vistaðar í úr sér gengna búnaðinum bera notendur sjálfir ábyrgð á að eyða þeim áður en búnaðinum er skilað til förgunar.

Samskiptaupplýsingar

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sviss

Samræmi

Samræmisfirlýsing fyrir Geberit Mapress rafknúinn röragráðuhreinsara RE 1

Viðkomandi samræmisfirlýsing fylgir með rafknúna röragráðuhreinsaranum RE 1. Ef samræmisfirlýsingin er ekki til staðar er hægt að panta hana hjá viðkomandi söluaðila Geberit.

Informacja na temat tego dokumentu

Oryginalna instrukcja obsługi została sporządzona w języku niemieckim. Instrukcje obsługi we wszystkich innych językach są tłumaczeniem oryginału.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą elektrycznego gratownika Geberit Mapress RE 1 można gratować wewnętrzne i zewnętrzne krawędzie rur systemowych Mapress oraz dostępnych w handlu rur miedzianych o średnicy zewnętrznej 15–108 mm. W przypadku rur o średnicy zewnętrznej 12 mm można gratować tylko krawędź zewnętrzną.

Inne bądź wykraczające poza powyższe użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Kwalifikacje użytkowników

Użytkownicy bez odpowiednich kwalifikacji nie potrafią rozpoznać ani prawidłowo oszacować zagrożeń, które może powodować elektryczny gratownik RE 1 Geberit Mapress. Wskutek tego poważne obrażenia może odnieść sam użytkownik lub inne osoby.

- Elektryczny gratownik RE 1 Geberit Mapress może być użytkowany tylko przez osoby wykwalifikowane w zakresie instalacji rurowych.
- Użytkownicy muszą zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa i stosować się do nich.
- Użytkownicy, którzy po raz pierwszy pracują z elektrycznym gratownikiem RE 1 Geberit Mapress powinni zostać poinstruowani przez specjalistę w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia lub wziąć udział w odpowiednim szkoleniu.

**OSTRZEŻENIE**

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, polecenia, ilustracje i dane techniczne dotyczące tego narzędzia elektrycznego.

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych poleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

- ▶ Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość.

Przed uruchomieniem należy przeczytać następujące dokumenty i przestrzegać ich zapisów:

- Instrukcja obsługi elektrycznego gratownika RE 1 Geberit Mapress
- Dołączone wskazówki bezpieczeństwa Novopress



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem

Nieprawidłowa instalacja może doprowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.

- ▶ Chronić narzędzie przed wilgocią.
- ▶ Nie nawiercać obudowy urządzenia; dodatkowe oznaczenia należy umieszczać na tabliczkach samoprzylepnych.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie, przewód sieciowy i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania.
- ▶ Unikać kontaktu uziemionych powierzchni z ciałem.
- ▶ Nie dotykać uszkodzonego przewodu sieciowego lub wtyczki i zlecić ich natychmiastową wymianę osobie wykwalifikowanej.
- ▶ W żaden sposób nie modyfikować wtyczki; wtyczka musi wchodzić do gniazdka elektrycznego bez oporu.
- ▶ Nie używać adapterów wtyczek.
- ▶ Nie używać przewodu sieciowego w celach niezgodnych z przeznaczeniem, np. do przenoszenia i zawieszania narzędzia lub do wyciągania wtyczki z kontaktu.
- ▶ Chronić przewód sieciowy przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem, kwasami, przedmiotami o ostrych krawędziach i ruchomymi częściami urządzenia.
- ▶ Podczas prac na wolnym powietrzu, używać przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wszelkich prac konserwacyjnych wykonywanych przy narzędziu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia z powodu eksplozji

- ▶ Nie używać narzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych lub gazów i pyłów wybuchowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie pożarem wywołanym iskrzeniem

- ▶ Usunąć z miejsca pracy lub zabezpieczyć przed iskrami materiały nieodporne na wysoką temperaturę, łatwopalne lub mogące wybuchnąć.
- ▶ W budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy udostępnić środki gaśnicze.
- ▶ Po przeprowadzeniu prac w budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy zapewnić kontrolę przeciwpożarową.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieuwagi i niewłaściwej obsługi

- ▶ Trzymać narzędzie obiema rękami.
- ▶ Frezy zawsze muszą być ostre i czyste
- ▶ Odkładać narzędzie dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu się.
- ▶ Nie pracować, trzymając narzędzie nad głową.
- ▶ Podczas pracy trzymać narzędzie skierowane szczękami od ciała.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia

- ▶ W przypadku przerwy w zasilaniu prądem wyłączyć narzędzie.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas wszelkich prac konserwacyjnych wykonywanych przy narzędziu.

**OSTROŻNIE****Uszkodzenie urządzenia przez niewłaściwą obsługę**

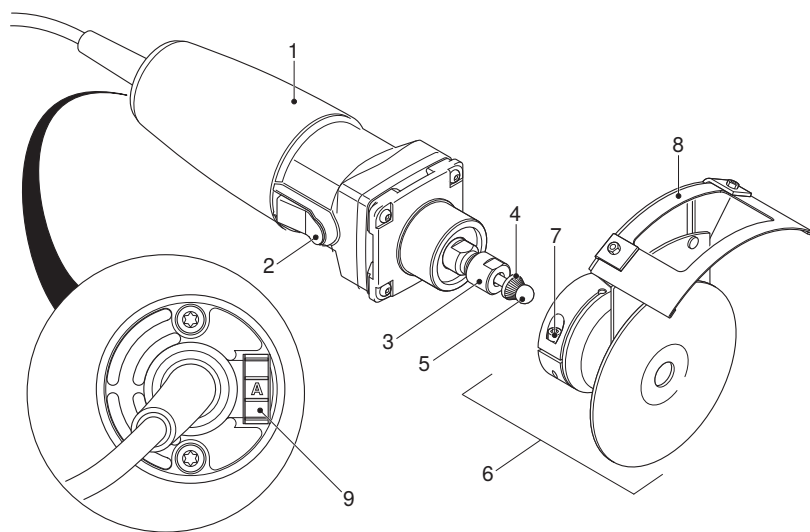
- ▶ Narzędzie podłączać wyłącznie do napięcia o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- ▶ Narzędzie transportować w przeznaczony do tego celu walizce i przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- ▶ Regularnie poddawać narzędzie konserwacji i kontrolować prawidłowość jego działania.
- ▶ Usterki i uszkodzenia usuwać niezwłocznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Naprawy i kontrole zlecać tylko autoryzowanym serwisom. Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Objaśnienie symboli**Symbole**

Symbol	Hasło ostrzegawcze i znaczenie
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które – jeśli nie zostanie wyeliminowane – może doprowadzić do śmierci lub odniesienia ciężkich obrażeń.
	OSTRZEŻENIE Hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które – jeśli nie zostanie wyeliminowane – może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Ostrożnie Hasło ostrzegawcze oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które – jeśli nie zostanie wyeliminowane – może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.
	Jest oznaczone tylko symbolem. Wskazuje na ważną informację

Opis produktu

Konstrukcja i zasada działania



Nr poz.	Nazwa	Opis działania
1	Napęd	–
2	Włącznik	Włącza i wyłącza silnik
3	Tuleja zaciskowa	Element do mocowania frezów
4	Frez	Narzędzie skrawające
5	Oślonka	Do ochrony rur
6	Główica gratownika	Do podpierania i prowadzenia rur
7	Śruba mocująca	Mocuje głowicę gratownika
8	Oślona	Chroni użytkownika przed odpryskami i iskrami
9	Regulator obrotów	Ustawia prędkość obrotową

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	Patrz tabliczka znamionowa
Częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa
Pobór mocy	500 W
Klasa ochrony	II

Stopień ochrony	IP20
Długość przewodu sieciowego	5 m
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	10 000–29 000 obr./min
Masa netto	1,2 kg
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu użytkownika ¹⁾	79 dB(A)
Poziom wibracji ²⁾	≤ 4 m/s ²
Zakres temperatur podczas eksploatacji	-20 – +60 °C

2 / 2

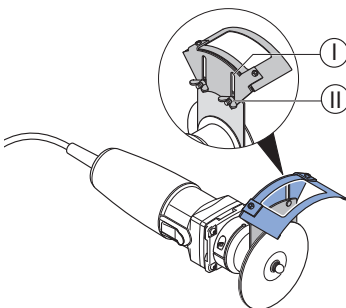
- 1) Niedokładność pomiaru: 3 dB(A)
- 2) Niedokładność pomiaru poziomu wibracji: 1,5 m/s²

Wskazówka: Podany poziom wibracji został zmierzony w znormalizowanym procesie kontrolnym i może być wykorzystywany do porównania z innymi urządzeniami. Podany poziom wibracji można też stosować do wstępnej oceny czasu przerwy w użytkowaniu. Poziom wibracji może się różnić od podanej wartości podczas faktycznego użytkowania urządzenia, zależnie od sposobu jego wykorzystywania.

Uruchomienie

Ustawianie osłony

- 1 Odkręcać nakrętki motylkowe do momentu, aż osłona będzie poluzowana.
- 2 Ustawić osłonę w żądanej pozycji.

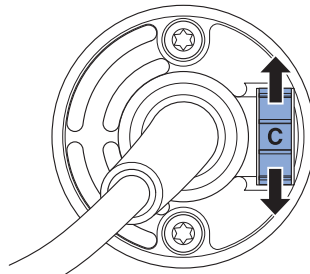


- I > d65
II < d65

- 3 Dokręcić nakrętki motylkowe.

Ustawianie prędkości obrotowej

- ▶ Ustawić prędkość obrotową za pomocą regulatora obrotów.



- A najniższa prędkość obrotowa
C średnia prędkość obrotowa
G najwyższa prędkość obrotowa

i W przypadku rur ze stali szlachetnej ustawiać maksymalnie średnią prędkość obrotową **C**, w przeciwnym razie może dojść do zmiany zabarwienia.

Obsługa

Gratowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia i pożaru spowodowane iskrzeniem i powstającymi wiórami

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy przekręcić osłonę w odpowiednim kierunku
- ▶ Stosować środki ochrony osobistej i okulary ochronne
- ▶ Pracę można wykonywać tylko pod warunkiem, że w strefie zagrożenia (w promieniu 10 m) nie znajdują się inne osoby
- ▶ Usunąć z miejsca pracy lub zabezpieczyć przed iskrami materiały nieodporne na wysoką temperaturę, łatwopalne lub mogące wybuchnąć
- ▶ W budynkach wykonanych z łatwopalnych materiałów należy przestrzegać przepisów przeciwpożarowych, a po zakończeniu pracy zapewnić kontrolę przeciwpożarową



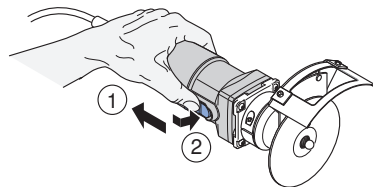
Układ elektroniczny reguluje liczbę obrotów, dostosowując ją do zwiększającego się obciążenia. W przypadku ekstremalnych zewnętrznych zakłóceń elektromagnetycznych mogą występować przejściowe wahania liczby obrotów.

Warunek

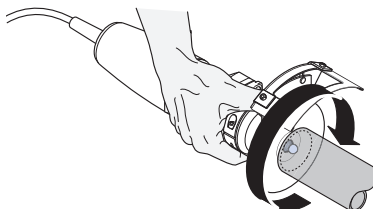
- Przedmiot obrabiany zamocować w uchwycie lub imadle.
- Frez wyposażony jest w osłonkę.

- 1** Chwycić gratownik bezpośrednio za osłonę i przyłożyć do rury.

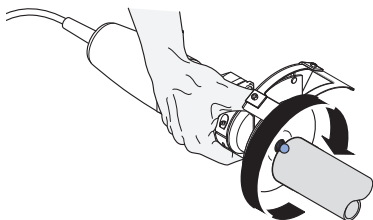
- 2** **Włączanie gratownika:** Przesunąć włącznik do tyłu i zablokować w tym położeniu, naciskając go w dół.



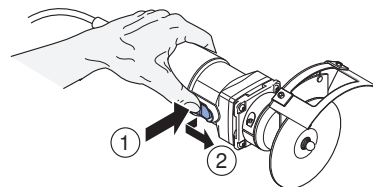
- 3** **Gratowanie krawędzi wewnętrznej:** Przesuwać frez wzdłuż wewnętrznej krawędzi.



- 4** **Gratowanie krawędzi zewnętrznej:** Przesuwać frez wzdłuż zewnętrznej krawędzi.



- 5** **Wyłączyć gratownik:** Nacisnąć tylną część włącznika, a następnie puścić go.



PL Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Gratownik wyłącza się.	Zużyte szczotki węglowe.	Zlecić wymianę szczotek węglowych specjalistcie elektrykowi lub autoryzowanemu zakładowi.

Części zamienne

Dostępne części zamienne Geberit

Nr art.	Nazwa
90364	Głowica do elektrycznego gratownika Geberit Mapress RE 1
90365	Frez do elektrycznego gratownika Geberit Mapress RE 1
90366	Okulary ochronne Geberit
691.142.00.1	Walizka na elektryczny gratownik Geberit Mapress RE 1

Serwis

Autoryzowane zakłady

Informację o adresach autoryzowanych zakładów można uzyskać u dystrybutorów firmy Geberit.

Zasady konserwacji

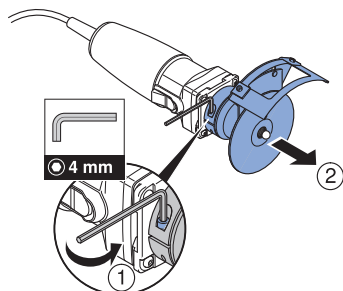
Elektryczne gratowniki RE 1 Geberit Mapress, które nie są konserwowane lub są konserwowane nieprofesjonalnie, mogą spowodować poważne wypadki. Koniecznie przestrzegaj opisaną poniżej częstotliwości konserwacji i prac konserwacyjnych.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie (przed użyciem, na początku dnia pracy)	<ul style="list-style-type: none">▶ Przedmuchiwać rowki wentylacyjne.▶ W przypadku spadku wydajności pracy frezu należy wyczyścić go szczotką drucianą.▶ Wymienić i wycofać z użytku uszkodzony frez.

Wymiana frezu

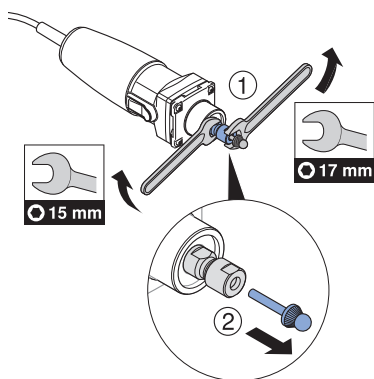
- i** Stosować tylko frezy z osłonką.
Frezy bez osłonki natychmiast wymieniać.

- 1** Poluzować śrubę mocującą za pomocą klucza imbusowego.



- 2** Zdjąć głowicę gratownika.

- 3** Poluzować tuleję zaciskową i wyjąć frez.



- 4** Założyć nowy frez i wsunąć do oporu.

- 5** Dokręcić tuleję zaciskową.

- 6** Założyć głowicę gratownika na napęd.

- 7** Dokręcić śrubę mocującą za pomocą klucza imbusowego.

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami, lecz oddzielnie. Użytkownicy końcowi są prawnie zobowiązani do zwrotu zużytych urządzeń do publicznych zakładów utylizacji odpadów, dystrybutorów lub firmy Geberit w celu prawidłowej utylizacji. Wielu dystrybutorów sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest zobowiązanych do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. W sprawie zwrotu do firmy Geberit należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem lub serwisem.

Zużyte baterie i akumulatory, które nie są wbudowane na stałe w zużytym urządzeniu, jak również lampy, które mogą być wyjęte ze zużytego urządzenia bez ich zniszczenia, muszą zostać oddzielnie przekazane do punktu utylizacji.

Jeżeli w zużytym urządzeniu zapisane są dane osobowe, za ich usunięcie przed przekazaniem do punktu utylizacji odpowiadają sami użytkownicy końcowi.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Osoby odpowiedzialne za dokumentację

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Zgodność

Deklaracja zgodności dla elektrycznego gratownika Geberit Mapress RE 1

Odpowiednia deklaracja zgodności jest dołączona do elektrycznego gratownika RE 1. W razie jej braku można ją uzyskać od właściwego dystrybutora Geberit.

Általános utasítások

A jelen dokumentummal kapcsolatos megjegyzés

Az eredeti üzemeltetési útmutató német nyelven készült. Az összes többi nyelv esetében rendelkezésre álló dokumentum az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Alapvető biztonsági előírások

Rendeltetésszerű használat

A Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanítóval 15-108 mm külső átmérőjű Mapress rendszercsövek és kereskedelmi forgalomban kapható rézcsövek belső és külső peremei sorjázhatók. A 12 mm külső átmérőjű csöveknek csak a külső pereme sorjázható.

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A felhasználók képzettsége

Ha a felhasználók nem rendelkeznek a megfelelő képzettséggel, akkor nem tudják felismerni vagy megfelelően felmérni a Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanító veszélyeit. Ezáltal súlyos sérüléseket okozhatnak maguknak vagy más személyeknek.

- A Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanítót csak csővezetékek szereléséhez értő szakemberek használhatják.
- A felhasználóknak ismerniük és alkalmazniuk kell az adott országban érvényes biztonsági előírásokat.
- A Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanítót első alkalommal alkalmazó felhasználókat szakembernek kell bevezetnie a biztonságos kezelés rejtjelmeibe, illetve ezeknek a felhasználóknak szakképzésen kell részt venniük.



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az ezzel az elektromos szerszámmal kapcsolatos összes biztonsági előírást, utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Az alábbi utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- ▶ **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe az alábbi dokumentumokat:

- A jelen üzemeltetési útmutató a Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanítóhoz
- Mellékelt Novopress biztonsági előírások

**VESZÉLY****Áramütés**

A szakszerűtlen szerelés súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

- ▶ Óvja a szerszámot a nedvességtől és párától.
- ▶ A szerszám burkolatát tilos megfúrni; a kiegészítő információk feltüntetésére kizárólag felragasztható matricát használjon.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozódugó sérülésmentességét és működését.
- ▶ Kerülje a földelt felületekkel való testi érintkezést.
- ▶ Ne érintse meg a sérült hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozó dugót, hanem azonnal cseréltesse ki arra felhatalmazott szakemberrel.
- ▶ A hálózati csatlakozó dugót semmiképpen se alakítsa át, a dugónak könnyedén kell a csatlakozóaljzatba illeszkednie.
- ▶ Ne használjon adapterdugót.
- ▶ A hálózati kábelt ne használja a rendeltetésén kívül más célra, a szerszám mozgatására, felfüggesztésére vagy a csatlakozó dugónak a kábelnél fogva történő kihúzására.
- ▶ Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól, savtól, éles tárgyaktól, illetve a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- ▶ A szabadban történő munkavégzés során kizárólag a külső helyszíneken történő munkálatokhoz engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.
- ▶ A szerszámon végzett mindennemű karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

**VESZÉLY****Életveszély robbanás esetén**

- ▶ Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok, illetve robbanásveszélyes gáz- vagy porkeverékek közelében.

**VESZÉLY****Szikrázás miatti tűzveszély**

- ▶ A munkaterületről távolítsa el a robbanás- és a tűzveszélyes, illetve a hőre érzékeny anyagokat, vagy gondoskodjon arról, hogy az ilyen anyagok a repülő szikráktól védve legyenek.
- ▶ A tűzveszélyes épületekben tartson készenlétben tűzoltásra alkalmas anyagot.
- ▶ A tűzveszélyes épületekben gondoskodjon a munkavégzés befejezése utáni tűzőrségi szolgálatról.

**FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély gondatlanság és szakszerűtlen bánásmód miatt**

- ▶ A szerszámot két kézzel fogja.
- ▶ A marószerszám mindig legyen éles és tiszta
- ▶ A szerszámot csak pihentetés után tegye el.
- ▶ A szerszámmal nem szabad fej feletti magasságban dolgozni.
- ▶ Munkavégzés közben mindig a testétől eltávolodó irányban vezesse a szerszámot.

**FIGYELMEZTETÉS****Véletlen bekapcsolásból eredő sérülésveszély**

- ▶ A hálózati feszültség kimaradása esetén kapcsolja ki a szerszámot.
- ▶ A szerszámon végzett mindennemű karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.



VIGYÁZAT

A készülék károsodása szakszerűtlen kezelés miatt

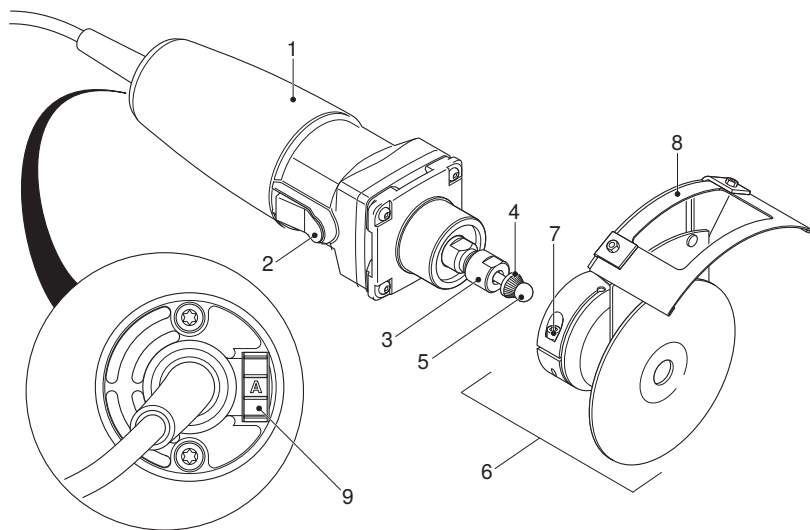
- ▶ A szerszámot csak a típusjelző táblán feltüntetett feszültségű hálózatba csatlakoztassa.
- ▶ A szerszám szállításához és tárolásához szállító koffert kell használni, és a szerszámot száraz helyen kell tartani.
- ▶ A szerszámot rendszeresen tartsa karban, és ellenőrizze megfelelő működését.
- ▶ Üzemzavar és a szerszám sérülése esetén gondoskodjon hivatalos szakszervizben történő azonnali javíttatásról.
- ▶ A karbantartást és a szerszám ellenőrzését hivatalos szakszervizben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólumok

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	VESZÉLY A jelzőszó olyan, nagy rizikójú veszélyre utal, amely el nem kerülése esetén halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
	FIGYELMEZTETÉS A jelzőszó olyan, közepes rizikójú veszélyre utal, amely el nem kerülése esetén halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
	Vigyázat A jelzőszó olyan, alacsony rizikójú veszélyre utal, amely el nem kerülése esetén csekély vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.
	Csak szimbólum jelöli. Fontos információra utal

Felépítés és funkció



Pozíciószám	Megnevezés	Funkció leírása
1	Meghajtóegység	–
2	Kapcsoló	A motor be- és kikapcsolása
3	Befogóhüvely	Rögzítőeszköz maró szerszámhoz
4	Marószerszám	Vágószerszám
5	Védőgolyó	Csővédelem
6	Sorjázófej	Csővek megtámasztásához és megvezetéséhez
7	Rögzítőcsavar	Rögzíti a sorjázó fejet
8	Védőlemez	Védi a felhasználót a forgácsoktól és a szikráktól
9	Fordulatszám-szabályozó	Szabályozza a fordulatszámot

Műszaki adatok

Névleges feszültség	Lásd a típus táblát
Hálózati frekvencia	Lásd a típus táblát
Teljesítményfelvétel	500 W
Védelmi osztály	II

Érintésvédelmi osztály	IP20
Hálózati kábel hossza	5 m
Üresjárat fordulatszám	10 000-29 000 ford./perc
Nettó súly	1,2 kg
Hangnyomásszint a felhasználó fülénél ¹⁾	79 dB(A)
Rezgés-kibocsátási érték ²⁾	≤ 4 m/s ²
Üzemi hőmérsékleti tartomány	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Mérési pontatlanság: 3 dB(A)

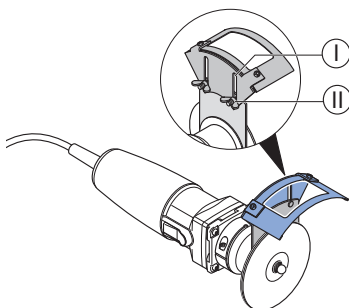
2) A rezgés-kibocsátási érték mérési pontatlansága: 1,5 m/s²

Megjegyzés: A megadott rezgés-kibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárás szerint történt, és más készülékkel való összehasonlítás alapjául szolgálhat. A megadott rezgés-kibocsátási érték a használat megszakításának kezdeti felbecsülésére is szolgálhat. A rezgés-kibocsátási érték a készülék tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, a készülék használati módjától függően.

Üzembe helyezés

A védőlemez beállítása

- 1 Csavarozza ki a szárnyas csavarokat annyira, hogy a védőlemez megmozduljon.
- 2 Tolja a védőlemezt a szükséges pozícióba.



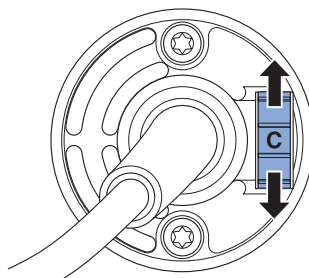
I > d65

II < d65

- 3 Húzza meg a szárnyas anyákat.

A fordulatszám beállítása

- ▶ Állítsa be a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó segítségével.



A legalacsonyabb fordulatszám

C közepes fordulatszám

G legmagasabb fordulatszám

- i** Ötvözött acélcsövek esetében legfeljebb a **C** közepes fordulatszámot válassza, ellenkező esetben színfakulás következik be

Sorjázás



VESZÉLY

Szilánkszóródás vagy szikrázás miatti sérülés- és tűzveszély

- ▶ A munka megkezdése előtt fordítsa a védőlemezt a cső-sorjájatlanító forgásának irányába
- ▶ Viselje a személyes védőfelszerelést és a védőszemüveget
- ▶ Munkavégzés közben mások ne tartózkodjanak a veszélyeztetett területen (10 m-es körzetben)
- ▶ A munkaterületről távolítsa el a robbanás- és a tűzveszélyes, illetve a hőre érzékeny anyagokat, vagy gondoskodjon arról, hogy az ilyen anyagok a repülő szikráktól védve legyenek
- ▶ A tűzveszélyes épületekben tartsa be a tűzrendészeti előírásokat, és gondoskodjon a munkavégzés befejezése utáni tűzvédelmi szolgáltról



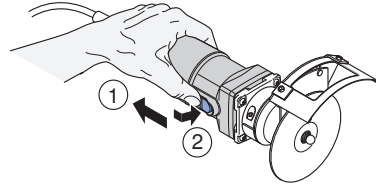
A terhelés növekedésével összhangban elektronikus rendszer szabályozza a fordulatszámot. Különösen erős külső elektromágneses zavarok esetén átmeneti fordulatszám-ingadozások léphetnek fel.

Előfeltétel

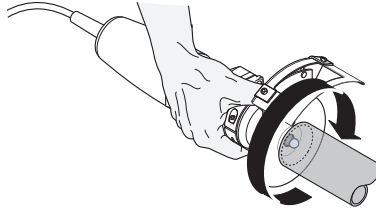
- A munkadarab befogó tokmánnal vagy satuval a szerszámhoz legyen rögzítve.
- A marószerszám védőgolyója fel legyen helyezve.

- 1** Fogja meg a cső-sorjájatlanítót közvetlenül a védőlemez mögött és illessze rá a csőre.

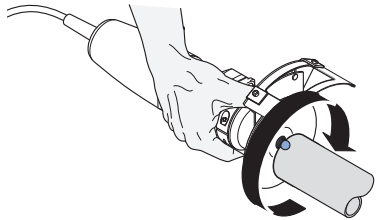
- 2** **A cső-sorjájatlanító bekapcsolása:** A kapcsolót húzza hátra és az elülső részét lenyomva rögzítse.



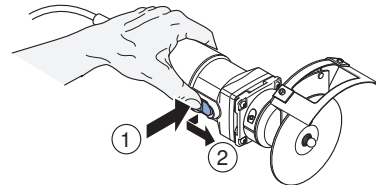
- 3** **Belső sorjázás:** Mozgassa a marószerszámot a cső belső kerülete mentén.



- 4** **Külső sorjázás:** Mozgassa a marószerszámot a cső külső kerülete mentén.



- 5** **A cső-sorjájatlanító kikapcsolása:** Nyomja le a kapcsoló hátsó részét, majd engedje el.



Üzemzavarok elhárítása

Hiba	Ok	Megoldás
A csősorjátlanító kikapcsol.	A szénkefék elhasználódtak.	Kizárólag villamossági szakemberrel vagy hivatalos szakszervizzel cseréltesse ki a szénkefét.

Pótalkatrészek

Rendelkezésre álló Geberit pótalkatrészek

Cikksz.	Megnevezés
90364	Sorjázófej a Geberit Mapress RE 1 elektromos csősorjátlanítóhoz
90365	Maró szerszám Geberit Mapress RE 1 elektromos csősorjátlanítóhoz
90366	Geberit védőszemüveg
691 142.00,1	Koffer Geberit Mapress RE 1 elektromos csősorjátlanítóhoz

Karbantartás

Hivatalos szakszervizek

A hivatalos szakszervizek címéről érdeklődjön a Geberit nagykereskedőknél.

Karbantartási előírások

Ha a Geberit Mapress RE 1 elektromos csősorjátlanítót nem, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor súlyos baleset történhet. Az alább felsorolt karbantartási időközöket és karbantartási munkákat kötelezően be kell tartani.

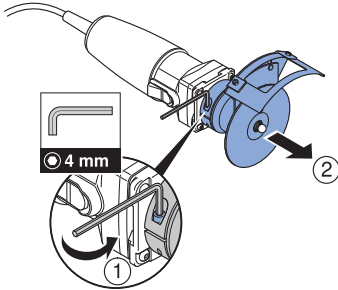
Intervallum	Karbantartási munkálat
Rendszeresen (alkalmazás előtt, a munkanap kezdetén)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A szellőzőnyílásokat fúvassa ki. ▶ Csökkenő vágótéljesítmény esetén drótkéfével tisztítsa ki a marószerszámot. ▶ Cserélje ki és selejtezze le a károsodott maró szerszámot.

A maró szerszám cseréje

i Csak védőgolyóval ellátott marószerszámot használjon.

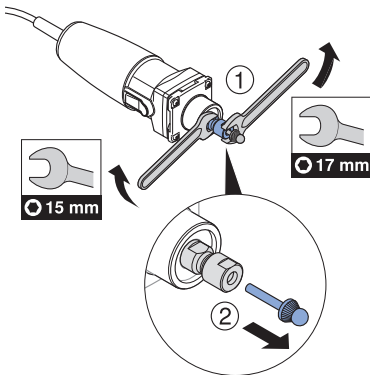
A védőgolyó nélküli marószerszámot haladéktalanul cserélje ki.

1 Lazítsa meg a rögzítőcsavart az imbuszkulccsal.



2 Vegye le a sorjázó fejet.

3 Lazítsa meg a befogóhüvelyt, és távolítsa el a maró szerszámot.



4 Illessze a helyére és ütközésig tolja be az új marószerszámot.

5 Csavarozza be a befogóhüvelyt.

6 Illessze a sorjázó fejet a meghajtó egységre.

7 Feszítse meg a rögzítőcsavart az imbuszkulccsal.

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemetesekukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétkébe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalathoz való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégnél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Kapcsolat

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

A dokumentációért felelős megbízott

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svájc

Megfelelőség

Megfelelőségi nyilatkozat a Geberit Mapress RE 1 elektromos sorjátlanítóhoz

A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van az RE 1 elektromos sorjátlanítóhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén az az illetékes Geberit nagykereskedőnél igényelhető.

Upozornenie k tomuto dokumentu

Originálny návod na prevádzku bol vypracovaný v nemčine. V prípade všetkých ostatných jazykov ide o preklady originálneho návodu na prevádzku.

Základné bezpečnostné upozornenia

Použitie v súlade s určením

S elektrickým odhračovačom Geberit Mapress RE 1 sa môžu Mapress systémové rúry a bežné medené rúry s vonkajším priemerom 15 – 108 mm odhriať na vnútorných a vonkajších hranách. Rúry s priemerom 12 mm možno odhriať len na vonkajšej hrane.

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Geberit neručí za škody, ktoré vzniknú na základe takéhoto používania.

Kvalifikácia používateľov

Používatelia bez vhodného vzdelania nedokážu rozpoznať alebo správne odhadnúť ohrozenia, ktoré môže spôsobiť elektrický odhračovač Geberit Mapress RE 1. V dôsledku toho môžu sebe alebo iným osobám spôsobiť ťažké poranenia.

- Elektrický odhračovač Mapress Geberit RE 1 smú používať len kvalifikované osoby so znalosťami z oblasti inštalácie potrubí.
- Používatelia musia byť oboznámení s bezpečnostnými predpismi platnými v príslušnej krajine a dodržiavať ich.
- Používatelia, ktorí s elektrickým odhračovačom Geberit Mapress RE 1 pracujú po prvý raz, si musia nechať odborníkom vysvetliť bezpečné zaobchádzanie s prístrojom alebo musia absolvovať odborné školenie.

**VAROVANIE**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, príkazy, popisy obrázkov a technické údaje na tomto elektrickom náradí.

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- ▶ Všetky bezpečnostné pokyny a príkazy uschovajte.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce dokumenty a dodržiavajte ich:

- Predložený návod na prevádzku elektrického odhraňovača Geberit MapressRE 1
- Priložené bezpečnostné pokyny Novopress



NEBEZPEČENSTVO

Zásah elektrickým prúdom

Neodborná inštalácia môže viesť k ťažkým zraneniam alebo k úmrtiu.

- ▶ Náradie chráňte pred mokrom a vlhkom.
- ▶ Kryt náradia nenavráťajte; na dodatočné označenia používajte len nalepovacie štítky.
- ▶ Pred každým použitím náradia skontrolujte, či samotný prístroj, sieťová prípojka a sieťová zástrčka nie sú poškodené a či fungujú správne.
- ▶ Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi.
- ▶ Nedotýkajte sa poškodených sieťových prípojok alebo sieťových zástrčiek a nechajte ich ihneď vymeniť kvalifikovanou osobou.
- ▶ Sieťovú zástrčku žiadnym spôsobom neprerábajte; musí sa dať ľahko zasunúť do zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte sieťovú prípojku na iný účel, než na ktorý je určená, na nosenie alebo zavesenie náradia alebo vytiahnutie sieťovej zástrčky.
- ▶ Chráňte sieťovú prípojku pred teplom, olejom, kyselinami, ostrými hranami a pohyblivými časťami náradia.
- ▶ Pri prácach vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú povolené pre použitie vonku.
- ▶ Pred všetkými údržbárskymi prácami na náradí vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.



NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života v dôsledku explózie

- ▶ Náradie nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých kvapalín alebo výbušných zmesí plynov alebo prachov.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru kvôli odletujúcim iskrám

- ▶ Výbušné, horľavé a termolabilné materiály odstráňte z pracovného priestoru alebo chráňte pred odletujúcimi iskrami.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov majte pripravený hasiaci materiál.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov zabezpečte po práci požiarnu službu.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia následkom nepozornosti a neodbornej manipulácie

- ▶ Držte náradie obidvoma rukami
- ▶ Frézu udržiavajte vždy ostrú a čistú.
- ▶ Náradie odložte až po zastavení.
- ▶ S náradím nepracujte nad hlavou.
- ▶ Náradie pri práci vedte vždy smerom od tela.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného zapnutia

- ▶ Pri výpadku prúdu náradie vypnite.
- ▶ Pred všetkými údržbárskymi prácami na náradí vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

**UPOZORNENIE****Poškodenie zariadenia v dôsledku neodborného zaobchádzania**

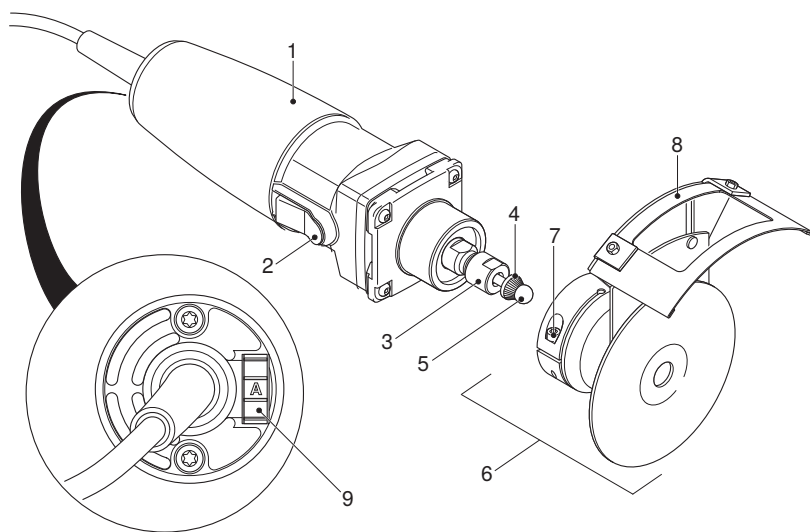
- ▶ Náradie pripájajte len na napätie v sieti, ktorého hodnota je uvedená na typovom štítku.
- ▶ Na prepravu a skladovanie používajte prepravný kufrík a náradie skladujte v suchej miestnosti.
- ▶ Náradie pravidelne ošetrujte a preskúšajte jeho správne fungovanie.
- ▶ Poruchy a poškodenia ihneď dajte opraviť v autorizovanom odbornom servise.
- ▶ Opravy a skúšky dajte vykonať v autorizovanom odbornom servise. Používajte len originálne náhradné diely.

Vysvetlenie symbolov**Symbyly**

Symbol	Signálne slovo a význam
	NEBEZPEČENSTVO Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia.
	VAROVANIE Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, spôsobiť smrteľné alebo ťažké poranenia.
	Upozornenie Signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré môže v prípade, že sa mu nezabráni, spôsobiť mierne alebo stredne vážne poranenia.
	Označenie len pomocou symbolu. Upozorňuje na dôležitú informáciu

Popis výrobku

Zloženie a funkcia



Č. pol.	Označenie	Opis funkcie
1	Hnacia jednotka	–
2	spínač	Zapína a vypína motor
3	klieština	Upínacie prostriedky pre frézy
4	Fréza	Rezný nástroj
5	ochranná guľôčka	Ochrana potrubia
6	odhračovacia hlavica	Na podopieranie a vedenie rúr
7	upevňovacia skrutka	Upevní odhračovaciu hlavicu
8	Ochranné zariadenie	Chráni používateľa pred trieskami a iskrami
9	regulátor otáčok	Reguluje počet otáčok

Technické údaje

Menovité napätie	Pozrite si typový štítok
Sieťová frekvencia	Pozrite si typový štítok
Príkonnosť	500 W
Trieda ochrany	II

Spôsob ochrany	IP20
Dĺžka sieťovej prípojky	5 m
Otáčky naprázdno	10 000 – 29 000 ot./min.
Čistá hmotnosť	1,2 kg
Hladina akustického tlaku pri ušiach používateľa ¹⁾	79 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií ²⁾	≤ 4 m/s ²
Teplotný rozsah v prevádzke	-20 – +60 °C

2 / 2

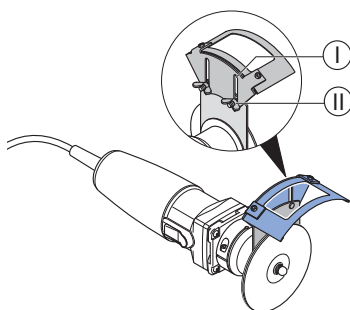
- 1) neistota merania: 3 dB(A)
- 2) neistota merania hodnoty emisie vibrácií: 1,5 m/s²

Upozornenie: Uvedená hodnota emisie vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a možno ju použiť na porovnanie s inými prístrojmi. Uvedenú hodnotu emisie vibrácií možno použiť aj na úvodné posúdenie nutnosti prerušenia používania. Hodnota emisie vibrácií sa môže počas skutočného používania prístroja od uvedenej hodnoty líšiť, a to v závislosti od spôsobu používania prístroja.

Uvedenie do prevádzky

Nastavenie ochranného zariadenia

- 1 Povoľte krídlové matice, kým sa ochranné zariadenie uvoľní.
- 2 Ochranné zariadenie posuňte do potrebnej polohy.

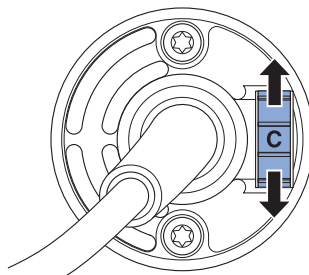


- I > d65
II < d65

- 3 Utiahnite krídlové matice.

Nastavenie otáčok

- Nastavte počet otáčok pomocou regulátora počtu otáčok.



- A najnižšie otáčky
C stredné otáčky
G najvyššie otáčky

- i** Pre rúry z ušľachtilej ocele nastavte stredné otáčky **C**, pretože v opačnom prípade dôjde k sfarbeniu.

Odhraňovanie



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia alebo požiaru kvôli odletujúcim trieskam a iskrám

- ▶ Ochranné zariadenie pred začatím práce otočte do prevádzkovej polohy.
- ▶ Používajte osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.
- ▶ Práce vykonávajte len vtedy, ak sa v nebezpečnom priestore (okruh 10 m) nezdržujú žiadne iné osoby.
- ▶ Výbušné, horľavé a termolabilné materiály odstráňte z pracovného priestoru alebo chráňte pred odletujúcimi iskrami.
- ▶ V budovách z horľavých materiálov dodržujte požiarne predpisy a zabezpečte po práci požiarnu službu.



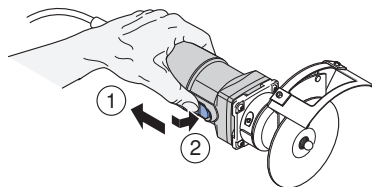
Elektronika reguluje počet otáčok pri zvyšujúcej sa záťaži. Pri extrémnych elektromagnetických rušeniach zvonka môžu nastať prechodné poklesy otáčok.

Predpoklad

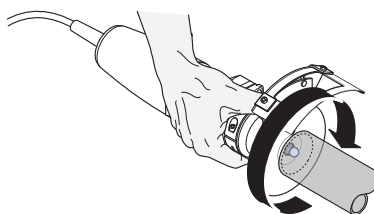
- Opracovávaný materiál je upnutý do upínacieho zariadenia alebo zveráka.
- Na fréze je ochranná guľôčka.

1 Odhraňovač uchopte hneď za ochranným zariadením a nasadíte na rúru.

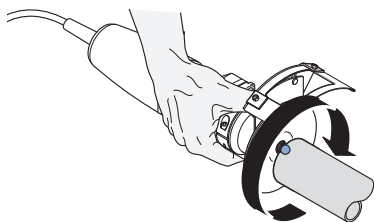
2 **Zapnutie odhraňovača:** Spínač posuňte dozadu a aretujte ho tak, že jeho prednú časť potlačíte dolu.



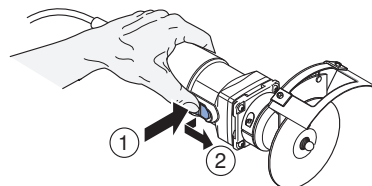
3 **Vnútrorné odhnanie:** Frézou pohybujte pozdĺž vnútorného priemeru.



4 **Vonkajšie odhnanie:** Frézou pohybujte pozdĺž vonkajšieho priemeru.



5 **Vypnutie odhraňovača:** Spínač vzadu stlačte dolu a pustite.



SK Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Opatrenie
Odhraňovač sa vypne.	Uhlíkové kefky sú opotrebované.	Uhlíkové kefky dajte vymeniť výlučne odbornému elektrikárovi alebo autorizovanému odbornému servisu.

Náhradné diely

Dostupné náhradné diely Geberit

Č. výr.	Označenie
90364	Odhraňovacia hlavica pre elektrický odhraňovač Geberit Mapress RE 1
90365	Fréza pre elektrický odhraňovač Geberit Mapress RE 1
90366	Ochranné okuliare Geberit
691.142.00.1	Kufřík pre elektrický odhraňovač Geberit Mapress RE 1

Údržba

Autorizované odborné servisy

Adresy autorizovaných odborných servisov si môžete vyžiadať od predajných spoločností Geberit.

Pravidlá údržby

Ak nie je elektrický odhraňovač Geberit Mapress RE 1 udržiavaný alebo nie je udržiavaný správne, môže dôjsť k vážnym nehodám. Intervaly údržby a údržbárske práce uvedené v nasledujúcom texte je nutné dodržiavať.

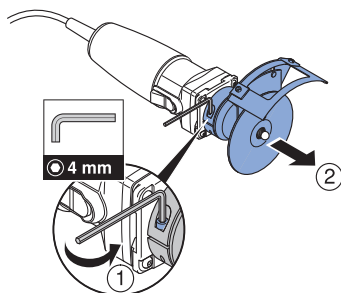
Interval	Údržbárska práca
Pravidelne (pred použitím, na začiatku pracovného dňa)	<ul style="list-style-type: none">▶ Vetráciu štrbinu čistite prefúknutím.▶ Ak klesá rezný výkon, očistite frézu drôtenou kefou.▶ Poškodené frézy vymeňte a vyradte.

Výmena frézy

i Používajte len frézu s ochrannou guľôčkou.

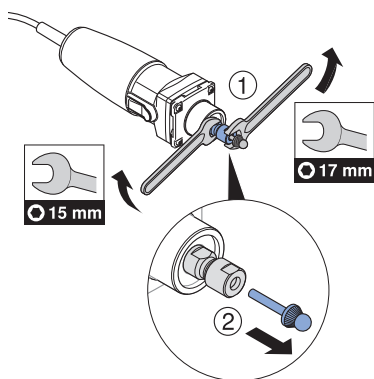
Frézu bez ochrannej guľôčky ihneď vymeňte.

1 Uvoľnite upevňovaciu skrutku pomocou imbusového kľúča.



2 Vyberte odhračovaciu hlavicu.

3 Uvoľnite klieštinu a odstráňte frézu.



4 Nasadte novú frézu a zasuňte až na doraz.

5 Utiahnite klieštinu.

6 Odhračovaciu hlavicu nasadte na hnaciu jednotku.

7 Upevňovaciu skrutku utiahnite imbusovým kľúčom.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať ako zvyškový odpad, ale musia sa likvidovať oddelene. Koneční používatelia sú zo zákona povinní vrátiť staré zariadenia na riadnu likvidáciu verejným orgánom na likvidáciu odpadu, distribútorom alebo spoločnosti Geberit. Mnohí distribútori elektrických a elektronických zariadení sú povinní bezplatne prevziať späť elektrické a elektronické zariadenia. Ak chcete zariadenia vrátiť spoločnosti Geberit, obráťte sa na zodpovednú predajnú alebo servisnú spoločnosť.

Staré batérie a akumulátory, ktoré nie sú pevnou súčasťou starého zariadenia, ako aj lampy, ktoré možno vybrať zo starého spotrebiča bez zničenia, musia byť pred odovzdaním na miesto likvidácie oddelené od starého zariadenia.

Ak sú v starom zariadení uložené osobné údaje, koneční používatelia sú sami zodpovední za ich vymazanie pred ich odovzdaním na miesto likvidácie.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Zhoda

Vyhlásenie o zhode pre elektrický odhračovač Geberit Mapress RE 1

Príslušné vyhlásenie o zhode je priložené k elektrickému odhračovaču RE 1. Ak vyhlásenie o zhode chýba, vyžiadajte si ho od príslušnej predajnej spoločnosti Geberit.

Všeobecné upozornění

Poznámka k tomuto dokumentu

Originální návod k provozu byl vyhotoven v němčině. V případě všech dalších jazyků se jedná o překlady originálního návodu k provozu.

Základní bezpečnostní pokyny

Použití v souladu s určením

Pomocí elektrického trubkového odhrotovače Geberit Mapress RE 1 lze odhrotovat systémové trubky Mapress a běžně dostupné měděné trubky s vnějším průměrem 15–108 mm na vnitřní i vnější hraně. Trubky s vnějším průměrem 12 mm lze odhrotovat pouze na vnější hraně.

Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Společnost Geberit neručí za škody vyplývající z takového použití.

Kvalifikace uživatelů

Uživatelé bez řádného zaškolení nemohou rozpoznat či správně posoudit rizika, která elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1 představuje. V důsledku toho může dojít k těžkým zraněním samotných uživatelů nebo jiných osob.

- Elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1 smí používat pouze odborní pracovníci kvalifikovaní pro instalaci trubek.
- Uživatelé musí být obeznámeni s místními bezpečnostními předpisy a musí je aplikovat.
- Uživatelé, kteří s elektrickým trubkovým odhrotovačem Geberit Mapress RE 1 pracují poprvé, se musí nechat odborníkem poučit o bezpečné manipulaci nebo se zúčastnit odborného školení.



VÝSTRAHA

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, kterými je toto elektrické zařízení vybavené.

Při nedodržování níže uvedených instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům.

- ▶ Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití.

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte následující dokumenty:

- tento návod k obsluze pro elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1
- přiložené bezpečnostní pokyny společnosti Novopress

**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

Neodborná instalace může způsobit vážná zranění nebo usmrcení.

- ▶ Nářadí chraňte před mokrem a vlhkostí.
- ▶ Kryt nářadí nenavrtávejte; pro dodatečné označování použijte pouze nalepovací štítky.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte nářadí, síťový kabel a síťovou vidlici, zda nejsou poškozeny a zda jsou funkční.
- ▶ Zamezte tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami.
- ▶ Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu a síťové vidlice a nechte je okamžitě vyměnit autorizovaným odborným pracovníkem.
- ▶ Síťovou vidlici v žádném případě neupravujte; do zásuvky musí jít snadno zasunout.
- ▶ Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry.
- ▶ Síťový kabel nepoužívejte pro jiné účely, než pro které je určen, např. nesení nebo zavěšení nářadí, a nevytahujte jeho pomocí síťovou vidlici.
- ▶ Síťový kabel chraňte před teplem, olejem, kyselinami, ostrými hranami a pohyblivými částmi nářadí.
- ▶ Při práci na volném prostranství používejte pouze takový prodlužovací kabel, jenž je určen pro práci venku.
- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na nářadí vytáhněte síťovou vidlici.

**NEBEZPEČÍ****Nebezpečí ohrožení života výbuchem**

- ▶ Nářadí nepoužívejte v blízkosti snadno hořlavých kapalin nebo výbušných směsí plynů a prachu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru z odletujících jisker

- ▶ Z pracovního prostoru odstraňte výbušné, hořlavé a na teplo citlivé materiály nebo je ochraňte před odletujícími jiskrami.
- ▶ V hořlavých budovách mějte připraveny hasicí prostředky.
- ▶ V hořlavých budovách zajistěte po provedení prací požární dohled.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění z nepozornosti a při neodborné manipulaci

- ▶ Náradí držte oběma rukama.
- ▶ Frézu udržujte vždy ostrou a čistou.
- ▶ Náradí odložte až po zastavení.
- ▶ S náradím nepracujte nad hlavou.
- ▶ Při práci držte náradí vždy směrem od těla.



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu následkem neúmyslného zapnutí

- ▶ Při výpadku proudu náradí vypněte.
- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na náradí vytáhněte síťovou vidlici.



VAROVÁNÍ

Škody na zařízení při neodborné manipulaci

- ▶ Nářadí připojujte pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- ▶ Pro převážení a uskladnění používejte transportní kufr a nářadí ukládejte v suché místnosti.
- ▶ Nářadí pravidelně udržujte a kontrolujte jeho funkčnost.
- ▶ Poruchy a poškození nechte okamžitě odstranit autorizovanou odbornou dílnou.
- ▶ Opravy a kontroly nechte provést autorizovanou odbornou dílnou. Používejte pouze originální náhradní díly.

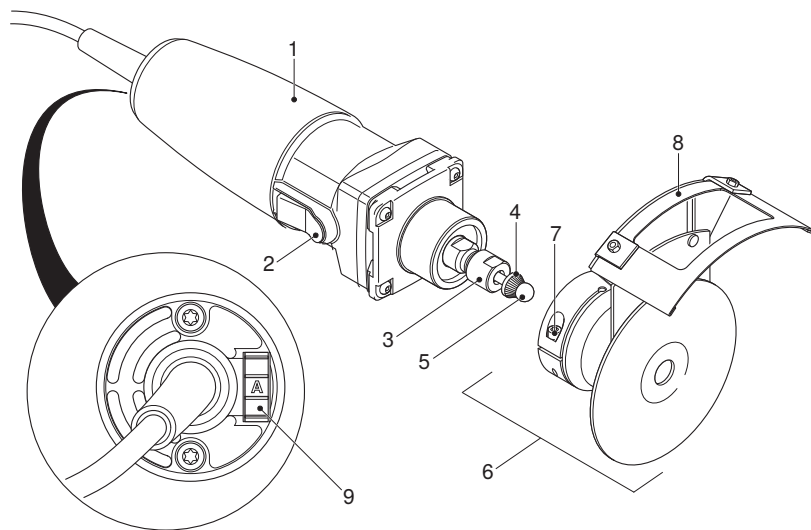
Vysvětlivky k symbolům

Symbyoly

Symbol	Signální slovo a význam
	NEBEZPEČÍ Signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu není zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	VÝSTRAHA Signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu není zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžká zranění.
	Pozor Signální slovo označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu není zabráněno, může mít za následek menší nebo středně těžké zranění.
	Označené pouze symbolem. Upozorňuje na důležitou informaci

CS Popis výrobku

Uspořádání a funkce



Poz. č.	Název	Popis funkce
1	Pohonná jednotka	–
2	Spínač	Zapíná a vypíná motor
3	Upínací kleština	Upínací zařízení pro frézy
4	Fréza	Řezné nářadí
5	Ochranná kulička	Ochrana potrubí
6	Hlava odhrotovače	Pro podepření a vedení potrubí
7	Fixační šroub	Fixuje hlavu odhrotovače
8	Ochranné zařízení	Chrání uživatele před třískami a jiskrami
9	Regulátor otáček	Reguluje počet otáček

Technické informace

Jmenovité napětí	Viz výrobní štítek
Síťová frekvence	Viz výrobní štítek
Příkon	500 W
Třída ochrany	II

Druh ochrany	IP20
Délka síťového kabelu	5 m
Otáčky naprázdno	10 000–29 000 ot./min
Hmotnost netto	1,2 kg
Hladina akustického tlaku u uší uživatele ¹⁾	79 dB(A)
Emisní hodnota vibrací ²⁾	≤ 4 m/s ²
Teplotní rozsah za provozu	-20 až +60 °C

2 / 2

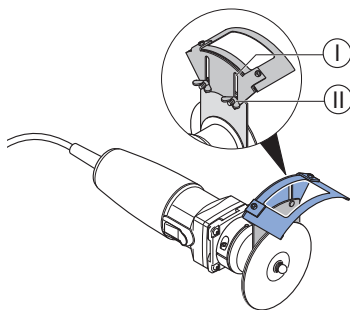
- 1) Nejistota měření: 3 dB(A)
- 2) Nejistota měření emisní hodnoty vibrací: 1,5 m/s²

Upozornění: Uvedená emisní hodnota vibrací se měří normovaným zkušebním postupem a lze ji použít pro srovnání s jinými zařízeními. Uvedenou emisní hodnotu vibrací lze použít také k počátečnímu odhadu doby přerušení používání. V závislosti na způsobu používání zařízení se emisní hodnota vibrací může během skutečného používání zařízení lišit od hodnoty, která je zde uvedena.

Uvedení do provozu

Nastavení ochranného zařízení

- 1 Povolujte křídlové matice, až bude ochranné zařízení uvolněné.
- 2 Ochranné zařízení posuňte do potřebné polohy.

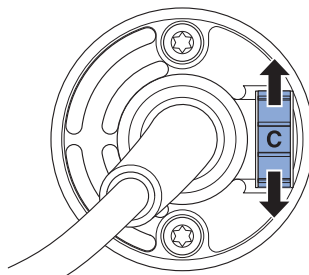


- I > d65
- II < d65

- 3 Utáhněte křídlové matice.

Nastavení počtu otáček

- Nastavte počet otáček pomocí regulátoru otáček.



- A nejnižší otáčky
- C střední otáčky
- G nejvyšší otáčky

- i** Pro trubky z ušlechtilé oceli nastavte max. střední otáčky **C**, protože jinak dojde k výskytu zabarvení.

Odhrotování



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění nebo požáru odletujícími třískami nebo jiskrami

- ▶ Ochranné zařízení před zahájením práce otočte do směru obsluhy
- ▶ Noste osobní ochranné prostředky a ochranné brýle
- ▶ Práce provádějte jen tehdy, pokud se v nebezpečné oblasti (okruh 10 m) nevyskytují žádné další osoby
- ▶ Z pracovního prostoru odstraňte výbušné, hořlavé a na teplo citlivé materiály nebo je ochraňte před odletujícími jiskrami
- ▶ V hořlavých budovách dodržujte požární předpisy a po provedení práce zajistěte požární dozor



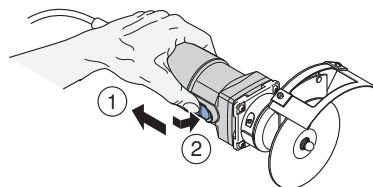
Elektronika řídí otáčky podle stoupacího zatížení. Při extrémním elektromagnetickém rušení zvenku může dojít k dočasnému kolísání otáček.

Předpoklad

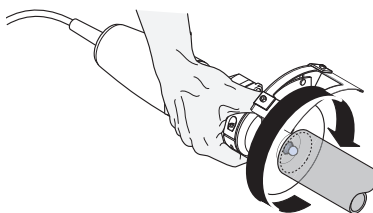
- Opracovávaná část je zajištěna v upínacím zařízení nebo ve svěráku.
- Ochranná kulička na fréze je k dispozici.

- 1** Trubkový odhrotovač držte pevně přímo za ochranným zařízením a nasadte jej na trubku.

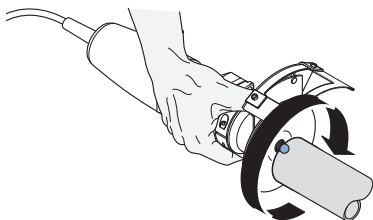
- 2** **Zapnutí trubkového odhrotovače:** Spínač posuňte dozadu a pro zaaretování jej zatlačte v přední části směrem dolů.



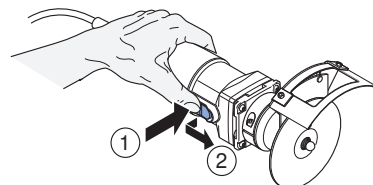
- 3** **Vnitřní odhrotování:** Frézou pohybujte po obvodu vnitřního průměru.



- 4** **Vnější odhrotování:** Frézou pohybujte po obvodu vnějšího průměru.



- 5** **Vypnutí trubkového odhrotovače:** Spínač zatlačte v zadní části směrem dolů a uvolněte jej.



Odstraňování poruch

Chyba	Příčina	Opatření
Trubkový odhrotovač se vypíná.	Uhlíkové kartáče jsou opotřebené.	Uhlíkové kartáče nechte vyměnit kvalifikovaným elektrikářem nebo autorizovanou odbornou dílnou.

Náhradní díly

Dostupné náhradní díly Geberit

Pol. č.	Název
90364	Hlava odhrotovače pro elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1
90365	Fréza pro elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1
90366	Ochranné brýle Geberit
691.142.00.1	Kufr na elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1

Údržba

Autorizované odborné dílny

Adresy autorizovaných odborných dílen lze zjistit u distribučních společností Geberit.

Pravidla údržby

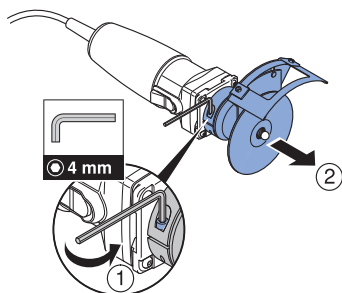
Pokud není elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1 udržován nebo není udržován odborně, může dojít k vážným úrazům. Důsledně dodržujte níže uvedené intervaly údržby a údržbářské práce.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Větrací kanály pravidelně čistěte vyfoukáním. ▶ Při snižujícím se řezném výkonu vyčistěte frézu drátěným kartáčem. ▶ Poškozenou frézu vyměňte a vyřadte.

CS Výměna frézy

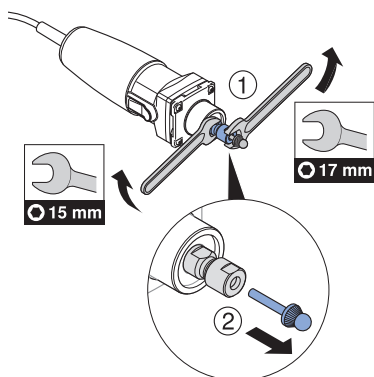
- i** Používejte pouze frézy s ochrannou kuličkou.
Frézu bez ochranné kuličky okamžitě vyměňte.

- 1** Fixační šroub uvolněte pomocí šestihybného klíče.



- 2** Sejměte hlavu odhrotovače.

- 3** Uvolněte upínací kleštinu a vyjměte frézu.



- 4** Nasadte novou frézu a zasuňte ji až nadoraz.

- 5** Utáhněte upínací kleštinu.

- 6** Nasadte hlavu odhrotovače na pohonnou jednotku.

- 7** Fixační šroub utáhněte šestihybným klíčem.

Likvidace

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že stará elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat spolu se zbytkovým odpadem, nýbrž se musí likvidovat odděleně. Koncoví uživatelé jsou ze zákona povinni odevzdat stará zařízení k odborné likvidaci veřejnoprávním subjektům pověřeným nakládáním s odpady, distributorům nebo společnosti Geberit. Řada distributorů elektrických a elektronických zařízení je povinna stará elektrická a elektronická zařízení bezplatně zpětně odebírat. Pro vrácení společnosti Geberit je třeba kontaktovat příslušnou distribuční nebo servisní společnost.

Staré baterie a akumulátory, které nejsou pevnou součástí starého zařízení, jakož i žárovky, které lze ze starého zařízení vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, je nutné před odevzdáním do sběrný nebo místa likvidace oddělit od starého zařízení.

Pokud jsou ve starém zařízení uloženy osobní údaje, jsou koncoví uživatelé před odevzdáním na místo likvidace sami odpovědní za jejich vymazání.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Zmocněnec pro otázky dokumentace

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švýcarsko

Shoda

Prohlášení o shodě pro elektrický trubkový odhrotovač Geberit Mapress RE 1

Příslušné prohlášení o shodě je přiloženo k elektrickému trubkovému odhrotovači RE 1. Pokud prohlášení o shodě chybí, můžete si jej vyžádat od příslušné distribuční společnosti Geberit.

Obvestilo o tem dokumentu

Izvirna navodila za delovanje so napisana v nemškem jeziku. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil za delovanje.

Osnovna varnostna navodila

Namenska uporaba

Z električnim posnemovalcem cevi Geberit Mapress RE 1 lahko posnamete notranje in zunanje robove sistemskih cevi Mapress in komercialno dostopnih bakrenih cevi z zunanjim premerom 15–108 mm. Na ceveh z zunanjim premerom 12 mm je možno posneti le zunanji rob.

Druga uporaba ali uporaba, ki presega namembnost, ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe.

Kvalifikacija uporabnika

Uporabniki, ki nimajo ustrezne izobrazbe, ne morejo prepoznati ali pravilno oceniti nevarnosti, povezanih z električnim posnemovalcem cevi Geberit Mapress RE 1. Pri tem lahko hudo poškodujejo sebe ali druge osebe.

- Električni posnemovalec cevi Geberit Mapress RE 1 smejo uporabljati samo strokovnjaki za instalacije cevovodov.
- Uporabniki morajo biti seznanjeni z varnostnimi predpisi v zadevni državi in jih upoštevati.
- Uporabnika, ki prvič dela z električnim posnemovalcem cevi Geberit Mapress RE 1, mora o varni uporabi poučiti strokovnjak ali pa se mora udeležiti strokovnega usposabljanja.

**OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna navodila, napotke in tehnične podatke ter si oglejte ilustracije, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje naslednjih napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

- ▶ Shranite vsa varnostna navodila in napotke.

Pred zagonom preberite in upoštevajte naslednje dokumente:

- ta navodila za uporabo za električni posnemovalec cevi Geberit Mapress RE 1
- priložena varnostna navodila Novopress



NEVARNOST

Električni udar

Neustrezna inštalacija lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- ▶ Orodje morate zaščititi pred mokroto in vlago.
- ▶ Ne vrtajte v ohišje orodja; za dodatne oznake uporabljajte le nalepke.
- ▶ Pred vsako uporabo preglejte, ali so orodje, omrežni kabel in vtič poškodovani in ali pravilno delujejo.
- ▶ Ne dotikajte se z deli telesa ozemljenih površin.
- ▶ Ne dotikajte se poškodovanega priključnega kabla ali vtiča in takoj poskrbite, da ga zamenja strokovna oseba.
- ▶ Ne spreminjajte vtiča; vtič se mora dobro prilegati vtičnici.
- ▶ Ne uporabljajte adapterjev za vtič.
- ▶ Priključnega kabla ne uporabljajte nenamensko, ne nosite z njim orodja in ga ne obešajte nanj, ne izvlcite vtiča s kablom.
- ▶ Varujte priključni kabel pred vročino, oljem, kislinami, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.
- ▶ Pri delu na prostem uporabljajte le podaljševalni kabel, ki je atestiran za zunanjo uporabo.
- ▶ Pred vsemi servisnimi deli na orodju izvlcite vtič.



NEVARNOST

Nevarnost za življenje zaradi eksplozije

- ▶ Orodja ne uporabljajte v bližini lahko vnetljivih tekočin, eksplozivnih plinov ali v prašnem okolju.



NEVARNOST

Nevarnost požara zaradi iskrenja

- ▶ Eksplozivne, gorljive in za toploto občutljive materiale odstranite iz delovnega območja ali jih zaščitite pred iskrenjem.
- ▶ V poslopih iz gorljivih materialov imejte pripravljen material za gašenje.
- ▶ V poslopih iz gorljivih materialov po koncu dela zagotovite požarno stražo.



OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepazljivosti in nepravilnega ravnanja

- ▶ Držite orodje z obema rokama.
- ▶ Vedno skrbite za ostrino in čistočo rezkarja
- ▶ Odložite orodje šele, ko se povsem ustavi.
- ▶ Orodje pri delu ne smete držati nad glavo.
- ▶ Pri delu morate orodje držati vedno obrnjeno stran od telesa.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa

- ▶ Pri izpadu napetosti izklopite orodje.
- ▶ Pred vsemi servisnimi deli na orodju izvlecite vtič.



PREVIDNO

Nevarnost poškodb naprave zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Priključite orodje le na tako omrežno napetost, kot je navedena na tipski tablici.
- ▶ Orodje transportirajte in skladiščite v transportnem kovčku ter ju hranite v suhem prostoru.
- ▶ Orodje morate redno vzdrževati in funkcijsko preizkušati.
- ▶ Nastale motnje in poškodbe mora takoj odpraviti pooblaščen servisna delavnica.
- ▶ Popravila in preglede mora izvesti pooblaščen servisna delavnica. Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

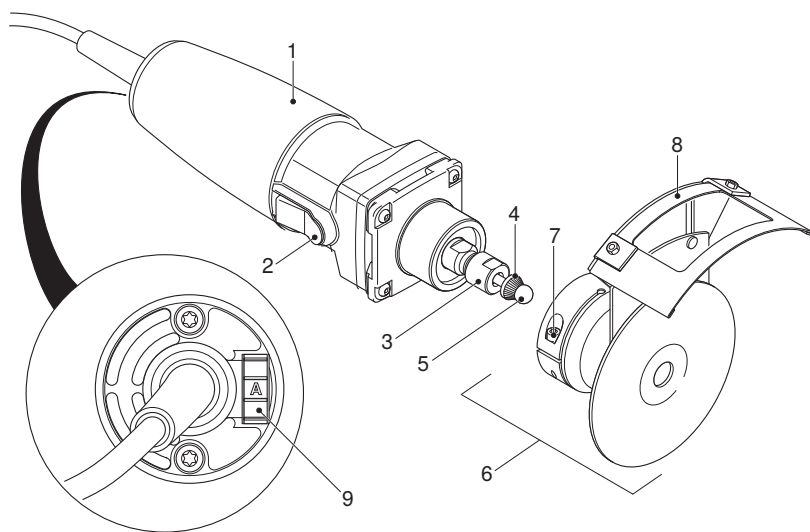
Pojasnilo simbolov

Simboli

Simbol	Signalna beseda in pomen
	NEVARNOST Signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.
	OPOZORILO Signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če je ne preprečite.
	Pozor Signalna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči manjše ali hujše poškodbe, če je ne preprečite.
	Označeno samo s simbolom. Opozarja na pomembno informacijo

Opis proizvoda

Sestava in delovanje



Št. postavke	Oznaka	Opis delovanja
1	Pogonska enota	–
2	Stikalo	Vklop in izklop motorja
3	Vpenjalne klešče	Naprava za vpenjanje rezkarja
4	Rezkar	Orodje za iverenje
5	Zaščitna krogla	Zaščita cevi
6	Glava posnemovalca cevi	Za podporo in vodenje cevi
7	Držalni vijak	Fiksira glavo posnemovalca cevi
8	Zaščitna naprava	Ščiti uporabnika pred drobci in iskrami
9	Regulator števila vrtljajev	Nadzoruje število vrtljajev

Tehnični podatki

Nazivna napetost	Glejte tipsko tablico
Frekvenca omrežja	Glejte tipsko tablico
Poraba energije	500 W
Razred zaščite	II

Vrsta zaščite	IP20
Dolžina omrežnega kabla	5 m
Število vrtljajev v prostem teku	10.000–29.000 1/min
Neto masa	1,2 kg
Nivo zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika ¹⁾	79 dB(A)
Vrednost oddajanja vibracij ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperaturno območje med delovanjem	-20 – +60 °C

2 / 2

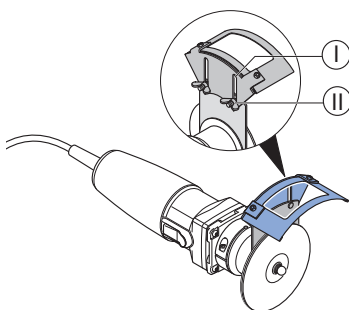
- 1) Merilna negotovost: 3 dB(A)
- 2) Merilna negotovost vrednosti oddajanja vibracij: 1,5 m/s²

Obvestilo: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabi za primerjavo z drugimi napravami. Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno prekinitve uporabe. Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo naprave razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe naprave.

Zagon

Nastavitev zaščitne naprave

- 1 Odvijte krilati matici, da se zaščitna naprava sprostí.
- 2 Potisnite zaščitno napravo v potreben položaj.

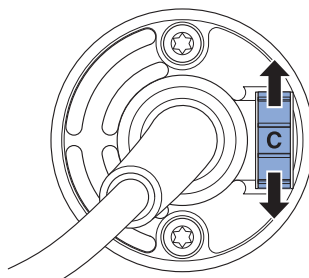


- I > d65
- II < d65

- 3 Privijte krilne matice.

Nastavitev števila vrtljajev

- Število vrtljajev nastavite z regulatorjem števila vrtljajev.



- A najnižje število vrtljajev
- C srednje število vrtljajev
- G najvišje število vrtljajev

- i** Za cevi iz nerjavnega jekla nastavite maksimalno število vrtljajev **C**, ker sicer pride do spremembe barve.

Upravljanje

Posnemanje robov cevi



NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb in požara zaradi letečih odrezkov in iskrenja

- ▶ Pred začetkom dela obrnite zaščitno napravo v smeri proti upravljavcu
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala
- ▶ Delajte le, če se v nevarnem območju (na razdalji do 10 m) ne nahajajo druge osebe
- ▶ Eksplozivne, gorljive in za toploto občutljive materiale odstranite iz delovnega območja ali jih zaščitite pred iskrenjem
- ▶ V poslopih iz gorljivih materialov upoštevajte požarnovarnostne predpise in po koncu dela zagotovite požarno stražo

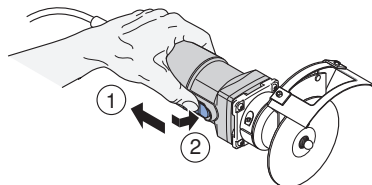
i Elektronika z regulacijo ohranja število vrtljajev pri povečanju obremenitve. Pri ekstremnih elektromagnetnih motnjah od zunaj lahko pride dočasna nihanja števila vrtljajev.

Pogoj

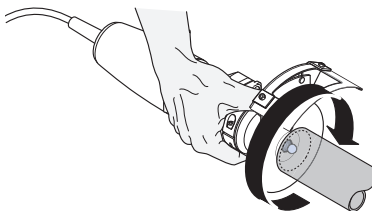
- Obdelovanec je zavarovan v vpenjalni napravi ali primežu.
- Na rezkarju se nahaja zaščitna krogla.

1 Držite posnemovalce cevi tik za zaščitno napravo in ga nastavite na cev.

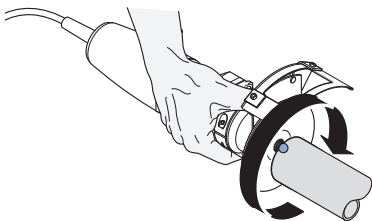
2 Vključite posnemovalce cevi: Pomaknite drsno stikalo v smeri nazaj in ga v sprednjem področju potisnite navzdol, da se zaskoči.



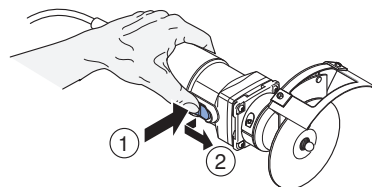
3 Posnemanje robov znotraj: Pomikajte rezkar vzdolž oboda notranjega premera.



4 Posnemanje robov zunaj: Pomikajte rezkar vzdolž oboda zunanega premera.



5 Izključite posnemovalce cevi: Pritisnite na drsno stikalo navzdol v zadnjem območju in ga spustite.



SL Odpravljanje motenj

Napaka	Vzrok	Ukrep
Posnemovalce cevi se ustavi.	Ogleni ščetki sta obrabljeni.	Poskrbite, da ogleni ščetki zamenja električar ali ju zamenjajo v pooblaščenem servisu.

Nadomestni deli

Razpoložljivi rezervni deli Geberit

Št. artikla	Oznaka
90364	Glava posnemovalca cevi za električni posnemovalce cevi Geberit Mapress RE 1
90365	Rezkar za električni posnemovalce cevi Geberit Mapress RE 1
90366	Zaščitna očala Geberit
691.142.00.1	Kovček za električni posnemovalce cevi Geberit Mapress RE 1

Vzdrževanje

Pooblaščeni servisi

Za naslove pooblaščenih servisov lahko povprašate pri prodajnih podjetjih Geberit.

Pravila za vzdrževanje

Če električnega posnemovalca cevi Geberit Mapress RE 1 ne vzdržujete ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko pride do hudih nesreč. Obvezno upoštevajte vzdrževalne intervale in servisna dela, ki so opisani v nadaljevanju.

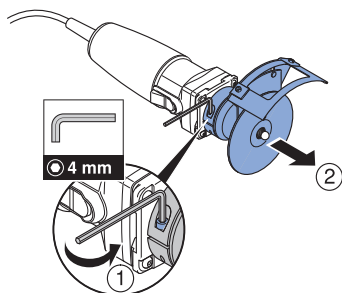
Interval	Servisno delo
Redno (pred uporabo, pred začetkom delovnega dne)	<ul style="list-style-type: none">▶ Z izpihovanjem redno čistite prežračevalne reže.▶ Če se rezalna sposobnost rezkarja zmanjša, ga očistite z žično ščetko.▶ Poškodovane stiskalne nastavke zamenjajte in izločite.

Zamenjava rezkarja

- i** Uporabljajte le rezkar z zaščitno kroglo.

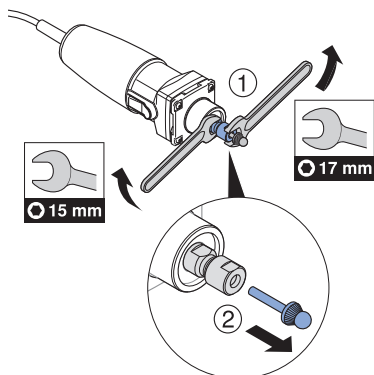
Rezkar brez zaščitne krogle takoj zamenjajte.

- 1** Z inbus ključem sprostite pritrdilni vijak.



- 2** Odstranite glavo posnemalca cevi.

- 3** Razrahljajte vpenjalne klešče in odstranite rezkar.



- 4** Vstavite nov rezkar in ga potisnite navznoter do naslona.

- 5** Zategnite vpenjalne klešče.

- 6** Namestite glavo posnemalca cevi na pogonsko enoto.

- 7** Z inbus ključem privijte pritrdilni vijak.

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Odpadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Pooblaščenec za dokumentacijo

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švica

Skladnost

Izjava o skladnosti za električni posnemovalac cevi Geberit Mapress RE 1

Električnemu posnemovalcu cevi RE 1 je priložena ustrezna izjava o skladnosti. Če izjava o skladnosti ni priložena, jo lahko dobite pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit.

Opće upute

Napomena za ovaj dokument

Originalne pogonske upute sastavljene su na njemačkom jeziku. Pogonske upute na svim drugim jezicima su prijevod originalnih pogonskih uputa.

Temeljne sigurnosne napomene

Propisna uporaba

Pomoću Geberit Mapress električnog cijevnog strugača RE 1 mogu se ukloniti srhovi sMapress sistemskih cijevi i uobičajenih bakrenih cijevi vanjskog promjera od 15 do 108 mm na unutarnjem i vanjskom rubu. S cijevi vanjskog promjera od 12 mm srhovi se mogu ukloniti samo na vanjskom rubu.

Svaka uporaba u druge svrhe ili u svrhe koje prelaze predviđenu namjenu smatra se nepropisnom. Geberit ne snosi odgovornost za štete nastale takvom uporabom.

Kvalifikacija korisnika

Bez prikladne izobrazbe korisnici ne mogu prepoznati ili ne mogu dobro procijeniti opasnosti koje proizlaze iz Geberit Mapress električnog cijevnog strugača RE 1. Stoga mogu teško ozlijediti sebe ili druge osobe.

- Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1 smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci za instalacije cjevovoda.
- Korisnici moraju biti upoznati s lokalnim sigurnosnim propisima i primjenjivati ih.
- Korisnici koji prvi put rade s Geberit Mapress električnim cijevnim strugačem RE 1 moraju dobiti objašnjenje o sigurnom rukovanju od stručne osobe ili sudjelovati u stručnom tečaju.



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slikovne prikaze i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju uputa navedenih u nastavku mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

- ▶ Sačuvajte sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sljedeće dokumente i pridržavajte ih se:

- Postojeće pogonske upute za Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1
- Priložene sigurnosne napomene tvrtke Novopress



OPASNOST **Električni udar**

Nestručna instalacija može prouzročiti teške ozljede ili smrt.

- ▶ Alat zaštitite od vlage i tekućine.
- ▶ Nemojte bušiti kućište alata; za dodatne oznake upotrijebite samo ljepljive naljepnice.
- ▶ Prije svake upotrebe provjerite ima li na alatu, mrežnom kabelu i mrežnom utikaču oštećenja i jesu li tehnički ispravni.
- ▶ Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama.
- ▶ Nemojte dodirivati oštećene mrežne kabele ili mrežne utikače i neka ih odmah zamijeni ovlašteni tehnički stručnjak.
- ▶ Ni na koji način nemojte mijenjati mrežni utikač; mora lako stati u utičnicu.
- ▶ Nemojte upotrebljavati adapterske utikače.
- ▶ Nemojte nepropisno upotrebljavati mrežni kabel kako biste nosili ili vješali alat ili izvlačili mrežni utikač.
- ▶ Zaštitite mrežni kabel od topline, ulja, kiselina, oštih rubova i pokretnih dijelova alata.
- ▶ Kada radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su odobreni za vanjsko područje.
- ▶ Prije svih radova na održavanju alata mora se izvući mrežni utikač.



OPASNOST **Opasnost po život od eksplozije**

- ▶ Alate nemojte upotrebljavati u blizini lako zapaljivih tekućina ili eksplozivnih mješavina plina ili prašine.

**OPASNOST****Opasnost od požara zbog letećih iskri**

- ▶ Uklonite eksplozivne, zapaljive materijale i materijale osjetljive na toplinu iz radnog područja ili ih zaštitite od letećih iskri.
- ▶ Pripremite materijal za gašenje požara u zapaljivim zgradama.
- ▶ U zapaljivim zgradama osigurajte vatrogasnu stražu nakon radova.

**UPOZORENJE****Opasnost od ozljeda zbog nepažnje i nestručnog rukovanja**

- ▶ Alat držite objema rukama.
- ▶ Glodala uvijek moraju biti oštra i čista
- ▶ Odložite alat tek kad se zaustavi.
- ▶ Nemojte raditi s alatom iznad glave.
- ▶ Tijekom radova uvijek držite alat podalje od tijela.

**UPOZORENJE****Opasnost od ozljeđivanja zbog slučajnog uključivanja**

- ▶ Isključite alat u slučaju nestanka struje.
- ▶ Prije svih radova na održavanju alata mora se izvući mrežni utikač.



OPREZ

Opasnost od oštećenja uređaja zbog nestručne upotrebe

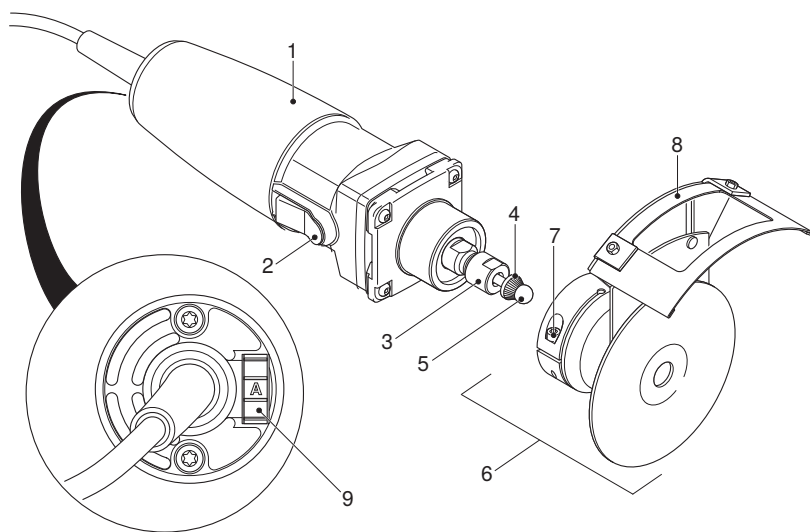
- ▶ Alat priključite samo na mrežni napon naveden na označenoj pločici.
- ▶ Za transport i skladištenje upotrijebite transportni kovčeg i čuvajte alat u suhom prostoru.
- ▶ Redovito održavajte alat i provjerite funkcionira li ispravno.
- ▶ Smetnje i oštećenja mora bez odlaganja ukloniti ovlaštena specijalizirana radionica.
- ▶ Prepustite popravke i ispitivanja ovlaštenoj specijaliziranoj radionici. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

Objašnjenje simbola

Simboli

Simbol	Signalna riječ i značenje
	OPASNOST Signalna riječ označava opasnost s velikim stupnjem rizika, koja, ako se ne izbjegne, ima za posljedicu smrt ili tešku ozljedu.
	UPOZORENJE Signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu ima smrt ili teške ozljede.
	Oprez Signalna riječ označava opasnost s niskim stupnjem rizika, koja, ako se ne izbjegne, ima za posljedicu neznatnu ili umjerenu ozljedu.
	Označeno samo simbolom. Upućuje na važnu informaciju

Struktura i funkcija



Br. poz.	Naziv	Opis funkcije
1	Pogonska jedinica	–
2	Prekidač	Uključuje i isključuje motor
3	Stezna čahura	Sredstvo za stezanje za glodala
4	Glodalo	Alat za usitnjavanje
5	Zaštitna kugla	Zaštita cijevi
6	Brusna glava	Za podupiranje i vođenje cijevi
7	Pričvrсни vijak	Fiksira brusnu glavu
8	Zaštitni uređaj	Štiti korisnika od strugotina i iskri
9	Regulator broja okretaja	Regulira broj okretaja

Tehnički podaci

Nazivni napon	Vidi označnu pločicu
Frekvencija mreže	Vidi označnu pločicu
Potrošnja snage	500 W
Klasa zaštite	II

Stupanj zaštite	IP20
Duljina mrežnog kabela	5 m
Praznohodna brzina vrtnje	10 000 – 29 000 1/min
Neto težina	1,2 kg
Razina buke u uhu korisnika ¹⁾	79 dB(A)
Vrijednost vibracijske emisije ²⁾	≤ 4 m/s ²
Raspon temperature tijekom pogona	-20 – +60 °C

2 / 2

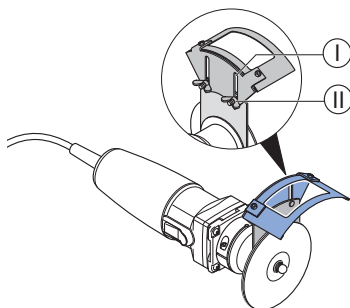
- 1) Netočnost mjerenja: 3 dB(A)
- 2) Netočnost mjerenja vrijednosti vibracijske emisije: 1,5 m/s²

Napomena: Navedena vrijednost vibracijske emisije mjeri se prema normiranom postupku ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu s drugim uređajima. Navedena vrijednost vibracijske emisije može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu prekida korištenja. Vrijednost vibracijske emisije može se razlikovati od navedene vrijednosti za vrijeme stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu uporabe uređaja.

Puštanje u pogon

Namještanje zaštitnog uređaja

- 1 Otpustite krilne matice dok se zaštitni uređaj ne olabavi.
- 2 Gurnite zaštitni uređaj u potrebnu poziciju.

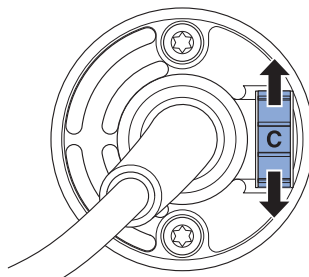


- I > d65
II < d65

- 3 Zategnite krilne matice.

Namještanje broja okretaja

- Namjestite broj okretaja pomoću regulatora broja okretaja.



- A najniži broj okretaja
C srednji broj okretaja
G najviši broj okretaja

- i** Za cijevi od inoxa namjestite maksimalno srednji broj okretaja **C** jer inače može doći do promjena boje.

Uklanjanje srhova



OPASNOST

Opasnost od ozljeda i požara zbog letećih strugotina i iskri

- ▶ Prije početka radova okrenite zaštitni uređaj u smjeru rada
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale
- ▶ Radove izvodite samo dok se u opasnom području ne nalaze ljudi (krug od 10 m)
- ▶ Uklonite eksplozivne, zapaljive materijale i materijale osjetljive na toplinu iz radnog područja ili ih zaštitite od letećih iskri
- ▶ U zapaljivim zgradama poštujujte propise vatrogasne policije i osigurajte vatrogasnu stražu nakon radova

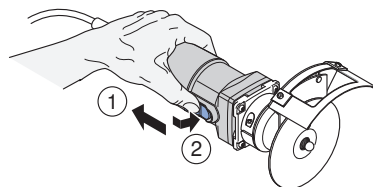
i Pri porastu opterećenja upravljačka elektronika regulira broj okretaja. Tijekom ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana može doći do privremenih oscilacija broja okretaja.

Preduvjet

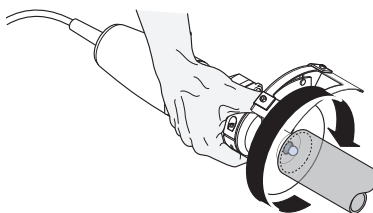
- Izradak je pričvršćen u steznu napravu ili škripac.
- Na glodalu postoji zaštitna kugla.

1 Držite cijevni strugač izravno iza zaštitnog uređaja i postavite na cijev.

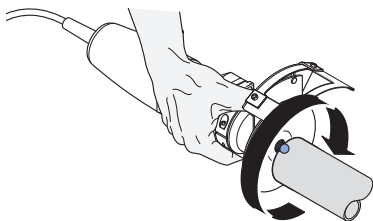
2 **Uključivanje cijevnog strugača:** Pomaknite prekidač unatrag i pritisnite ga prema dolje kako biste blokirali prednji dio.



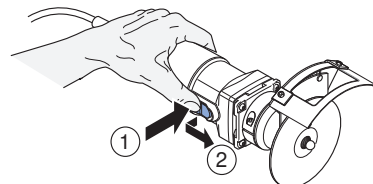
3 **Uklanjanje srhova iznutra:** Pomičite glodalo po obodu unutarnjeg promjera.



4 **Uklanjanje srhova izvana:** Pomičite glodalo po obodu vanjskog promjera.



5 **Isključivanje cijevnog strugača:** Pritisnite prekidač u stražnjem području prema dolje i otpustite ga.



Uklanjanje smetnji

Pogreška	Uzrok	Mjera
Cijevni strugač se isključuje.	Ugljene četkice su istrošene.	Preпустите zamjenu ugljene četkice samo tehničkom stručnjaku ili ovlaštenoj servisnoj radionici.

Rezervni dijelovi

Dostupni Geberit rezervni dijelovi

Br. art.	Naziv
90364	Brusna glava za Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1
90365	Glodalo za Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1
90366	Geberit zaštitne naočale
691.142.00.1	Kofer za Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1

Održavanje

Ovlaštene servisne radionice

Adrese ovlaštenih servisnih radionica možete upitom zatražiti od prodajne kompanije tvrtke Geberit.

Pravila za održavanje

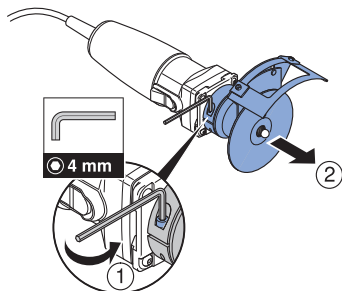
Ako Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1 nije održavan ili nije stručno održavan, to može prouzročiti teške nezgode. Obavezno se pridržavajte intervala održavanja i radova na održavanju opisanih u nastavku.

Interval	Rad na održavanju
Redovito (prije primjene, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Očistite ventilacijske otvore ispuhivanjem. ▶ Ako glodalo reže s manjom učinkovitošću, očistite ga žičanom četkom. ▶ Zamijenite i izdvojite oštećena glodala.

HR Zamjena glodala

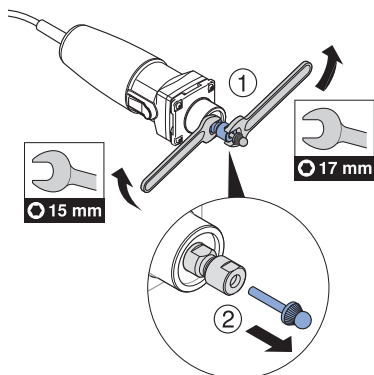
- i** Upotrebljavajte samo glodala sa zaštitnom kuglom.
- Odmah zamijenite glodala bez zaštitne kugle.

- 1** Otpustite pričvrсни vijak imbus ključem.



- 2** Skinite brusnu glavu.

- 3** Otpustite steznu čahuru i izvadite glodalo.



- 4** Umetnite novo glodalo i ugurajte do graničnika.

- 5** Zategnite steznu čahuru.

- 6** Postavite brusnu glavu na pogonsku jedinicu.

- 7** Zategnite pričvrсни vijak imbus ključem.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrížene kante za otpad na kotačićima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povrat uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici su sami odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ovlaštenik za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švicarska

Sukladnost

Izjava o sukladnosti za Geberit Mapress električni cijevni strugač RE 1

Odgovarajuća izjava o sukladnosti priložena je uz električni cijevni strugač RE 1. Ako nedostaje izjava o sukladnosti, može se zatražiti od nadležne Geberit prodajne kompanije.

Savet uz ovaj dokument

Originalno uputstvo za upotrebu je izrađeno na nemačkom jeziku. Kod svih drugih jezika je reč o prevodu originalnog uputstva za upotrebu.

Osnovna bezbednosna uputstva

Namenska upotreba

Pomoću Geberit Mapress aparata za elektrovarenje RE 1 Mapress sistemske cevi i komercijalno dostupne bakarne cevi sa spoljnim prečnikom od 15–108 mm mogu da se skidaju sa unutrašnje i spoljašnje ivice. Cevi sa spoljnim prečnikom od 12 mm mogu se ukloniti samo sa spoljne ivice.

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom upotrebom. Za oštećenja koja nastanu u takvom slučaju, kompanija Geberit ne snosi odgovornost.

Kvalifikacija korisnika

Korisnici bez odgovarajućeg stručnog obrazovanja od strane Geberit Mapress ne mogu prepoznati, odnosno pravilno proceniti opasnosti koje proizilaze iz aparata za elektrovarenje RE 1. Na taj način mogu da nanesu teške povrede sebi ili drugim licima.

- Geberit Mapress aparat za elektrovarenje RE 1 smeju da koriste samo tehnički stručnjaci za cevovodne instalacije.
- Korisnici moraju da budu upoznati sa specifičnim državnim bezbednosnim propisima i iste primenjivati.
- Stručno lice mora da objasni korisnicima, koji po prvi put rade sa Geberit Mapress aparatom za elektrovarenje RE 1, bezbedan način rukovanja ili korisnik treba da učestvuje na stručnom seminaru.

**UPOZORENJE**

Pročitajte sva bezbednosna uputstva, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.

Propusti kod uvažavanja sledećih instrukcija mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ▶ Sva bezbednosna uputstva i savete sačuvajte za ubuduće.

Pre puštanja pročitajte i uvažite sledeće dokumente:

- Sledeći priručnik za upotrebu Geberit Mapress aparata za elektrovarenje RE 1
- Priložena Novopress bezbednosna uputstva



OPASNOST **Električni udar**

Nestručna instalacija može da dovede do ozbiljnih povreda ili smrti.

- ▶ Zaštitite alat od vlage.
- ▶ Nemojte bušiti u kućište alata; koristite samolepljive etikete za dodatne oznake.
- ▶ Pre svake upotrebe proverite moguća oštećenja alata, mrežnog kabla i mrežnog utikača.
- ▶ Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama.
- ▶ Ne dodirujte oštećene mrežne kablove ili mrežne utikače i odmah angažujte stručnjaka da izvrši njihovu zamenu.
- ▶ Ne menjajte mrežni utikač na bilo koji način; on mora lako da stane u utičnicu.
- ▶ Ne koristite adapterski utikač.
- ▶ Nemojte zloupotrebjavati mrežni kabl da biste alat nosili, kačili ili isključili mrežni utikač.
- ▶ Zaštitite mrežni kabl od toplote, ulja, kiselina, oštrih ivica i pokretnih delova alata.
- ▶ Kada radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za korišćenje na otvorenom.
- ▶ Pre svakog rada na održavanju izvucite mrežni utikač na alatu.



OPASNOST **Opasnost po život zbog eksplozije**

- ▶ Alat nemojte upotrebljavati u blizini lako zapaljivih tečnosti, eksplozivnog gasa ili prašnjavih smeša.



OPASNOST

Opasnost od požara zbog letećih varnica

- ▶ Uklonite eksplozivne, zapaljive i materijale osetljive na toplotu iz radnog prostora ili ih zaštitite od letećih varnica.
- ▶ Držite materijal za gašenje požara spreman u zapaljivim zgradama.
- ▶ U zapaljivim zgradama osigurajte vatrogasnu stražu posle radova.



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja zbog nepažnje i nepravilnog rada

- ▶ Drži alat obema rukama.
- ▶ Neka glodalice uvek bude oštre i čiste
- ▶ Uklonite alat tek nakon zaustavljanja.
- ▶ Ne radite sa alatom iznad glave.
- ▶ Uvek odaljite alat od tela kada radite.



UPOZORENJE

Opasnost od povreda zbog nenamernog uključivanja

- ▶ Isključite alat u slučaju nestanka struje.
- ▶ Pre svakog rada na održavanju izvucite mrežni utikač na alatu.

**OPREZ****Oštećenje uređaja usled nepravilnog rukovanja**

- ▶ Povežite alat samo sa mrežnim naponom navedenim na tipskoj pločici.
- ▶ Za transport i skladištenje koristite kofer za transport i alat čuvajte u suvoj prostoriji.
- ▶ Redovno vršite održavanje aparata i proveravajte ispravnost njegovih funkcija.
- ▶ U ovlašćenoj specijalizovanoj radionici otklonite smetnje i oštećenja.
- ▶ Uradite popravke i testove u ovlašćenoj specijalističkoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

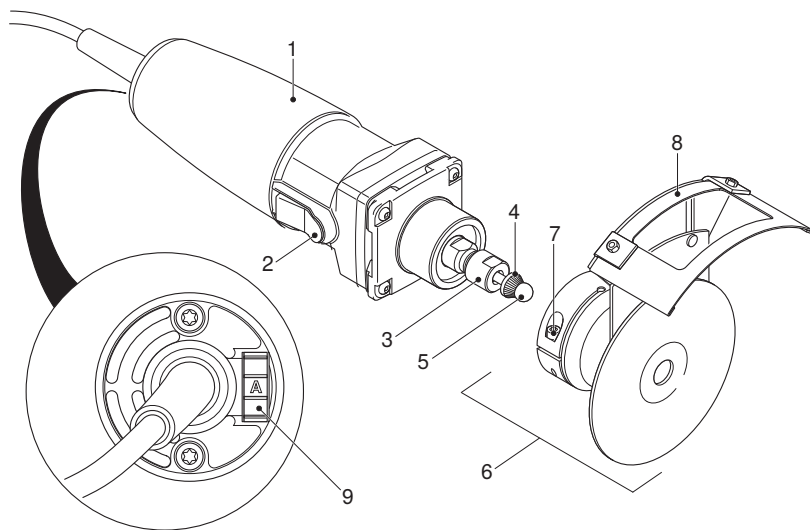
Objašnjenje simbola

Simboli

Simbol	Signalna reč i značenje
	OPASNOST Signalna reč označava opasnost sa visokim stepenom rizika, koja, ukoliko se ne spreči, može za posledicu imati smrt ili tešku povredu.
	UPOZORENJE Signalna reč označava opasnost sa niskim stepenom rizika, koja, ukoliko se ne spreči, može za posledicu imati smrt ili teže povrede.
	Oprez Signalna reč označava opasnost sa niskim stepenom rizika, koja, ukoliko se ne spreči, može za posledicu imati manju ili umerenu povredu.
	Označeno samo simbolom. Ukazuje na važnu informaciju

Opis proizvoda

Struktura i funkcija



Br. poz.	Oznaka	Opis funkcija
1	Pogonska jedinica	–
2	Prekidač	Uključuje i isključuje motor
3	Stezna čaura	Stezni uređaj za glodalice
4	Glodalica	Alat za sečenje
5	Zaštitna kugla	Zaštita cevi
6	Glava za skidanje ivica	Za podupiranje i vođenje cevi
7	Pričvrsni vijak	Fiksira glavu za skidanje ivica
8	Zaštitni uređaj	Štiti korisnika od opiljaka i varnica
9	Regulator broja obrtaja	Kontroliše broj obrtaja

Tehnički podaci

Nominalni napon	Pogledati tablicu sa oznakom tipa
Mrežna frekvencija	Pogledati tablicu sa oznakom tipa
Potrošnja struje	500 W
Klasa zaštite	II

Stepen zaštite	IP20
Dužina mrežnog kabela	5 m
Broj obrtaja u praznom hodu	10 000–29 000 1/min
Neto težina	1,2 kg
Nivo buke u uhu korisnika ¹⁾	79 dB(A)
Emisiona vrednost oscilacija ²⁾	≤ 4 m/s ²
Područje radne temperature	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Nepreciznost merenja: 3 dB(A)

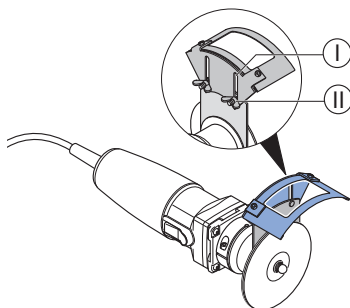
2) Nepreciznost merenja emisione vrednosti oscilacija: 1,5 m/s²

Savet: Navedena emisiona vrednost oscilacija je izmerena po standardizovanom postupku ispitivanja i može se koristiti za poređenje sa drugim uređajima. Navedena emisiona vrednost oscilacija se može koristiti i za procenu prekida korišćenja. Emisiona vrednost oscilacija može da varira od navedene vrednosti tokom upotrebe uređaja, zavisno od načina na koji se uređaj koristi.

Puštanje u rad

Podešavanje zaštitnog uređaja

- 1 Otpustite krilne matice dok se štitnik ne olabavi.
- 2 Ubacite zaštitni uređaj u zahtevani položaj.

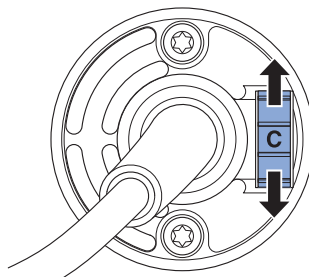


- I > d65
II < d65

- 3 Zategnite krilne matice.

Podešavanje broja obrtaja

- Podesite broj obrtaja putem regulatora broja obrtaja.



- A najniži broj obrtaja
C srednji broj obrtaja
G najveći broj obrtaja

- i** Za cevi od nerđajućeg čelika podesite maksimalni prosečni broj obrtaja **C**, u suprotnom će doći do bojenja.

Rukovanje

Uklanjanje ivica



OPASNOST

Rizik od povreda i požara zbog opiljaka i varnica koje lete

- ▶ Okrenite zaštitni uređaj u smeru rada pre početka rada
- ▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare
- ▶ Radite samo dok nema drugih ljudi u opasnom području (u radijusu od 10 m)
- ▶ Uklonite eksplozivne, zapaljive i materijale osetljive na toplotu iz radnog prostora ili ih zaštitite od letećih varnica
- ▶ Pridržavajte se protivpožarnih propisa u zapaljivim zgradama i obezbedite vatrogasnu stražu posle radova

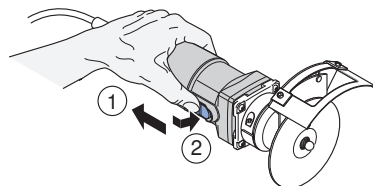
i Upravljačka elektronika prilagođava broj obrtaja kako se opterećenje povećava. U slučaju ekstremnih elektromagnetnih smetnji spolja, privremeno može doći do oscilacija brzine.

Preduslov

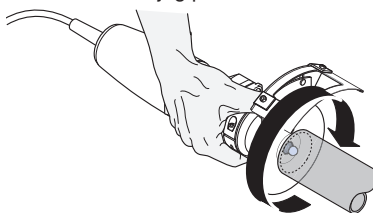
- Radni deo je obezbeđen u uređaju za stezanje ili stezi.
- Postoji zaštitna kugla na glodalici.

1 Držite cevni strugač direktno iza zaštitnog uređaja i pričvrstite ga na cev.

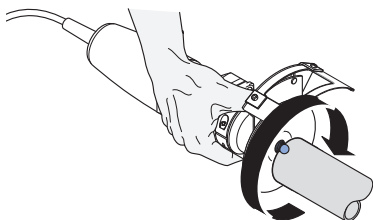
2 **Uključivanje cevnog strugača:**
Prevucite prekidač unazad i pritisnite nadole u prednjem delu da biste ga zaključali.



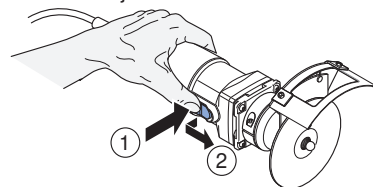
3 **Skidanje unutrašnjih ivica:**
Pomerajte glodalicu duž obima unutrašnjeg prečnika.



4 **Skidanje spoljašnjih ivica:**
Pomerajte glodalicu duž obima spoljašnjeg prečnika.



5 **Isključivanje cevnog strugača:**
Pritisnite i otpustite prekidač u zadnjem delu.



SR Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Mera
Cevni strugač se isključuje.	Ugljenične četkice su istrošene.	Ugljeničnu četkicu sme da zameni samo električar ili ovlašćena specijalistička radionica.

Rezervni delovi

Dostupni Geberit rezervni delovi

Br. artikla	Oznaka
90364	Glava za skidanje ivica za Geberit Mapress aparat za elektrovarenje RE 1
90365	Glodalica za Geberit Mapress aparat za elektrovarenje RE 1
90366	Geberit zaštitne naočare
691.142.00.1	Kofer za Geberit Mapress aparat za elektrovarenje RE 1

Održavanje

Ovlašćene stručne radionice

Adrese ovlašćenih stručnih radionica možete dobiti kod Geberit prodajnih firmi.

Pravila održavanja

Ako se Geberit Mapress aparat za elektrovarenje RE 1 ne održava ili se nestručno održava, može doći do teških nezgoda. Obavezno poštujujte opisane intervale održavanja i radove na održavanju u nastavku.

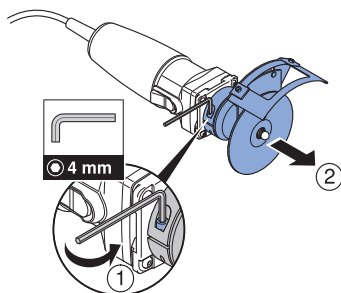
Interval	Održavanje
Redovno (pre upotrebe, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none">▶ Očistite otvore za ventilaciju izduvavanjem.▶ Ako se performanse sečenja glodalice smanje, očistite je žičanom četkicom.▶ Zamenite i bacite oštećene glodalice.

Zamena glodalica

- i** Koristite samo glodalice sa zaštitnim kuglama.

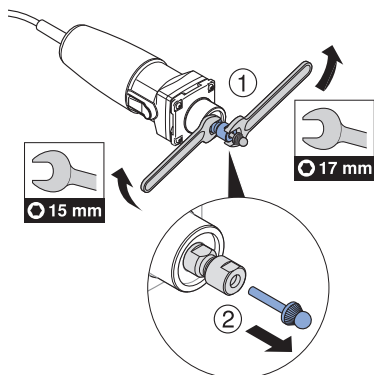
Odmah zamenite glodalicu bez zaštitne kugle.

- 1** Otpustite pričvrсни vijak sa imbus ključem.



- 2** Sklonite glavu za skidanje ivica.

- 3** Olabavite steznu čauru i uklonite glodalice.



- 4** Umetnite novu glodalicu i gurnite je do graničnika.

- 5** Zategnite steznu čauru.

- 6** Postavite glavu za skidanje ivica na pogonsku jedinicu.

- 7** Zategnite pričvrсни vijak sa imbus ključem.

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpe za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Nadležni za dokumentaciju

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajcarska

Usaglašenost

Deklaracija o usaglašenosti za Geberit Mapress aparate za elektrovarenje RE 1

Odgovarajuća deklaracija o usaglašenosti je priložena uz aparate za elektrovarenje RE 1. Ako deklaracija o usaglašenosti nedostaje, ista može da se zatraži kod nadležne Geberit prodajne firme.

Üldised märkused

Märkus sellele dokumendile

Käitusjuhend on algselt koostatud saksa keeles. Kõigi muude keelte puhul on tegemist saksakeelse käitusjuhendi tõlkega.

Peamised ohutusjuhised

Otstarbekohane kasutamine

Geberit Mapress elektrilise toruotste silujaga RE 1 saab siluda Mapress süsteemitorusid ja tavakaubanduses välisläbimõõduga 15–108 mm vasktorude sise- ja välisserva. 12 mm välisläbimõõduga torudel saab siluda vaid välisservasid.

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mitteotstarbekohaseks. Geberit ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest.

Kasutaja kvalifikatsioon

Asjakohase väljaõppeta kasutaja ei oska Geberit Mapress elektrilise toruotste silujast RE 1 tulenevaid ohtusid ära tunda või õigesti hinnata. Seetõttu võib ta ennast või teisi raskelt vigastada.

- Geberit Mapress elektrilist toruotste silujat RE 1 tohivad kasutada ainult torusüsteemide paigaldamise spetsialistid.
- Kasutajad peavad teadma asjaomases riigis kehtivaid ohutuseeskirju ja neid järgima.
- Kasutajad, kes töötavad Geberit Mapress elektrilise toruotste silujaga RE 1 esimest korda, peavad laskma asjatundjal selgitada selle ohutut kasutamist või osalema spetsiaalsel koolitusel.



HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid ohutusjuhiseid, juhendeid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid.

Järgnevate juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- ▶ Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.

Enne kasutuselevõttu tuleb lugeda ja järgida järgmisi dokumente:

- Käesolev kasutusjuhend Geberit Mapress elektrilise toruotste silu- ja RE 1 kohta
- Kaasasoleva Novopressi ohutusjuhised



OHT Elektrilöök

Asjatundmatu paigaldamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- ▶ Kaitske tööriista märja ja niiskuse eest.
- ▶ Tööriista korpusesse auke mitte puurida, lisatähistuste jaoks kasutada ainult kleepsilte.
- ▶ Iga kord enne tööriista kasutamist kontrollige, et toitejuhe ja toitepistik ei ole kahjustatud ja on töökorras.
- ▶ Vältida keha kokkupuudet maandatud pealispindadega.
- ▶ Ärge puudutage kahjustatud toitejuhett või toitepistikut ja laske need volitatud spetsialistil välja vahetada.
- ▶ Toitepistikut ei tohi muuta mingil viisil; see peab pistikupesasse minema kergelt.
- ▶ Mitte kasutada adapterpistikuid.
- ▶ Mitte kasutada toitejuhett mittesihipäraselt, tööriista kandmiseks, riputamiseks või toitepistiku tõmbamiseks.
- ▶ Kaitsta toitejuhett kuumuse, õli, hapete, teravate servade ja liikuvate tööriistaosade eest.
- ▶ Väljas töötades kasutada vaid väljas kasutamiseks lubatud pikendusjuhtmeid.
- ▶ Enne tööriista hooldustöid tuleb võtta toitepistik välja.



OHT Eluohtlik plahvatuse tõttu

- ▶ Mitte kasutada tööriista kergesti süttivate vedelike ja plahvatusohtlike gaaside lähedal või tolmuses keskkonnas.

**OHT****Sädemete lendumisest tingitud tulekahjuoht**

- ▶ Eemaldada töötsoonist plahvatusohtlikud, süttivad ja kuumatundlikud materjalid või kaitsta sädemete lendumise eest.
- ▶ Süttivates hoonetes hoida kustutusmaterjal käepärast.
- ▶ Süttivates hoonetes tagada peale tööde lõpetamist järelevalve.

**HOIATUS****Vigastusoht tähelepanematusel ja asjatundmatu ümberkäimise tõttu**

- ▶ Hoida tööriista kahe käega.
- ▶ Hoida frees alati terav ja puhas
- ▶ Panna tööriist alles peale seiskumist käest.
- ▶ Mitte töötada tööriistaga peast kõrgemal.
- ▶ Töötamise ajal juhtida tööriista alati endast eemale.

**HOIATUS****Vigastusoht ettekatkestuse korral sisselülitamise tõttu**

- ▶ Voolukatkestuse korral lülitada tööriist välja.
- ▶ Enne tööriista hooldustöid tuleb võtta toitepistik välja.



ETTEVAATUST

Seadme kahjustamise oht asjatundmatul ümberkäimisel

- ▶ Ühendada tööriist vaid tehasesildil äratoodud võrgupingega.
- ▶ Transportimiseks ja hoidmiseks kasutada tööriistakohvrit, tööriista hoida kuivas ruumis.
- ▶ Tööriista tuleb korrapäraselt hooldada ja selle toimimist kontrollida.
- ▶ Rikked ja kahjustused tuleb lasta volitatud töökojas kohe kõrvaldada.
- ▶ Remonditööd ja kontrollimised lasta teostada volitatud töökojas. Kasutada ainult originaalvaruosi.

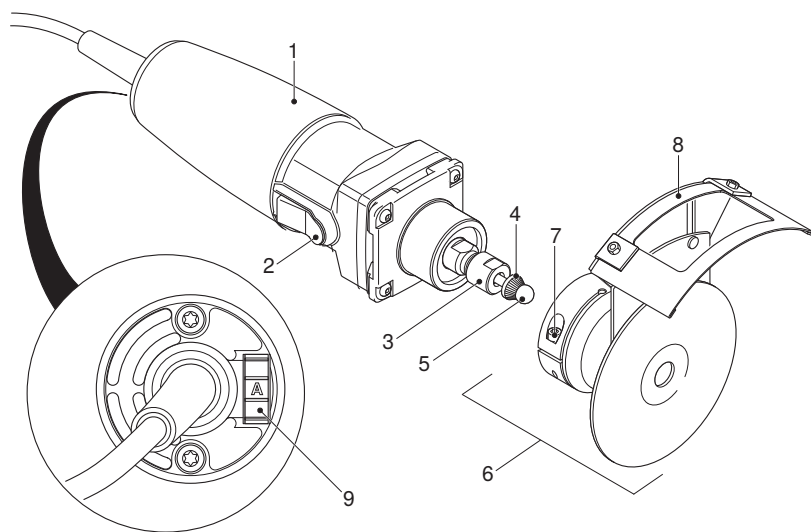
Sümbolite seletus

Sümbolid

Sümbol	Signaalsõna ja tähendus
	OHT Signaalsõna tähistab suure riskiastmega ohtu, mille tagajärg võib olla surm või raske vigastus, kui seda ei väldita.
	HOIATUS Signaalsõna tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mille eiramise korral võib tagajärjeks olla surm või rasked vigastused.
	Ettevaatust Signaalsõna tähistab väikese riskiastmega ohtu, mille tagajärg võib olla väike või mõõdukas vigastus, kui seda ei väldita.
	Tähistatud ainult sümboliga. Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile

ET Toote kirjeldus

Ehitus ja ülesanne



Asendi nr	Nimetus	Funktsiooni kirjeldus
1	Ajamiüksus	–
2	Lüliti	Lülitab mootori sisse ja välja
3	Tsang	Freesi kinnitusvahend
4	Frees	Lõikeseade
5	Kaitsepea	Torukaitse
6	Silujapea	Torude toetamiseks ja juhtimiseks
7	Hoidekruvi	Fikseerib silujapea
8	Kaitseesade	Kaitseb kasutajat laastude ja sädemete eest
9	Pöörlemiskiiruse regulaator	Reguleerib pöörlemiskiirust

Tehnilised andmed

Nimipinge	Vt tehasesilti
Võrgusagedus	Vt tehasesilti
Tarbimisvõimsus	500 W
Kaitseklass	II

Kaitseliik	IP20
Võrgukaabli pikkus	5 m
Tühikäigu pööretearv	10 000–29 000 p/min
Netokaal	1,2 kg
Helirõhu tase kasutaja kõrva juures ¹⁾	79 dB (A)
Vibratsiooniemissiooniväärtus ²⁾	≤ 4 m/s ²
Töötemperatuur	–20 – +60 °C

2 / 2

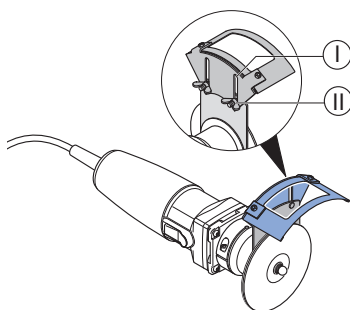
- 1) Mõõtmise ebatäpsus: 3 dB (A)
- 2) Vibratsiooniemissiooni mõõtmise ebatäpsus: 1,5 m/s²

Märkus: Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtus on mõõdetud standardse mõõtmismeetodiga ja seda saab kasutada võrdlemiseks muude seadmetega. Nimetatud vibratsiooniemissiooniväärtustest saab lähtuda ka kasutamise peatamise esialgsel analüüsimisel. Seadme tegeliku kasutamise käigus võib olenevalt selle kasutamiskiisist vibratsiooniemissiooniväärtus nimetatud väärtusest erineda.

Käikuvõtmine

Kaitseseadme reguleerimine

- 1 Keerata tiibmutrid lahti, kuni kaitse-
seadet saab liigutada.
- 2 Lükata kaitseseade nõutud
positsioonile.

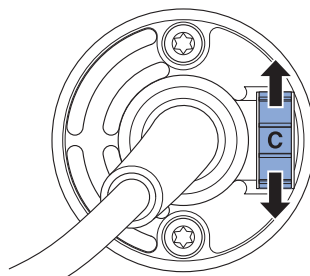


- I > d65
II < d65

- 3 Pingutada tiibmutrid.

Pöörlemiskiiruse seadmine

- Seada pöörlemiskiirus pöörlemis-
kiiruse regulaatoriga.



- A kõige madalam pöörlemiskiirus
C keskmine pöörlemiskiirus
G kõige suurem pöörlemiskiirus

- i** Roostevabast terasest torude puhul valida maksimaalne keskmine pöörlemiskiirus **C**, sest vastasel korral muutub värv.

Silumine



OHT

Laastude ja sädemete lendumise tõttu vigastus- ja tulekahjuoht

- ▶ Keerata kaitseseade enne tööde algust kasutamissuunda
- ▶ Kanda isikukaitsevahendeid ja kaitseprille
- ▶ Teostada töid vaid juhul, kui ohutsoonis (10 m raadiuses) ei viibi teisi inimesi
- ▶ Eemaldada töotsoonist plahvatusohtlikud, süttivad ja kuumatundlikud materjalid või kaitsta sädemete lendumise eest
- ▶ Süttivates hoonetes järgida tuletõrjepoliitsei eeskirju ja tagada peale tööde lõpetamist järelvalve



Elektronika reguleerib kasvava koormuse korral pöörlemiskiirust. Erakordsete väliste elektromagnetiliste häirete puhul võib pöörlemiskiirus lühiajaliselt kõikuda.

Eeldus

- Töödeldav toru on hoideseadme või kruustangidega fikseeritud.
- Freesil on kaitsepea.

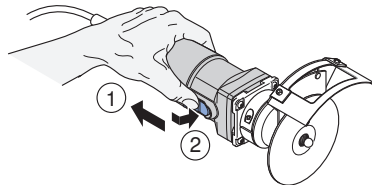
1

Hoida toruotste silujat vahetult kaitseseadme tagant ja panna torule.

2

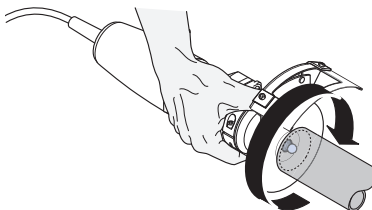
Toruotste siluja sisselülitamine:

Lükata lüliti taha ja fikseerimiseks vajutada esiosa alla.



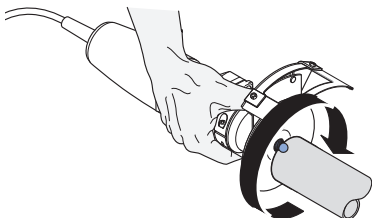
3

Seest silumine: Liigutada freesi piki siseläbimõõtu.



4

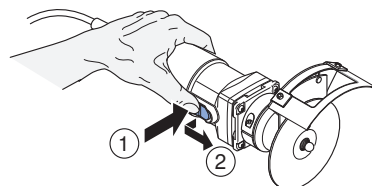
Väljast silumine: Liigutada freesi piki välisläbimõõtu.



5

Toruotste siluja väljalülitamine:

Vajutada lüliti tagaosa alla ja lasta lahti.



Tõrgete kõrvaldamine

Viga	Põhjus	Abinõu
Torootste siluja lülitub välja.	Süsinikharjad on kulunud.	Lasta süsinikhari ainult elektrilaisikul või volitatud töökojal välja vahetada.

Varuosad

Saadaval Geberiti varuosad

Tootenr	Nimetus
90364	Silujapea Geberit Mapress elektrilisele torootste silujale RE 1
90365	Frees Geberit Mapress elektrilisele torootste silujale RE 1
90366	Geberiti kaitseprillid
691 142.00.1	Kohver Geberit Mapress elektrilisele torootste silujale RE 1

Korrashoid

Volitatud töökojad

Volitatud töökodade aadresse saate küsida Geberiti edasimüüjatel.

Hoolduseeskirjad

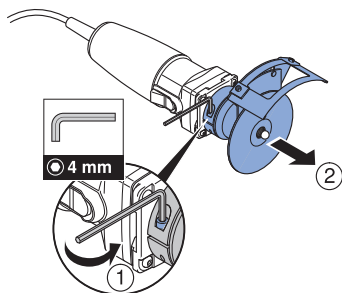
Kui Geberit Mapress elektrilist torootste silujat RE 1 ei hooldata üldse või ei hooldata asjatundlikult, võivad juhtuda rasked õnnetused. Järgida tingimata alljärgnevalt kirjeldatud hooldusintervalle ja -tõid.

Intervall	Hooldustöö
Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva alguses)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Puhastada õhutuspilusid läbipuhumisega. ▶ Lõikevõimsuse vähenedes puhastada freesi traatharjaga. ▶ Kahjustatud freesid tuleb välja vahetada ja kasutuselt kõrvaldada.

ET Freeside väljavahetamine

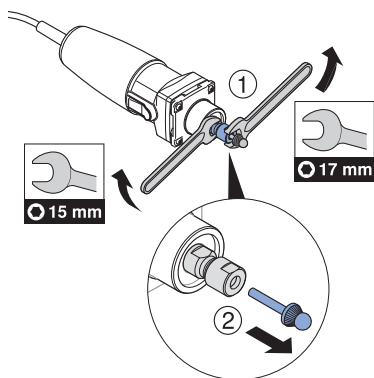
- i** Kasutada vaid kaitsepeaga freese.
Vahetada ilma kaitsepeata freesid kohe välja.

- 1** Vabastada hoidekrui sisekuuskantvõtmega.



- 2** Võtta silujapea ära.

- 3** Vabastada tsang ja eemaldada frees.



- 4** Panna uus frees ja lükata kuni piirikuni sisse.

- 5** Keerata tsang kinni.

- 6** Panna silujapea ajamiüksusele.

- 7** Keerata hoidekrui sisekuuskantvõtmega kinni.

Utiliseerimine

Elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kõrvaldamine



Läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi visata koos jääkjäätmetega, vaid need tuleb ära visata eraldi. Lõppkasutajad on seadusega kohustatud tagastama vanad seadmed avalikele jäätmekäitlusasutustele, turustajatele või ettevõttele Geberit nõuetekohaseks kõrvaldamiseks. Paljud elektri- ja elektroonikaseadmete edasimüüjad on kohustatud vanad elektri- ja elektroonikaseadmed tasuta tagasi võtma. Geberit tagastamiseks võtke ühendust vastutava müügi- või teenindusettevõttega.

Vanad patareid ja akud, mis on seadmest eemaldatavad, samuti lambid, mida saab vanast seadmest neid hävitamata eemaldada, tuleb enne jäätmepunkti üleandmist vanast seadmest eraldada.

Kui isikuandmed on salvestatud vanas seadmes, vastutavad lõppkasutajad nende kustutamise eest enne jäätmekäitluspunkti üleandmist.

Kontakt

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentatsiooni eest vastutav isik

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveits

Vastavus

Vastavusdeklaratsioon Geberit Mapress elektrilise toruotste siluja RE 1 kohta

Asjaomane vastavusdeklaratsioon on elektrilise toruotste siluja RE 1 juures. Kui vastavusdeklaratsiooni ei ole, võib seda nõuda pädevalt Geberit sidusettevõttelt.

Norādījumi par šo dokumentu

Pamācības oriģināls tika sagatavots vācu valodā. Pārējās valodās sagatavotās pamācības ir oriģināla tulkojumi.

Būtiskākie drošības norādījumi

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Ar Geberit Mapress elektrisko cauruļu atkarpes noņēmēju RE 1 iespējams Mapress noņemt atkarpes no sistēmas cauruļu un standarta vara cauruļu ar 15–108 mm ārējās malas un iekšējās malas. Cauruļēm ar ārējo diametru 12 mm var tikt noņemta atkarpe tikai no ārējās malas.

Cita veida lietošana nav uzskatāma par lietošanu saskaņā ar noteikumiem. Uzņēmums Geberit neatbild par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Lietotāju kvalifikācija

Ja lietotāji nav atbilstoši apmācīti, viņi neprot atpazīt vai pareizi novērtēt Geberit Mapress elektriskā cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 radītos apdraudējumus. Tādējādi viņi var smagi savainot paši sevi vai citus cilvēkus.

- Geberit Mapress elektrisko cauruļu atkarpes noņēmēju RE 1 drīkst izmantot tikai cauruļvadu uzstādīšanas speciālisti.
- Lietotājiem jāpārzina un jāievēro attiecīgajā valstī paredzētie darba drošības noteikumi.
- Lietotājiem, kas pirmo reizi strādā ar Geberit Mapress elektrisko cauruļu atkarpes noņēmēju RE 1, ir jāuzklausā speciālistu norādes par drošu tā izmantošanu vai jāpiedalās profesionālajā apmācībā.

**BRĪDINĀJUMS**

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem, tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.

Neievērojot tālāk izklāstītos norādījumus, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

- ▶ Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākajai izmantošanai.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet un ekspluatācijas laikā ievērojiet norādījumus, kas sniegti šajos dokumentos:

- Šajā Geberit Mapress elektriskā cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 lietošanas pamācībā
- Pievienotajos Novopress drošības norādījumos



BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nepareiza uzstādīšana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

- ▶ Sargājiet instrumentu no slapjuma un mitruma.
- ▶ Neieurbt instrumenta korpusā. Papildu apzīmējumiem lietot tikai uzlīmes.
- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts instruments, strāvas vads un kontaktspraudnis; pārbaudiet to darbību.
- ▶ Izvairīties no kontakta ar iezemētām virsmām.
- ▶ Nepieskarties bojātam strāvas vadam vai kontaktdakšai un nekavējoties likt autorizētam speciālistam bojājumu novērst.
- ▶ Nekādā veidā nepārveidot kontaktdakšu; tai viegli jāder kontaktligzdā.
- ▶ Nelietot adapterus.
- ▶ Strāvas vadu nelietot nepiemērotos nolūkos, lai nestu, uzkarinātu darba rīku, vai vilktu kontaktspraudni.
- ▶ Strāvas vadu sargāt no karstuma, eļļas, skābēm, asām malām un kustīgām darba rīka daļām.
- ▶ Strādājot ārā, lietot tikai āra apstākļiem piemērotus pagarinātājus.
- ▶ Pirms jebkuru instrumenta apkopes darbu veikšanas izvilkt kontaktdakšu.



BĪSTAMI

Sprādziena radītas dzīvības briesmas

- ▶ Instrumentu nelietot viegli uzliesmojošu šķidrumu vai eksplozīvu gāzu, vai putekļu sajaukumu tuvumā.



BĪSTAMI

Ugunsgrēka risks, ko izraisa dzirksteļošana

- ▶ Novietot eksplozīvus, viegli uzliesmojošus un karstumjutīgus materiālus drošā attālumā vai pasargāt tos no lidojošām dzirkstelēm.
- ▶ Viegli uzliesmojošās ēkās turēt gatavībā ugunsdzēsšanas līdzekļus.
- ▶ Pēc darbu veikšanas viegli uzliesmojošās ēkās uzstādīt ugunsdrošības sistēmu.



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks nevērības vai nelietpratīgas apiešanās rezultātā

- ▶ Instrumentu turēt ar abām rokām.
- ▶ Frēzi vienmēr turēt asu un tīru
- ▶ Instrumentu nolikt tikai tad, kad tas beidzis darboties.
- ▶ Nestrādāt, turot instrumentu virs galvas.
- ▶ Strādājot, instrumentu vienmēr turēt atstatus no ķermeņa.



BRĪDINĀJUMS

Nejaušas ieslēgšanas izraisītu traumu risks

- ▶ Pārtrūkstot strāvas padevei, instrumentu izslēgt.
- ▶ Pirms jebkuru instrumenta apkopes darbu veikšanas izvilkt kontaktdakšu.



UZMANĪBU

Neprofesionālas izmantošanas izraisīti ierīces bojājumi

- ▶ Instrumentu pieslēgt tikai uz tipa plāksnītes norādītajam tīkla spriegumam.
- ▶ Transportēšanai un uzglabāšanai izmantot pārnēsājamo instrumentu kasti un instrumentu uzglabāt sausā telpā.
- ▶ Instrumentu regulāri apkopt un pārbaudīt tā funkciju efektivitāti.
- ▶ Traucējumus un bojājumus nekavējoties novērst autorizētā specializētā darbnīcā.
- ▶ Remontēšanu un pārbaudes veikt autorizētā specializētā darbnīcā. Lietot tikai oriģinālās rezerves daļas.

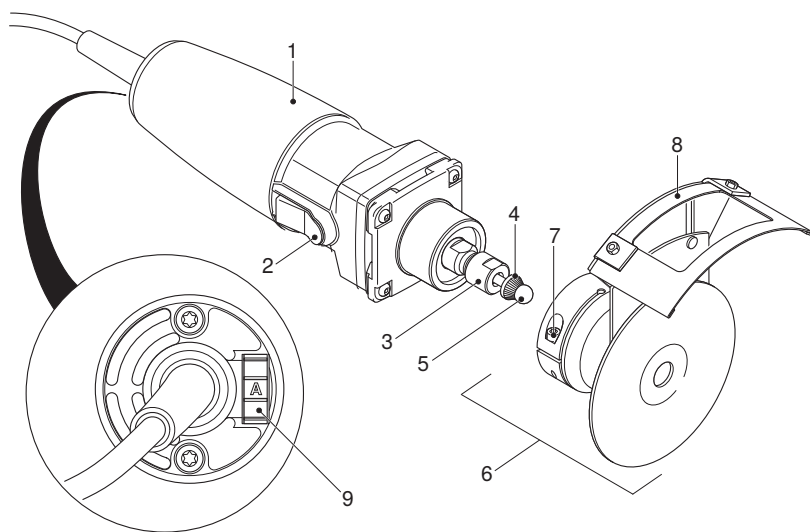
Simbolu skaidrojums

Simboli

Simbols	Signālvārds un tā nozīme
	BĪSTAMI Signālvārds apzīmē apdraudējumu ar augstu riska pakāpi, kura ignorēšanas gadījumā var iestāties nāve vai rasties smagi savainojumi.
	BRĪDINĀJUMS Signālvārds apzīmē apdraudējumu ar vidēju riska pakāpi, kuru nenovēršot, ir iespējamās smagas traumas vai nāve.
	Uzmanību Signālvārds apzīmē apdraudējumu ar zemu riska pakāpi, kuru nenovēršot, ir iespējami viegli vai nelieli savainojumi.
	Apzīmēts tikai ar simbolu. Norāda uz būtisku informāciju

Izstrādājuma apraksts

Uzbūve un darbība



Nr. attēlā	Apzīmējums	Darbības apraksts
1	Piedziņas vienība	–
2	Slēdzis	Ieslēdz un izslēdz motoru
3	Spriegotājs	Frēzes spriegotājs
4	Frēze	Griešanas instruments
5	Aizsarglodīte	Cauruļu aizsardzība
6	Atkarpes noņēmēja galva	Cauruļu atbalstīšanai un virzīšanai
7	Noturošā skrūve	Nofiksē atkarpes noņemšanas galvu
8	Aizsargierīce	Aizsargā lietotāju no skaidām un dzirkstelēm
9	Apgrīezienu regulators	Kontrolē apgrīezienu skaitu

Tehniskie dati

Nominālais spriegums	Skat. datu plāksnīti
Tīkla frekvence	Skat. datu plāksnīti
Jaudas patēriņš	500 W
Aizsargklase	II

Aizsardzības veids	IP20
Strāvas vada garums	5 m
Tukšgaitas apgriezienu skaits	10 000–29 000 apgr./min
Neto svars	1,2 kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem ¹⁾	79 dB(A)
Vibrācijas emisijas vērtība ²⁾	≤ 4 m/s ²
Temperatūras diapazons ekspluatācijas laikā	-20—+60 °C

2 / 2

1) Mērījumu neprecizitāte: 3 dB(A)

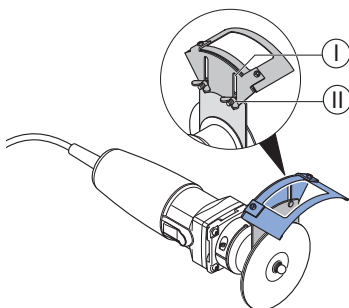
2) Vibrācijas emisijas vērtības mērījuma neprecizitāte: 1,5 m/s²

Piezīme: Norādītā vibrācijas emisijas vērtība tiek mērīta saskaņā ar standarta testēšanas metodi un to var izmantot, lai veiktu salīdzināšanu ar citām ierīcēm. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī, lai veiktu lietošanas pārtraukšanas sākotnējo novērtējumu. Vibrācijas emisijas vērtība ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības; tas ir atkarīgs no ierīces lietošanas veida.

Lietošanas sākšana

Aizsargierīces uzstādīšana

- 1 Atbrīvot spārnuzgriežņus, līdz aizsargierīce brīvi kustas.
- 2 Aizsargierīci pārbīdīt vajadzīgajā pozīcijā.



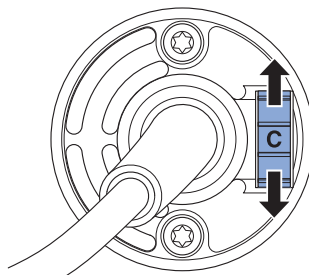
I > d65

II < d65

- 3 Pievilkt spārnuzgriežņus.

Apgriezienu skaita iestatišana

- Iestatīt apgriezienu skaitu, izmantojot apgriezienu regulatoru.



- A zemākais apgriezienu skaits
- C vidējais apgriezienu skaits
- G augstākais apgriezienu skaits

i Nerūsējošā tērauda caurulēm kā maksimālo izvēlēties vidējo apgriezienu skaiti **C**, pretējā gadījumā materiāls var mainīt krāsu.

Apkalpošana

Atkarpes noņemšana



BĪSTAMI

Traumu un ugunsgrēka risks, ko izraisa lidojošas skaidas un dzirksteles

- ▶ Pirms darba uzsākšanas aizsargierīci pagrieziet lietošanas pozīcijā
- ▶ Lietot personīgo aizsargtērpu un aizsargbrilles
- ▶ Darbus veikt tikai tad, ja apdraudētajā laukumā (10 metru rādiusā) neatrodas citas personas
- ▶ Novietot eksplozīvus, viegli uzliesmojošus un karstumjūtīgus materiālus drošā attālumā vai pasargāt tos no lidojošām dzirkstelēm
- ▶ Viegli uzliesmojošās ēkās ņemt vērā ugunsdzēsības dienesta norādījumus un pēc darbu veikšanas uzstādīt ugunsdrošības sistēmu

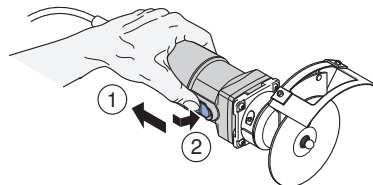
i Pieaugot slodzei, apgriezieni tiek noregulēti automātiski. Īpašu ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā var rasties pārejošas apgriezienu nobīdes.

Priekšnoteikums

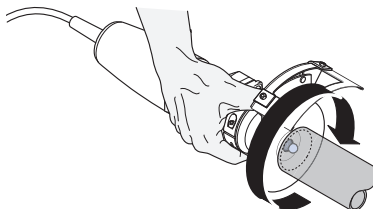
- Sagatave ir nostiprināta nostiprināšanas ierīcē vai skrūvspīlēs.
- Frēze ir ar aizsarglodīti.

1 Atkarpes noņēmēju turēt uzreiz aiz aizsargierīces un pielikt pie caurules.

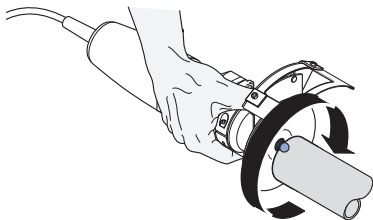
2 Atkarpes noņēmēja ieslēgšana: slēdzi pabīdīt uz aizmuguri un, lai nostiprinātu, priekšpusē nospiegt uz leju.



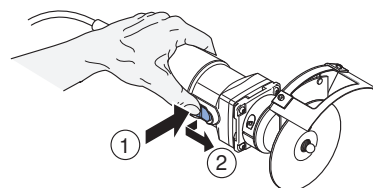
3 Atkarpes noņemšana iekšpusē: frēzi virzīt pa iekšējo malu.



4 Atkarpes noņemšana ārpusē: frēzi virzīt pa ārējo malu.



5 Cauruļu atkarpes noņēmēja izslēgšana: slēdzi aizmugurējā daļā nospiegt uz leju un atlaist.



LV Traucējumu novēršana

Kļūda	Cēlonis	Pasākums
Cauruļu atkarpes noņēmējs izslēdzas.	Nodilušas oglītes.	Oglītes jānomaina elektrīķim vai autorizētā specializētā darbnīcā.

Rezerves daļas

Pieejamās Geberit rezerves daļas

Preces numurs	Apzīmējums
90364	Atkarpes noņēmēja galva Geberit Mapress elektriskajam cauruļu atkarpes noņēmējam RE 1
90365	Frēze Geberit Mapress elektriskajam cauruļu atkarpes noņēmējam RE 1
90366	Geberit aizsargbrilles
691.142.00.1	Kaste Geberit Mapress elektriskajam cauruļu atkarpes noņēmējam RE 1

Uzturēšana kārtībā

Autorizētas specializētās darbnīcas

Autorizētu specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja.

Apkopes noteikumi

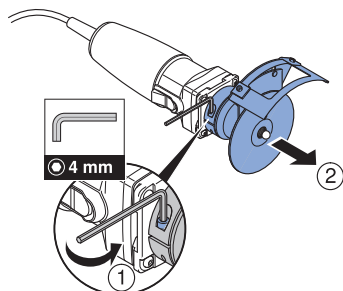
Ja Geberit Mapress elektriskajam cauruļu atkarpes noņēmējam RE 1 netiek veikta apkope vai tiek veikta nepareizi, var rasties smagi negadījumi. Obligāti ievērojiet tālāk aprakstītos tehniskās apkopes intervālus un veiciet norādītos tehniskās apkopes darbus.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darbības sākumā)	<ul style="list-style-type: none">▶ Dzesēšanas spraugas iztīrīt ar saspīestu gaisu.▶ Ja frēzes griešanas efektivitāte krītas, iztīrīt to ar drāšu birsti.▶ Bojāto frēzi nomainīt un likvidēt.

Frēzes nomaiņa

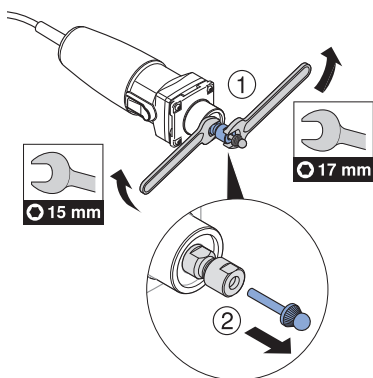
- i** Izmantot tikai frēzes ar aizsarglodīti.
Frēzi bez aizsarglodītes nekavējoties nomainīt.

- 1** Atskrūvēt noturošo skrūvi ar sešstūru galatslēgu.



- 2** Noņemt atkarpes noņēmēja galvu.

- 3** Atbrīvot spriegotāju un izņemt frēzi.



- 4** Ievietot jaunu frēzi un iespiest līdz atdurei.

- 5** Pievilkst spriegotāju.

- 6** Atkarpes noņēmēja galvu pievienot piedziņas vienībai.

- 7** Pievilkst noturošo skrūvi ar sešstūru galatslēgu.

Lietotu elektrisko un elektronisko ierīču utilizācija



Nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet tās ir jāutilizē atsevišķi. Tiešajiem lietotājiem ir juridisks pienākums nodot nolietotās iekārtas atbilstoši utilizācijai publiskās utilizācijas vietās, izplatītājiem vai Geberit. Daudziem elektrisko un elektronisko iekārtu izplatītājiem ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas. Lai nodotu iekārtas atpakaļ Geberit, sazinieties ar atbildīgo tirdzniecības vai servisa organizāciju.

Nolietotās baterijas un akumulatori, ko neaptver nolietotā iekārta, kā arī lampas, kuras var izņemt no nolietotās ierīces tās nesabojājot, pirms nodošanas utilizācijas vietai jānoņem no vecās iekārtas.

Ja nolietotajā iekārtā tiek glabāti personas dati, tiešie lietotāji ir atbildīgi par to dzēšanu pirms iekārtas nodošanas utilizācijas vietai.

Kontakti

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokumentu sagatavošanai pilnvarotā persona

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveice

Atbilstība

Geberit Mapress elektriskā cauruļu atkarpes noņēmēja RE 1 atbilstības deklarācija

Elektriskajam cauruļu atkarpes noņēmējam RE 1 ir pievienota attiecīgā atbilstības deklarācija. Ja atbilstības deklarācijas nav, to var pieprasīt Geberit pilnvarotajam produkcijas izplatītājam.

Bendrosios nuorodos

Nuoroda į šį dokumentą

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitų kalbų versijos yra originalios instrukcijos vertimai.

Pagrindinės saugumo nuorodos

Naudojimas pagal nurodymus

Su Geberit Mapress elektriniu vamzdžių atplaišų nuėmikliu RE 1 galima pašalinti atplaišas nuo vidinių ir išorinių Mapress sistemos vamzdžių ir įprastų varinių vamzdžių, kurių išorinis skersmuo 15-108 mm, briaunų. Nuo vamzdžių, kurių išorinis skersmuo 12 mm, atplaišas galima nuimti tik nuo išorinės briaunos.

Bet koks kitas šių nurodymų neatitinkantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Geberit neatsako už žalą, padarytą naudojant ne pagal paskirtį.

Naudotojo kvalifikacija

Neįgijęs tinkamos kvalifikacijos, naudotojas gali neatpažinti Geberit Mapress elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 keliamo pavojaus arba jį įvertinti nepakankamai. Todėl naudotojas arba kitas asmuo gali būti sunkiai sužeidžiamas.

- Montuojant vamzdyną, Geberit Mapress elektrinį vamzdžių atplaišų nuėmiklį RE 1 leidžiama naudoti tik specialistams.
- Naudotojas turi būti supažindintas su nacionalinėmis saugos taisyklėmis ir privalo jų laikytis.
- Naudotojui, kuris pirmą kartą dirba su Geberit Mapress elektriniu vamzdžių atplaišų nuėmikliu RE 1, apie saugų prietaiso naudojimą turi paaiškinti specialistas arba jis turi išklausti specialų mokymo kursą.



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas saugos nuorodas, peržiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti su šiuo elektriniu prietaisu.

Aplaidumas laikantis saugumo nuorodų ir instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus.

- ▶ Išsaugokite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.

Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite šiuos dokumentus ir vykdykite juose pateiktus nurodymus:

- Ši Geberit Mapress elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 eksploatavimo instrukcija
- Pridedamos "Novopress" saugos instrukcijos



PAVOJINGA **Elektros smūgis**

Netinkamai sumontavus gali būti sunkiai sužaloti arba žūti asmenys.

- ▶ Saugoti įrankį nuo vandens ir drėgmės.
- ▶ Draudžiama gręžti įrankio korpusą; papildomam žymėjimui naudokite tik lipnias etiketes.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudojant įrankį būtina patikrinti, ar nepažeisti elektros kabeliai ir kištukai bei ar tinkamai veikia.
- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais.
- ▶ Pažeisto maitinimo laido ar kištuko nelieskite ir nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotam specialistui.
- ▶ Jokiu būdu nekeiskite kištuko; jis turi lengvai tilpti į elektros maitinimo kištukinį lizdą.
- ▶ Nenaudokite perėjimo kištuko.
- ▶ Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. įrankiui nešti, kabinti ar kištukui ištraukti.
- ▶ Saugokite maitinimo laidą nuo šilumos, alyvos, rūgščių, aštrių briaunų ir judančių įrankio dalių.
- ▶ Dirbdami lauke, naudokite tik tokį prailginimo laidą, kurį leidžiama naudoti darbams lauke.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius įrankio techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.



PAVOJINGA **Pavojus gyvybei dėl sproginimo**

- ▶ Nenaudokite įrankio šalia lengvai užsiliepsnojančių skysčių arba sprogių dujų ar dulkių mišinių.

**PAVOJINGA****Gaisro pavojus dėl žiežirbų**

- ▶ Iš darbo zonos pašalinkite sprogstamas, degias ir šilumai jautrias medžiagas arba apsaugokite jas nuo žiežirbų.
- ▶ Degiuose pastatuose laikykite paruoštas gesinimo priemones.
- ▶ Užbaigę darbus degiuose pastatuose, užtikrinkite apsaugą nuo gaisro.

**ĮSPĖJIMAS****Pavojus susižeisti dėl neatidumo ir netinkamo naudojimo**

- ▶ Įrankį laikykite abejomis rankomis.
- ▶ Freza visada turi būti aštri ir švari
- ▶ Įrankį padėti tik šiam sustojus.
- ▶ Nedirbkite įrankiu virš galvos esančiame aukštyje.
- ▶ Dirbdami laikykite įrankį toliau nuo kūno.

**ĮSPĖJIMAS****Susižalojimo pavojus dėl netyčinio įjungimo**

- ▶ Dingus srovei, įrankį išjunkite.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius įrankio techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.



ATSARGIAI

Prietaiso pažeidimai netinkamai naudojant

- ▶ Įrankį junkite tik prie tinklo įtampos, nurodytos gamyklinėje lentelėje.
- ▶ Pervežimui ir sandėliavimui naudokite transportavimo krepšį; įrankį laikykite sausoje patalpoje.
- ▶ Reguliariai prižiūrėkite įrankį ir tikrinkite jo veikimą.
- ▶ Sutrikimus ir gedimus nedelsiant paveskite pašalinti įgaliotose specializuotose dirbtuvėse.
- ▶ Remontą ir kontrolę paveskite atlikti įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

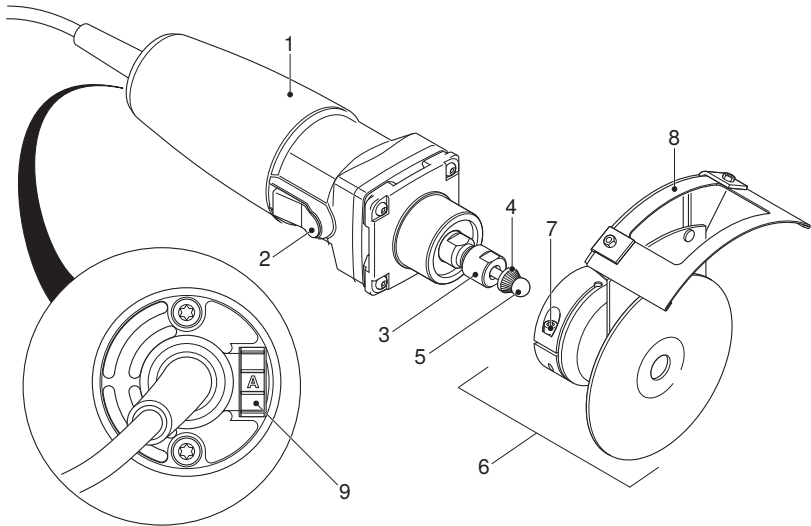
Simbolių paaiškinimas

Simboliai

Simbolis	Signalinis žodis ir reikšmė
	PAVOJINGA Šiuo signaliniu žodžiu žymimas didelis pavojus, kuris, jei jo nebus išvengta, lems mirtį ar sunkų sužalojimą.
	ĮSPĖJIMAS Šiuo signaliniu žodžiu žymimas nedidelis pavojus, kuris, jeigu jo nebūtų išvengta, galima žūti arba būti sunkiai sužalotam.
	Dėmesio Šiuo signaliniu žodžiu žymimas nedidelis pavojus, kuris, jei jo nebus išvengta, gali lemti nesunkų arba vidutinio sunkumo sužalojimą.
	Žymimas vien tik simboliu. Nurodo svarbią informaciją

LT Gaminio aprašymas

Konstrukcija ir veikimas



Eil. Nr.	Pavadinimas	Veikimo aprašymas
1	Pavara	–
2	Jungiklis	Ijungia ir išjungia variklį
3	Suspaudiklis	Frezos prispaudimo įtaisas
4	Freza	Pjovimo įrankis
5	Apsauginis rutuliukas	Vamzdžių apsauga
6	Atplaišų nuėmiklio galvutė	Vamzdžiams atremti ir nukreipti
7	Fiksavimo varžtas	Sutvarko atplaišų nuėmiklio galvutę
8	Apsauginis įtaisas	Apsaugo naudotoją nuo skeveldrų ir kibirkščių
9	Sūkių skaičiaus reguliatorius	Valdo sūkių skaičių

Techniniai duomenys

Įvadinė įtampa	Žr. tipo lentelėje
Tinklo dažnis	Žr. tipo lentelėje
Vartojamoji galia	500 W
Apsaugos klasė	II

Apsaugos laipsnis	IP20
Maitinimo laido ilgis	5 m
Tuščios eigos sūkių skaičius	10 000 – 29 000 1/min
Neto svoris	1,2 kg
Garso lygis, veikiantis naudotojo klausos organus ¹⁾	79 dB(A)
Vibracijos lygis ²⁾	≤4 m/s ²
Temperatūros diapazonas veikiant darbinio režimu	-20 – +60 °C

2 / 2

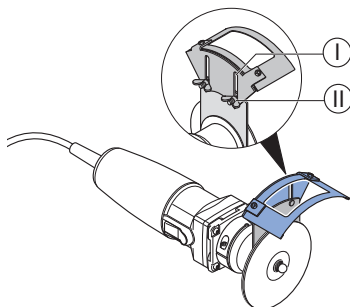
- 1) Matavimo paklaida: 3 dB(A)
- 2) Vibracijos lygio matavimo paklaida: 1,5 m/sec.²

Nuoroda: Nurodyta vibracijos lygio vertė išmatuota pagal nustatytą patikros metodą ir gali būti taikoma palyginti su kitu prietaisu. Nurodyta vibracijos lygio vertė gali būti naudojama kaip pradinė vertė nustatant naudojimo nutraukimo vertę. Faktiškai naudojant prietaisą, tikroji vibracijos lygio vertė gali skirtis nuo nurodytos, atsižvelgiant į prietaiso naudojimo būdą.

Eksplotacijos pradžia

Apsauginio įtaiso reguliavimas

- 1 Atsukite sparnuotas veržles, kol apsauginis įtaisas atsilaisvins.
- 2 Pastumkite apsauginį įtaisą į reikiamą padėtį.

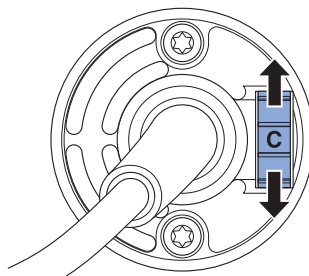


- I >d65
II <d65

- 3 Užveržkite sparnuotąsias veržles.

Nustatykite sūkių skaičių

- Naudodamiesi sūkių skaičiaus reguliatoriumi nustatykite sūkių skaičių.



- A žemiausias sūkių skaičius
C vidutinis sūkių skaičius
G aukščiausias sūkių skaičius

i Nerūdijančio plieno vamzdžiams pasirinkite ne didesnę nei vidutinį sūkių skaičių **C**, nes priešingu atveju gali pasikeisti vamzdžio spalva.

Atplaišų pašalinimas



PAVOJINGA

Sužeidimų ir gaisro pavojus dėl lekiančių drožlių ir žiežirbų

- ▶ Prieš pradėdami darbus, nustatykite apsauginį įtaisą reikiama kryptimi
- ▶ Naudokite apsauginę įrangą ir apsauginius akinius
- ▶ Darbus vykdykite tik tada, kai pavojingoje zonoje (10 m spinduliu) nėra kitų žmonių
- ▶ Iš darbo zonos pašalinkite sprogstamas, degias ir šilumai jautrias medžiagas arba apsaugokite jas nuo žiežirbų
- ▶ Degiuose pastatuose laikytės priešgaisrinės apsaugos direktyvų ir užtikrinkite apsaugą nuo gaisro pasibaigus darbams



Didėjant apkrovai, elektronika reguliuoja sūkių skaičių. Esant ypatingiems išoriniams elektromagnetiniams trikdžiams, galimi laikini sūkių skaičiaus svyravimai.

Sąlyga

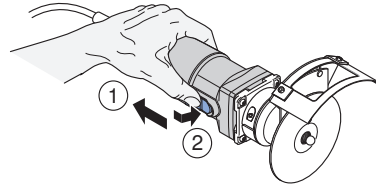
- Detalė užfiksuota veržikliu arba spaustuvu.
- Ant frezos yra apsauginis rutuliukas.

1

Vamzdžių atplaišų nuėmiklį laikykite iš karto už apsauginio įtaiso ir uždėkite ant vamzdžio.

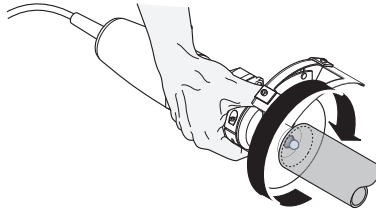
2

Ijunkite vamzdžių atplaišų nuėmiklį: Jungiklį pastumkite atgal ir spauskite žemyn jo priekinę dalį, kad jis užsifikuotų.



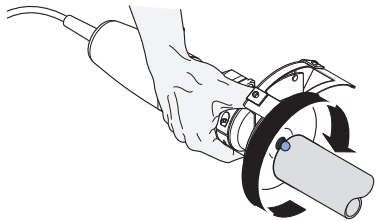
3

Atplaišų nuėmimas vidinėje pusėje: Frezą veskite išilgai vidinio skersmens zonos.



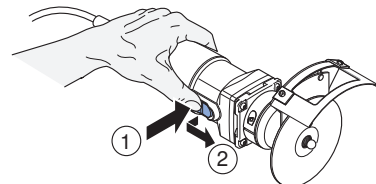
4

Atplaišų nuėmimas išorinėje pusėje: Frezą veskite išilgai išorinio skersmens zonos.



5

Išjunkite vamzdžių atplaišų nuėmiklį: Galinę jungiklio dalį spauskite žemyn, tada atleiskite.



Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Priemonė
Vamzdžių atplaišų nuėmiklis išsijungia.	Susidėvėję anglies šepeteliai.	Anglies šepetčius paversti pakeisti tik kvalifikuotam elektrikai ar įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms.

Atsarginės dalys

Esamos „Geberit“ atsarginės dalys

Gaminio Nr.	Pavadinimas
90364	„Geberit Mapress“ elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 atplaišų nuėmimo galvutė
90365	„Geberit Mapress“ elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 freza
90366	„Geberit“ apsauginiai akiniai
691.142.00.1	„Geberit Mapress“ elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 krepšys

Techninė priežiūra

Paskirtosios specializuotos remonto dirbtuvės

Įgaliotųjų dirbtuvių adresus galite gauti iš „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovių.

Techninės priežiūros taisyklės

Jei Geberit Mapress elektrinis vamzdžių atplaišų nuėmiklis RE neprižiūrimas arba netinkamai prižiūrimas, gali įvykti rimtų nelaimingų atsitikimų. Privaloma griežtai laikytis toliau nurodytų techninės priežiūros intervalų ir atlikti išvardytus techninės priežiūros darbus.

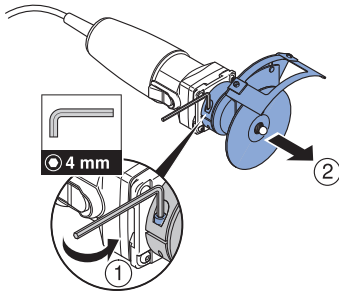
Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Išpūskite vėdinimo angas. ▶ Mažėjant pjovimo pajėgumams, frezą išvalykite vieliniu šepetčiu. ▶ Pažeistą frezą pakeiskite ir išbrokuokite.

Pakeiskite frežą

- i** Naudokite tik frežą su apsauginiu rutuliuku.

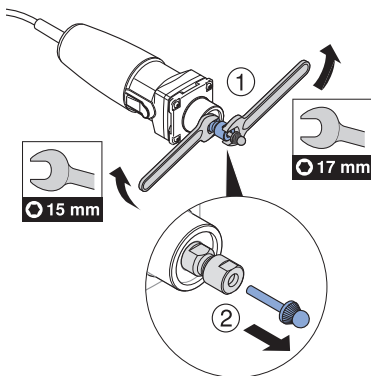
Frežą be apsauginio rutuliuko nedelsdami pakeiskite.

- 1** Atlaisvinkite laikantį varžtą naudodami raktą su vidiniu šešiabriauniu.



- 2** Nuimkite atplaišų nuėmiklio galvutę.

- 3** Atlaisvinkite suspaudiklį ir išimkite frežą.



- 4** Įstatykite naują frežą ir įstumkite ją iki galo.

- 5** Prisukite suspaudiklį.

- 6** Atplaišų nuėmiklio galvutę uždėkite ant pavaros.

- 7** Priveržkite laikantį varžtą raktu su vidiniu šešiabriauniu.

Šalinimas

Senų elektros ir elektroninių prietaisų šalinimas



Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad elektros ir elektroninių atliekų negalima išmesti kartu su likusiomis atliekomis; jos turi būti šalinamos atskirai. Galutiniai naudotojai yra teisiškai įpareigoti grąžinti senus prietaisus valstybinėms atliekų šalinimo institucijoms, platintojams arba Geberit. Daugelis elektros ir elektroninių prietaisų platintojų privalo nemokamai priimti senus elektros ir elektroninius prietaisus. Dėl grąžinimo Geberit kreipkitės į atakingą pardavimo ar aptarnavimo įmonę.

Panaudotas baterijas ir akumulatorius, kurie neįdėti į seną prietaisą, taip pat lempas, kurias galima išimti iš seno prietaiso jo nesunaikinant, būtina išimti iš seno prietaiso prieš atiduodant jį į šalinimo punktą.

Jei sename prietaise saugomi asmens duomenys, galutiniai naudotojai patys atsako už jų ištrynimą prieš perduodant prietaisą šalinimo punktui.

Kontaktai

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Asmuo, įgaliotas tvarkyti dokumentus

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Atitiktis

"Geberit Mapress" elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1 atitikties deklaracija

Ši atitikties deklaracija pridedama prie elektrinio vamzdžių atplaišų nuėmiklio RE 1. Jeigu atitikties deklaracija nebuvo pristatyta, ją galima užsisakyti iš Geberit įgijotojo platintojo.

Indicație referitoare la acest document

Versiunea originală a instrucțiunilor de operare a fost scrisă în limba germană. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale versiunii originale a instrucțiunilor de operare.

Măsurile fundamentale de siguranță

Scopul utilizării

Debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1 poate fi utilizat pentru a debavura marginile interioare și exterioare ale țevilor sistemului Mapress și ale țevilor de cupru disponibile în comerț, cu un diametru exterior de 15-108 mm. Țevile cu un diametru exterior de 12 mm pot fi debavurate numai pe marginea exterioară.

Orice altă utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Geberit nu își asumă răspunderea pentru pagubele rezultate.

Calificarea utilizatorilor

Fără o calificare adecvată, utilizatorii nu pot identifica sau aprecia corect pericolele asociate cu debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1. Astfel, se pot accidenta grav atât ei, cât și alte persoane.

- Debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1 poate fi utilizat numai de personal calificat pentru instalații de țevi.
- Utilizatorii trebuie să fie familiarizați cu prevederile de siguranță specifice țării și să le respecte.
- Utilizatorii care lucrează pentru prima dată cu un debavurator electric de țevi Geberit Mapress RE 1 trebuie să solicite explicații unei persoane calificate privind utilizarea în siguranță sau să participe la un curs de specializare.

**AVERTIZARE**

Citiți toate măsurile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică.

În cazul nerespectării următoarelor indicații, poate apărea pericolul de electrocutare, incendii și/sau leziuni grave.

- ▶ Păstrați cu grijă, pentru a le avea și ulterior, toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță.

Înainte de darea în exploatare, citiți și respectați următoarele documente:

- Instrucțiuni de utilizare disponibile pentru debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1
- Instrucțiuni de siguranță Novopress anexate



PERICOL **Electrocutare**

Instalarea necorespunzătoare poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- ▶ Protejați unealta de umezeală și umiditate.
- ▶ Nu găuriți carcasa uneltei; utilizați numai etichete adezive pentru marcaje suplimentare.
- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați unealta, cablul de alimentare și ștecherul pentru a vă asigura că nu prezintă defecțiuni; de asemenea, verificați și funcționalitatea acestora.
- ▶ Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate.
- ▶ Nu atingeți cablu de alimentare sau ștecherul defect și asigurați-vă că acestea sunt înlocuite imediat de către un tehnician autorizat.
- ▶ Nu modificați în niciun fel ștecherul; acesta trebuie să se potrivească cu ușurință în priză.
- ▶ Nu utilizați adaptoare de ștecher.
- ▶ Nu folosiți în mod necorespunzător cablul de alimentare pentru a transporta sau agăța unealta sau pentru a scoate ștecherul din priză.
- ▶ Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei, acizi, muchii ascuțite și piesele mobile ale uneltei.
- ▶ Atunci când lucrați în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizare în exterior.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice lucrări de întreținere la unealtă.



PERICOL **Pericol de deces din cauza exploziei**

- ▶ Nu utilizați unealta în apropierea substanțelor ușor inflamabile sau a amestecurilor explozive de gaz sau de praf.



PERICOL

Pericol de incendiu din cauza scânteilor generate

- ▶ Îndepărtați materialele explozive, inflamabile și sensibile la căldură din zona de lucru sau protejați-le de scânteii.
- ▶ Țineți la îndemână dispozitivul de stingere a incendiilor în clădirile cu materiale combustibile.
- ▶ În clădirile cu materiale combustibile, asigurați supravegherea acestora pentru a preveni incendiile după efectuarea lucrărilor.



AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza neatenției și a manipulării necorespunzătoare

- ▶ Țineți unealta cu ambele mâini.
- ▶ Păstrați dispozitivul de tăiere întotdeauna ascuțit și curat
- ▶ Nu lăsați unealta jos până când nu s-a oprit.
- ▶ Nu lucrați cu unealta deasupra capului.
- ▶ Întotdeauna îndepărtați unealta de corp atunci când lucrați.



AVERTIZARE

Pericol de leziuni în cazul pornirii accidentale

- ▶ În cazul unei pene de curent, opriți unealta.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice lucrări de întreținere la unealtă.



PRECAUȚIE

Deteriorarea dispozitivului din cauza manipulării necorespunzătoare

- ▶ Conectați unealta numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de identificare.
- ▶ Pentru transportul și depozitarea uneltei, utilizați geanta destinată transportului și păstrați unealta într-o încăpere uscată.
- ▶ Întrețineți unealta și verificați funcționalitatea acesteia în mod regulat.
- ▶ Defecțiunile și daunele trebuie remediate imediat de către un atelier de reparații specializat și autorizat.
- ▶ Lucrările de reparație și verificare trebuie efectuate numai de către un atelier de reparații specializat și autorizat. Utilizați numai piese de schimb originale.

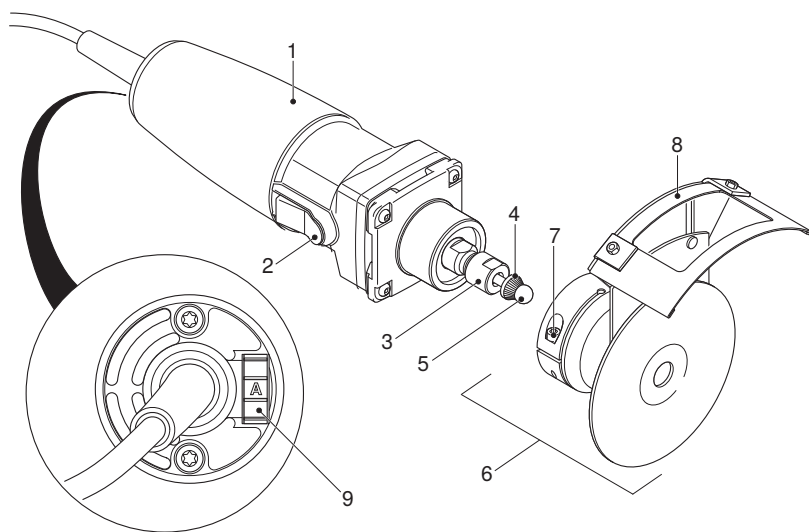
Legendă simboluri

Simboluri

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	PERICOL Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad de risc ridicat, care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau rănire gravă.
	AVERTIZARE Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau rănire gravă.
	Atenție Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad de risc redus, care, dacă nu este evitat, poate duce la rănire ușoară sau gravă.
	Marcat doar cu simbol. Atrage atenția asupra unei informații importante

Descrierea produsului

Structură și funcție



Articolul nr	Denumire	Descrierea funcționării
1	Unitate de acționare	–
2	Comutator	Pornește și oprește motorul
3	Bucșă elastică	Instrument de prindere pentru dispozitivul de tăiere
4	Dispozitiv de tăiere	Instrument de tăiere
5	Bilă de protecție	Protecția țevilor
6	Cap de debavurare	Pentru susținerea și ghidarea țevilor
7	Șurub de fixare	Fixează capul de debavurare
8	Dispozitiv de protecție	Protejează utilizatorul de șpan și scântei
9	Regulator de viteză	Reglează viteza

Date tehnice

Tensiune nominală	Consultați plăcuța de identificare
Frecvență a rețelei	Consultați plăcuța de identificare
Puterea consumată	500 W
Clasă de protecție	II

Gradul de protecție	IP20
Lungimea cablului de alimentare	5 m
Turație la mersul în gol	10 000-29 000 1/min
Greutatea netă	1,2 kg
Nivelul presiunii sonore la urechea utilizatorului ¹⁾	79 dB(A)
Valoarea de emisie a vibrațiilor ²⁾	≤ 4 m/s ²
Intervalul de temperatură în timpul funcționării	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Incertitudinea de măsurare: 3 dB(A)

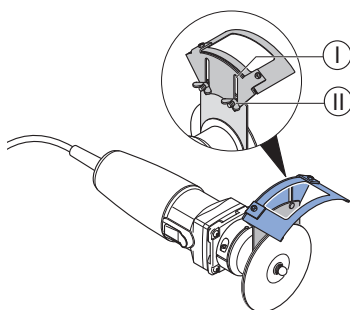
2) Incertitudinea de măsurare a valorii de emisie a vibrațiilor: 1,5 m/s²

Notă: Valoarea specificată de emisie a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru comparația cu alte aparate. Valoarea specificată de emisie a vibrațiilor poate fi utilizată și la estimarea inițială a întreruperii utilizării. În timpul funcționării aparatului, valoarea de emisie a vibrațiilor poate varia față de valoarea specificată, în funcție de modul de utilizare a aparatului.

Darea în exploatare

Reglarea dispozitivului de protecție

- Slăbiți piulițele cu aripi până când protecția este slăbită.
- Împingeți apărătoarea în poziția necesară.

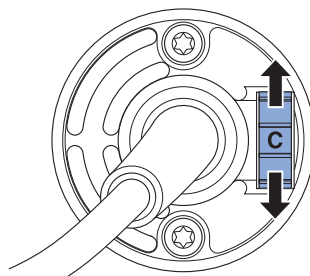


- I > d65
II < d65

- Strângeți piulițele cu aripi.

Setarea vitezei

- Setati viteza prin intermediul regulatorului de viteză.



- A cea mai mică viteză
C viteză medie
G cea mai mare viteză

- i** Pentru țevile din oțel inoxidabil, setați viteza medie maximă **C**; în caz contrar, se vor produce deteriorări.

Funcționare

Debavurare



PERICOL

Risc de rănire și de incendiu din cauza așchiiilor și scânteilor care zboară

- ▶ Întoarceți dispozitivul de protecție în direcția de funcționare înainte de a începe lucrul
- ▶ Purtați echipament individual de protecție și ochelari de protecție
- ▶ Efectuați lucrările numai dacă nu există alte persoane în zona de pericol (pe o rază de 10 m)
- ▶ Îndepărtați materialele explozive, inflamabile și sensibile la căldură din zona de lucru sau protejați-le de scântei
- ▶ În clădirile cu materiale combustibile, respectați normele de protecție împotriva incendiilor și asigurați supravegherea acestora pentru a preveni incendiile după efectuarea lucrărilor

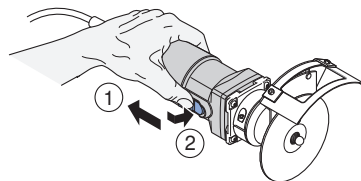
i Sistemul electronic reajustează viteza pe măsură ce sarcina crește. În cazul unor interferențe electromagnetice extreme din exterior, pot apărea temporar fluctuații de viteză.

Premisă

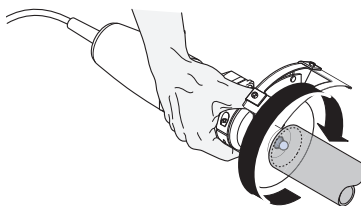
- Piesa de prelucrat este fixată în dispozitivul de prindere sau în menghină.
- Există o bilă de protecție pe dispozitivul de tăiere.

1 Țineți debavuratorul de țevi direct în spatele dispozitivului de protecție și plasați-l pe țevăv.

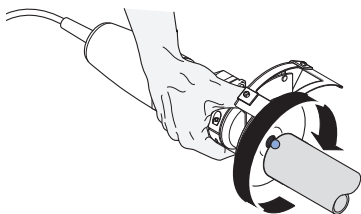
2 Pornirea debavuratorului de țevi: Împingeți comutatorul înapoi și apăsați-l în jos pentru a-l bloca în zona frontală.



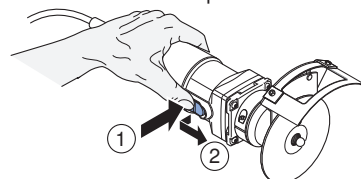
3 Debavurarea părții interioare: Deplasați dispozitivul de tăiere de-a lungul circumferinței diametrului interior.



4 Debavurarea părții exterioare: Deplasați dispozitivul de tăiere de-a lungul circumferinței diametrului exterior.



5 Oprirea debavuratorului de țevi: Apăsați în jos și eliberați comutatorul din zona din spate.



RO Remedierea avariilor

Eroare	Cauză	Măsuri
Debavuratorul de țevi se oprește.	Periile de carbon sunt uzate.	Peria de carbon trebuie înlocuită numai de către un electrician calificat sau de către un atelier de reparații specializat și autorizat.

Piese de schimb

Piese de schimb Geberit disponibile

Articolul nr.	Denumire
90364	Cap de debavurare pentru debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1
90365	Dispozitiv de tăiere pentru debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1
90366	Ochelari de protecție Geberit
691.142.00.1	Carcasă pentru debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1

Întreținere

Ateliere autorizate de reparații

Adresele atelierelor autorizate de reparații pot fi solicitate de la societățile competente de desfacere a produselor Geberit.

Reguli de întreținere

În cazul în care debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1 nu este întreținut sau nu este întreținut în mod corespunzător, se pot produce accidente grave. Trebuie respectate obligatoriu intervalele și lucrările de întreținere indicate în continuare.

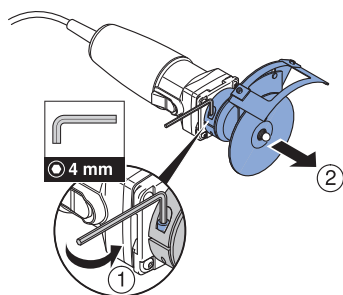
Interval	Lucrare de întreținere
Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)	<ul style="list-style-type: none">▶ Curățați fantele de ventilație prin suflare.▶ În cazul în care performanța de tăiere scade, curățați dispozitivul de tăiere cu o perie de sârmă.▶ Înlocuiți și eliminați dispozitivele de tăiere defecte.

Înlocuirea dispozitivului de tăiere

i Folosiți numai dispozitive de tăiere cu bilă de protecție.

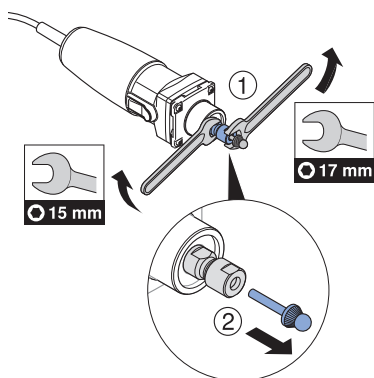
Înlocuiți imediat dispozitivele de tăiere fără bilă de protecție.

1 Slăbiți șurubul de fixare cu o cheie hexagonală.



2 Îndepărtați capul de debavurare.

3 Slăbiți bucșa elastică și scoateți dispozitivul de tăiere.



4 Introduceți un dispozitiv nou de tăiere și împingeți-l până la capăt.

5 Strângeți bucșa elastică.

6 Așezați capul de debavurare pe unitatea de acționare.

7 Strângeți șurubul de fixare cu o cheie hexagonală.

Reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice



Simbolul coșului de gunoi cu roți barate înseamnă că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie reciclate împreună cu deșeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deșeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum și lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare.

În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ștergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Contact

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Responsabil cu documentația

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Elveția

Conformitate

Declarație de conformitate pentru debavuratorul electric de țevi Geberit Mapress RE 1

Declarația de conformitate corespunzătoare este anexată la debavuratorul electric de țevi RE 1. Dacă declarația de conformitate lipsește, aceasta poate fi solicitată de la distribuitorul Geberit responsabil.

Γενικές πληροφορίες

Υπόδειξη για αυτό το έγγραφο

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο λειτουργίας έχει γραφτεί στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες αποτελούν μεταφράσεις του πρωτότυπου εγχειριδίου λειτουργίας.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεδειγμένη χρήση

Με τον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων RE 1 Geberit Mapress μπορείτε να αφαιρείτε τα γρέζια από την εσωτερική και εξωτερική ακμή σωλήνων Mapress καθώς και κοινών χάλκινων σωλήνων του εμπορίου με εξωτερική διάμετρο 15–108 mm. Στους σωλήνες με εξωτερική διάμετρο 12 mm μπορούν να αφαιρεθούν γρέζια μόνο από την εξωτερική ακμή.

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Προσόντα των χρηστών

Χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση οι χρήστες δεν είναι δυνατό να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους που προέρχονται από τον ηλεκτρικό απογρεζωτή Geberit Mapress RE 1. Κατά συνέπεια μπορεί να τραυματιστούν ή να τραυματίσουν άλλα άτομα.

- Ο ηλεκτρικός απογρεζωτής σωλήνων Mapress RE 1 της Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς για εγκαταστάσεις σωληνώσεων.
- Οι χρήστες πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με τις εθνικές προδιαγραφές ασφαλείας και να τις εφαρμόζουν.
- Οι χρήστες που εργάζονται για πρώτη φορά με τον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1 πρέπει να ενημερώνονται για τον ασφαλή χειρισμό από έναν ειδικό ή πρέπει να συμμετάσχουν σε ειδική εκπαίδευση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τα παρακάτω έγγραφα:

- Ετούτο το εγχειρίδιο λειτουργίας για τον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1
- Τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας της Nonopress

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

- ▶ Προστατεύετε το εργαλείο από την πάχνη και την υγρασία.
- ▶ Μην τρυπάτε το κέλυφος του εργαλείου. Για πρόσθετα σήματα χρησιμοποιείτε μόνο αυτοκόλλητες ετικέτες.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το εργαλείο, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως για ζημιές και σωστή λειτουργία.
- ▶ Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες.
- ▶ Μην αγγίζετε ελαττωματικά ηλεκτρικά καλώδια ή φως. Αυτά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο, ειδικευμένο τεχνικό.
- ▶ Το φως δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, αλλά να εφαρμόζει εύκολα στην πρίζα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για άλλη χρήση, όπως για να μεταφέρετε ή να κρεμάτε το εργαλείο, ούτε για να αποσυνδέετε το φως.
- ▶ Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, οξέα, αιχμηρές ακμές και κινούμενα τμήματα εργαλείων.
- ▶ Κατά τις υπαίθριες εργασίες πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης, το οποίο είναι κατάλληλο για το ύπαιθρο.
- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να αποσυνδέετε το φως.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος για τη ζωή λόγω έκρηξης**

- ▶ Μην κάνετε χρήση του εργαλείου κοντά σε εύφλεκτα υγρά ούτε σε εκρηκτικά μείγματα αερίων ή σκόνης.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθηρισμούς**

- ▶ Απομακρύνετε από την περιοχή εργασίας εκρηκτικά, εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμοκρασία υλικά ή προστατέψτε τα από σπινθηρισμούς.
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια πρέπει να έχετε σε ετοιμότητα υλικά πυρόσβεσης.
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια πρέπει να φροντίζετε για υπηρεσίες πυρασφάλειας μετά τις εργασίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού από απροσεξία και από λανθασμένο χειρισμό**

- ▶ Να κρατάτε το εργαλείο και με τα δυο χέρια.
- ▶ Να διατηρείτε τη φρέζα πάντα κοφτερή και καθαρή
- ▶ Να εναποθέτετε το εργαλείο μόνο αφού ακινητοποιηθεί.
- ▶ Μην εργάζεστε με το εργαλείο πάνω από το κεφάλι.
- ▶ Κατά την εργασία οδηγείτε το εργαλείο πάντα μακριά από το σώμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπιθύμητη ενεργοποίηση**

- ▶ Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο πρέπει να αποσυνδέετε το φις.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη συσκευής από λανθασμένο χειρισμό

- ▶ Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο στην ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιείτε τη θήκη μεταφοράς και φυλάσσετε το εργαλείο σε χώρο στεγνό και ξηρό.
- ▶ Συντηρείτε το εργαλείο τακτικά και ελέγχετε τη σωστή λειτουργία του.
- ▶ Οι τυχόν βλάβες και ζημιές πρέπει να επιδιορθώνονται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.
- ▶ Οι επισκευές και οι έλεγχοι πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

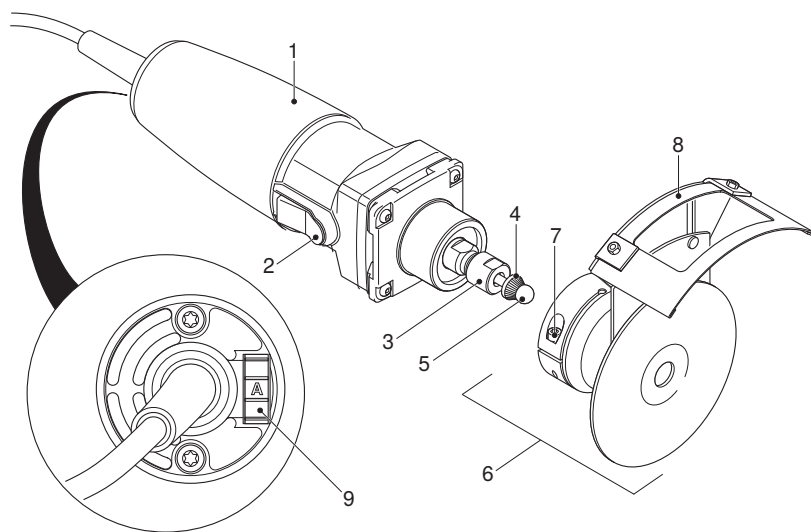
Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολα

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη και σημασία
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο μετρίου βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.
	Προσοχή Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
	Επισημαίνεται μόνο με σύμβολο. Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία

EL Περιγραφή προϊόντος

Δομή και λειτουργία



Αρ. θέσης	Ονομασία	Περιγραφή λειτουργίας
1	Κινητήρας	—
2	Διακόπτης	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το μοτέρ
3	Σιαγόνα συγκράτησης	Μέσο σύσφιξης για φρέζα
4	Φρέζα	Εργαλείο αφαίρεσης υλικού
5	Προστατευτική μπίλια	Προστασία σωλήνων
6	Κεφαλή απογρεζωτή	Για στήριξη και οδήγηση των σωλήνων
7	Βίδα στερέωσης	Σταθεροποιεί την κεφαλή απογρεζωτή
8	Διάταξη προστασίας	Προστατεύει το χρήστη από γρέζια και σπινθήρες
9	Ρυθμιστής στροφών	Ρυθμίζει την ταχύτητα

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Συχνότητα ρεύματος	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Κατανάλωση ισχύος	500 W
Κατηγορία προστασίας	II

Βαθμός προστασίας	IP20
Μήκος ηλεκτρικού καλωδίου	5 m
Στροφές ρελαντί	10.000–29.000 1/λεπτό
Καθαρό βάρος	1,2 kg
Στάθμη θορύβου στο αυτί του χρήστη ¹⁾	79 dB(A)
Τιμή εκπομπών ταλάντωσης ²⁾	≤ 4 m/s ²
Θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία	-20 – +60 °C

2 / 2

1) Αβεβαιότητα μέτρησης: 3 dB(A)

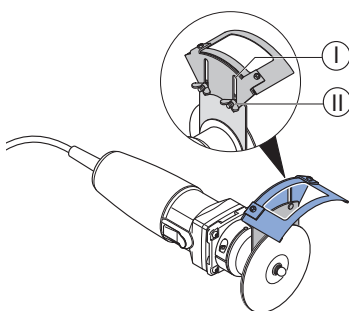
2) Αβεβαιότητα μέτρησης της τιμής εκπομπών ταλάντωσης: 1,5 m/s²

Υπόδειξη: Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπών ταλάντωσης μετριέται σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση με άλλες συσκευές. Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπών ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια αρχική εκτίμηση της διακοπής χρήσης. Η τιμή εκπομπών ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναγραφόμενη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή.

Έναρξη λειτουργίας

Ρύθμιση της διάταξης προστασίας

- Ξεσφίξτε τις πεταλούδες μέχρι να χαλαρώσει η διάταξη προστασίας.
- Σπρώξτε τη διάταξη προστασίας στην απαιτούμενη θέση.



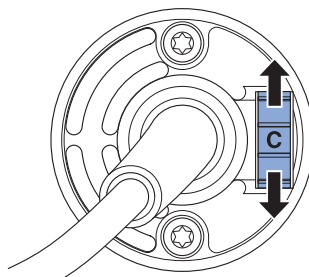
I > d65

II < d65

- Σφίξτε τις πεταλούδες.

Ρύθμιση στροφών

- Ρυθμίστε τις στροφές μέσω του ελεγκτή στροφών.



- A κατώτερος αριθμός στροφών
- C μεσαίος αριθμός στροφών
- G ανώτερος αριθμός στροφών

i Για σωλήνες ανοξείδωτου χάλυβα επιλέξτε το πολύ τις μεσαίες στροφές **C** επειδή διαφορετικά προκαλούνται αποχρωματισμοί.

Αφαίρεση γρεζιών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς από γρέζια και σπινθηρισμούς

- ▶ Πριν από την έναρξη εργασίας περιστρέψτε τη διάταξη προστασίας στην κατεύθυνση χειρισμού
- ▶ Να φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και προστατευτικά γυαλιά
- ▶ Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο εφόσον δεν υπάρχουν άλλα άτομα στην επικίνδυνη περιοχή (ακτίνα 10 m)
- ▶ Απομακρύνετε από την περιοχή εργασίας εκρηκτικά, εύφλεκτα και ευαίσθητα στη θερμοκρασία υλικά ή προστατέψτε τα από σπινθηρισμούς
- ▶ Στα εύφλεκτα κτήρια προσέξτε τους κανονισμούς πυρασφάλειας και φροντίστε για υπηρεσίες πυρασφάλειας μετά τις εργασίες

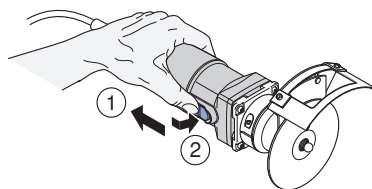
i Το ηλεκτρονικό σύστημα ρυθμίζει τον αριθμό στροφών σύμφωνα με την αύξηση της επιβάρυνσης. Σε περίπτωση ακραίων εξωτερικών ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών μπορεί να εμφανιστούν παροδικές διακυμάνσεις του αριθμού στροφών.

Προϋπόθεση

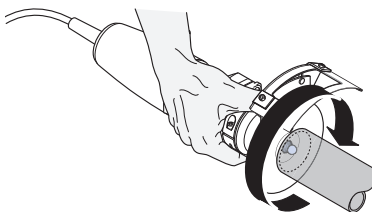
- Το τεμάχιο επεξεργασίας είναι ασφαλισμένο σε διάταξη σύσφιξης ή σε μέγγενη.
- Υπάρχει προστατευτική μπίλια στη φρέζα.

1 Κρατήστε τον απογρεζωτή σωληνών ακριβώς πίσω από τη διάταξη προστασίας και εφαρμόστε το στον σωλήνα.

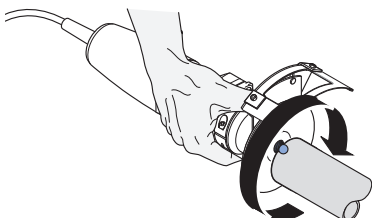
2 **Ενεργοποίηση του απογρεζωτή:** Σπρώξτε προς τα πίσω τον διακόπτη και ασφαλίστε τον στην μπροστινή πλευρά πιέζοντάς τον προς τα κάτω.



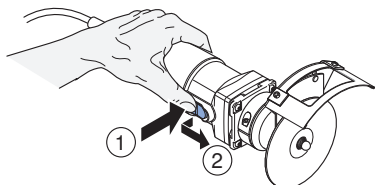
3 **Αφαίρεση γρεζιών εσωτερικά:** Κινήστε τη φρέζα κατά μήκος στην εσωτερική διάμετρο.



4 **Αφαίρεση γρεζιών εξωτερικά:** Κινήστε τη φρέζα κατά μήκος στην εξωτερική διάμετρο.



- 5** **Απενεργοποίηση του απογρεζωτή:** Πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη στην πίσω πλευρά και αφήστε τον.



Επιδιόρθωση βλαβών

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρα
Ο απογρεζωτής απενεργοποιείται.	Έχουν φθαρεί τα καρβουνάκια.	Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικατασταθούν μόνο από ηλεκτρολόγο ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Ανταλλακτικά

Διαθέσιμα ανταλλακτικά Geberit

Κωδικός	Όνομασία
90364	Κεφαλή για ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1
90365	Φρέζα για ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1
90366	Προστατευτικά γυαλιά Geberit
691.142.00.1	Θήκη για ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1

Εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία

Τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων μπορείτε να τις πληροφορηθείτε από τις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Κανόνες συντήρησης

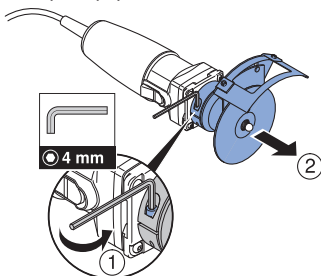
Αν στον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1 δεν γίνει σωστή ή καθόλου συντήρηση μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα. Πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά τα διαστήματα και οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια.

Χρονικό διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Καθαρίστε τις εγκοπές αερισμού με εμφύσηση αέρα. ▶ Όταν μειώνεται η ικανότητα κοπής, να καθαρίζετε τη φρέζα με συμπυκνωμένο καθαριστικό. ▶ Αντικαταστήστε και αποσύρετε τη χαλασμένη φρέζα.

Αντικατάσταση φρέζας

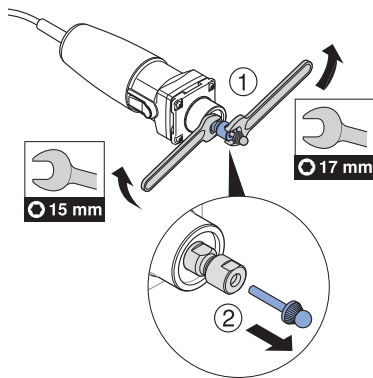
- i** Να χρησιμοποιείτε μόνο φρέζες με προστατευτικές μπίλιες.
Να αντικαθιστάτε αμέσως τις φρέζες χωρίς προστατευτική μπίλια.

- 1** Χαλαρώστε τη βίδα συγκράτησης με εξαγωνικό κλειδί Άλλεν.



- 2** Αφαιρέστε την κεφαλή του απογρεζωτή.

- 3** Χαλαρώστε τον σφιγκτήρα και αφαιρέστε τη φρέζα.



- 4** Τοποθετήστε την καινούρια φρέζα και βάλτε την μέσα μέχρι τέρμα.

- 5** Σφίξτε τη σιαγόνα συγκράτησης.

- 6** Τοποθετήστε την κεφαλή απογρεζωτή στη μονάδα κίνησης.

- 7** Σφίξτε τη βίδα συγκράτησης με εξαγωνικό κλειδί Άλλεν.

Απόρριψη

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων στους τροχούς σημαίνει ότι οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι τελικοί χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέφουν τις παλιές συσκευές σε δημόσιες εταιρείες απόρριψης, διανομείς ή στον Geberit για τη σωστή απόρριψη. Πολλοί διανομείς ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να παραλαμβάνουν δωρεάν τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Για την επιστροφή στον Geberit επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία πωλήσεων ή εξυπηρέτησης.

Οι παλιές μπαταρίες και οι παλιοί συσσωρευτές, που δεν είναι ενσωματωμένοι στις παλιές συσκευές, καθώς και οι λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τις παλιές συσκευές χωρίς την πρόκληση ζημιών, πρέπει να διαχωρίζονται από τις παλιές συσκευές προτού παραδοθούν στο σημείο απόρριψης.

Εάν στην παλιά συσκευή έχουν αποθηκευτεί προσωπικά δεδομένα, οι τελικοί χρήστες είναι οι ίδιοι υπεύθυνοι για τη διαγραφή τους προτού παραδώσουν την παλιά συσκευή σε ένα σημείο απόρριψης.

Επικοινωνία

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Ελβετία

Συμμόρφωση

Δήλωση συμμόρφωσης για τον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων Geberit Mapress RE 1

Η αντίστοιχη δήλωση συμμόρφωσης επισυνάπτεται στον ηλεκτρικό απογρεζωτή σωλήνων RE 1. Αν λείπει η δήλωση συμμόρφωσης, αυτή μπορεί να ζητηθεί από την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit.

Bu belge hakkında not

Orijinal işletme kılavuzu Almanca hazırlanmıştır. Diğer tüm dillerde orijinal işletme kılavuzunun çevirisi söz konusudur.

Temel güvenlik bilgileri

Amacına uygun kullanım

Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1 ile hem Mapress sistem borularının hem de piyasada yaygın bulunan, dış çapı 15 ila 108 mm olan bakır boruların iç ve dış kenarları temizlenebilir. Dış çapı 12 mm olan boruların yalnızca dış kenarları temizlenebilir.

Farklı veya bu kapsamın dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilir. Bundan dolayı meydana gelebilecek hasarlar için Geberit sorumluluk üstlenmez.

Kullanıcıların kalifikasyonu

Eğitimsiz kullanıcılar, Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1'den kaynaklanan tehlikeleri tanımayabilir veya bunları doğru değerlendiremeyebilir. Bu yüzden kendinizi veya başkalarını ciddi yaralayabilirsiniz.

- Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1'in sadece boru tesisatı montajında uzman kişilerce kullanılmasına izin verilir.
- Kullanıcıların ülkeye özel emniyet yönetmeliklerine aşina olması ve bunları uygulaması gerekir.
- Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1'i ilk kez kullanacak kişilere, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı bir uzman tarafından açıklanmalı veya bu kişiler bu konuda eğitim almalıdır.

Uyarılara ve talimatlara uyunuz



UYARI

Bu elektrikli alet ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, görüntüleri ve teknik verileri okuyun.

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

► Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları saklayın.

İşletmeye almadan önce aşağıdaki dokümanları okuyun ve bunlara uyun:

- Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1 için mevcut işletme kılavuzu
- Ek Novopress güvenlik talimatları



TEHLİKE

Elektrik çarpması

Hatalı kurulum ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

- ▶ Aleti ıslanmaya ve neme karşı koruyun.
- ▶ Takımın gövdesini delmeyin; ek işaretler için yalnızca kendinden yapışan etiketler kullanın.
- ▶ Her kullanımdan önce aleti, elektrik kablosunu ve elektrik fişini hasar ve işlevsellik açısından kontrol edin.
- ▶ Topraklanmış yüzeylere bedeninizle temas etmekten kaçının.
- ▶ Hasarlı elektrik kablosuna veya elektrik fişine dokunmayın ve derhal yetkili bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- ▶ Elektrik fişini kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin; fiş prize kolayca girebilmelidir.
- ▶ Adaptör fişi kullanmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu; bağlı olduğu aleti taşımak, asmak veya elektrik fişini çekmek gibi amacına aykırı işlerde kullanmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu ısıya, yağa, asitlere, keskin kenarlara ve hareket eden alet parçalarına karşı koruyun.
- ▶ Açık havada çalışırken, dış mekanda kullanımına izin verilmiş uzatma kabloları kullanın.
- ▶ Alette yapılacak tüm bakım işlerinden önce elektrik fişini çekin.



TEHLİKE

Patlamadan kaynaklanan ölüm tehlikesi

- ▶ Aleti kolay yanıcı sıvıların veya patlayıcı gaz ya da toz karışımlarının yakınında kullanmayın.



TEHLİKE

Sıçrayan kıvılcımdan kaynaklanan yangın tehlikesi

- ▶ Patlayıcı, yanıcı ve ısıya duyarlı malzemeleri çalışma alanından uzaklaştırın veya kıvılcım sıçramalarına karşı korumaya alın.
- ▶ Kolay yanabilecek binalarda yangın söndürme malzemesini hazır bulundurun.
- ▶ Kolay yanabilecek binalarda, çalışmadan sonra yangın nöbeti tutulmasını sağlayın.



UYARI

Dikkatsizlik ve hatalı kullanımdan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Aleti iki elle tutun.
- ▶ Frezeyi daima bilenmiş ve temiz tutun
- ▶ Aleti bir yere bırakmadan önce tamamen durmasını bekleyin.
- ▶ Aletle baş aşağı çalışmayın.
- ▶ Çalışırken aleti daima vücudunuzdan uzak tutun.



UYARI

İstek dışı çalıştırmadan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi

- ▶ Elektrik kesintisi olursa aleti kapatın.
- ▶ Alette yapılacak tüm bakım işlerinden önce elektrik fişini çekin.

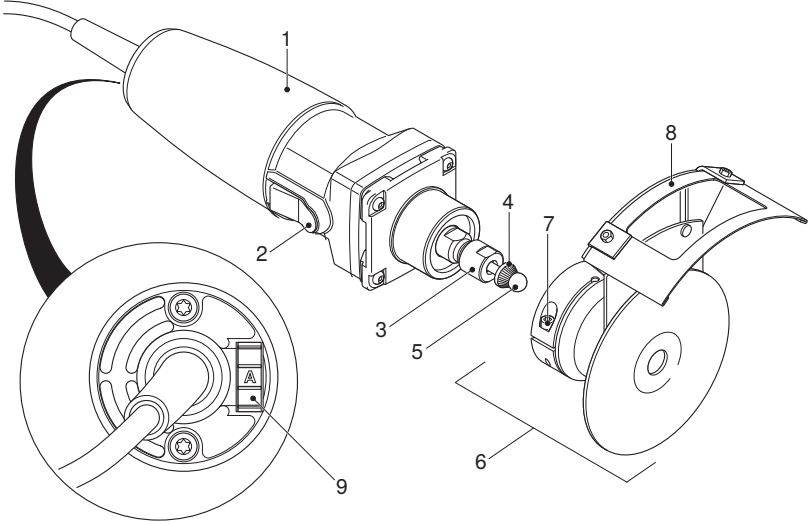
**DİKKAT****Hatalı kullanımdan kaynaklanan cihaz hasarları**

- ▶ Aleti yalnızca tip levhası üzerinde belirtilmiş olan şebeke gerilimine bağlayın.
- ▶ Nakliye ve muhafaza için taşıma çantasını kullanın ve aleti kuru bir yerde muhafaza edin.
- ▶ Aletin periyodik bakımlarını düzenli olarak yapın ve fonksiyonu açısından kontrol edin.
- ▶ Arıza ve hasar durumlarında bunların derhal yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağlayın.
- ▶ Onarım ve testlerin yetkili bir teknik servis tarafından yapılmasını sağlayın. Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.

Simgelerin açıklaması**Simgeler**

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	TEHLİKE Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ağır yaralanmaya yol açacak, yüksek risk dereceli bir tehlikeyi belirtir.
	UYARI Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ağır yaralanmaya yol açabilecek, orta dereceli bir tehlikeyi belirtir.
	Dikkat Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmaya yol açabilecek, düşük dereceli bir tehlikeyi belirtir.
	Sadece simgeyle belirtilir. Önemli bir bilgiyi belirtir

Yapısı ve fonksiyonu



Poz. no.	Tanım	Fonksiyon açıklaması
1	Tahrik birimi	–
2	Şalter	Motoru açıp kapatır
3	Pres çenesi	Frezeye yönelik sıkıştırma aracı
4	Freze	Talaş kaldırma aleti
5	Koruyucu bilye	Boru koruması
6	Çapak alma kafası	Boruların desteklenmesi ve yönlendirilmesi için
7	Sabitleme vidası	Çapak alma kafasını sabitler
8	Koruyucu tertibat	Kullanıcıyı çapak ve kıvılcımlardan korur
9	Devir sayısı düzenleyici	Devir sayısını düzenler

Teknik veriler

Nominal şebeke gerilimi	Tip levhasına bakın
Şebeke frekansı	Tip levhasına bakın
Güç tüketimi	500 W
Koruma sınıfı	II

Koruma türü	IP20
Elektrik kablosunun boyu	5 m
Rölanti devir sayısı	10.000 ila 29.000 1/dk
Net ağırlık	1,2 kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi ¹⁾	79 dB(A)
Titreşim emisyon değeri ²⁾	≤ 4 m/s ²
İşletme sırasındaki sıcaklık aralığı	-20 ila +60 °C

2 / 2

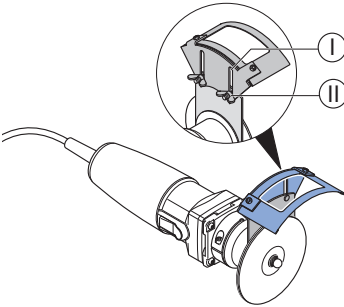
- 1) Ölçüm belirsizliği: 3 dB(A)
- 2) Titreşim emisyon değerinin ölçüm belirsizliği: 1,5 m/s²

Not: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve başka bir cihazla karşılaştırmak için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, kullanım kesintisizinin ilk tahmini için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri cihazın gerçek kullanımı sırasında, cihazın kullanıldığı şekilde bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir.

İşletmeye alma

Koruyucu tertibatın ayarlanması

- 1 Kelebek somunlarını, koruyucu tertibat gevşeyene kadar çözün.
- 2 Koruyucu tertibatı gerekli pozisyona kaydırın.

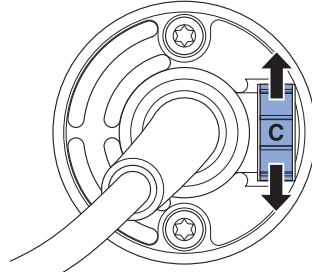


- I > d65
II < d65

- 3 Kelebek somunları sıkın.

Devir sayısının ayarlanması

- Devir sayısı düzenleyici aracılığıyla devir sayısını ayarlayın.



- A en düşük devir sayısı
C ortalama devir sayısı
G en yüksek devir sayısı

- ❗ Paslanmaz çelik borular için maksimum **C** ortalama devir sayısını ayarlayın; aksi halde renk değişiklikleri oluşur.

Kullanım

Çapak alma



TEHLİKE

Sıçrayan çapak ve kıvılcımdan kaynaklanan yaralanma ve yangın tehlikesi

- ▶ Çalışmaya başlamadan önce koruyucu tertibatı çalışma yönüne döndürün
- ▶ Kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanın
- ▶ Çalışmaları yalnızca tehlike bölgesinde (10 m çevresinde) kimse bulunmuyorsa gerçekleştirin
- ▶ Patlayıcı, yanıcı ve ısıya duyarlı malzemeleri çalışma alanından uzaklaştırın veya kıvılcım sıçramalarına karşı korumaya alın
- ▶ Yangın meydana gelebilecek binalarda, yangın güvenliği yönetmeliklerine uyun ve çalışmadan sonra bir yangın nöbetinin tutulmasını sağlayın



Aletin elektroniği, yükün artması durumunda devir sayısını düzenler. Yoğun harici elektromanyetik parazitlerin olması durumunda, devir sayısında geçici olarak dalgalanmalar ortaya çıkabilir.

Koşul

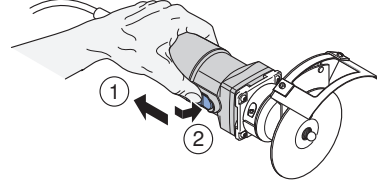
- İşparçası sıkıştırma tertibatında veya mengenede emniyete alınmış olmalıdır.
- Koruyucu bilye frezeye takılmış olmalıdır.

1

Boru çapak alma aletini doğrudan koruyucu tertibatın arkasından tutun ve boruya yerleştirin.

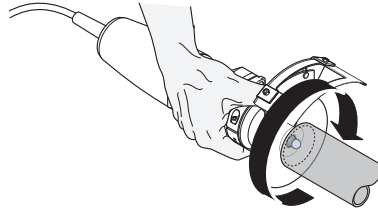
2

Boru çapak alma aletini çalıştırma: Şalteri arkaya itin ve kilitlenmesi için ön tarafını aşağıya bastırın.



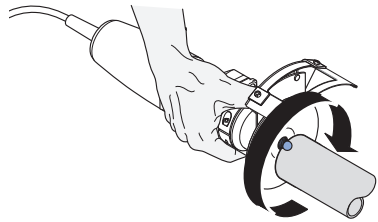
3

Boru içi çapak alma: Frezeyi boru iç çapının çevresi boyunca hareket ettirin.



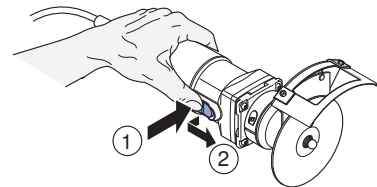
4

Boru dışı çapak alma: Frezeyi boru dış çapının çevresi boyunca hareket ettirin.



5

Boru çapak alma aletini kapatma: Şalteri arka tarafından aşağıya bastırıp bırakın.



TR Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebe	Yapılacaklar
Boru apık alma aleti kapanıyor.	Kömür fırçaları aşınmış.	Kömür fırçasının uzman bir elektrikçi veya yetkili uzman bir servis atölyesi tarafından deęiştirilmesini saęlayın.

Yedek parçalar

Mevcut Geberit yedek parçaları

Ürün no.	Tanım
90364	Geberit Mapress Elektrikli Boru apık Alma Aleti RE 1 için apık alma kafası
90365	Geberit Mapress Elektrikli Boru apık Alma Aleti RE 1 için freze
90366	Geberit koruyucu gözlük
691.142.00.1	Geberit Mapress Elektrikli Boru apık Alma Aleti RE 1 için kılıf

Servis ve onarım

Yetkili uzman teknik servisler

Yetkili teknik servislerin adresleri Geberit dağıtım şirketlerinden istenebilir.

Bakım kuralları

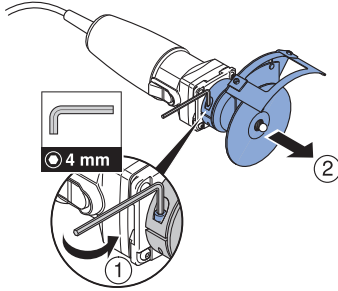
Geberit Mapress Elektrikli Boru apık Alma Aleti RE 1'in bakımı yapılmaz veya uygun şekilde bakımı yapılmazsa bu durum ciddi kazalara neden olabilir. Aşaęıda açıklanan bakım aralıklarına ve bakım işlerine uyulması zorunludur.

Bakım aralığı	Bakım işi
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	<ul style="list-style-type: none">▶ Havalandırma yarıklarını basınçlı hava yardımı ile temizleyin.▶ Kesme gücünün zayıflaması durumunda frezeyi bir tel fırçayla temizleyin.▶ Hasarlı frezeyi deęiştirin ve hurdaya ayırın.

Frezenin deęiřtirilmesi

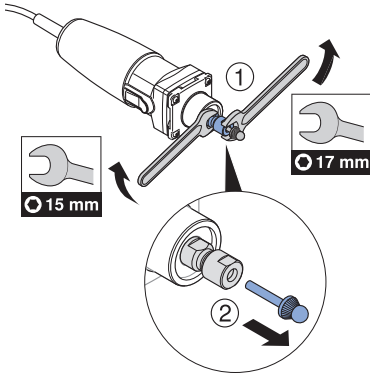
- i** Yalnızca koruyucu bilyeli freze kullanın.
Koruyucu bilyesiz frezeleri derhal deęiřtirin.

- 1** Sabitleme vidasını alyan anahtarıyla gevřetin.



- 2** apak alma kafasını çıkarın.

- 3** Pres çenesini gevřetin ve frezeyi çıkarın.



- 4** Yeni frezeyi takın ve dayanaęa kadar itin.

- 5** Pres çenesini sıkın.

- 6** apak alma kafasını tahrik biriminin üzerine yerleřtirin.

- 7** Sabitleme vidasını alyan anahtarıyla sıkın.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

İletişim

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Dokümantasyon görevlisi

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, İsviçre

Uyumluluk

Geberit Mapress Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1 için uyumluluk beyanı

İlgili uyumluluk beyanı Elektrikli Boru Çapak Alma Aleti RE 1 ile birlikte verilmiştir. Uyumluluk beyanının eksik olması durumunda söz konusu beyan yetkili Geberit satış şirketinden talep edilebilir.

Общая информация

Указание к данному документу

Оригинальное руководство по эксплуатации было составлено на немецком языке. Руководства на других языках являются переводными версиями оригинального документа.

Основные указания по технике безопасности

Использование по назначению

Электрический инструмент для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress может использоваться для удаления заусенцев с внутренней и внешней кромки труб системы Mapress и обычных медных труб с внешним диаметром 15-108 мм. С труб, внешний диаметр которых составляет 12 мм, заусенцы можно удалять только на внешней кромке.

Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

Квалификация пользователей

Не имея надлежащей квалификации, пользователи не могут распознать и правильно оценить опасность, исходящую от электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress. В результате они могут получить тяжелые травмы или нанести их другим людям.

- Электрический инструмент для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress разрешается использовать только квалифицированному персоналу, специализирующемуся на трубопроводных системах.
- Пользователи должны знать и применять предписания по технике безопасности, действующие в конкретной стране использования.
- Пользователи, прежде не работавшие с электрическим инструментом для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress, должны быть проинструктированы квалифицированным специалистом о безопасном обращении с прибором или пройти специальный курс обучения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Полностью прочитать указания по технике безопасности, инструкции, технические характеристики и просмотреть все иллюстрации, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение приведенных далее инструкций может стать причиной получения удара электрическим током, возгорания и/или получения тяжелых травм.

- ▶ Хранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования.

Перед вводом в эксплуатацию прочесть и соблюдать следующие документы и приведенные в них указания:

- настоящее руководство по эксплуатации для электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress;
- прилагаемые указания по технике безопасности Novopress.

**ОПАСНО****Удар электрическим током**

Неквалифицированная установка может привести к получению тяжелых травм или к летальному исходу.

- ▶ Защищать инструмент от сырости и влаги.
- ▶ Не просверливать корпус инструмента; для дополнительной маркировки использовать только наклеивающиеся таблички.
- ▶ Перед каждым использованием проверять инструмент, кабель питания и штепсельную вилку на отсутствие повреждений и на исправность.
- ▶ Избегать телесного контакта с заземленными поверхностями.
- ▶ Не прикасаться к поврежденным кабелям питания или штепсельным вилкам и незамедлительно передать устройство авторизованному техническому специалисту для замены поврежденных элементов.
- ▶ Ни в коем случае не производить изменения в конструкции штепсельной вилки; она должна легко входить в штепсельную розетку.
- ▶ Не использовать переходные штепсели.
- ▶ Запрещено использовать кабель питания не по назначению, в т.ч. для перемещения или подвешивания инструмента, а также для вытаскивания штепсельной вилки из розетки.
- ▶ Предохранять кабель питания от воздействия высокой температуры, масла, кислот, контакта с острыми краями и подвижными элементами инструмента.
- ▶ При работе вне помещения использовать только такие удлинительные кабели, которые предусмотрены для работы снаружи.
- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию инструмента вынимать штепсельную вилку из розетки.

**ОПАСНО****Опасность для жизни при взрыве**

- ▶ Не использовать инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей либо взрывоопасных газовых или пылевых смесей.

**ОПАСНО****Опасность возгорания из-за искрения**

- ▶ Удалить из рабочей зоны все взрывоопасные, горючие и чувствительные к высокой температуре материалы или защитить их от попадания искр.
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо обеспечить наличие оборудования для огнетушения.
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо обеспечить пожароконтроль.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность травмирования из-за неосторожности и ненадлежащего обращения**

- ▶ Держать инструмент обеими руками.
- ▶ Фреза всегда должна быть чистой и острой
- ▶ Класть инструмент только после его останова.
- ▶ Не работать с инструментом, держа его над головой.
- ▶ При работе инструмент всегда следует держать в направлении от себя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного включения

- ▶ Выключать инструмент при прерывании подачи питания.
- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию инструмента вынимать штепсельную вилку из розетки.







ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения инструмента вследствие ненадлежащего обращения

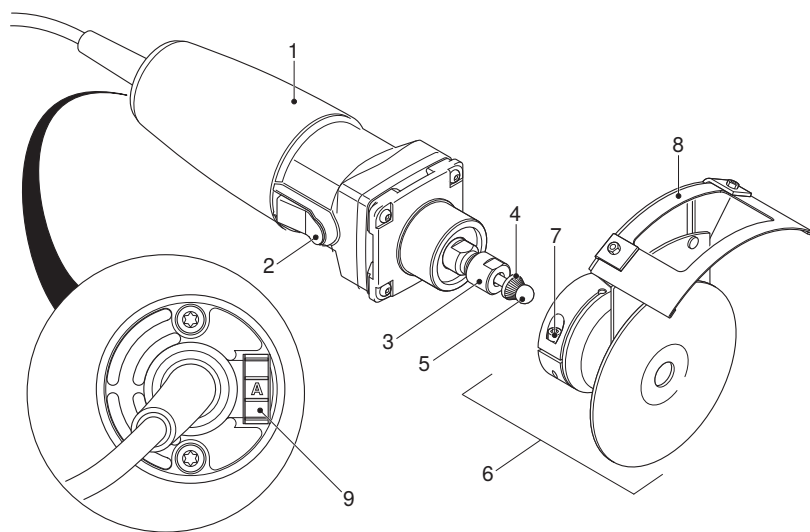
- ▶ Подключать инструмент только к указанному на типовой табличке сетевому напряжению.
- ▶ Для транспортировки и хранения использовать транспортный чемодан, инструмент хранить в сухом помещении.
- ▶ Регулярно проводить техобслуживание инструмента и проверять его функциональность.
- ▶ неполадки и повреждения следует немедленно устранять в авторизованной специализированной мастерской.
- ▶ Проведение ремонта и проверку поручать авторизованной специализированной мастерской. Использовать только оригинальные запасные части.

Символы

Символ	Сигнальное слово и его значение
	ОПАСНО Это сигнальное слово обозначает угрозу с высокой степенью риска, которая, если не будет предотвращена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Это сигнальное слово обозначает угрозу со средней степенью риска, которая, если не будет предотвращена, может привести к смерти или тяжелым травмам.
	Осторожно Это сигнальное слово обозначает угрозу с низкой степенью риска, которая, если не будет предотвращена, может привести к незначительным или средним повреждениям.
	Обозначается только символом. Указывает на важную информацию

Описание изделия

Конструкция и функция



Номер пункта	Наименование	Описание функции
1	Привод	–
2	Выключатель	Включение и выключение двигателя
3	Цанговый зажим	Зажимное приспособление для фрезы
4	Фреза	Режущий инструмент
5	Защитный шарик	Защита труб
6	Режущая головка	Для опоры и направления труб
7	Стопорный винт	Фиксация режущей головки
8	Защитное приспособление	Защита пользователя от стружки и искр
9	Регулятор скорости вращения	Регулирование скорости вращения

Технические данные

Номинальное напряжение	смотрите типовую табличку
Частота тока	смотрите типовую табличку
Потребляемая мощность	500 Вт
Класс защиты	II

Степень защиты	IP20
Длина кабеля питания	5 м
Скорость вращения при холостом ходе	10 000–29 000 об/мин
Вес нетто	1,2 кг
Уровень звукового давления, воздействующего на органы слуха пользователя ¹⁾	79 дБ(А)
Уровень вибрации ²⁾	≤ 4 м/с ²
Диапазон температур в рабочем режиме	-20 – +60 °C

1) Погрешность измерения: 3 дБ(А)

2) Погрешность измерения уровня вибрации: 1,5 м/с²

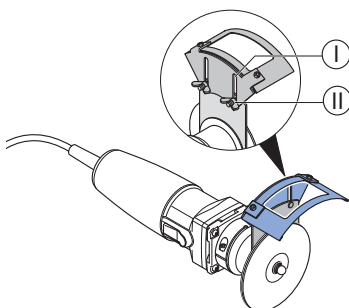
2 / 2

Указание: Указанное значение уровня вибрации определяется по нормированному методу испытаний и может использоваться для сравнения с другими приборами. Данное значение уровня вибрации можно также использовать для предварительной оценки перерыва в эксплуатации. Во время фактической эксплуатации прибора уровень вибрации может отличаться от указанного в зависимости от использования прибора.

Ввод в эксплуатацию

Регулировка защитного приспособления

- 1 Ослабить барашковые гайки настолько, чтобы защитное приспособление освободилось.
- 2 Передвинуть защитное приспособление в необходимое положение.



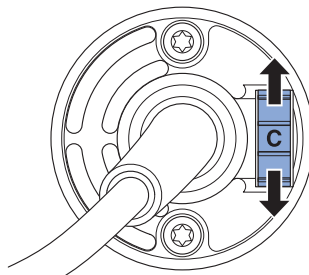
I > d65

II < d65

- 3 Затянуть барашковые гайки.

Установка скорости вращения

- ▶ Установить скорость вращения с помощью регулятора скорости вращения.



- A наименьшая скорость вращения
- C средняя скорость вращения
- G наивысшая скорость вращения

i Для труб, изготовленных из высококачественной стали, следует установить скорость вращения не выше средней **C**, так как в противном случае происходит изменение цвета материала.

Обслуживание

Удаление заусенцев



ОПАСНО

Опасность травмирования и возгорания от отлетающих искр и стружки

- ▶ Перед началом работы необходимо повернуть защитное приспособление в направлении проведения работы
- ▶ Надеть личное защитное снаряжение и защитные очки
- ▶ Проводить работы лишь в том случае, если в опасной зоне (в радиусе 10 м) отсутствуют люди
- ▶ Удалить из рабочей зоны все взрывоопасные, горячие и чувствительные к высокой температуре материалы или защитить их от попадания искр
- ▶ В зданиях, построенных из воспламеняющихся материалов, необходимо соблюдать предписания пожарной охраны и после окончания работ обеспечить пожароконтроль



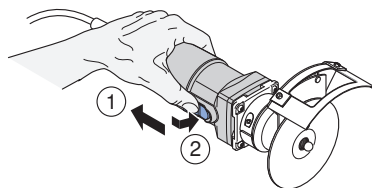
При увеличении нагрузки электроника регулирует скорость вращения. При экстремальных электромагнитных помехах, исходящих извне, временно могут возникнуть колебания скорости вращения.

Необходимое условие

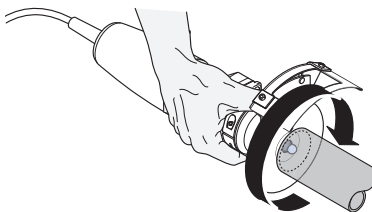
- Деталь зафиксирована при помощи зажимного приспособления или тисков.
- Защитный шарик на фрезе установлен.

- 1** Насадить инструмент для очистки концов трубы от стружек на трубу, держа за корпус инструмента прямо за защитным приспособлением.

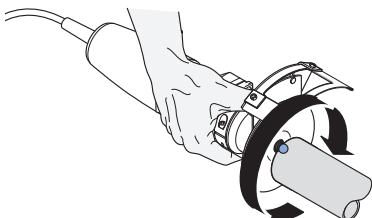
- 2** Включить инструмент для очистки концов трубы от стружек: переместить выключатель назад и нажать вниз для фиксации в передней части.



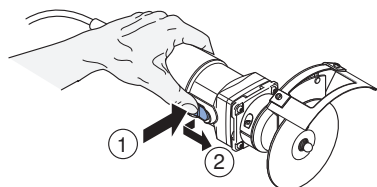
- 3** Внутреннее удаление заусенцев: перемещать фрезу вдоль окружности внутреннего диаметра.



- 4** Внешнее удаление заусенцев: перемещать фрезу вдоль окружности внешнего диаметра.



- 5** Выключить инструмент для очистки концов трубы от стружек: нажать вниз выключатель в задней части и отпустить.



Устранение неисправностей

Ошибка	Причина	Действие по устранению
Инструмент для очистки концов трубы от стружек отключается.	Угольные щетки износились.	Замену угольных щеток необходимо поручать квалифицированному электрику или сотруднику авторизованной специализированной мастерской.

Запасные части

Доступные запасные части Geberit

Арт. №	Наименование
90364	Режущая головка для электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress
90365	Фреза для электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress
90366	Защитные очки Geberit
691.142.00.1	Чемодан для электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress

Техническое обслуживание

Авторизованные специализированные мастерские

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit.

Правила проведения техобслуживания

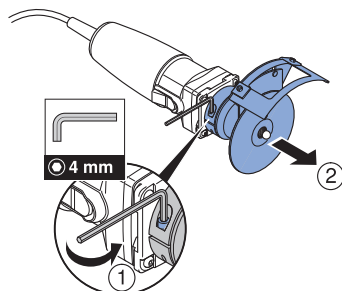
Электрический инструмент для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Marpress, техобслуживание которого не выполнялось или выполнялось непрофессионально, может стать причиной тяжелых несчастных случаев. Обязательно соблюдать указанную периодичность технического обслуживания и проводить описанные далее работы по техобслуживанию.

Интервал	Работа по техобслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Продувать вентиляционные отверстия. ▶ При ухудшении режущей способности очистить фрезу проволоочной щеткой. ▶ Заменить и списать в брак поврежденные фрезы.

Замена фрезы

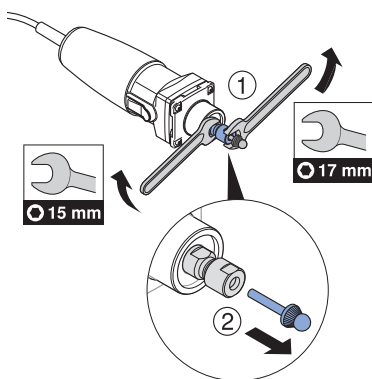
i Использовать только фрезу, оснащенную защитным шариком. Фрезу без защитного шарика следует незамедлительно заменить.

1 Ослабить стопорный винт с помощью торцевого шестигранного ключа.



2 Снять режущую головку.

3 Ослабить цанговый зажим и вынуть фрезу.



4 Вставить новую фрезу и задвинуть до упора.

5 Затянуть цанговый зажим.

6 Насадить режущую головку на привод.

7 Затянуть стопорный винт с помощью торцевого шестигранного ключа.

Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Символ перекрещенного мусорного бака на колесах означает, что отходы электрического и электронного оборудования нельзя выбрасывать вместе с остаточными отходами, а необходимо утилизировать отдельно. Конечные пользователи по закону обязаны сдавать старые приборы в государственные органы по утилизации отходов, дистрибьюторам или Geberit для надлежащей утилизации. Многие дистрибьюторы электрического и электронного оборудования обязаны бесплатно принимать отходы электрического и электронного оборудования обратно. Для возврата Geberit обращайтесь в ответственную торговую или сервисную компанию.

Использованные батарейки и аккумуляторы, извлеченные из старого прибора, а также лампы, которые могут быть удалены из старого прибора без их разрушения, должны быть отделены от старого прибора перед сдачей в пункт утилизации.

Если в старом устройстве хранятся личные данные, конечные пользователи сами несут ответственность за их удаление перед сдачей в пункт утилизации.

Контактная информация

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona (Швейцария)

documentation@geberit.com

www.geberit.com

Ответственный за документацию

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

Соответствие требованиям

Сертификат соответствия для электрического инструмента для очистки концов трубы от стружек RE 1 Geberit Mapress

Соответствующий сертификат соответствия прилагается к электрическому инструменту для очистки концов трубы от стружек RE 1. Если сертификат соответствия отсутствует, его можно запросить у официального распространителя продукции Geberit.

一般性提示

有关本文档的提示

原版操作指导手册采用德语编写。所有其他语言版本为原版操作指导手册的翻译件。

基本安全提示

规定的用途

使用 Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 可以对外径为 15–108 mm 的 Mapress 系统管件和普通铜管的内外边缘去毛刺。对于外径为 12 mm 的管件，只能去除其外边缘上的毛刺。

其他的或超出此范围的应用一律被视为违规使用。对于由此造成的损失，Geberit 概不负责。

使用者资质

使用者如未经过相应的培训，可能无法识别或准确估计由 Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 产生的危险。由此可能会使他们自己或他人重伤。

- Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 只允许管道安装专业技术人员使用。
- 使用者必须熟悉和遵守所在国特有的安全规定。
- 首次使用 Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 工作的使用者必须请专业人员说明如何安全操作或参加专业课程。

遵照提示和指导说明



警告

请阅览本电气工具配备的所有安全提示、指导说明、插图和技术数据。

如果不遵守以下说明可能会导致触电、火灾和/或人员重伤。

- ▶ 请保管好所有安全提示和指导说明以备日后使用。

在试运转前应阅读并遵守下列文档：

- Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 的现有操作指导手册
- 随附的 Novopress 安全提示



危险 电击

安装不当可能导致重伤或死亡。

- ▶ 应预防工具受潮。
- ▶ 不得在工具壳体上钻孔；需要做出额外标记时，只允许采用粘贴式标牌。
- ▶ 每次使用前应检查工具、电源电缆和电源插头是否破损，功能是否正常。
- ▶ 避免身体与工具的接地表面接触。
- ▶ 若电源电缆或电源插头破损，切勿触摸，应立即请授权的专业技术人员加以更换。
- ▶ 不得以任何方式更改电源插头；必须能很方便地插入电源插座中。
- ▶ 不得使用适配器插头。
- ▶ 不得用电源电缆来提携工具、悬挂工具或拉拔电源插头。
- ▶ 应避免电缆受热，受油、酸的污染，或碰到锋利的边缘或运动中的工具部件。
- ▶ 在室外操作时只可使用允许用于外部的加长电缆。
- ▶ 在对工具进行各项维护工作之前应先拔出电源插头。



危险 爆炸会造成致命危险

- ▶ 不得在高度易燃液体或有潜在爆炸危险的气体或粉尘混合物附近使用工具。



危险 因火花飞溅而存在火险

- ▶ 应将易爆、易燃和热敏材料移离工作区域或应保护它们免遭火花喷溅。
- ▶ 在易燃的建筑物内应备好灭火装备。
- ▶ 在易燃的建筑物内作业时，应遵守消防火警规定，确保下班后有消防人员值班。



警告

粗心大意和操作不当有致伤危险

- ▶ 用双手握住工具。
- ▶ 应始终让铣刀保持锋利和干净
- ▶ 只有当工具停止运行后才能将它放下。
- ▶ 作业时不得将工具举过头顶。
- ▶ 操作时，工具应始终朝远离身体的方向移动。



警告

意外启动工具会有致伤危险

- ▶ 停电时应关断工具。
- ▶ 在对工具进行各项维护工作之前应先拔出电源插头。







小心

使用不当会使设备受损

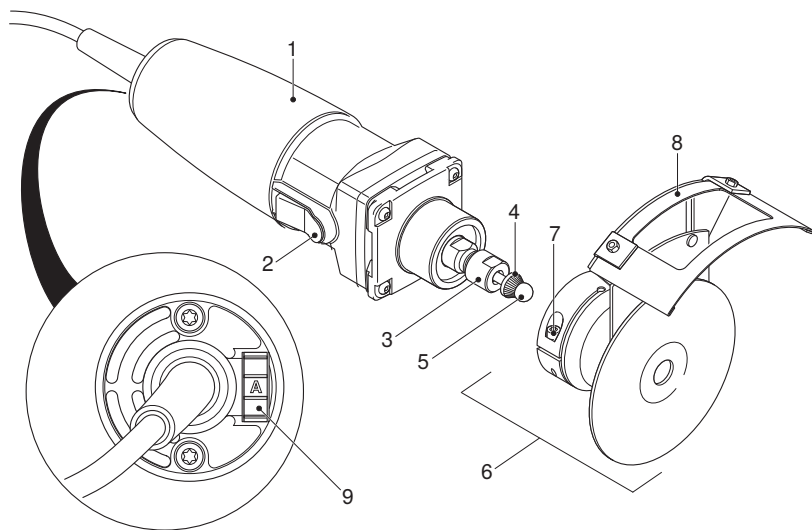
- ▶ 只能将工具连接到铭牌上指定的电源电压上。
- ▶ 运输和仓储时应使用运输箱，应将工具保存在干燥之处。
- ▶ 应定期维护工具，并检查其功能是否正常。
- ▶ 若工具受损或发生故障，应立即由经授权的专业维修工具商排除故障。
- ▶ 应由经授权的专业维修工具商进行维修和检查。只使用原装备件。

符号

符号	信号词及含义
	危险 该信号词表示危害程度高的危险，是指如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	警告 该信号词表示危害程度中等的危险，是指如果不能避免危险，则会造成死亡或重伤。
	小心 该信号词表示危害程度低的危险，是指如果不能避免危险，则会造成轻度或中度伤害。
	只标有符号。 提示有一则重要信息

产品说明

结构和功能



序号	名称	功能说明
1	驱动装置	—
2	按钮	接通和关断电机
3	弹簧夹头	铣刀的夹具
4	铣刀	切削刀具
5	保护球	管件保护
6	去毛刺头	用于支承和引导管件
7	止动螺栓	固定去毛刺头
8	防护罩	保护使用者免受碎屑和火花干扰
9	转速调节器	调节转速

技术数据

公称电压	参见铭牌
电源频率	参见铭牌
耗用功率	500 W
保护等级	II

保护种类	IP20
电源电缆长度	5 m
空转转速	10 000–29 000 rpm
净重	1.2 kg
在用户耳边测得的声压级 ¹⁾	79 dB(A)
震动值 ²⁾	≤ 4 m/s ²
使用温度范围	-20 – +60 °C

2 / 2

1) 测量误差 : 3 dB(A)

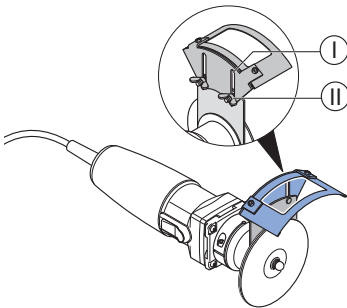
2) 震动值的测量误差 : 1.5 m/s²

提示：给出的震动值是按照标准化检测方式测量得出，可以在与其他设备进行比较时提供参考。给出的震动值也可用于初步估计中断使用的时间。本设备在实际应用中的震动值可能与给出值有所不同，取决于设备的应用方式。

试运转

防护罩的调整

- 1 拧松翼形螺母，直至防护罩松动。
- 2 将防护罩推至所需的位置。

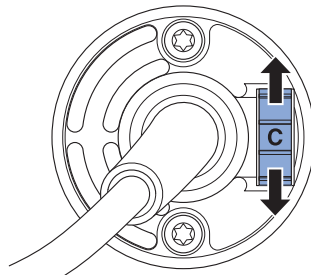


- I > d65
- II < d65

- 3 拧紧翼形螺母。

调整转速

- ▶ 通过转速调节器调整转速。



- A 最低转速
- C 中等转速
- G 最高转速

i 对于不锈钢管件，最多设置中等转速 C，以免管件变色。

操作

去毛刺



危险

因金属屑和火花飞溅而存在受伤危险及火灾

- ▶ 应在开始操作前将防护罩朝操作方向转动
- ▶ 应穿上个人防护服并戴好防护镜
- ▶ 只有当无人逗留在危险区域(周围 10 m 的范围)内时, 才能开始操作
- ▶ 应将易爆、易燃和热敏材料移离工作区域或应保护它们免遭火花喷溅
- ▶ 在易燃的建筑物内应遵守消防火警规则, 并确保下班后有消防人员值班

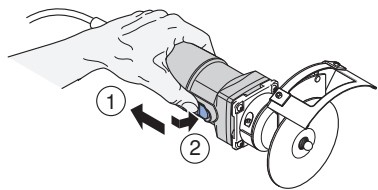
i 负载升高时, 电子装置会自动调整转速。若外界电磁干扰严重, 转速会短暂发生波动。

前提条件

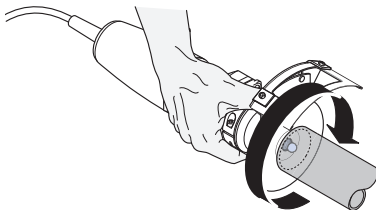
- 已用夹具或虎钳夹住了工件
- 铣刀上已装上了保护球

1 在紧随防护罩之后的位置握紧去毛刺器, 并将之置于管件之上。

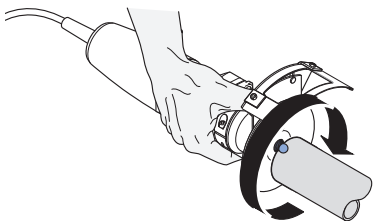
2 接通去毛刺器: 将开关朝后推, 然后将其前部朝下按即可锁止。



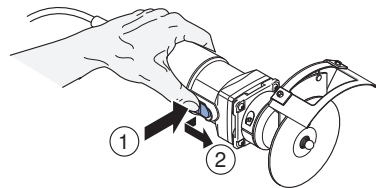
3 去除内侧的毛刺: 让铣刀沿着内径移动。



4 去除外侧的毛刺: 让铣刀沿着外径移动。



5 关断去毛刺器: 将开关后部朝下按, 然后松开。



ZH 排除故障

故障	原因	措施
去毛刺器关闭。	碳刷已磨损。	只能让电气专业人员或授权的专业维修工具商来更换碳刷。

备件

可用的 Geberit 备件

商品号	名称
90364	Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 的去毛刺头
90365	Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 的铣刀
90366	Geberit 防护眼镜
691.142.00.1	Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 的箱子

维护

特约专业维修商

若需了解特约专业维修商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问。

保养规则

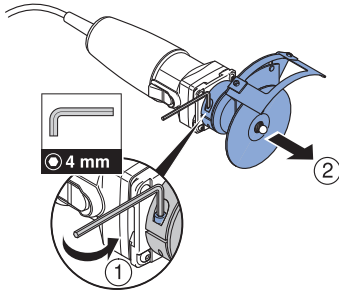
未对 Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 进行维护或未进行专业维护时，可能导致严重事故。严格遵守以下所述的保养周期和保养工作。

周期	保养工作
定期（在使用前、在一天的工作开始之际）	<ul style="list-style-type: none">▶ 通过吹净清洁通风槽。▶ 切割功率下降时应用一把钢丝刷来清洁铣刀。▶ 更换并剔除损坏的铣刀。

更换铣刀

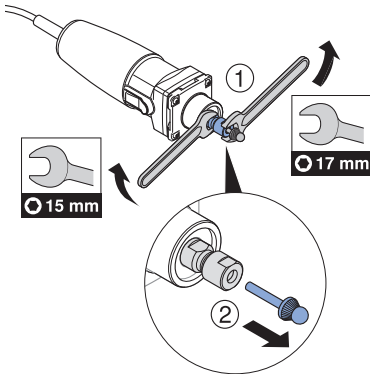
- i** 使用铣刀前必须装上保护球。
若铣刀上没有保护球，应立即更换。

- 1** 用六角扳手拧松固定螺栓。



- 2** 取下去毛刺头。

- 3** 松开弹簧夹头，取下铣刀。



- 4** 装入新铣刀，并将之推至限位位置。

- 5** 拧紧弹簧夹头。

- 6** 将去毛刺头装到驱动装置上。

- 7** 用六角扳手拧紧固定螺栓。

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

联系方式

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

文献资料专员

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, 瑞士

一致性

Geberit Mapress 电动去毛刺器 RE 1 的一致性声明

电动去毛刺器 RE 1 随附相应的一致性声明。如果缺少一致性声明，可向负责的 Geberit 销售公司索取。

基本注意事項

本説明書に関する注意

純正取扱説明書はドイツ語で作成されています。その他すべての言語による説明書は純正取扱説明書の翻訳版です。

安全作業のための基本注意事項

用途

Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1を用いると、Mapress システムパイプおよび外径15–108 mmの市販の銅パイプで、内縁と外縁のばり取りを行うことができます。外径12 mmのパイプは、外縁のみばり取りできます。

上記以外の用途に使用する場合、または指定圧力を超えて使用する場合には、用途外の使用と見なします。用途外の使用により生じた損害については、Geberitは賠償責任を負いかねます。

使用者の資格

適切な訓練を行わない場合、使用者はGeberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1により発生する危険を認識できない、または正しく判断出来ない可能性があります。それによって、使用者自身または他の人員が重傷を負う危険があります。

- Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1は、配管設置の熟練技術者のみ使用することができます。
- 使用者は国別安全規則に熟知し、それを適用しなければいけません。
- Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1を初めて使用する作業者は、熟練した人員に安全な取扱いについて説明を受けるか、または専門講習会に参加しなくてはなりません。



警告

この電気工具に付いているすべての安全注意事項、指示、図解、技術諸元をお読みください。

以下の指示を怠った場合、感電や火災、重傷事故が発生する危険があります。

- ▶ 全ての安全注意事項と指示は今後のために保管してください。

始動前に以下の文書をお読みになり、従ってください:

- Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1の取扱説明書
- 付属のNovopressの安全に関する注意事項



危険 電気ショック

不適切な設置は、重傷や死亡事故につながる可能性があります。

- ▶ ツールは水濡れ、高湿度を避けてください。
- ▶ ツールのハウジングに穴をあけてはなりません。印を追加する際にはシール類を利用します。
- ▶ 毎回使用前に、ツール、電源コードおよび電源プラグに損傷がないこと、また機能することを点検します。
- ▶ アース接続した表面に触れないようにします。
- ▶ 損傷した電源ケーブルまたは電源プラグには触らず、すぐに熟練した技術者に交換を依頼してください。
- ▶ 電源プラグは決して改造してはならず、プラグはソケットに合ったものでなければなりません。
- ▶ アダプタープラグは使用しないでください。
- ▶ 電源ケーブルは、ツールを運ぶ、掛ける、または電源プラグを引く抜くなど、本来の目的以外に使用しないでください。
- ▶ 電源ケーブルは、高温、オイル、酸、角の尖ったもの、および自動ツール部品から保護してください。
- ▶ 屋外で作業する際には、屋外での使用を許可された延長コードのみを使用します。
- ▶ 特にツールのメンテナンス作業を行う時は、電源プラグを抜いておいてください。



危険 爆発による命の危険

- ▶ 可燃性液体または爆発性混合ガスや混合粉末の近くでツールを使用しないでください。

**危険****火花の飛散による火災の危険**

- ▶ 爆発危険物および可燃物を作業場所から遠ざける、または飛散する火花が引火しないように保護してください。
- ▶ 可燃性の建物では、消化剤を用意してください。
- ▶ 可燃性の建物では作業後に防火責任者が安全を確認するようにしてください。

**警告****不注意および不注意な取り扱いによる怪我の危険性**

- ▶ ツールは両手で持ってください。
- ▶ フライスは常に鋭利で清潔な状態に保つようにします
- ▶ ツールは完全に静止してから置いてください。
- ▶ 頭上でツールを使用するのはおやめください。
- ▶ 作業中は常にツールを体から離すようにしてください。

**警告****不意の電源投入による負傷の危険**

- ▶ 停電時は、ツールのスイッチをオフにしてください。
- ▶ 特にツールのメンテナンス作業を行う時は、電源プラグを抜いておいてください。

**注意****不適切な取扱いによる装置の損傷**

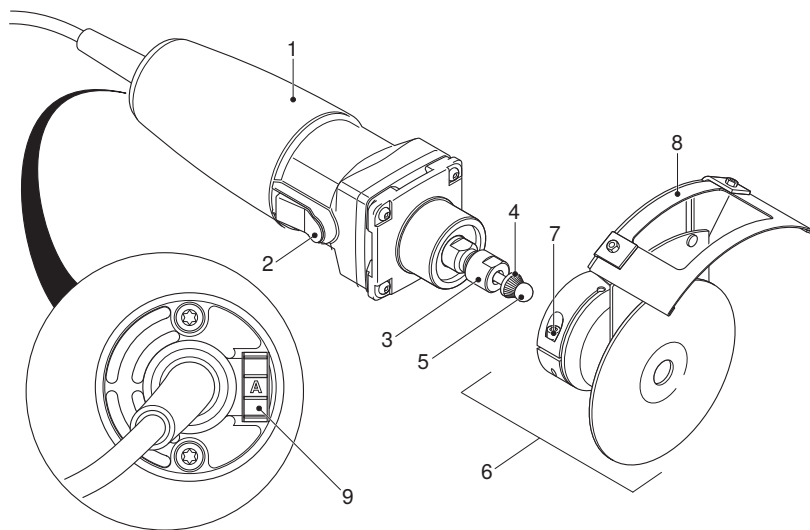
- ▶ ツールは型式プレートに表示された電源電圧にのみ接続してください。
- ▶ 運搬および保管時には運搬用ケースを使用し、ツールを乾燥した場所に保管します。
- ▶ 定期的にツールのメンテナンスを行い、機能性を点検します。
- ▶ 故障および損傷の場合は、速やかに認定工場に修復を依頼します。
- ▶ 保全および点検作業は、認定工場に依頼します。必ず純正部品を使用してください。

記号の意味**記号**

記号	シグナルワードとその意味
	危険 この記号は高い水準の危険を表し、回避しない場合、死亡事故や重傷につながるおそれがあります。
	警告 この記号は中程度の水準の危険を表し、回避しない場合、死亡事故や重傷事故が生じるおそれがあります。
	注意 この記号は低い水準の危険を表し、回避しない場合、かすり傷や一定程度の傷を負うおそれがあります。
	記号だけを表示します。 重要な情報が記載されています

JA 製品説明

構成と機能



品番	品名	機能の説明
1	駆動ユニット	—
2	スイッチ	モーターをオン/オフします
3	コレット	フライス用クランプ資材
4	フライス	切削ツール
5	ボールキャップ	パイプの保護
6	ばり取りヘッド	パイプのサポートとガイド用
7	ホールドボルト	ばり取りヘッドを修正します
8	プロテクタ	チップや火花からユーザーを保護します
9	回転速度コントローラ	速度を調整します

技術データ

定格電圧	型式プレートを参照
供給周波数	型式プレートを参照
消費電力	500 W
保護等級	II

保護形式	IP20
電源ケーブル長さ	5 m
アイドル回転数	10,000 ~ 29,000 1/min
正味重量	1.2 kg
作業者の耳元での騒音レベル ¹⁾	79 dB(A)
振動拡散値 ²⁾	≤ 4 m/s ²
運転中の温度範囲	-20 ~ +60 °C

2 / 2

1) 測定誤差: 3 dB(A)

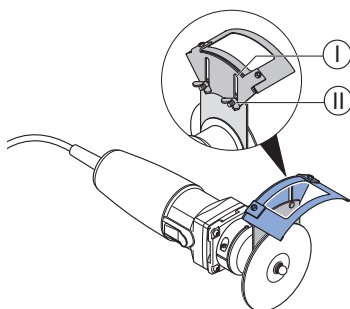
2) 振動拡散値の測定誤差: 1.5 m/s²

参考: 記載の振動拡散値は規格試験手順に従って測定し、他の装置と比較することができません。記載の振動拡散値は使用中断の時期を見積もるためにも利用できます。振動拡散値は装置を実際に使用中には装置の使用状態によっては指定値から乖離する場合があります。

使用開始

プロテクタの調節

- 1 プロテクタが緩むまで蝶ナットを緩めます。
- 2 プロテクタを所定の位置にずらしません。

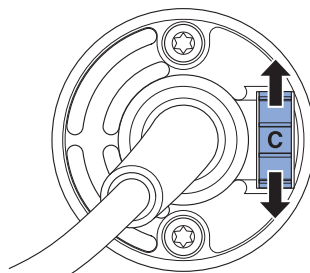


- I > d65
II < d65

- 3 蝶ナットを締め付けます。

速度の設定

- ▶ スピードコントローラーを使用して速度を設定します。



- A 最低速度
C 中速
G 最高速度

i ステンレス製パイプでは、速度Cに設定してください。それ以外の速度で加工すると変色します。

ばり取り



危険

メタルチップおよび火花の飛散による負傷および火災の危険

- ▶ 作業開始前にプロテクタを作業する方向に向けます
- ▶ 作業者は防護作業服および保護眼鏡を身につけてください
- ▶ 危険範囲(10 m以内)に他の人物がいない時のみ作業を行います
- ▶ 爆発危険物および可燃物を作業場所から遠ざける、または飛散する火花が引火しないように保護します
- ▶ 可燃性の建物内では消防規則を遵守し、作業後は防火責任者が安全を確認するようにします



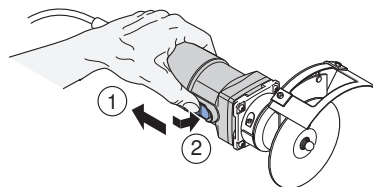
負荷が増大すると制御ユニットが回転速度を調整します。外から大きな電磁的干渉があると、一時的に回転速度が不安定になることがあります。

前提条件

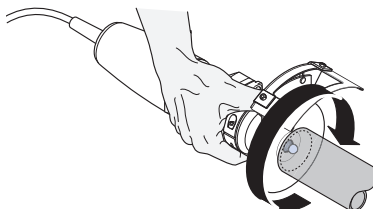
- ワークをテンション装置またはバイス(万力)で固定していること。
- フライスにボールキャップが付いていること。

1 パイプばり取り機のプロテクタ直後の部分をしっかりと持ち、パイプに当てます。

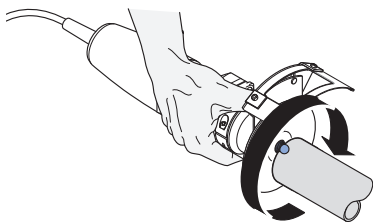
2 パイプばり取り機のスイッチを入れるには、スイッチを後ろにスライドさせ、スイッチの前部分を押しして固定させます。



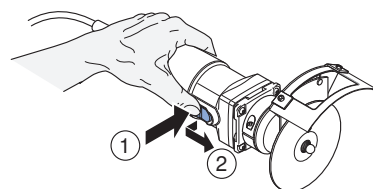
3 内側をばり取りするには、フライスを内径の円周に沿って動かします。



4 外側をばり取りするには、フライスを外径の円周に沿って動かします。



5 パイプばり取り機のスイッチを切るには、スイッチの後ろ部分を押しして放します。



トラブルシューティング

障害	原因	対策
パイプばり取り機がオフになります。	カーボンブラシが摩耗していません。	カーボンブラシの交換は電気技術者または認定工場にのみ依頼してください。

交換部品

利用可能なGeberit交換部品

製品No.	品名
90364	Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE 1のばり取りヘッド
90365	Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE 1のフライス
90366	Geberit 保護メガネ
691.142.00.1	Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE 1のケース

メンテナンス

認定工場

認定工場の住所は、Geberit販売会社にお問い合わせいただけます。

メンテナンスの規則

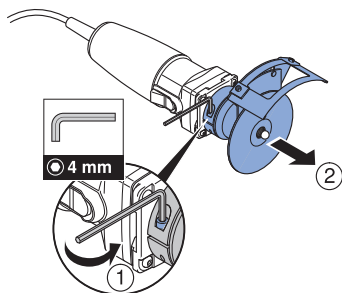
Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE1が適切に整備されない場合、重大な事故につながるおそれがあります。次に記載してあるメンテナンス間隔とメンテナンス作業を必ず遵守してください。

間隔	メンテナンス作業
定期的 (使用前、1日の始業時)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 換気口をエアクリーニングします。 ▶ フライスのカット力が弱くなってきたら、ワイヤブラシで清掃します。 ▶ 破損したフライスを交換し取り外します。

JA フライスの交換

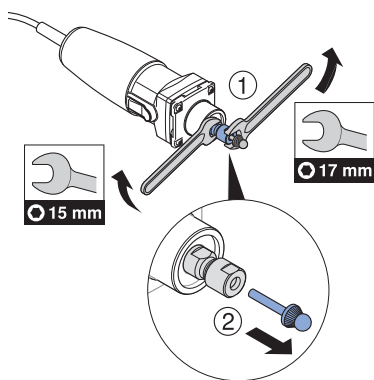
- i** ボールキャップを取り付けたフライスのみを使用します。
ボールキャップの付いていないフライスはすぐに交換します。

- 1** 固定ネジを六角レンチで緩めます。



- 2** ばり取りヘッドを取り外します。

- 3** コレットを緩め、フライスを取り外します。



- 4** 新しいフライスを取り付け、止まるまで押し込みます。

- 5** コレットを締め付けます。

- 6** ばり取りヘッドを駆動ユニットにセットします。

- 7** 固定ネジを六角レンチで締め付けます。

廃棄処理

電気電子使用済み機器の廃棄処分



取り消し線の付けられた車輪付きゴミ箱の記号は、廃電気電子機器が残留廃棄物とともに廃棄してはならず、分別して廃棄する必要があることを意味しています。エンドユーザーは、使用済みの機器を公共の廃棄物処理施設、流通業者、または Geberit 返却する義務があります。電気・電子機器の多くの販売業者は、使用済み電気・電子機器を無料で引き取る義務があります。Geberitに返却される場合は、担当の販売会社またはサービス会社までご連絡ください。

機器み取り囲まれていない使用済みバッテリーとアキュムレーター、さらに機器を破壊せずに取り外し可能なランプは、廃棄物回収施設に引き渡す前に、使用済み機器から分離する必要があります。

使用済み機器に個人情報が入力されている場合、エンドユーザーはそれを廃棄物回収ポイントに渡す前にデータを削除する責任があります。

コンタクト

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

ドキュメンテーション委託サービス業者

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona (スイス)

適合性

Geberit Mapress 電気式パイプばり取り機 RE 1の適合宣言書

対応する適合宣言書が、電気式パイプばり取り機 RE1に同梱されています。適合宣言書が無ければ、Geberit代理店担当者にご請求ください。

ملحوظة حول هذا المستند

تم إعداد دليل التشغيل الأصلي باللغة الألمانية. أما كل اللغات الأخرى فما هي إلتجمات
لدليل التشغيل الأصلي.

إرشادات الأمان الرئيسية

الاستخدام المطابق للوائح

باستخدام مبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1 يمكن
تنعيم وتقشير الحواف الخشنة لأنابيب النظام Mapress والأنابيب
النحاسية المتداولة تجارياً، التي يتراوح قطرها الخارجي بين 15-108 مم
عند الحافة الداخلية والخارجية. يمكن برد الحواف الخارجية فقط
لأنابيب بقطر خارجي يبلغ 12 مم.

أي استخدام آخر أو مخالف لما سبق يعتبر غير مطابق للوائح
والتعليمات. لا تتحمل شركة Geberit أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة
عن مثل هذا الاستخدام.

تأهيل المستخدم

وبدون التدريب المناسب لن يستطيع المستخدم التعرف على المخاطر
التي تنشأ عن استخدام مبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز
RE 1، أو يقوم بتقييمها بالشكل الصحيح. ومن خلال ذلك يمكنه أن
يعرض نفسه أو الأفراد الآخرين لإصابات بالغة.

• لا يسمح باستخدام مبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز
RE 1 إلا من قبل العمال الفنيين المتخصصين في أعمال تركيب
وصلات الأنابيب.

• يتعين على المستخدم أن يكون ملماً بتعليمات السلامة المحلية
وقادراً على تطبيقها.

• المستخدم الذي يعمل لأول مرة على مبراة الأنابيب الكهربائية
Geberit Mapress طراز RE 1، يجب عليه أن يستوضح كيفية التعامل
الأمن من فني متخصص أو المشاركة في دورة تدريب مهني.



تحذير
احرص على قراءة كل إرشادات السلامة والتنبيهات والصور
والمواصفات الفنية الملحقة بالأداة الكهربائية هذه.
التهاون وعدم الإلتزام بالتعليمات التالية، يمكن أن يؤدي
ذلك الى صعقة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة.
◀ إحتفظ بجميع إرشادات الأمان والتعليمات للمستقبل.

- قبل التشغيل احرص على قراءة ومراعاة المستندات التالية:
- تعليمات التشغيل التالية خاصة بمبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1
 - كباس نوفو المرفق تعليمات السلامة

**خطر****صدمة كهربائية**

قد يؤدي التركيب غير السليم إلى إصابات بالغة ويتسبب في الوفاة.

- ◀ ينبغي حفظ الأداة بعيداً عن الرطوبة والبلل.
- ◀ لا ينبغي ثقب هيكل الأداة، لتمييزها يمكنك استخدام علامات اللصق فقط.
- ◀ قبل أي استعمال للأداة، يجب فحص الأضرار واختبار الكفاءة الوظيفية لعمل كابل التوصيل الرئيسي وعمل القابس.
- ◀ تجنب احتكاك الجسم مع الأسطح المؤرقة.
- ◀ لا تلمس كابل التوصيل الرئيسي أو القابس التالف واعهد إلى عامل فني متخصص معتمد لاستبداله على الفور.
- ◀ لا تقم بتغيير ملامح كابل التوصيل الرئيسي لأي سبب كان، ويجب أن يدخل في البريزة بكل سهولة.
- ◀ لا تستخدم أي قابس مُهايء.
- ◀ لا تستخدم كابل التوصيل الرئيسي بشكل خاطئ، لحمل الأداة أو لتعليقها أو لشد القابس.
- ◀ احرص على حماية كابل التوصيل الرئيسي من الحرارة والزيوت والأحماض والأشياء الحادة والأجزاء المتحركة من الأداة.
- ◀ أثناء العمل في الهواء الطلق استخدم فقط توصيلة للكابل معدة خصيصاً للأماكن الخارجية.
- ◀ يتعين نزع القابس من الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال صيانة للأداة.

**خطر****خطر على الحياة بسبب الانفجار**

- ◀ لا ينبغي استخدام الأداة بالقرب من المواد السائلة سريعة الاشتعال أو الغازات أو خليط المساحيق القابلة للانفجار.



خطر

خطر الحريق من خلال تطاير الشرار

- ◀ قم بإبعاد كل المواد القابلة للانفجار، للاحتراق والسيحان من مكان العمل و حمايتها من تطاير الشرار.
- ◀ احرص على تجهيز البناء القابل للاحتراق بمواد الإطفاء.
- ◀ تأكد من عمل الإنذار المبكر للحريق عند الانتهاء من العمل.



تحذير

خطر الإصابة بسبب الإهمال والتعامل غير السليم

- ◀ أمسك بالأداة باليدين الإثنتين معاً.
- ◀ حافظ على نظافة و على حدة مقطع التفريز
- ◀ ضع الأداة جانباً بعد توقفها.
- ◀ لا تستخدم الأداة بوضع عمل أعلى من مستوى الرأس.
- ◀ ينبغي الحفاظ على وضع الأداة بعيداً عن الجسد أثناء الاستخدام.



تحذير

خطر الإصابة الناجم عن التشغيل غير المقصود

- ◀ أطفئ الأداة عند انقطاع التيار الكهربائي.
- ◀ يتعين نزع القابس من الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال صيانة للأداة.

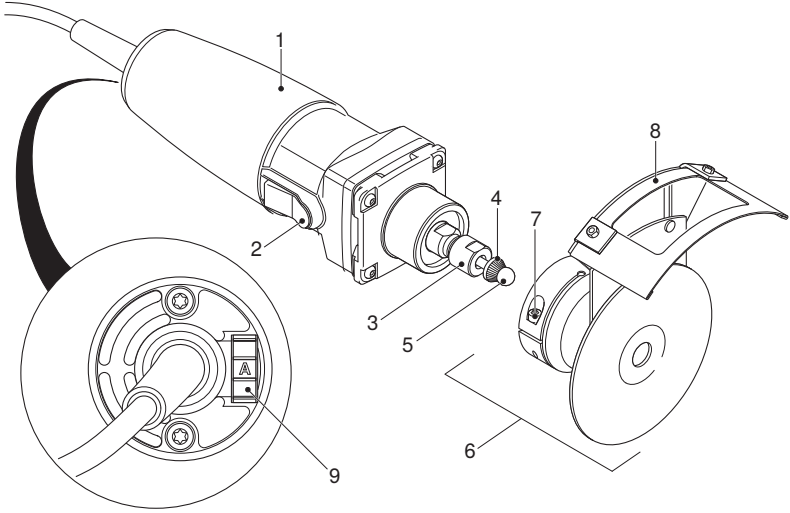
احترس**تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام غير الصحيح**

- ◀ لا تقم بتوصيل الأداة إلا بالفولطية المطابقة للوحة المواصفات.
- ◀ ينبغي استخدام صندوق نقل لنقل وتخزين الأداة كما يجب حفظها في مكان جاف.
- ◀ ينبغي صيانة الأداة بصورة منتظمة واختبار كفاءتها الوظيفية.
- ◀ توجه علي الفور إلى ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة لإصلاح الأعطال والتلفيات.
- ◀ ينبغي تنفيذ عمليات الإصلاح والاختبارات من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة. ينبغي استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

إيضاح الرموز**الرموز**

الرمز	الكلمة التحذيرية ومدلولها
	خطر الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد بدرجة خطورة عالية، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته الوفاة أو وقوع إصابة بالغة.
	تحذير الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد بدرجة خطورة متوسطة، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته الوفاة أو وقوع إصابات بالغة.
	احتراس الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد بدرجة خطورة منخفضة، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته وقوع إصابات قليلة أو متوسطة.
	وتكون مميزة برمز فقط. يدل على معلومة مهمة

التصميم وطريقة العمل



رقم الموضع	التسمية	وصف وظيفي
1	وحدة التشغيل	-
2	مفتاح التشغيل	يشغل المحرك ويوقف تشغيله
3	مثبت زردي	أجهزة لقط لمقطع التفرير
4	مقطع تفرير	أداة المعالجة الآلية
5	كرة واقية	حماية المواسير
6	رأس المبرد	لدعم وتوجيه المواسير
7	مسماز الحفاظ	يثبت رأس المبرد
8	جهاز واقى	يحمي المستخدم من الرايش والشرر
9	منظم لعدد الدورات	يتحكم في السرعة

البيانات الفنية

الفلطية الاسمية	إقرأ لوحة المواصفات
تردد الشبكة	إقرأ لوحة المواصفات
سحب القدرة	500 واط
درجة الحماية	الفئة الثانية

نوع الحماية	IP20
طول الكابل الكهربائي	5 متر
عدد الدورات على الفاضي	10 000-29 000 لفة/دقيقة
الوزن الصافي	1.2 كجم
مستوى ضغط الصوت على أذن المستخدم ⁽¹⁾	79 ديسيبل (الفئة A)
قيمة درجة الإهتزاز ⁽²⁾	≥ 4 مللي/ث ²
درجة حرارة المكان أثناء الاستخدام	-20 - 60+ °م

2 / 2

(1) عدم التيقن من القياس: 3 ديسيبل (الفئة A)

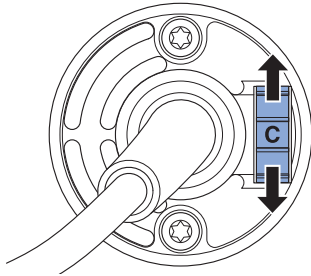
(2) عدم التيقن من قياس درجة الإهتزاز: 1,5 م/ث²

ملاحظة: تم حساب قيمة درجة الإهتزاز المذكورة وفقًا لطريقة قياس قياسية، ويمكن استخدامها للمقارنة بأجهزة أخرى. يمكن استخدام القيمة المذكورة أيضًا في التقدير المبدئي لقطع عملية التشغيل. وأثناء الاستخدام الفعلي للجهاز قد تختلف قيمة درجة الإهتزاز عن القيمة المعلنة ويتوقف ذلك على طريقة استخدام الجهاز.

التشغيل

ضبط السرعة

◀ اضبط السرعة عن طريق وحدة التحكم في السرعة.



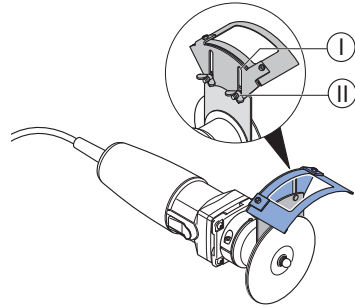
A أقل سرعة
C سرعة متوسطة
G أعلى سرعة

i يمكن فقط اختيار درجة **C** كحد أقصى للمواسير الصلب، وإلا سوف تظهر تغيرات لونية على المواسير.

تركيب الجهاز الواقي

1 حلّ الصواميل، حتى يتحرك الجهاز الواقي من مكانه.

2 اسحب الجهاز الواقي إلى المكان المطلوب.

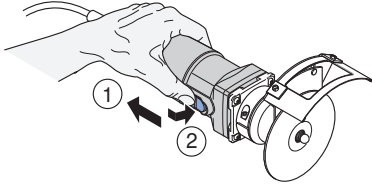


الفئة الأولى < 65 ديسيبل
الفئة الثانية > 65 ديسيبل

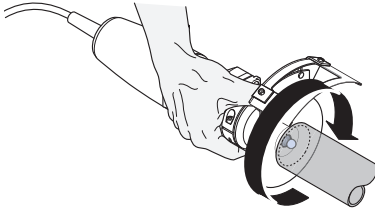
3 اربط الصواميل.

البرد - الصنفرة

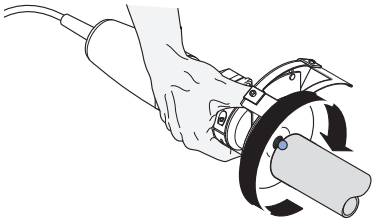
2 تشغيل مبراة الأنابيب: اسحب مفتاح التشغيل إلى الخلف تماماً واضغط على الجزء الأمامي منه إلى أسفل ليثبت في موضعه.



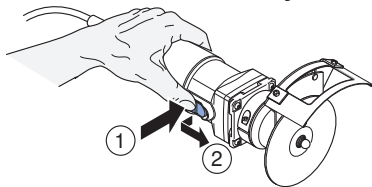
3 البرد الداخلي: قم بتحريك مقطع التفريز بطول القطر الداخلي للأنبوب.



4 البرد الخارجي: قم بتحريك مقطع التفريز بطول القطر الخارجي للأنبوب.



5 إطفاء مبرد الأنابيب: اضغط على الجزء الخلفي من مفتاح التشغيل، ثم اتركه.



خطر



خطر الحريق من خلال تطاير الشرار و التشتايا

- ◀ توجيه الجهاز الواقي باتجاه جهة الاستخدام قبل البدء بالعمل
- ◀ ارتداء ملابس شخصية واقية و نظارات واقية
- ◀ بدء العمل فقط، عند عدم وجود أي اشخاص في مجال الخطر (على بعد 10 أمتار)
- ◀ إبعاد كل المواد القابلة للانفجار، للاحتراق والسيحان من مكان العمل و حمايتها من تطاير الشرار
- ◀ اتباع قواعد الإطفاء في الاماكن المعرضة للحريق و التأكد من عمل جهاز الانذار المبكر للحريق بعد الانتهاء من العمل

i يُعدّل عدد الدورات إلكترونياً في حال تحميل الاداة فوق طاقتها. كما يمكن ان يطرئ تذبذب على عدد الدورات في حال التعرض لقوى كهرومغناطيسية خارجية.

شروط

- تثبيت القطعة المراد بردها - صنفتها بقابضة للتثبيت أو بملزمة.
- وجود الكرة الواقية على مقطع التفريز.

1 ثبت مبراة الأنابيب مباشرة خلف الجهاز الواقي وضعها على الأنبوب.

العطل	السبب	الإجراءات
مبراة الأنابيب تتوقف عن العمل.	الفراشي الفحمية تالفة.	لا تقم بتبديل الفراشي الفحمية إلا من قبل شخص ماهر كهربائياً أو ورشة متخصصة معتمدة.

قطع غيار

قطع غيار Geberit المتاحة

رقم الصنف	التسمية
90364	رأس مبراة لمبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1
90365	مقطع تفريز لمبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1
90366	نظارات واقية من Geberit
691.142.00.1	حقيبة لمبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1

الإصلاح

الورش المعتمدة

للحصول على عناوين الورش المتخصصة المعتمدة، يمكن الاستعلام من الموزعين المحليين المخولين من Geberit.

قواعد الصيانة

إن لم تتم صيانة مبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1 أو في حالة عدم صيانتها بشكل سليم فنيًا، قد تكون النتيجة وقوع حوادث بالغة. يجب بالضرورة الالتزام بمواعيد الصيانة وأعمال الصيانة الموضحة فيما يلي.

أعمال الصيانة	الفاصل الزمني
<ul style="list-style-type: none"> ◀ قم بتنظيف فتحة التهوية بالهواء المضغوط. ◀ قم بتنظيف مقطع التفريز بفرشاة معدن في حال ضعف قدرة القطع. ◀ احرص على ضرورة استبدال مقطع التفريز التالف واستعباده. 	بصورة منتظمة (قبل الاستخدام، عند بداية يوم العمل)

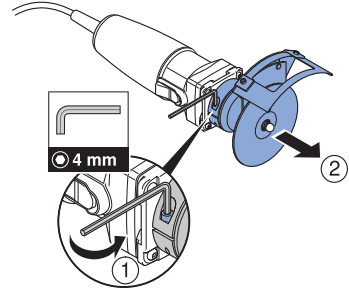
استبدال مقطع التفريز

7 اربط برغي التثبيت باستخدام مفتاح
آلن السداسي.

i استعمل فقط مقطع التفريز مع الكرة
الواقية.

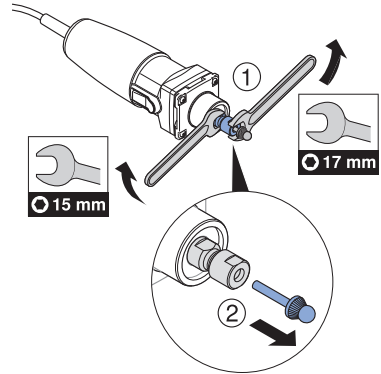
و تغيّر مقطع التفريز بدون الكرة
الواقية فوراً.

1 خفف ربط برغي التثبيت باستخدام
مفتاح آلن السداسي.



2 انزع رأس المبرد.

3 خفف ربط المثبت الزردي واخلع
مقطع التفريز.



4 أدخل مقطع تفريز جديدًا حتى
النهاية.

5 اربط المثبت الزردي.

6 ركب تركيب رأس المبرد على وحدة
التشغيل.

التخلص من النفايات أو المخلفات

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



رمز حاوية القمامة ذات العجلات التي عليها علامة إكس، تعني أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مع باقي النفايات، ولكن يجب التخلص منها بشكل منفصل. المستخدم الأخير ملزم قانوناً بإعادة الأجهزة القديمة إلى السلطات العامة للتخلص من النفايات أو الموزعين أو الشركة المصنعة Geberit للتخلص منها بالشكل المناسب. يلتزم العديد من موزعي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة باستعادة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاناً. للإرجاع إلى الشركة المصنعة Geberit اتصل بشركة التوزيع أو الخدمة المسؤولة.

يجب فصل البطاريات والمراكمات القديمة غير المدمجة بالجهاز القديم وكذلك اللمبات التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها عن الجهاز القديم قبل تسليمها إلى موقع التخلص. إذا تم تخزين بيانات شخصية في الجهاز القديم، فإن المستخدم الأخير هو المسؤول عن حذفها قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

الإتصال

Geberit International AG

Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona

documentation@geberit.com

www.geberit.com

موظف التوثيق

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

المطابقة

إعلان المطابقة لمبراة الأنابيب الكهربائية Geberit Mapress طراز RE 1

إعلان المطابقة المعني مرفق مع مبراة الأنابيب الكهربائية طراز RE 1. في حال عدم توفر بيان التوافق، فيمكن طلبه من شركة التسويق المختصة لمنتجات Geberit.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

